

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心在于发音和听力。他创立的“双音阅读”教学法，旨在通过科学的发音指导，帮助学生掌握正确的发音方法，从而提高听力和口语水平。该方法强调“听”与“读”的结合，通过反复听读，使学生能够自然地掌握英语发音规律。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的语言运用能力。他主张通过大量的听力和口语练习，使学生能够在实际交流中灵活运用所学知识。他的教学方法得到了广大师生的认可和好评。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的语言运用能力。他主张通过大量的听力和口语练习，使学生能够在实际交流中灵活运用所学知识。他的教学方法得到了广大师生的认可和好评。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心在于发音和听力。他创立的“双音阅读”教学法，旨在通过科学的发音指导，帮助学生掌握正确的发音方法，从而提高听力和口语水平。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的语言运用能力。他主张通过大量的听力和口语练习，使学生能够在实际交流中灵活运用所学知识。他的教学方法得到了广大师生的认可和好评。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的语言运用能力。他主张通过大量的听力和口语练习，使学生能够在实际交流中灵活运用所学知识。他的教学方法得到了广大师生的认可和好评。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的语言运用能力。他主张通过大量的听力和口语练习，使学生能够在实际交流中灵活运用所学知识。他的教学方法得到了广大师生的认可和好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 关于锑的观察报告, (observations On Antimony Read Before The)
000001

2. 关于锑的观察报告, (observations On Antimony Read Before The)
000002

3. 关于锑的观察报告, (observations On Antimony Read Before The)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

关于锑的观察报告，(Observations on antimony Read before the)

第1/3页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[,ɑːbzəˈveɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ɑːn]
ON
在

在

['æntɪmoʊni] ,
ANTIMONY ,
锑 ,

锑,

[riːd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][səˈsaɪəti][ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Read before the Medical Society of London ,
读 前 这 医疗的 社会 的 伦敦 ,

在伦敦医学会宣读

[ænd; ænd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪˈkwest] ,
And published at their Request ,
和 已发布 在 他们的 要求 ,

应其要求出版

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑːn] ['mɪlɜː] , [em] . [diː] .
JOHN MILLAR , **M** : **D** :
约翰 米勒 , M : D :

约翰·米勒，医学博士

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . ['dʒɑːnsən] , [noʊ] . - , [es 'tiː] . ['pɔːl] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] ,
Printed for J . Johnson , No . 72 , St . Paul's Church - yard ,
打印 为了 J : 约翰逊 , 不 : - , 英石 : 保罗的 教会 - 院子 ,

为 J. Johnson 印制，地址：圣保罗教堂墓地 72 号

[ænd; ænd][diː] . ['wɪlsn] [ænd; ænd][dʒiː] . ['nikəl] [ɪn][ðə; ði][strænd] ,
and D . Wilson and G . Nicol in the Strand ,
和 D : 威尔逊 和 G : 尼科尔 在 这 斯特兰德 ,

以及 D. Wilson 和 G. Nicol 在 Strand 的著作中，

MDCCLXXIV .

MDCCLXXIV。

[ˈiː]
[ii]
[二、]

[ii]

[,aɪˈaɪˈaɪ]
[iii]
[三、]

[iii]

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

[ˈmembər]
MEMBERS
成员

成员

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˈmedɪk(ə)l] [səˈsaɪəti]
MEDICAL SOCIETY
医疗的 社会

医学会

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈlʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[ˈdʒent(ə)lmən] ,
GENTLEMEN ,
先生们 ,

先生们，

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɑːnə-d] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [naʊ]
The following observations having been honoured with your approbation , are now
这 下列的 观察 拥有 到过 荣幸 和 你的 赞许 , 是 现在
[ˈpʌblɪʃt] [æt; ət][jʊr; jər] [rɪˈkwest] ,
published at your request ,
已发布 在 你的 要求 ,

以下意见经您认可，现应您的要求予以公布：

[ænd; ænd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈtestɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔθə-z] [rɪˈspektfɪl] [rɪˈɡɑːrd] .
and presented to you as a testimony of the author's respectful regard .
和 呈现 到 你 作为 一个 见证 的 这 作者的 尊重 看待 .

谨以此文表达作者的敬意。

[[aɪ 'vi:]]
[iv]
[四]

[iv]

['kændər] [rɪ'kwairz] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ək'na:ɪdʒ] [ðæt] [sʌm; səm] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti]
Candour requires him to acknowledge that some gentlemen of the Society
坦率 需要 他 到 承认 那 一些 先生们 的 这 社会

[wɜ: r; wər] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] [ðə; ði] [,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
were averse to the publication ,
是 反 到 这 发布 ,

坦诚让他不得不承认，学会里有些绅士反对出版这本书。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fri:] ['senʃər] [ʌv; əv] ['pɔ: pjələ] [ə'pɪnjənz] [wʊd] ['ræðər] [prə'vʊʊk] [rɪ'zentmənt]
judging that the free censure of popular opinions would rather provoke resentment
评判 那 这 自由的 谴责 的 受欢迎的 意见 会 相当 惹 怨恨

[ðæn; ðən] [prə'du:s] [,refər'meɪʃn] .
than produce reformation .
比 生产 改革 :

认为对民意的自由审查与其说是带来改革，不如说是激起怨恨。

[nɑ:t] [dɪ'tɜ:d] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,
Not deterred from his purpose ,
不是 威慑 从 他的 目的 ,

他并未因此而动摇，而是坚定地朝着自己的目标前进。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ə'veild] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['frendli] ['kɔ:ʃənz] [tu:; tə] ['ɑ:bviət] [sʌm; səm] [əb'dʒekʃənz]
he has availed himself of their friendly cautions to obviate some objections
他 有 已利用 他自己 的 他们的 友好的 警告 到 避免 一些 反对意见

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
which may be made to the design .
哪个 可能 是 制成 到 这 设计 :

他已采纳了他们的友好建议，以避免该设计可能引起的一些反对意见。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['kaɪmɪsts] [meɪ] , [ɑ:n] [ə; eɪ] [,su:pər'fɪʃ(ə)l] [vju:] , [ə'pɪr] [su:'pɜ:rfluəs]
The account of the earlier chymists may , on a superficial view , appear superfluous
这 帐户 的 这 早些时候 化学家 可能 , 在 一个 浅 看法 , 出现 多余
;
;
;
;

从表面上看，早期化学家的记载似乎是多余的；

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt]
but it was thought necessary to illustrate
但 它 曾是 想法 必要的 到 阐明

但人们认为有必要加以说明。

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

[ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['æntɪmʊni] ,
the Medical History of Antimony ,
这 医疗的 历史 的 锑 ,

锑的医学史

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)]['kredit][ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðoʊz] ['raɪtəz] [huːz] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['preɪzɪz]
and to shew how little credit is due to those writers whose exaggerated praises
和 到 展示 如何 小的 信用 是 到期的 到 那些 作家 谁 夸张的 赞扬
[ʌv; əv] [ðæt] ['medɪs(ə)n][hæv; həv][kən'trɪbjʊ:tɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ænd; ənd][ə'bjʊːs][mən'kaɪnd] .
of that medicine have contributed so much to mislead and abuse mankind .
的 那 药品 有 贡献 所以 很多 到 误导 和 虐待 人类 .

并要指出那些对这种药物过度赞扬的作家是多么不值得赞扬，因为他们对人类的误导和伤害起到了极大的作用。

[aɪ'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˈɒbdʒɪktɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [hæz; həz][nɑːt][hɪm'self][ə'seɪ; 'æseɪ][ðə; ðɪ][æntə'moʊniəl]
It may be objected that the author has not himself assayed the antimonial
它 可能 是 反对 那 这 作者 有 不是 他自己 检测 这 锑
[ˈɔrz] ,
ores ,
矿石 ,

有人可能会反驳说，作者本人并没有对锑矿石进行化验。

[nɔːr] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ðɪ] ['kɪmɪkəl] ['prɑːsesɪz] .
nor repeated the chymical processes .
也不 重复 这 化学 流程 .

也没有重复化学过程。

[bʌt; bət][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɪmɪkəl] [ænd; ənd][ˌmɪnərə'lɑːdʒɪkl] [mə'tɪriəlz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] ,
But by drawing the chymical and mineralogical materials from other sources ,
但 经过 绘画 这 化学 和 矿物学 材料 从 其他 来源 ,
[ɔːl][ˌɪmpju'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈpredʒədɪs][ɔːr][ˌpɑːrʃi'æləti] ,
all imputation of prejudice or partiality ,
全部 估算 的 偏见 或者 偏袒 ,

但是，通过从其他来源提取化学和矿物学材料，可以消除一切偏见或偏袒的指控。

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ɪz] [pri'ventɪd] , [sɪns] [hiː; hi] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈtestɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpeɪtrənz]
on his part , is prevented , since he appeals to the testimony of the patrons
在 他的 部分 , 是 阻止 , 自从 他 上诉 到 这 见证 的 这 顾客
[ʌv; əv]
of
的

而他自己则被阻止了，因为他诉诸于赞助人的证词。

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[ˈæntɪmoʊni] [ðəm'selvz] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fæktz][baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]
antimony themselves , for the authenticity of the facts by which some of
锑 他们自己 , 为了 这 真实性 的 这 事实 经过 哪个 一些 的
[ðer; ðər] [ə'pɪnjənz][ɑːr; ər] [səb'vɜːtɪd] .
their opinions are subverted .
他们的 意见 是 颠覆 .

锑本身，是为了证明某些观点被颠覆的事实的真实性。

[aɪ][eɪ'rem] ,
I am ,
我 是 ,

我是，

[ˈdʒent(ə)lmən] ,
GENTLEMEN ,
先生们 ,

先生们，

[jʊr; jər][moʊst] [ə'bi:diənt] , [ænd; ənd][moʊst][ˈhʌmb(ə)l][ˈsɜ:rvənt] ,
Your most obedient , and most humble servant ,
你的 最多 听话 , 和 最多 谦逊的 仆人 ,
您最顺从、最谦卑的仆人,

[dʒɑ:n] ['mɪlɜː] .
John Millar .
约翰 米勒 .

约翰·米勒。

[pɔ:l] [mɔ:l] , [ˈeɪprəl][tu:'tu:] , - .
Pall Mall , April 2 , 1774 .
帕尔 购物中心 , 四月 2 , - .

帕尔马尔街，1774年4月2日。

[[ˌviː.ər'arɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[ðə; ði] ['kɑ:ntents] .
THE CONTENTS .
这 内容 .

目录。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [peɪdʒ][wʌn]
INTRODUCTION Page 1
介绍 页 1

引言 第1页

['sekʃ(ə)n] [aɪ] .
SECTION I .
部分 我 .

第一部分

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] ['kaɪmɪsts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðər; ðər] [ə'pɪnjənz] [kən'sɜ:rnɪŋ]
Some Account of the earlier Chymists , and of their opinions concerning
一些 帐户 的 这 早些时候 化学家 , 和 的 他们的 意见 有关

['æntɪmoʊni][fɔ:r]
Antimony 4
锑 4

早期化学家及其关于锑的观点的一些记述 4

['sekʃ(ə)n] [i:] .
SECTION II .
部分 二 .

第二部分

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] -
Of the Natural History of Antimony 13
的 这 自然的 历史 的 锑 -

锑的自然史 13

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'ar'arɪ] .
SECTION III .
部分 三、 .

第三部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪmɪkəl] ['prɑ:pərtɪz] [ænd; ənd][ə'næləsɪs][ʌv; əv]
Of the Chymical Properties and Analysis of
的 这 化学 特性 和 分析 的

化学性质及分析

[ˈæntɪmoʊni] -
Antimony 27
锑 -

锑 27

[ˈsekʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈviː] .
SECTION IV .
部分 第四 .

第四部分

[ʌv; əv][ðə; ði][æntəˈmoʊniəl] [ˌprepəˈreɪnɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈmedɪk(ə)l] [ɪˈfekts] -
Of the Antimonial Preparations and their Medical Effects 48
的 这 锑 准备工作 和 他们的 医疗的 效果 -

锑制剂及其药用作用 48

[[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ]]
[**viii**]
[八]

[viii]

[ˈsekʃ(ə)n] [viː] .
SECTION V .
部分 V .

第五部分

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət][æntəˈmoʊniəl] [ˈmedsnz] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfiːvər] - [ˈpaʊdər] -
Of the Secret Antimonial Medicines , and particularly of the Fever - Powder 71
的 这 秘密 锑 药物 , 和 特别 的 这 发烧 - 粉末 -

[[wʌn]]
[**1**]
[1]

关于秘密锑剂药物，特别是退烧药71[1]

[ˌɑːbzəˈveɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ɑːn]
ON
在

在

[ˈæntɪmoʊni] .
ANTIMONY .
锑 .

锑。

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[riːd] 1st [ænd; ənd] 15th [fɛbri] . - .
Read 1st and 15th Febry . 1774 .
读 1st 和 15th 二月 . - .

阅读 1774 年 2 月 1 日和 15 日的记录。

[ˈremədiz] [hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [əˈkwaɪd] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðər; ðər]
Remedies have often acquired reputation without sufficient evidence of their
补救措施 有 经常 获得 名声 没有 充足的 证据 的 他们的
[ˈɪnəsns] [ænd; ənd] [ˈefɪkəsi] .
innocence and efficacy .
无辜 和 功效 .

很多疗法在缺乏充分证据证明其无害性和有效性的情况下，就获得了声誉。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][æn; ən] [ˌɪndʒuˈdɪʃəs] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv]
Some have been introduced by an injudicious application of the theory of
一些 有 到过 介绍 经过 一个 不明智的 应用 的 这 理论 的
[ðə; ði] [sku:lz] ,
the schools ,
这 学校 ,

有些理论是由于不恰当地运用了学派理论而产生的。

[ˈʌðər] [baɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] [prɪˈsɪpɪteɪt] [kənˈklʊʒənz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ˈpɑ:rj(ə)l] [ɪkˈsperɪmənt] ,
others by rash and precipitate conclusions drawn from partial experiment ,
其他的 经过 皮疹 和 沉淀 结论 绘制 从 部分的 实验 ,
[ænd; ənd] [ˈmeni] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈspiːʃiːz] [[tuːˈtuː]]
and many by a refined species [2]
和 许多 经过 一个 精制 物种 [2]

其他人则根据不完整的实验得出草率结论，还有许多人则通过精细的物种[2]得出结论。

[ʌv; əv][ˌɪmpəˈzɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [krɪˈduːləti] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [veɪld] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈspiːʃəs] [ˈpriːtens]
of imposition on the credulity of mankind , veiled under the specious pretence
的 征收 在 这 轻信 的 人类 , 含蓄 在下面 这 似是而非的 虚伪
[ʌv; əv] [strikt] [məˈræləti] ,
of strict morality ,
的 严格的 道德 ,

这是对人类轻信的欺骗，披着严格道德的外衣。

[ɪkˈstensɪv] [bəˈnevələns] , [ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] .
extensive benevolence , and disinterested love of science .
广泛的 仁 , 和 无私的 爱 的 科学 .

博大的仁慈心和对科学的无私热爱。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈstedi] [ɪgˈzɜːrʃn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [aːts][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈveɪl] ,
It is not surprising that a steady exertion of these arts should prevail ,
它 是 不是 奇怪 那 一个 稳定的 用力 的 这些 艺术 应该 占上风 ,

这些技艺的持续发展和盛行并不令人惊讶。

[wen] [wiː; wi][kənˈsɪdər] [ðæt] [fɪˈzɪʃnz] , [huːz] [ˈduːti][aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪːz]
when we consider that physicians , whose duty it is intelligently to examine these
什么时候 我们 考虑 那 医生 , 谁 责任 它 是 聪明地 到 检查 这些
[ˈboʊstɪd] [ˈremədiz] ,
boasted remedies ,
吹嘘 补救措施 ,

当我们考虑到医生的职责是明智地检验这些被吹捧的疗法时，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈfrɪvələs] [ɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] , [tuː; tə][ɪkˈspəʊz][ænd; ənd] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈpeɪtrənz][ʌv; əv]
and if frivolous or dangerous , to expose and resist the patrons of
和 如果 轻浮 或者 危险的 , 到 暴露 和 抵抗 这 顾客 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果行为轻浮或危险，则应揭露并抵制其幕后推手。

[hæv; həv] [tuː] [ˈɔ:f(ə)n] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [dɪˈsiːt] .
have too often contributed to establish the deceit .
有 也 经常 贡献 到 建立 这 欺骗 .

太多次助长了欺骗行为的发生。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [ə'ɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] ['vʌlgər] ['predʒədɪs] ; [waɪl] ['ʌðər] [stænd][ə'lu:f]
Some are borne along by the torrent of vulgar prejudice ; while others stand aloof
一些 是 出生 沿着 经过 这 激流 的 庸俗 偏见 ; 尽管 其他的 站立 超然
[br'hoʊldɪŋ] ,
beholding ,
凝视 ,

有些人被庸俗偏见的洪流裹挟而行；而另一些人则置身事外，冷眼旁观。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪgnənt] [praɪd] , [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ɪm'pɑ:stʃər] ;
with indignant pride , the triumph of imposture ;
和 愤怒 自豪 , 这 胜利 的 骗局 ;
带着愤慨的自豪，骗子的胜利；

[ænd; ænd] ['meni] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ]['pɑ:pjələɹ][ˈpredʒʊdɪsɪz][ðər; ðər] ['ʃʊrɪst] [ænd; ænd]
and many judging a compliance with popular prejudices their surest and
和 许多 评判 一个 遵守 和 受欢迎的 偏见 他们的 最可靠的 和
[ˈseɪfɪst] [kɔ:rs] ,
safest course ,
最安全 课程 ,

许多人认为顺应大众偏见是最稳妥、最安全的做法。

[ju'naɪt][ɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['erər] [ænd; ænd][ɪmpə'zɪ(ə)n] , [ænd; ænd][ɪn] [kən'fə:mɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [pər'nɪʃəs]
unite in supporting error and imposition , and in confirming the most pernicious
团结 在 支持 错误 和 征收 , 和 在 确认 这 最多 有害
[ˈpræktɪsɪz] .
practices .
实践 .

团结起来支持谬误和强加，并确认最有害的做法。

[ðʌs] [ɪz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɑ:nfɪdəns] [br'treɪd] , [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['fɪzɪk] [brɔ:t] [ɪntu:] [kən'tempt] ,
Thus is the publick confidence betrayed , the art of physick brought into contempt ,
因此 是 这 公众 信心 背叛 , 这 艺术 的 医生 带来 进入 鄙视 ,
[boʊld][ænd; ænd][ɪk'strævəɡənt] [ə'sɜ:ʃnz] [[θri:]]
bold and extravagant assertions [3]
大胆的 和 靡 断言 [3]

因此，公众的信任遭到背叛，医学艺术受到鄙视，大胆而夸张的断言[3]

[geɪn] [ɡraʊnd] , [ænd; ænd]['deɪndʒərəs] ['remədɪz] [ɑ:r; ər] [ɪ'stæblɪt] .
gain ground , and dangerous remedies are established .
获得 地面 , 和 危险的 补救措施 是 已确立的 .

取得进展，并建立起危险的补救措施。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ɪntrəst] [kɔ:lz][ju: 'es][tu:; tə][ɪk'spəʊz] [ði:z] [ɪn'tri:gz] ,
The common interest calls us to expose these intrigues ,
这 常见的 兴趣 呼叫 我们 到 暴露 这些 阴谋 ,
共同利益驱使我们揭露这些阴谋诡计。

[sɪns] [men][du:][nɑ:t] ['nəʊɪŋli] ['sækrɪfaɪs][laɪf][ænd; ænd] [helθ] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ʌn'weərɪli][ˌmɪs'led][baɪ]
since men do not knowingly sacrifice life and health , but are unwarily misled by
自从 男人 做 不是 明知 牺牲 生活 和 健康 , 但 是 不小心 被误导 经过
[ˌmɪs,reprɪzen'teɪ(ə)n] .
misrepresentation .
虚假陈述 .

因为人们并非有意牺牲生命和健康，而是被虚假信息误导而无意中受骗。

[let] [ju: 'es] ['ðɜ:fɔ:r] [ju'naɪt][ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ænd] [ɪ'fektʃuəl] ['præktɪs] ,
Let us therefore unite in promoting a safe and effectual practice ,
让 我们 所以 团结 在 推广 一个 安全的 和 有效的 实践 ,

因此，让我们团结起来，共同促进安全有效的实践。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'pelɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
and in repelling the common enemies of science and of mankind .
和 在 排斥 这 常见的 敌人 的 科学 和 的 人类 .
并击退科学和人类的共同敌人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [di'lu:zənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
Among the delusions of the present age ,
之中 这 妄想 的 这 展示 年龄 ,
在当今时代的种种错觉中，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs][ɪz][ðə; ði][ju:nɪvɜ:rs(ə)] [brɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rfɪkt] ['ɪnəsns]
one of the most dangerous is the universal belief of the perfect innocence
一 的 这 最多 危险的 是 这 普遍的 信仰 的 这 完美的 无辜
[ænd; ənd] [su:'pɜ:rlətɪv] ['efɪkəsi] [ʌv; əv]['æntɪmoʊni] .
and superlative efficacy of antimony .
和 最高级 功效 的 锑 .
其中最危险的误解之一是普遍认为锑完全无害且功效卓越。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnərəl] [dɪ'mændz]['aʊər; ɑ:r][pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] ,
The extensive use of this mineral demands our particular attention ,
这 广泛的 使用 的 这 矿物 需求 我们的 特别的 注意力 ,
这种矿物的广泛应用需要我们特别关注。

[sɪns] [aɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli][əb'teɪnz] [ə'mʌŋ] ['regjələr] [fɪ'zɪnɪz] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli]
since it not only obtains among regular physicians , but has been generally
自从 它 不是 仅有的 获得 之中 常规的 医生 , 但 有 到过 一般来说
[ə'dɑ:ptɪd][ɪn] [də'mestɪk] ['præktɪs] .
adopted in domestic practice .
已采用 在 国内的 实践 .
因为它不仅适用于普通医生，而且在国内实践中也普遍采用。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪts][,repju'teɪʃ(ə)n][[æɪ; əl] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [baɪ] ['fɔ:lsɪhʊd] [ɔ:r]
But if its reputation shall appear to have been raised by falsehood or
但 如果它是 名声 将 出现 到 有 到过 提高 经过 谬误 或者
[,mɪs,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
misrepresentation ,
虚假陈述 ,
但如果其声誉似乎是通过谎言或歪曲事实而建立的，

[aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðæt] [tə'rænɪk(ə)] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn]
it becomes us to resist that tyrannical fashion by which it hath been
它 变成 我们 到 抵抗 那 强横 时尚 经过 哪个 它 有 到过
[ɪ'stæblɪʃt] . [[fɔ:r]]
established . [4]
已确立的 . [4]
我们有责任反抗这种建立起来的专制方式。 [4]

['sekʃ(ə)n] [aɪ] .
SECTION I .
部分 我 .
第一部分

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['kɑɪmɪsts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðər; ðər][ə'pɪnjənz] [kən'sɜ:rnɪŋ]
Some Account of the ancient Chymists , and of their opinions concerning
一些 帐户 的 这 古老的 化学家 , 和 的 他们的 意见 有关
['æntɪmoʊni] .
Antimony .
锑 .
古代化学家及其对锑的看法的一些记述。

[ˈæntɪmoʊni][wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli][juːst][baɪ][ðə; ði][ˈkaɪmɪsts] , [huː] , [æz; əz][ðeɪ][prɪˈtendɪd][tuː; tə]
Antimony was originally used by the Chymists , who , as they pretended to
锑 曾是 起初 用过的 经过 这 化学家 , WHO , 作为 他们 假装 到
[ˌpretərˈnætʃrəl][ɪˌluːmɪˈneɪʃn] ,
preternatural illumination ,
超自然 照明 ,
锑最初是炼金术士使用的, 他们假装拥有超自然的启示能力。

[əˈfektɪd][tuː; tə][kənˈsiːl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvʌlgər][ænd; ənd][prəˈfeɪn] , [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈmɪstərɪz][ʌv; əv]
affected to conceal from the vulgar and profane , the sacred mysteries of
做作的 到 隐藏 从 这 庸俗 和 亵渎 , 这 神圣 谜团 的
[ðə; ði][əˈdepts] ,
the adepts ,
这 专家 ,
刻意向庸俗之人隐瞒圣贤的神圣奥秘,

[huː][ˈærəɡəntli][ðəmˈselvz][ðə; ði][ˈfeɪvərɪts][ʌv; əv][ˈhev(ə)n] .
who arrogantly stiled themselves the favourites of Heaven .
WHO 傲慢地 带边框的 他们自己 这 收藏夹 的 天堂 .
他们傲慢地自诩为上天的宠儿。

[æn; ən][ɪɡˈzækt][krɑːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l][əˈkaʊnt][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspektɪd][ɪn][æn; ən][ɑːrt][wɪt][tʊk][ɪts]
An exact chronological account is not to be expected in an art which took its
一个 精确的 按时间顺序 帐户 是 不是 到 是 预期的 在 一个 艺术 哪个 采取 它是
[raɪz][əˈmʌŋ][ɪˈlɪtərət][ˈmaɪnərz] ,
rise among illiterate Miners ,
上升 之中 文盲 矿工 ,
对于一种起源于不识字的矿工群体中的艺术来说, 我们无法期待它能提供精确的编年史。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst][suːpərˈstɪʃəs][ˈkʌntri][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and in the most superstitious country in the world .
和 在 这 最多 迷信的 国家 在 这 世界 .
而且是在世界上最迷信的国家。

[haʊ][lɔːŋ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈkʌltɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈloʊər][set][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][huːm][aɪˈtiː]
How long it was cultivated by the lower set of people , with whom it
如何 长的 它 曾是 栽培 经过 这 降低 放 的 人们 , 和 谁 它
[əˈrɪdʒɪneɪtɪd] ,
originated ,
起源于 ,
它起源于下层民众, 并由他们种植了多久?

[ɪz][ʌnˈsɜːrt(ə)n] ; [bʌt; bət][ˌtrɪzmɪˈdʒɪstəs] , [ˈhævɪŋ] , [æz; əz][ɪz][biˈliːvd] , [fɜːrst][ˈtriːtɪd][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ]
is uncertain ; but Trismegistus , having , as is believed , first treated it in a
是 不确定 ; 但 特里斯墨吉斯 , 拥有 , 作为 是 相信 , 第一的 治疗 它 在 一个
[ˌsaɪənˈtɪfɪkəl][ˈmænər] ,
scientific manner ,
科学的 方式 ,
尚不确定; 但据信, 特里斯墨吉斯忒斯是第一个以科学方法研究它的人。

[hæz; hæz][bɪn][ˈɑːnəˌd][baɪ][hɪz; ɪz][səkˈsesəz][æz; əz][ðə; ði][ɪnˈventər][ænd; ənd][ˈfaʊndər][ʌv; əv][ðə; ði]
has been honoured by his successors as the Inventor and founder of the
有 到过 荣幸 经过 他的 继承人 作为 这 发明者 和 创始人 的 这
[ɑːrt] .
art .
艺术 :
他的后继者尊称他为该艺术的发明者和创始人。

[hiː; hi][ˈfaɪv]
He [5]
他 [5]
他[5]

[ɪz] [ə; eɪ] [fə'ɪɑ:səfər] , [ə; eɪ] [pri:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
is stiled a philosopher , a priest and a King ,
是带边框的一个 哲学家 , 一个 牧师 和 一个 国王 ,
他被誉为哲学家、祭司和国王。

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,
is said to have been instructed in all manner of learning ,
是 说 到 有 到过 指示 在 全部 方式 的 学习 ,
据说他接受过各种知识的熏陶。

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] ,
to have been the Inventor of medicine among the Egyptians ,
到 有 到过 这 发明者 的 药品 之中 这 埃及人 ,
被认为是埃及医学的发明者

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ,
and to have lived about fifteen hundred years before the christian æra ,
和 到 有 居住地 关于 十五 百 年 前 这 基督教 时代 ,
而且生活在基督教时代之前大约一千五百年,

[ɔ:r] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˈmoʊzəs] .
or according to some about the time of Moses .
或者 根据 到 一些 关于 这 时间 的 摩西 .
或者根据一些关于摩西时代的说法。

['kaɪmɪstrɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] , [wʌz; wəz][dʒɔ:ɪnd][tu:; tə][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ɑ:rt] , [aɪ 'ti:] [pæst] ,
Chymistry , among the Egyptians , was joined to the magic art , it passed ,
化学 , 之中 这 埃及人 , 曾是 加入 到 这 魔法 艺术 , 它 通过了 ,
[ðʌs] [kə'ɾʌptɪd] ,
thus corrupted ,
因此 腐败的 ,
在埃及, 化学与魔法结合在一起, 并因此而变质。

[frʌm; frəm][ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ə'reɪbi:ənz] , [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rendərd] [stɪl] [mɔ:r]
from them to the Arabians , where it was rendered still more
从 他们 到 这 阿拉伯人 , 在哪里 它 曾是 渲染 仍然 更多的
[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] ; [ænd; ənd] ,
unintelligible ; and ,
无法理解 ; 和 ,
从他们那里传到阿拉伯人那里, 就变得更加难以理解了; 而且,

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrəmədʒz] , [ænd; ənd][ˈwɔ:rlaɪk] [eksprɪ'dɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊli][lænd] ,
in the course of the pilgrimages , and warlike expeditions to the holy land ,
在 这 课程 的 这 朝圣 , 和 好战 探险 到 这 圣 土地 ,
在朝圣之旅和前往圣地的战争远征过程中,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ˈɪntu:] [ˈjʊrəp] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑ:rk][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,
it was imported into Europe , during the dark ages of ignorance ,
它 曾是 进口 进入 欧洲 , 期间 这 黑暗的 年龄 的 无知 ,
它是在愚昧无知的黑暗时代被引入欧洲的。

[wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈfɜ:rðər] [ˈvɪʃi:ertɪd][baɪ] [ðoʊz] [ɪm'pɑ:stər] [hu:] [ˈskru:pəld][nɑ:t][tu:; tə] [kə'ɾʌpt]
where it was still further vitiated by those impostors who scrupled not to corrupt
在哪里 它 曾是 仍然 更远 受损 经过 那些 冒名顶替者 WHO 谨慎的 不是 到 腐败
[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˈdɒktrɪnz] ,
the christian doctrines ,
这 基督教 教义 ,
然而, 那些不择手段歪曲基督教教义的骗子们, 又进一步玷污了基督教的正统教义。

[ænd; ənd][tuː; tə][pərˈvɜːrt][ə; eɪ][rɪˈlɪdʒən] , [ɪnstitʃuːtɪd][tuː; tə][prəˈmouʔ][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd]
and to pervert a religion , instituted to promote the happiness of mankind
和 到 变态 一个 宗教 , 已设立 到 推动 这 幸福 的 人类
,
:
,

并歪曲旨在增进人类幸福的宗教,

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˈpresɪŋ] [ðəm; ðəm] , [baɪ] [ɪˈrektɪŋ] , [ˈʌndər][ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv]
to the purpose of oppressing them , by erecting , under the pretence of
到 这 目的 的 压迫 他们 , 经过 竖立 , 在下面 这 虚伪 的
[əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ɪts] ['priːsɛpts] ,
obedience to its precepts ,
服从 到 它是 戒律 ,
为了压迫他们, 以遵守其教义为幌子, 建立起.....

[ə; eɪ] ['tempərəl] [[sɪks]]
a temporal [6]
一个 颞 [6]
暂时的[6]

[ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [dəˈmɪnjən] ['oʊvər][ɔːl] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ɔːr] [dɪˈsiːv] .
and spiritual dominion over all whom they could intimidate or deceive .
和 精神 统治权 超过 全部 谁 他们 可以 威吓 或者 欺骗 .
并对所有他们能够恐吓或欺骗的人拥有精神上的统治权。

[ɪn] [ðɪːz] [ruːd] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði][neɪʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɜːr; wər] [oʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ]
In these rude times , when the nations of Europe were overwhelmed with
在 这些 粗鲁的 时代 , 什么时候 这 国家 的 欧洲 是 不堪重负 和
[ɪgnərəns] [ænd; ənd][ˈsleɪvəri] ,
ignorance and slavery ,
无知 和 奴隶制 ,
在那个蛮荒的时代, 当欧洲各国被无知和奴役所笼罩时,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] ['kaɪmɪstrɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mʌtʃ] [rɪˈfɔːrmd] .
it was not to be expected that Chymistry could be much reformed .
它 曾是 不是 到 是 预期的 那 化学 可以 是 很多 改革后的 .
人们并不指望化学能有太大的改革。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkliːziˈæstɪkl] [ˈɔːrdərz] ,
The little learning of that age was confined to the ecclesiastical orders ,
这 小的 学习 的 那 年龄 曾是 受限 到 这 教会的 订单 ,
那个时代为数不多的学术活动仅限于教会阶层。

[huː] [əˈvaʊɪdli] ['reprəbeɪt] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][dɪˈvaɪn]
who avowedly reprobated all knowledge which was not derived from divine
WHO 公开地 被谴责的 全部 知识 哪个 曾是 不是 衍生的 从 神圣的
[ɪˌluːmɪˈneiʃn] .
illumination .
照明 .
他公开谴责一切非源自神圣启示的知识。

[hens] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['kɪmɪkəl] ['raɪtəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪrɪəd] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['wiːknəs] ,
Hence we find the chymical writers of that period boasting of their weakness ,
因此 我们 寻找 这 化学 作家 的 那 时期 吹嘘 的 他们的 弱点 ,
因此, 我们发现那个时期的化学作家们竟然以自身的弱点为荣。

[ˈjiːldɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈfækltɪz] , [ˈglɔːrɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [tɜːm] [ˈpɑːvərti] [ʌv; əv]
yielding up all confidence in their faculties , glorying in what they termed poverty of
 屈服 向上全部 信心 在 他们的 学院 , 荣耀 在 什么 他们 称为 贫困 的
 [ˈspɪrɪt] ,
spirit ,
 精神 ,

他们放弃了对自身能力的全部信心，并以所谓的精神贫乏为荣。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['kwaiətɪzəm] , [ænd; ʌnd] [bɪ'teɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]
which was a state of absolute quietism , and betaking themselves to the
 哪个 曾是 一个 状态 的 绝对 静默主义 , 和 采取 他们自己 到 这
 [ɪnvə'keɪʃn] [ʌv; əv] [su:pər'nætʃrəl] [ə'sɪstəns] ,
invocation of supernatural assistance ,
 调用 的 超自然 协助 ,
 那是一种绝对的静默状态，他们转而祈求超自然力量的帮助。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['waɪzli] [pleɪst] [wɪ'ðɪn]
on which they depended for that information which had been wisely placed within
 在 哪个 他们 取决于 为了 那 信息 哪个 有 到过 明智地 放置 之内

[ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌ; əv][ðər; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl][kə'pæsəti] .
the reach of their natural capacity .
 这 抵达 的 他们的 自然的 容量 .

他们依靠这些信息来获取知识，而这些信息恰好摆放在他们能够自然理解的范围内。

[æn; ən][ɪmˈplɪsɪt] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈmʌŋkɪʃ] [ˈtenɪts] [wʌz; wəz] , [həʊˈevər] , [ˈstrɪktli] [ɪnˈfɔːrst] ,
An implicit submission to these monkish tenets was , however , strictly enforced ,
 一个 隐式 提交 到 这些 僧侣般的 信条 曾是 , 然而 , 严格 强制执行 ,
 [ænd; ʌnd][ɔːl] [ˈsevən]]
and all [7]
 和 全部 [7]

然而，对这些僧侣信条的默认服从却被严格执行，而且所有[7]

[hu:] [pri'zʊmd] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['senʃəz] [ʌv; əv]
who presumed to depart from them , called forth the severest censures of
 WHO 假定 到 离开 从 他们 , 称为 前进 这 最严重 谴责 的
 [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .
the catholic church .
 这 天主教 教会 .

凡胆敢背离这些教规的人，都招致了天主教会最严厉的谴责。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但,

['i:v(ə)n][In] [ðu:z] [taɪmz] [ʌv; əv] ['Ignərəns] [æn; ən] [ɪk'li:zi'æstɪk] [ə'rouz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [eɪdʒ]
even in those times of ignorance an ecclesiastic arose worthy of a better age

甚至 在 那些 时代 的 无知 一个 牧师 出现 值得 的 一个 更好的 年龄

[ænd; ənd] ['hæpi:ʒ] [fɜ:t] .

and happier fate .

和 更快乐 命运 .

即使在那个愚昧的时代，也出现了一位配得上更美好时代和更幸福命运的神职人员。

['rɑ:dʒər]['beɪkən] , [ʌn'dɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , ['bəʊldli] [ə'temptɪd] [tu:; tə][stem]

Roger Bacon , undaunted by the terrors of the church , boldly attempted to stem

罗杰·培根无所畏惧，经过这恐怖教会，大胆地尝试过到干
[dǒ; òi] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv][su:pər'stɪ(ə)n] ,
the torrent of superstition ,
这 激流 的 迷信 ,
罗杰·培根无惧教会的恐怖，大胆地试图遏制迷信的蔓延。

[ænd; ənd][ri:'kæl][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə][tru:θ][ænd; ənd][saʊnd] [fə'la:səfi] .
and recal the world to truth and sound philosophy .
和 回忆 这 世界 到 真相 和 声音 哲学 .

并将世人重新带回真理和健全的哲学。

[sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [æz; əz][jet] [ri'mein] , [ɑ:r; ər][kəm'pəʊzd][ɪn][ə; ei]['ræ(ə)nəl] , ['mænli][staɪl] ,
Such of his writings as yet remain , are composed in a rational , manly stile ,
这样的 的 他的 著作 作为 然而 保持 , 是 由 在 一个 合理的 , 男子气概 风格 ,
他现存的作品, 都是以理性、阳刚的风格写成的。

[vɔɪd] [ʌv; əv][hɪ'pɑ:krəsi][ænd; ənd] [dɪsɪmjʊ'leɪʃn] .
void of hypocrisy and dissimulation .
空白 的 虚伪 和 伪装 .

不虚伪, 不弄虚作假。

[hi:; hi] [li:dz] [ju: 'es][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][wɜ:ks][ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd][ʌv; əv][ɑ:rt] ,
He leads us to examine the works of nature and of art ,
他 线索 我们 到 检查 这 作品 的 自然 和 的 艺术 ,
他带领我们去欣赏自然和艺术的杰作,

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðəʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] [trʊθs] [ʌv; əv][revə'leɪʃ(ə)n] ,
chastly distinguishing those from the sacred truths of revelation ,
纯洁的 区别 那些 从 这 神圣 真相 的 启示 ,

纯洁地将这些与神圣启示真理区分开来,

[ænd; ənd] ['klɪrli] ['demənstreɪtɪŋ] [ðer; ðər][ju'naɪtɪd] [ɑ:pə'eɪʃənz] [tu:; tə][bi:; bi][fa:r] [mɔ:ɹ] ['wʌndərf(ə)l]
and clearly demonstrating their united operations to be far more wonderful
和 清楚地 演示 他们的 团结的 运营 到 是 远的 更多的 精彩的
[ðæŋ; ðən][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['bəʊstɪd] [ʌv; əv][su:pə'nætʃrəl] [ə'sɪstəns] ,
than the pretended miracles of those who boasted of supernatural assistance ,
比 这 假装 奇迹 的 那些 WHO 吹嘘 的 超自然 协助 ,
这清楚地表明, 他们的联合行动远比那些吹嘘拥有超自然力量的人所创造的所谓奇迹要伟大得多。

[hu:m] [hi:; hi][dʒʌstli] ['senʃəz] [æz; əz][ə'mju:zɪŋ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv]
whom he justly censures as amusing the ignorant with the fumes of
谁 他 公正地 谴责 作为 有趣 这 无知 和 这 烟雾 的
['drʌŋkənəs] ,
drunkenness ,
酒醉 ,

他公正地谴责这些人用醉酒的烟雾来取悦无知之人。

[ɔ:r][ðə; ði] ['reɪvɪŋz] [ʌv; əv][ə; ei] [dɪs'tempəd] [breɪn] . [[ert]]
or the ravings of a distempere brain . [8]
或者 这 胡言乱语 的 一个 失控的 脑 . [8]

或者说是精神错乱者的胡言乱语。[8]

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [tu:; tə][bi:; bi] [raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz]
The age in which he lived was too much depressed to be roused by his
这 年龄 在 哪个 他 居住地 曾是 也 很多 郁闷 到 是 唤醒 经过 他的
['vɪgərəs] ['efərts] ;
vigorous efforts ;
蓬勃 努力 ;

他所处的时代过于压抑, 他的努力也无法唤醒它;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɔ:dəb(ə)l] [ə'temptz] [tu:; tə] [ɪ'mænsɪpət] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:rlɪd][frʌm; frəm] [ðæt]
and his laudable attempts to emancipate the christian world from that
和 他的 值得称赞 尝试 到 解放 这 基督教 世界 从 那
['sleɪvɪʃ] ['ɪgnərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][held] ,
slavish ignorance in which it was held ,
奴隶 无知 在 哪个 它 曾是 握住 ,

以及他为将基督教世界从奴役般的无知中解放出来所做的值得称赞的努力,

[wɜːr; wər] , [fɔːr; fər] ['veri] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)nz] , [sɪ'vɪrli] ['senʃərd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrt] : [hiː; hi]
were , **for** **very** **obvious** **reasons** , **severely** **censured** **by** **the** **Roman** **church** : **he**
是 , 为了 非常 明显的 原因 , 严重 受谴责 经过 这 罗马 教会 : 他
[wʌz; wəz] ['ə'reɪnd] ,
was **arraigned** ,
曾是 提审 ,

出于显而易见的原因，他受到了罗马教会的严厉谴责：他被传讯，

[kən'demd] , [ænd; ənd][kæst][ɪntuː] ['prɪzn] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tiːdiəs]
condemned , **and** **cast** **into** **prison** , **where** **he** **was** **exhausted** **by** **a** **tedious**
谴责 , 和 投掷 进入 监狱 , 在哪里 他 曾是 筋疲力尽的 经过 一个 乏味
[kən'fainmənt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['penəns] [[wʌn]] ,
confinement **and** **severe** **penance** [**1**] ,
监禁 和 严重 忏悔 [**1**] ,
被判刑，投入监狱，在那里他因漫长的监禁和严厉的忏悔而精疲力竭[1]。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
and **soon** **after** **fell** **a** **victim** **to** **the** **vengeance** **of** **his** **enemies** .
和 很快 后 跌倒 一个 受害者 到 这 复仇 的 他的 敌人 :
不久之后，他便成为了敌人复仇的牺牲品。

[ðə; ði] ['peɪpl] ['tɪrəni] ['hævɪŋ] [ðʌs] [pri'veild] [ə'genst] [ðə; ði] ['strenjuəs] ['efərts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ræʃ(ə)nəl]
The **papal** **tyranny** **having** **thus** **prevailed** **against** **the** **strenuous** **efforts** **of** **this** **rational**
这 教皇 暴政 拥有 因此 最终获胜 反对 这 费力的 努力 的 这 合理的
[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [fə'lɑːsəfər] ,
and **intelligent** **philosopher** ,
和 聪明的 哲学家 ,
教皇的暴政就这样战胜了这位理性而聪颖的哲学家的不懈努力。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] , [ʌndər][ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv][ɪg'zɔːlɪd][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
it **was** **easy** , **under** **the** **pretence** **of** **exalted** **devotion** ,
它 曾是 简单的 , 在下面 这 虚伪 的 崇高 虔诚 ,
在崇高虔诚的假象下，这一切都很容易。

[tuː; tə] [sə'pres] [mɔːr] ['fiːb(ə)l] [ə'tempts] [tɔːrd] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] [ˌrefər'meɪʃn] . [[naɪn]]
to **suppress** **more** **feeble** **attempts** **toward** **improvement** **and** **reformation** . [**9**]
到 压制 更多的 微弱 尝试 朝向 改进 和 改革 . [**9**]
压制那些较为微弱的改进和改革尝试。[9]

[bʌt; bət] [ðoʊz] [haɪ] [pri'tenʃənz] [tuː; tə] [ɪk'strɔːrdənəri] ['sæŋktəti][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [juːst]
But **those** **high** **pretensions** **to** **extraordinary** **sanctity** **have** **been** **so** **often** **used**
但 那些 高的 虚荣心 到 非凡的 圣洁 有 到过 所以 经常 用过的
[æz; əz][ə; eɪ][kloʊk] ,
as **a** **cloak** ,
作为 一个 披风 ,
但是，这些对非凡圣洁的崇高宣称常常被用作掩盖真相的幌子。

[baɪ][men][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'triːɡɪŋ] ['spɪrɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['dʒʌstli] [diːmd] [sə'spɪʃəs] ;
by **men** **of** **an** **intriguing** **spirit** , **that** **they** **are** **now** **justly** **deemed** **suspicious** ;
经过 男人 的 一个 引人入胜 精神 , 那 他们 是 现在 公正地 被认为 可疑的 ;
一些心思缜密的人认为他们现在很可疑；

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] ['oʊnli] [lʊk] [ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
and **we** **need** **only** **look** **into** **the** **lives** **and** **writings** **of** **the** **ecclesiastical**
和 我们 需要 仅有的 看 进入 这 生活 和 著作 的 这 教会的
['kaɪmɪsts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'suːmd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
chymists **to** **be** **convinced** **that** **they** **were** **assumed** **by** **them** ,
化学家 到 是 确信 那 他们 是 假定 经过 他们 ,
我们只需考察一下教会炼金术士的生活和著作，就能确信这些知识是他们所掌握的。

[tuː; tə][ˈkʌvər][ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] , [æmˈbɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈdɪsələ:t] [ˈmænərz] .
to cover their ignorance , ambition , and dissolute manners .

到 覆盖 他们的 无知 , 志向 , 和 荒淫 礼仪 .

为了掩盖他们的无知、野心和放荡的行为。

[æn; ən] [ˌoʊvərˈwi:nɪŋ] [kənˈsi:t] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [əˈpɪnjənz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈærəɡənt] [kənˈtempt]
An overweening conceit of their own opinions , and an arrogant contempt

一个 傲慢 自负 的 他们的 自己的 意见 , 和 一个 傲慢的 鄙视

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
for those of others ,

为了 那些 的 其他的 ,

他们对自己观点的自负和对他人观点的傲慢蔑视，

[ɪz] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [prɪˈtenʃənz] [tuː; tə][hjuːˈmɪləti][ænd; ənd][self] - [dɪˈnaɪəl] , [ðə; ði]
is , notwithstanding all their pretensions to humility and self - denial , the

是 , 虽然 全部 他们的 虚荣心 到 谦逊 和 自己 - 拒绝 , 这

[ˈdʒɛnjuɪn] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)] [ˈraɪtə-z] .
genuine characteristic of those hypocritical writers .

真的 特征 的 那些 虚伪 作家 .

尽管他们自诩谦逊克己，但这却是那些虚伪作家的真正特征。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] [ɪkˈstouɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈspærɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɔːl][mænˈkaɪnd]
Thus we find them extolling themselves to the disparagement of all mankind

因此 我们 寻找 他们 赞扬 他们自己 到 这 贬损 的 全部 人类
.
:
.

因此，我们看到他们自吹自擂，贬低全人类。

[jiː; ji][ˈdɑːktə-z][ʌv; əv] [ˈfɪzɪk] [ænd; ənd][ˈsɜːrdʒəri] , [sez] [ˈbeɪzɪ][ˈvæləntaɪn] , [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] , [ə; eɪ]
Ye doctors of physick and surgery , says Basil Valentine , come to me , a

叶 医生 的 医生 和 外科手术 , 说道 罗勒 情人节 , 来 到 我 , 一个

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
religious person ,

宗教 人 ,

巴兹尔·瓦伦丁说：“各位内科医生和外科医生，请到我这个信教的人这里来。”

[ænd; ənd][ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] , [aɪ] [wɪl] [[oʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [jiː; ji][hæv; həv][ˈnevər] [siːn] ,
and servant of God , I will shew you what ye have never seen ,

和 仆人 的 上帝 , 我 将要 展示 你 什么 是的 有 绝不 已见 ,

神的仆人啊，我要把你们从未见过的事物告诉你们。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈmænɪfest][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [-]
I will make manifest to you the [10]

我 将要 制作 显现 到 你 这 [-]

我将向你们显明[10]

[wei] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd][sælˈveɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [noʊn] . [[tuːˈtuː]]
way of health and salvation , which you have not yet known . [2]

方式 的 健康 和 救恩 , 哪个 你 有 不是 然而 已知 . [2]

你们还没有知道的，是健康和救赎之道。[2]

[ɪn] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɪmɪkəl] [ˈprɑːsesɪz] , [æn; ən] [ˌɪnvəˈkeɪʃn] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ˈpriːsept] ,
In delivering their chymical processes , an invocation of God is the first precept ,

在 运送 他们的 化学 流程 , 一个 调用 的 上帝 是 这 第一的 戒律 ,

在进行化学反应时，祈求上帝的庇佑是首要原则。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ðen] , [proʊˈsiːd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .
and they , then , proceed in the name of the Lord .

和 他们 , 然后 , 继续 在 这 姓名 的 这 主 .

然后，他们奉主的名行事。

[bʌt; bət][nɑ:t][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [ˈmæɡnɪfaɪd] [ðəmˈselvz] [brɪˈʤɑ:nd] [ðer; ðər][ˈi:kwəlz] ,
But not content with having magnified themselves beyond their equals ,
但 不是 内容 和 拥有 放大 他们自己 超过 他们的 等于 ;
但他们并不满足于超越同侪,

[ðeɪ] [əˈdres] [ðer; ðər] [drɪˈsaɪplz] [ɪn][ðə; ði][staɪl][ænd; ənd] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]
they address their disciples in the stile and manner of the founder of the
他们 地址 他们的 门徒 在 这 风格 和 方式 的 这 创始人 的 这
[ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] :
christian religion :
基督教 宗教 :

他们以基督教创始人的风格和方式向信徒们讲话:
[aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ] , [sez] [ðə; ði] [seɪm] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ˈkɪmɪst] , [maɪ][drɪˈsaɪp(ə)l][ænd; ənd] [əˈpɑ:sl] , [ɪf]
I warn you , says the same ecclesiastical chymist , my disciple and apostle , if
我 警告 你 , 说道 这 相同的 教会的 化学家 , 我的 弟子 和 使徒 , 如果
[ju:; jʊ] [wʊd] [ˈɪmɪteɪt] [em ˈi:] ,
you would imitate me ,
你 会 模拟 我 ,

我警告你们, 我的门徒和使徒, 那位教会炼金术士说道, 如果你们想效法我,
[ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][jʊr; jər] [krɔ:s] , [ænd; ənd] [ˈsʌfər] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈsʌfəd] ,
you must take up your cross , and suffer as I have suffered ,
你 必须 拿 向上 你的 叉 , 和 遭受 作为 我 有 遭受 ,
你必须背起你的十字架, 像我一样受苦。

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ber] [ˌpɜ:rsɪˈkju:ʃn] [æz; əz][aɪ][ˈɔ:lsʊʊ][hæv; həv] [dʌn] [[θri:]] :
and learn to bear persecution as I also have done [3] :
和 学习 到 熊 迫害 作为 我 还 有 完毕 [3] :
你们要学会忍受迫害, 就像我一样[3]:

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈi:kwəl][wɪð; wɪθ][gɑ:d] ,
and having thus made themselves equal with God ,
和 拥有 因此 制成 他们自己 平等的 和 上帝 ,
他们如此便将自己与上帝同等,

[ðeɪ] [prəˈsi:did] [tu:; tə][dɪsˈkleɪm][ɔ:l] [drɪˈpendəns] [ɑ:n][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈbi:ɪŋ] , [drɪˈkleɪɪŋ] , [ɪn][ðer; ðər]
they proceeded to disclaim all dependance on the supreme Being , declaring , in their
他们 继续 到 放弃 全部 依赖 在 这 最高 存在 , 声明 , 在 他们的
[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,
他们傲慢地宣称, 他们完全不依赖至高无上的神灵, 并宣称:

[ðæt] , [ɪf] [gɑ:d] [wʊd] [nɑ:t] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] ,
that , if God would not assist them ,
那 , 如果 上帝 会 不是 协助 他们 ,
如果上帝不帮助他们,

[ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [kənˈsʌlt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rkz] [ʌv; əv][ˈfɔ:rmər] [ˈraɪtə-z] [[fɔ:r]] . [-
they would rather consult the Devil than the works of former writers [4] . [11
他们 会 相当 咨询 这 魔鬼 比 这 作品 的 以前的 作家 [4] . [-
]
]
]
他们宁愿求助于魔鬼, 也不愿参考前人的作品[4].[11]

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkaɪmɪsts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɪnˈtaɪtl] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɔ:nfɪdəns] ;
But if the chymists were more intitled to our confidence ;
但 如果 这 化学家 是 更多的 标题 到 我们的 信心 ;
但如果化学家们更值得我们信任呢?

[ðə; ði][ɪk'strævəgənt] ['preɪzɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪ'stoʊ] [ɑ:n][ˈæntɪmoʊni] , [wʊd] ['dʒʌstli][ˈrendər][ðer; ðər]
the extravagant praises which they bestow on antimony , would justly render their
这 靡 赞扬 哪个 他们 赐给 在 锑 , 会 公正地 使成为 他们的
[ˈeɪdəns] [sə'spektɪd] .
evidence suspected .
证据 怀疑 .

他们对锑的过分赞美，理应使他们的证据受到怀疑。

[nɑ:t][ˈka:ntent][wɪð; wɪθ] [ə'trɪbjʊ:tɪŋ] [tu;; tə][aɪ 'ti:] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] ['efɪkəsi] [ɪn][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv]
Not content with attributing to it an infallible efficacy in the cure of
不是 内容 和 归因 到 它 一个 绝对正确 功效 在 这 治愈 的
[dɪ'zi:zɪz] ,
diseases ,
疾病 ,

不仅认为它具有治愈疾病的绝对疗效，

[ðeɪ] [ə'sɜ:rt] [ɪts] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði][ˈtempər][ænd; ənd][ˌdɪspə'zɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
they assert its influence over the temper and disposition of the mind ,
他们 断言 它是 影响 超过 这 脾气 和 处置 的 这 头脑 ,
[ænd; ənd] ['sɪriəsli] [ə'fɜ:rm] [ðæt][aɪ 'ti:][dɪs'pəuzɪz][tu;; tə][ˈprəʊbəti][ænd; ənd] ['tʃæstəti] .
and seriously affirm that it disposes to probity and chastity .
和 严重地 确认 那 它 处置 到 廉洁 和 贞洁 .

并郑重声明，它有利于正直和贞洁。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪ:z] [mɪ'rækjələs] [ɪ'fektz] [ðeɪ] ['skru:p(ə)l][nɑ:t][tu;; tə] [oʊn] [ðæt] , [ɪn][ɪts][ə'ɹɪdʒən(ə)l]
Notwithstanding these miraculous effects they scruple not to own that , in its original
虽然 这些 神奇 效果 他们 顾忌 不是 到 自己的 那 , 在 它是 原来的
[stert] ,
state ,
状态 ,

尽管有这些神奇的效果，他们却不愿承认，在其最初状态下，

[aɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['neɪtʃər] ;
it is of a poisonous nature ;
它 是 的 一个 有毒 自然 ;
[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ:zəli] [kən'vɜ:rt][ðə; ði][moʊst] ['nɑ:kəs] ['sʌbstənsɪz] ['ɪntu:]
它具有毒性；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ:zəli] [kən'vɜ:rt][ðə; ði][moʊst] ['nɑ:kəs] ['sʌbstənsɪz] ['ɪntu:]
but they pretend that they can easily convert the most noxious substances into
但 他们 假装 那 他们 能 容易地 转变 这 最多 有害的 物质 进入
[ˈsæljətəri] ['medsnz] ,
salutary medicines ,
有益的 药物 ,

但他们却假装能够轻易地将最有害的物质转化为有益的药物。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaɪldɪst] ['nɜ:rɪfmənt] ['ɪntu:] ['dedli] ['pɔɪzn] ;
and the mildest nourishment into deadly poison ;
和 这 最温和 营养 进入 致命 毒 ;
[ænd; ənd] [ðə; ði][ˈmaɪldɪst] ['nɜ:rɪfmənt] ['ɪntu:] ['dedli] ['pɔɪzn] ;
把最温和的营养变成致命的毒药；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz][ˈæntɪmoʊni] ['rendərd] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [kjʊr] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [dɪ'zi:zɪz] ,
and thus is antimony rendered an infallible cure for all diseases ,
和 因此 是 锑 渲染 一个 绝对正确 治愈 为了 全部 疾病 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði][ˈhʊ:mən] [reɪs] [[faɪv]] .
因此，锑被认为是包治百病的灵丹妙药。

[ænd; ənd] ['hʌni] [dɪ'strʌktɪv] [tu;; tə][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [[faɪv]] .
and honey destructive to the human race [5] .
和 蜂蜜 破坏性的 到 这 人类 种族 [5] .
[ænd; ənd] ['hʌni] [dɪ'strʌktɪv] [tu;; tə][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [[faɪv]] .
蜂蜜对人类具有破坏性[5]。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [fɪˈzɪnɪz] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [friː] [frʌm; frəm] [ðʊʊz] [ɡroʊs] [əbˈsɜːdɪtɪ] ; [
The writings of modern physicians are indeed free from those gross absurdities ; [
这 著作 的 现代的 医生 是 的确 自由的 从 那些 总的 荒谬之处 ; [
-]
12]
-]

现代医生的著作确实没有那些荒谬至极的内容；[12]

[jet] [ðə; ði] [haɪ] ['kærəktər] [ˈɡɪv(ə)n] , [iːv(ə)n][baɪ][ðəm; ðəm] , [tuː; tə][æntəˈmoʊniəl] ['medsnz] ,
yet the high character given , even by them , to antimonial medicines ,
然而 这 高的 特点 给定 , 甚至 经过 他们 , 到 锑 药物 ,
然而，即使是他们，也对锑剂给予了高度评价。

[soʊ] ['ɡreɪtli] [ɪkˈsiːdz] [ɔːl] [bəʊndz] [ʌv; əv][prɔːbəˈbɪləti] , [ðæt] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn]
so greatly exceeds all bounds of probability , that we shall be justified in
所以 非常 超过 全部 界限 的 可能性 , 那 我们 将 是 合理的 在
[wɪθˈoʊldɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈsent] ,
witholding our assent ,
扣留 我们的 同意 ;

这种情况远远超出了所有可能性范围，因此我们有理由拒绝同意。

[tɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [pruːfs] ['berɪŋ] [sʌm; səm][prəˈpɔːr(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊldnəs][ʌv; əv]
till it is supported by proofs bearing some proportion to the boldness of
直到 它 是 有 经过 证明 轴承 一些 部分 到 这 大胆 的
[ðer; ðər] [əˈsɜːnɪz] .
their assertions .
他们的 断言 .

直到有证据支持，而这些证据又与他们的断言的大胆程度成一定比例。

[baɪ][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˌmæθəˈmætrɪks][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd][prɪˈsɪz(ə)n][ɪz] [əˈkwaɪrd] ,
By the study of mathematics a habit of accuracy and precision is acquired ,
经过 这 学习 的 数学 一个 习惯 的 准确性 和 精确 是 获得 ,
通过学习数学，可以养成准确和精确的习惯。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [səˈspektɪd] [ðæt] ['kaɪmɪstrɪ] [liːdz] [tuː; tə][krɪˈduːləti] ; [ɔːr] [els] , [sʌm; səm]
and it may be suspected that chymistry leads to credulity ; or else , some
和 它 可能 是 怀疑 那 化学 线索 到 轻信 ; 或者 别的 , 一些
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn] ['kaɪmɪsts] ,
of the modern chymists ,
的 这 现代的 化学家 ,

人们或许会怀疑化学会导致轻信；或者，一些现代化学家，

[æftər][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːdɪsəsəz] , [hæv; həv][ˈkræftɪli] [əbˈteɪnd] [welθ] [ænd; ənd]
after the example of their predecessors , have craftily obtained wealth and
后 这 例子 的 他们的 前任 , 有 巧妙地 获得 财富 和
[feɪm] , [baɪ][ðə; ði][moʊst][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈpræktɪsɪz] .
fame , by the most criminal practices .
名声 , 经过 这 最多 刑事 实践 .

他们效仿前人，通过最犯罪的手段，狡猾地获取了财富和名望。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] ['eɪvɪdəns] , [æz; əz] [wel] ['eɪnfənt] [æz; əz][ˈmɑːdərn] ,
Upon the whole , the evidence , as well ancient as modern ,
之上 这 所有的 , 这 证据 , 作为 出色地 古老的 作为 现代的 ,
总的来说，无论是古代的还是现代的证据，

[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [suːˈpɜːrlətɪv] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [səˈspektɪd] ,
concerning the superlative efficacy of antimony is to be suspected ,
有关 这 最高级 功效 的 锑 是 到 是 怀疑 ,
关于锑的超强功效，人们持怀疑态度。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [ɪmˈpɑːrʃəli] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː][ɪts][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , ['kɪmɪkəl]
and **it** **is** **necessary** **impartially** **to** **enquire** **into** **its** **natural** **history** , **chymical**
和 它 是 必要的 秉公 到 查询 进入 它是 自然的 历史 , 化学
[əˈnæləsɪs] , [ænd; ənd][ˈmedɪk(ə)l] [ɪˈfekts] . [-]
analysis , **and** **medical** **effects** . **[13]**
分析 , 和 医疗的 效果 . [-]

有必要公正地调查其自然史、化学分析和药用效果。[13]

[ˈsekʃ(ə)n] [ɪː] .
SECTION II .
部分 二 .

第二部分

[Λv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][Λv; əv][ˈæntɪmoʊni] .
Of **the** **Natural** **History** **of** **Antimony** .
的 这 自然的 历史 的 锑 .

锑的自然史。

[ˈæntɪmoʊni][ɪz][Λv; əv] [ˈdɪfrənt] [kɑɪndz] : [baɪ][sʌm; səm][,aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ə; eɪ] [ˈblækɪʃ] [ˈmɪnərəl]
Antimony **is** **of** **different** **kinds** : **by** **some** **it** **is** **described** **a** **blackish** **mineral**
锑 是 的 不同的 种类 : 经过 一些 它 是 描述 一个 黑褐色 矿物
[ˈsʌbstəns] [ˈsteɪnɪŋ] [ðə; ði][hændz] ,
substance **staining** **the** **hands** ,
物质 染色 这 双手 ,

锑有多种种类：有些人将其描述为一种会弄脏双手的黑色矿物物质。

[fʊl] [Λv; əv] [ɒːŋ] , [ˈjaɪnɪŋ] [ˈniːd(ə)l] - [lɑːk] , [hɑːrd] , [ˈbrɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kənˈsɪdərəbli] [ˈhevi] .
full **of** **long** , **shining** **needle** - **like** **striæ** , **hard** , **brittle** , **and** **considerably** **heavy** .
满的 的 长的 , 灼灼 针 - 喜欢 条纹 , 难的 , 脆 , 和 相当 重的 .

布满长而闪亮的针状条纹，质地坚硬、易碎且相当重。

[,aɪˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][Λv; əv] [ˈjʊrəp] , [æz; əz] [bəʊˈhiːmiə] , [ˈsæksəni] , [,trænsɪlˈveɪniə,- njə] ,
It **is** **found** **in** **different** **parts** **of** **Europe** , **as** **Bohemia** , **Saxony** , **Transylvania** ,
它 是 成立 在 不同的 部分 的 欧洲 , 作为 波西米亚 , 萨克森 , 特兰西瓦尼亚 ,
[ˈhʌŋɡəri] ,
Hungary ,
匈牙利 ,

它分布于欧洲各地，例如波西米亚、萨克森、特兰西瓦尼亚、匈牙利等地。

[fræns] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈkɑːmənli] [ɪn] [maɪnz] , [,ɪntə(:)ˈmɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
France , **and** **England** , **commonly** **in** **mines** , **intermixed** **with** **earth** **and** **stones** .
法国 , 和 英格兰 , 通常 在 矿井 , 混合 和 地球 和 石头 .

在法国和英国，矿井中常见，与泥土和石头混杂在一起。

[ˈsʌmtaɪmz] [,aɪˈtiː][ɪz] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪtʃər] [ˈɔːz] [Λv; əv][ˈsɪlvər] ,
Sometimes **it** **is** **blended** **with** **the** **richer** **ores** **of** **silver** ,
有时 它 是 混合 和 这 更富有 矿石 的 银 ,

有时会将其与含银量更高的矿石混合。

[wɪtʃ] [ˈrendərz] [ðə; ði][ɪkˈstrækʃ(ə)n][Λv; əv] [ðæt] [ˈmet(ə)l] [ˈdɪfɪkəlt] , [ˈvɑːlətəˌlaɪz] [ə; eɪ][pɑːrt][Λv; əv][ðə; ði]
which **renders** **the** **extraction** **of** **that** **metal** **difficult** , **volatilising** **a** **part** **of** **the**
哪个 渲染 这 萃取 的 那 金属 难的 , 挥发 一个 部分 的 这
[ˈsɪlvər] ,
silver ,
银 ,

这使得该金属的提取变得困难，并导致部分银挥发。

[ɔːr] , [ɪn][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][Λv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnərz] , [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [[sɪks]] . [-]
or , **in** **the** **language** **of** **the** **miners** , **robbing** **the** **ore** **[6]** . **[14]**
或者 , 在 这 语言 的 这 矿工 , 抢劫 这 矿石 [6] . [-]

或者用矿工的话来说，就是抢劫矿石[6].[14]

[ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [ænd; ənd] [ˌtrænsɪl'veɪniən] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɪt(ə)lɪ] [ɔ:r] [nʌn] [kʌmz] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
The Hungarian and Transylvanian , of which little or none comes to us ,
这 匈牙利 和 特兰西瓦尼亚 , 的 哪个 小的 或者没有任何 来 到 我们 ,
匈牙利语和特兰西瓦尼亚语, 我们这里很少或根本没有。

[ɪz] [ɪ'sti:md] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər] [mə'dɪsɪnl] [ju:z] .
is esteemed much the best for medicinal use .
是 尊敬的 很多 这 最好的 为了 药用 使用 .
因其药用价值而备受推崇。

[ðə; ði] [ɪŋɡlɪʃ] [si:mz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [lʰðər] [ðə; ði] [li:st] [ˈprɑ:pər] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] ,
The English seems of all others the least proper for that purpose ,
这 英语 似乎 的 全部 其他的 这 至少 恰当的 为了 那 目的 ,
在所有语言中, 英语似乎最不适合用于此目的。

[ˈfri:kwəntli] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [li:d] [[ˈsɛvən]] ,
frequently containing a portion of lead [7] ,
频繁地 包含 一个 部分 的 带领 [7] ,
通常含有部分铅[7],

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] [ˈsepərəbl] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ˌpjʊrɪfɪˈkeɪ(ə)n] ,
which is not separable by any of the common methods of purification ,
哪个 是 不是 可分离 经过 任何 的 这 常见的 方法 的 纯化 ,
它无法通过任何常见的纯化方法分离,

[ɔ:r] [els] [ðə; ði] [ɪŋɡlɪʃ] [ˈmaɪnərz] [ɑ:r; ər] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈpjʊərɪfaiɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
or else the English miners are unacquainted with the method of purifying it
或者 别的 这 英语 矿工 是 不熟悉的 和 这 方法 的 净化 它
[ɪn] [ˈfɔ:rən] [ˈkʌntrɪz] .
in foreign countries .
在 外国的 国家 .
或者说, 英国矿工不熟悉国外提纯黄金的方法。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈhʌntər] [hæz; həz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mju'zi:əm] , [ˌer'ti:n] [ˈkjʊriəs] [ˈspesɪmənʒ]
The celebrated Dr . Hunter has in his museum , eighteen curious specimens
这 著名 博士 . 猎人 有 在 他的 博物馆 , 十八 好奇的 标本
[ʌv; əv] [ˈæntɪmʊni] ,
of antimony ,
的 锑 ,
著名的亨特博士的博物馆里收藏了十八件奇特的锑标本。

[ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [lʰðər] : [sʌm; səm] [ɑ:r; ər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [kæl'kerɪəs]
very different from each other : some are covered with a white calcareous
非常 不同的 从 每个 其他 : 一些 是 涵盖 和 一个 白色的 钙质
[krʌst] ;
crust ;
地壳 ;
它们彼此之间差异很大: 有些表面覆盖着一层白色钙质外壳;

[sʌm; səm] , [ɪn] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] [əˈpɪrəns] , [rɪ'zemb(ə)l] [ˈkəʊbɔ:lt] [[eɪt]] ; [lʰðər] [ðə; ði] [li:d] [ˈɔrz] ;
some , in external appearance , resemble cobalt [8] ; others the lead ores ;
一些 , 在 外部的 外貌 , 类似 钴 [8] ; 其他的 这 带领 矿石 ;
[ænd; ənd] [lʰðər] , [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈɑ:rsnɪk] ;
and others , those of arsenic ;
和 其他的 , 那些 的 砷 ;
有些矿石外观像钴[8]; 有些像铅矿; 还有些像砷矿;

[sʌm; səm] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈpɜ:rfɪktli] [blæk] ;
some are almost perfectly black ;
一些 是 几乎 完美 黑色的 ;
有些几乎是纯黑色的;

[sʌm; səm] [-]
some [15]
一些 [-]

一些[15]

[hæv; həv] [red] , [intə'spə:st] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɔ:r] , [ænd; ənd] ['lðər] ['ʃaɪnɪŋ] - [laɪk]
have red striæ , interspersed throughout the ore , and others shining spiculæ like
有 红色的 条纹 , 穿插 自始至终 这 矿石 , 和 其他的 灼灼 - 喜欢
['pɑ:lɪft] [sti:l] .
polished steel .
抛光 钢 .

矿石中散布着红色条纹，还有一些闪闪发光的骨针，像抛光的钢一样。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ə'seɪ; 'æseɪ] ,
But as they have not yet been assayed ,
但 作为 他们 有 不是 然而 到过 检测 ,

但由于尚未进行检测，

[noʊ] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l][kən'dʒektʃər][kæn; kən][bi:; bi] [fɔ:rmd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər][kəm'pəʊnənt][pɑ:rts] ,
no very probable conjecture can be formed concerning their component parts ,
不 非常 可能 推测 能 是 形成 有关 他们的 成分 部分 ,
关于它们的组成部分，目前还无法形成非常合理的推测。

[nɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ðeɪ] [ber] [tu:; tə] [i:tʃ] ['lðər] .
nor of the proportion they bear to each other .
也不 的 这 部分 他们 熊 到 每个 其他 .

也不像它们彼此之间那样成比例。

['kaɪmɪsts] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [sə'fɪʃntli] ['ækjərət] [ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði][saɪnz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Chymists have not been sufficiently accurate in pointing out the signs by which the
化学家 有 不是 到过 足够 准确的 在 指向 出去 这 标志 经过 哪个 这
['pjʊrəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnərəl] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] .
purity of this mineral is to be distinguished .
纯度 的 这 矿物 是 到 是 杰出的 .

化学家们在指出区分这种矿物纯度的标志方面还不够准确。

['beɪzl][væləntaɪn] [sez] , [aɪ 'ti:] [ɪz][ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['dɪfrənt] ,
Basil Valentine says , it is of two kinds which are very different ,
罗勒 情人节 说道 , 它 是 的 二 种类 哪个 是 非常 不同的 ,

巴兹尔·瓦伦丁说，它有两种截然不同的类型。

[wʌn] [ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərtɪz] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
one is beautiful and possessed of some of the properties of gold .
一 是 美丽的 和 拥有 的 一些 的 这 特性 的 金子 .

其中一种美丽，并具有黄金的一些特性。

[ðə; ði] ['lðər] [hæz; həz] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [ænd; ənd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ə'fɪnəti] [tu:; tə][ɡoʊld] ,
The other has more of sulphur and not so much affinity to gold ,
这 其他 有 更多的 的 硫 和 不是 所以 很多 亲和力 到 金子 ,

另一种硫含量较高，与金的亲和力较弱。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [waɪt] ['ʃaɪnɪŋ] .
it is distinguished by beautiful , white shining striæ .
它 是 杰出的 经过 美丽的 , 白色的 灼灼 条纹 .

它以美丽闪亮的白色条纹为特征。

[ðə; ði][wʌn] [ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The one is much to be preferred to the other for the purpose of the
这 一 是 很多 到 是 首选 到 这 其他 为了 这 目的 的 这
['medɪs(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ælkəmi] [[naɪn]] .
medicine as well as alchymy [9] .
药品 作为 出色地 作为 炼金术 [9] .

就医药和炼金术而言，其中一种比另一种更可取[9]。

[sʌm; səm][də'rekt][ˈæntɪmoʊni][tuː; tə][biː; bi][traɪd][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [-
Some direct antimony to be tried by rubbing the powder with a strong [16
一些 直接的 锑 到 是 尝试 经过 擦 这 粉末 和 一个 强的 [-
]
]
]

一些直接锑的尝试是将粉末与强力[16]摩擦

[ˈdɒgz] [tuːθ] [ə'pɑːn] [ˈjeləʊ] ['peɪpə] , [wer] , [ɪf] [,aɪ 'tiː] [liːvz] [ə; eɪ] [red] [spɑːt][,aɪ 'tiː][ɪz] [pʃər] .
dog's tooth upon yellow paper , where , if it leaves a red spot it is pure .
狗的 齿 之上 黄色的 纸 , 在哪里 , 如果 它 树叶 一个 红色的 点 它 是 纯的 .

将狗牙放在黄纸上, 如果留下红点, 则说明它是纯洁的。

['ʌðər] ['ɔːrdər][ə; eɪ] ['tɪŋktʃər] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] [ɪ'væpəreɪtɪd]
Others order a tincture to be made with spirit of vinegar and evaporated
其他的 命令 一个 酊剂 到 是 制成 和 精神 的 醋 和 蒸发

[ɑːn][æn; ən][ˈaɪərn] [plɛɪt] ,
on an iron plate ,
在 一个 铁 盘子 ,

另一些人则要求用醋精制成酊剂, 然后在铁板上蒸发。

[ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ 'tiː] [liːvz] [ə; eɪ] [red] ['paʊdə] [,aɪ 'tiː][ɪz][rɪ'pjʊːtɪd] [gʊd] .
and if it leaves a red powder it is reputed good .
和 如果 它 树叶 一个 红色的 粉末 它 是 知名 好的 .

如果留下红色粉末, 则被认为是好的。

[,aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [wen] [,aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['spʌndʒɪ] , [bʌt; bət] ['hevi] ,
It is also said to be good , when it is not spongy , but heavy ,
它 是 还 说 到 是 好的 , 什么时候 它 是 不是 海绵状的 , 但 重的 ,

据说, 质地不松软而是厚重的时候也很好。

[ænd; ənd] [wen] [,aɪ 'tiː] [ɪ'væpəreɪts] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hiːt] [-] .
and when it evaporates by a strong heat [10] .
和 什么时候 它 蒸发 经过 一个 强的 热 [-] .

当它在强热作用下蒸发时[10]。

[ðə; ði] ['ɜːrliər] ['kɪmɪkəl] ['raɪtɜːz] [huː] [preɪz] [,aɪ 'tiː] ['haɪli] , ['skruːp(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [oʊn] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz] ,
The earlier chymical writers who praise it highly , scruple not to own that it is ,
这 早些时候 化学 作家 WHO 称赞 它 高度 , 顾忌 不是 到 自己的 那 它 是 ,

早期那些对它赞不绝口的化学作家, 却不愿承认它就是.....

[ɪn][ɪts]['næt(ə)rəl] [stɛɪt] , [ə; eɪ] ['vɪrələnt] ['pɔɪzn] .
in its natural state , a virulent poison .
在 它是 自然的 状态 , 一个 剧毒的 毒 .

其天然状态下是一种剧毒物质。

['beɪzl] ['væləntaɪn] , [ɪts] ['gretɪst] ['ædvəkert] , [ðəʊ] [hiː; hi][əd'mɪts] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['fɑːrmɜːz]
Basil Valentine , its greatest advocate , though he admits that it is given by farmers
罗勒 情人节 , 它是 最 提倡 , 尽管 他 承认 那 它 是 给定 经过 农民

[tuː; tə][ðer; ðər]['kæt(ə)l] ,
to their cattle ,
到 他们的 牛 ,

巴兹尔·瓦伦丁是它最坚定的拥护者, 尽管他也承认农民会用它喂牛。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fæt][ænd; ənd] [smuːð] ; [jet] [dɪ'kleəz] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]
when they intend to make them fat and smooth ; yet declares it to be
什么时候 他们 打算 到 制作 他们 胖的 和 光滑的 ; 然而 声明 它 到 是

['truːli] ['pɔɪzənəs] ,
truly poisonous ,
真的 有毒 ,

当他们打算使它们变得肥美光滑时; 却宣称它实际上是有毒的,

[ænd; ɐnd] ['striktli] [prə'hibits] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ʌnpri'perd] .
and strictly prohibits the use of it unprepared .
和 严格 禁止 这 使用 的 它 毫无准备 .

并严禁未经处理直接使用。

[ˌpærə'selsəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['glaʊbɜː] , [-] [ˌrekə'mendz] [aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ɪk'stɜːrɪn(ə)l]
Paracelsus , as well as Glauber , [11] recommends it as an external
帕拉塞尔苏斯 , 作为 出色地 作为 格劳伯 , [-] 建议 它 作为 一个 外部的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [-]
application [17]
应用 [-]

帕拉塞尔苏斯和格劳伯[11]都推荐将其作为外部应用[17]

[ɪn][ðə; ði] [kɜːr] [ʌv; əv] ['kænsəz] , [dʒʌdʒɪŋ] [aɪ 'ti:] [su:'pɪriər] ['i:v(ə)n][tuː; tə] ['ɑːrsnɪk] [ɪn][ɔːl] [kə'ruʊdɪŋ]
in the cure of cancers , judging it superior even to arsenic in all corroding
在 这 治愈 的 癌症 , 评判 它 优越的 甚至 到 砷 在 全部 腐蚀
[dɪ'ziːzɪz] ,
diseases ,
疾病 ,

在癌症治疗方面，它甚至被认为优于砷，能治疗所有腐蚀性疾病。

[ænd; ɐnd] [ɪks'presɪz] [hɪz; ɪz]['ɑːrd(ə)nt] [wɪʃɪz] [ðæt][aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌbstɪtʃʊtɪd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl]
and expresses his ardent wishes that it should be substituted in place of all
和 表达 他的 热心 愿望 那 它 应该 是 替代 在 地方 的 全部
[ʌðər] ['remədɪz] ,
other remedies ,
其他 补救措施 ,

并表达了他热切希望用这种方法取代所有其他疗法的愿望。

[ðæt][ðə; ði] [rɪ'prɒʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr'ɜːrdʒɪkəl][ɑːrt] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
that the reproach of the chirurgical art might be removed ,
那 这 责备 的 这 外科手术 艺术 可能 是 已移除 ,
使外科手术这门艺术所受的耻辱得以消除,

[ænd; ɐnd][ʼaʊər; ɑːr][hjuː'mænəti] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [meɪmd]
and our humanity might not be offended with such numbers of maimed
和 我们的 人类 可能 不是 是 被冒犯了 和 这样的 数字 的 残废

[ænd; ɐnd][m'juːtɪlətɪd][ʼɑːbdʒekts] [-] .
and mutilated objects [12] .
和 残缺 对象 [-] .

我们人类或许不会对如此多的残缺和毁坏的物品感到冒犯[12]。

[hiː; hi] ['haɪli] [ɪk'stəʊlɪz][ɪts] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
He highly extols its preparations ,
他 高度 赞美 它是 准备工作 ,

他高度赞扬了它的制作工艺。

[ænd; ɐnd] [ə'trɪbjʊːts] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv]
and attributes to some of them the power of giving the bloom of
和 属性 到 一些 的 他们 这 力量 的 给予 这 盛开 的
[juːθ] [tuː; tə] [dɪ'kreɪtɪ] [oʊld][eɪdʒ] ,
youth to decrepit old age ,
青年 到 衰老 老的 年龄 ,

并认为其中一些具有使衰老的老人重焕青春活力的神奇功效。

[bʌt; bət] ['striktli] [prə'hibits] [ɪts][ɪn'tɜːrɪn(ə)l][ju:z] [ʌnpri'perd] ,
but strictly prohibits its internal use unprepared ,
但 严格 禁止 它是 内部的 使用 毫无准备 ,

但严禁未经处理就将其用于内部用途。

[ænd; ənd] [ˈtri:tɪs] [pəˈtɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪnfl] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːd] [ˈmɪnərəl] ,
and treats particularly of the baneful influence of the crude mineral ,
和 款待 特别 的 这 有害的 影响 的 这 原油 矿物 ,
并着重论述了粗矿的有害影响,

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] [ɔːkeɪzənd] [baɪ] [ˈwɜːrkiŋ] [ɪn][maɪnz][ænd; ənd][ɪn] [ˈmetlɪz] .
in his book on the diseases occasioned by working in mines and in metals .
在 他的 书 在 这 疾病 引发 经过 在职的 在 矿井 和 在 金属 .
在他的著作中, 他论述了矿山和金属行业工作引起的疾病。

[sʌm; səm][ˈleɪtər] [ˈraɪtə-z] [ɑːr; ər][ˈsaɪlənt] [kənˈsɜːrniŋ] [ɪts] [ˈnɑːkʃəs] [ˈkwɑːlətɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
Some later writers are silent concerning its noxious qualities , **and others**
一些 之后 作家 是 沉默的 有关 它是 有害的 品质 , 和 其他的
[ˈpɑːzətɪvli] [əˈsɜːrt] ,
positively assert ,
积极地 断言 ,
一些后世作家对其有害特性保持沉默, 而另一些作家则明确断言:

[ðæt] [ˈæntɪmʊʊni] , [ɪn][ɪts] [kruːd] [steɪt] , [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpɔɪzn] ,
that antimony , in its crude state , is not a poison ,
那 锑 , 在 它是 原油 状态 , 是 不是 一个 毒 ,
锑在未经提炼的状态下并非毒物。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈɡɪv(ə)n][frʌm; frəm] [fɔːr] [ɡreɪnz][tuː; tə][hæf][ə; eɪ] [dræm] , [-]
but if given from four grains to half a drachm , [18]
但 如果 给定 从 四 谷物 到 一半 一个 德拉克马 , [-]
但如果给的量是四格令到半德拉克姆, [18]

[æn; ən] [ˈeksələnt] [rɪˈzɑːlvənt] [ænd; ənd][ˈpjʊrɪfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .
an excellent resolvent and purifier of the blood .
一个 出色的 解析 和 净化器 的 这 血 .
一种极佳的溶解剂和血液净化剂。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə-] . [dʒeɪmz][ɪn][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dɪˈspensəˌtɔːri] [sez] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ðæt]
Dr . James in the universal English Dispensatory says , it is astonishing that
博士 . 詹姆斯 在 这 普遍的 英语 药用 说道 , 它 是 惊人 那
[soʊ] [ˈmeni] [fɪˈzɪʃnz] ,
so many physicians ,
所以 许多 医生 ,
詹姆斯医生在《通用英语药典》中说, 令人惊讶的是, 这么多医生.....

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][men][ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] , [ʃʊd; ʃəd][soʊ] [ˈstrenjuəsli] [əˈpəʊz] [ðə; ði]
and some of them men of learning , should so strenuously oppose the
和 一些 的 他们 男人 的 学习 , 应该 所以 竭尽全力 反对 这
[ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈæntɪmʊʊni][ˈɪntuː][ˈmedɪs(ə)n] ,
introduction of antimony into medicine ,
介绍 的 锑 进入 药品 ,
而其中一些博学之士, 竟然如此强烈地反对将锑引入医学领域。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈeɪvɪdəns] [ɔːr] [ɪkˈspəriəns] , [tri:t] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˌdeləˈtɪriəs]
and without any manner of evidence or experience , treat it as a deleterious
和 没有 任何 方式 的 证据 或者 经验 , 对待 它 作为 一个 有害的
[ˈpɔɪzn] .
poison .
毒 .
在没有任何证据或经验的情况下, 将其视为剧毒之物。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ˈæntɪmʊʊni] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈpaʊdər] [ɪz] [ˈniːðər] [rɪˈmetɪk] [nɔːr] [kəˈθɑːrtɪk] :
For it appears that antimony reduced to powder is neither emetic nor cathartic :
为了 它 出现 那 锑 减少 到 粉末 是 两者都不 催吐剂 也不 泻药 :
因为锑粉末似乎既不具有催吐作用, 也不具有泻药作用:

[ðoʊ] , [ɪf] ['ɡɪv(ə)n][ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətɪz] , [aɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps] , [baɪ][ɪts] [wert] , ['dʒentli]['luːs(ə)n]
though , if given in large quantities , it may perhaps , by its weight , gently loosen
尽管 , 如果 给定 在 大的 数量 , 它 可能 也许 , 经过 它是 重量 , 轻轻地 松开
[ðə; ði] ['beli] ;
the belly ;
这 腹部 ;

不过，如果大量服用，它或许能凭借自身的重量，轻轻地帮助缓解腹胀；

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ɪz][aɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [delə'tɪriəs] ,
and so far is it from being deleterious ,
和 所以 远的 是 它 从 存在 有害的 ,
目前来看，它远非有害的。

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['ɔːltər,etɪv; 'ɔːltərətɪv][ɪn][ðə; ði][meɪndʒ][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
that it is an excellent alterative in the mange of horses ,
那 它 是 一个 出色的 替代方案 在 这 疥癣 的 马匹 ,
它是治疗马疥癣的一种极佳的替代疗法。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sæljətəri]['medɪs(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][men][æz; əz] [wel] [æz; əz]['kæt(ə)l] .
and a salutary medicine in some diseases of men as well as cattle .
和 一个 有益的 药品 在 一些 疾病 的 男人 作为 出色地 作为 牛 .
对人类和牲畜的某些疾病有疗效。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ə'stɔːnɪŋɪŋ] [ðæt] ['eni] ['ɪnstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [huː] [hæv; həv]
It is therefore astonishing that any instances should occur of patients who have
它 是 所以 惊人 那 任何 实例 应该 发生 的 患者 WHO 有
[bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [fɪ'zɪʃnz] ,
been deserted by physicians ,
到过 荒凉的 经过 医生 ,
因此，任何出现医生遗弃病人的案例都令人震惊。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['remədi] [ɪn]['æntɪmoʊni] , [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [kwæks] ,
and afterwards found a remedy in antimony , administered by quacks ,
和 然后 成立 一个 补救 在 锑 , 管理 经过 庸医 ,
后来，江湖郎中用锑剂治好了他们。

[huː] [duː][nɑːt][soʊ] [mʌt] [æz; əz] [prɪ'tend] [tuː; tə]['eni] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv] [mə'dɪsɪnl] ['nɑːlɪdʒ] . [-]
who do not so much as pretend to any degree of medicinal knowledge . [19]
WHO 做 不是 所以 很多 作为 假装 到 任何 程度 的 药用 知识 . [-]
他们甚至连装都不装一丝一毫的医学知识。[19]

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪɡ'zæmp(ə)][ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] ['æntɪmoʊni][ɪn][lɑːrdʒ]
But the arguments drawn from the example of giving antimony in large
但 这 论点 绘制 从 这 例子 的 给予 锑 在 大的
['kwɑːntətɪz] [tuː; tə]['hɔːrsɪz] ,
quantities to horses ,
数量 到 马匹 ,
但是，从大量给马匹喂食锑的例子得出的论点，

[duː][nɑːt] [pruːv] [ɪts] ['ɪnəsns] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdɪ] .
do not prove its innocence in the human body .
做 不是 证明 它是 无辜 在 这 人类 身体 .
不要在人体内证明其无害。

[ðə; ði]['kroʊkəs] - [ɪz] [juːst] [baɪ] ['færiər] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][æn; ən] [aʊns] [ɔːr] [tuː]
The crocus metallorum is used by farriers to the quantity of an ounce or two
这 番红花 - 是 用过的 经过 铁匠 到 这 数量 的 一个 盎司 或者 二
[ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
in the day ,
在 这 天 ,
铁匠们每天会使用一两盎司的金属番红花。

[ˈjet] [ə; eɪ] [ˈfjuː] [ˈgreɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌprepəˈreɪ](ə)n] [prəˈduːs] [ɪn] [ˈmen] [ðə; ði] [ˈmoʊst] [ˈvaɪələnt] [ænd; ənd]
yet a few grains of this preparation produce in men the most violent and
然而 一个 很少 谷物 的 这 准备 生产 在 男人 这 最多 暴力 和
[ˈdeɪndʒərəs] [ɪˈfekts] .
dangerous effects .
危险的 效果 .

然而，这种制剂即使只有几粒，也能对男性产生最剧烈、最危险的影响。

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈbeɪzl] [ˈvæləntaɪn] ,
The authority of Basil Valentine ,
这 权威 的 罗勒 情人节 ,

巴兹尔·瓦伦丁的权威

[wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv] [kruːd] [ˈæntɪmoʊni] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
which is brought to prove the innocence of crude antimony is also directly
哪个 是 带来 到 证明 这 无辜 的 原油 锑 是 还 直接地
[pəˈvɜːrtɪd] ,
perverted ,
变态 ,

用来证明粗锑无罪的证据也被直接歪曲了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ˌɪntrəˈduːst] [ˌaɪˈtiː] [ˈɪntuː] [ˈmedɪs(ə)n] [frʌm; frəm] [æn; ən]
and the story of his having introduced it into medicine from an
和 这 故事 的 他的 拥有 介绍 它 进入 药品 从 一个
[ˌæksəˈdent(ə)] [ˌɑːbzərˈveɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪˈfekts] [əˈpɑːn] [swaɪn] ,
accidental observation of its effects upon swine ,
偶然 观察 的 它是 效果 之上 猪 ,

以及他偶然观察到这种药物对猪的作用后，将其引入医学领域的故事。

[ɪz] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [traɪˈʌmfl] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv] [ˈæntɪmoʊni] .
is no where to be found in the Triumphal Chariot of Antimony .
是 不 在哪里 到 是 成立 在 这 凯旋的 战车 的 锑 .

在锑的凯旋战车中根本找不到它。

[ˈbeɪzl] [ˈvæləntaɪn] , [tuː; tə] [huːm] , [sez] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθər] ,
Basil Valentine , to whom , says the same author ,
罗勒 情人节 , 到 谁 , 说道 这 相同的 作者 ,

作者还提到，巴兹尔·瓦伦丁（Basil Valentine）

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈblaɪdʒd] [fɔːr; fər] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈjuːzɪz] [ʌv; əv] [ˈæntɪmoʊni] , [fɜːrst] [ˈjuːzɪŋ]
we are obliged for discovering the medical uses of antimony , first using
我们 是 有义务 为了 发现 这 医疗的 用途 的 锑 , 第一的 使用
[ˌaɪˈtiː] [ɪnˈtɜːrənəli] ,
it internally ,
它 内部 ,

我们有义务发现锑的药用价值，最初是将其用于内服。

[ænd; ənd] [ɪnˈrɪtɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌprepəˈreɪnɪz] ,
and enriching medicine with many of its preparations ,
和 丰富的 药品 和 许多 的 它是 准备工作 ,

并以其多种制剂丰富了医药，

[ˈhævɪŋ] [θroʊn] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [ˈæntɪmoʊni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [ɪn] [-]
having thrown away some antimony which he had used in [20]
拥有 抛掷 离开 一些 锑 哪个 他 有 用过的 在 [-]

他丢弃了一些他在[20]中使用的锑

[ðə; ði][ˈfju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] ˈmetlʒ , [ænd; ənd][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][sʌm; səm][swaɪn] , [hu:] [hæd; həd] [ˌæksɪˈdentəli]
the fusion of metals , and observing some swine , who had accidentally
这 融合 的 金属 , 和 观察 一些 猪 , WHO 有 偶然
[ˈi:tn] [aɪ ˈti:] ,
eaten it ,
吃 它 ,

金属熔化，以及观察一些误食了这种熔体的猪，

[tu:; tə][pɜ:rdʒ] [kənˈsɪdərəbli] , [ænd; ənd][ˈæftərwərdz] [bɪˈklʌm] [sli:k] [ænd; ənd][fæt] ,
to purge considerably , and afterwards become sleek and fat ,
到 清除 相当 , 和 然后 变得 光滑 和 胖的 ,
大量排毒后，身材变得苗条丰满。

[tʊk] [ðə; ði][hɪnt][ʌv; əv] ˈtraɪŋ [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [du:][ɪn][ˈhju:mən] [ˈbɑ:dɪz] .
took the hint of trying what it would do in human bodies .
采取 这 暗示 的 尝试 什么 它 会 做 在 人类 身体 .
他领会了其中的暗示，想看看它在人体内会产生什么作用。

[bʌt; bət] [ðɪs] ˈmætər [ɪz] ˈveri [ˈdɪfrəntli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ˈbeɪzl] [ˈvæləntaɪn] [hɪmˈself] .
But this matter is very differently represented by Basil Valentine himself .
但 这 事情 是 非常 不同 代表 经过 罗勒 情人节 他自己 .
但巴兹尔·瓦伦丁本人对此事的看法却截然不同。

[let] [mænˈkaɪnd] , [sez] [hi:; hi] , [bi:; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] , [ðæt] [ˈæntɪmoʊni][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈpjuəɪfaɪz][ænd; ənd]
Let mankind , says he , be instructed , that antimony not only purifies and
让 人类 , 说道 他 , 是 指示 , 那 锑 不是 仅有的 净化 和
[rɪˈfaɪnz] [ɡoʊld] ,
refines gold ,
精炼 金子 ,
他说，要让世人明白，锑不仅能提纯和精炼黄金，

[ænd; ənd] [fri:z] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ɔ:l] ˈmetlʒ [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfɔ:rən] ˈmætər ,
and frees it from all metals and every foreign matter ,
和 自由 它 从 全部 金属 和 每一个 外国的 事情 ,
并去除其中的所有金属和所有杂质。

[bʌt; bət] [əˈkɒmplɪʒɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][men][ænd; ənd][ˈkæt(ə)l][baɪ][ɪts] [ɪˈneɪt] [ˈvɜ:rtʃu:] .
but accomplishes the same in men and cattle by its innate virtue .
但 完成 这 相同的 在 男人 和 牛 经过它是 先天 美德 .
但它凭借其内在的特质，对人和牲畜也产生了同样的效果。

[aɪ][jæl; ʃəl][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [ru:d] [ɪkˈsperɪmənt] .
I shall explain this by a rude experiment .
我 将 解释 这 经过 一个 粗鲁的 实验 .
我将通过一个粗略的实验来解释这一点。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈfɑ:rmər][ʃʊd; ʃəd][set][əˈpɑ:rt] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l] , [ə; eɪ][hɔ:g][fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [tu:; tə][bi:; bi] [fed] ,
If a farmer should set apart any animal , a hog for instance , to be fed ,
如果 一个 农民 应该 放 除 任何 动物 , 一个 猪 为了 实例 , 到 是 美联储 ,
如果一个农民要将任何动物，例如猪，单独挑出来饲养，

[let][hɪm; ɪm] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hæf][ə; eɪ] [dræm] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] , [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,
let him give the animal half a drachm of antimony , for two or three days ,
让 他 给 这 动物 一半 一个 德拉克马 的 锑 , 为了 二 或者 三 天 ,
让他给这动物半德拉克马的锑，喂两三天。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fu:d] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [pəˈdʒd] ,
mixed with his food , so that he may be purged ,
混合 和 他的 食物 , 所以 那 他 可能 是 已清除 ,
混入他的食物中，以便他能得到净化。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][ˈoʊnli][əˈkwaɪər][æn; ən] [ˈæptɪt] [ænd; ənd] [bɪˈklʌm] [ˈsuːnər] [fæt] ;
by which he will not only acquire an appetite and become sooner fat ;
经过 哪个 他 将要 不是 仅有的 获得 一个 食欲 和 变得 很快 胖的 ;
这样一来，他不仅会食欲大增，而且会更快地变胖；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ˈleɪbər] [ˈʌndər] [ˈeni] [dɪˈziːz] [ðə; ði][ˈæntɪmoʊni] [wɪl] [ɪkˈspel][,aɪ ˈtiː] [-] .
but if he labours under any disease the antimony will expel it [13] .
但 如果 他 劳动 在下面 任何 疾病 这 锑 将要 驱逐 它 [-] .
但如果他患有任何疾病，锑会将其驱除[13]。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [-]
But I would [21]
但 我 会 [-]
但我会[21]

[nɑːt][ədˈvaɪz] [ˈeni][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ɡɪv] [kruːd] [ˈæntɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] , [æz; əz][ə; eɪ]
not advise any person to give crude antimony to the human race , as a
不是 建议 任何 人 到 给 原油 锑 到 这 人类 种族 , 作为 一个
[ˈmedɪs(ə)n] ,
medicine ,
药品 ,
不要建议任何人将粗制锑作为药物提供给人类。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [juːz][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd] [səkˈses] ,
for he that would use it with safety and success ,
为了 他 那 会 使用 它 和 安全 和 成功 ,
因为他会安全成功地使用它。

[mʌst; məst][fɜːrst] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [,aɪ ˈtiː] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv]
must first know the method of preparing it , in which the greatest part of
必须 第一的 知道 这 方法 的 准备 它 , 在 哪个 这 最 部分 的
[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [kənˈsɪsts] ;
the mystery consists ;
这 神秘 由 ;
首先必须知道它的制备方法，其中蕴含着最大的奥秘；

[ænd; ənd][æn; ən][ɪmˈpruːd(ə)nt] [fɪˈzɪ(ə)n] , [huː] [ˈɡɪvz] [,aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ˈnesəseri] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
and an imprudent physician , who gives it without this necessary knowledge ,
和 一个 轻率的 医生 , WHO 给予 它 没有 这 必要的 知识 ,
[wɪl] [duː] [mɔːr] [hɜːrt][ðæn; ðən] [ɡʊd] [-] .
will do more hurt than good [14] .
将要 做 更多的 伤害 比 好的 [-] .
而一个不谨慎的医生，如果没有这种必要的知识就开药，将会造成更大的伤害[14]。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɑːn] [swaɪn] ,
This is not taking a hint from the effects of antimony on swine ,
这 是 不是 采取 一个 暗示 从 这 效果 的 锑 在 猪 ,
这并非借鉴锑对猪的影响，

[bʌt; bət][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [ɡɪv] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈænɪmlz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]
but a direction to give it to those animals when they are to be
但 一个 方向 到 给 它 到 那些 动物 什么时候 他们 是 到 是
[meɪd] [fæt] .
made fat .
制成 胖的 .
但要指示在需要催肥的动物身上施用这种饲料。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈnesəseri] [tuː; tə][pɔɪnt] [aʊt] [ðɪs] [mɪsˈteɪk] ,
It is the more necessary to point out this mistake ,
它 是 这 更多的 必要的 到 观点 出去 这 错误 ,
指出这个错误就显得尤为必要。

[sɪns] ['beɪzɪl] ['væləntaɪn] [ɪz] ['kwʊʊtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɔ:θər] ,
since Basil Valentine is quoted by this author ,
自从 罗勒 情人节 是 引 经过 这 作者 ,

由于这位作者引用了巴兹尔·瓦伦丁的话，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ænd; ənd] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [kru:d] ['æntɪmoʊni] , [ðʊʊ] [hi:; hi]
as having maintained the safety and efficacy of crude antimony , **though he**
作为 拥有 维持 这 安全 和 功效 的 原油 锑 , 尽管 他
['kɑ:nstəntli] [ə'sə:ts] [,aɪ 'ti:] ,
constantly asserts it ,
不断地 断言 它 ,

尽管他不断声称粗锑的安全性和有效性，但他仍然坚持了这一点。

[ɪn][ɪts] ['næt(ə)rəl] [steɪt] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['vɪrələnt] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] .
in its natural state , **to be virulent and poisonous** .
在 它是 自然的 状态 , 到 是 剧毒的 和 有毒 .

其天然状态下具有剧毒。

[aɪ][jæl; jəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] , [sez] [hi:; hi] , [tu:; tə] ['prəʊtest] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] [ə'genst] [ðʊʊz] , [hu:] ,
I shall be the first , **says he** , **to protest and exclaim against those** , **who** ,
我 将 是 这 第一的 , 说道 他 , 到 反对 和 惊叹 反对 那些 , WHO ,
['bi:ɪŋ] [-]
being [22]
存在 [-]

他说，我将第一个站出来抗议和谴责那些[22]

['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [,prepə'reɪ(ə)n] , [gɪv] ['pɔɪzənz] [tu:; tə] [mæn'kaɪnd] , [fɔ:r; fər]
ignorant of the method of preparation , **give poisons to mankind** , **for**
无知 的 这 方法 的 准备 , 给 毒药 到 人类 , 为了
['mɜ:rkjəri] , ['ɔ:rpɪmənt] ,
mercury , **orpiment** ,
汞 , 雄黄 ,

不了解制备方法，就给人类提供毒药，例如汞、雌黄等。

[ænd; ənd] ['æntɪmoʊni] [ɑ:r; ər] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] [wɪl] ['evər] [rɪ'meɪn] [soʊ] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɪtli]
and antimony are poisonous , **and will ever remain so** , **unless they are fitly**
和 锑 是 有毒 , 和 将要 曾经 保持 所以 , 除非 他们 是 合适地
[prɪ'perd] [-] :
prepared [15] :
准备 [-] :

锑是有毒的，除非经过适当处理，否则将永远有毒[15]：

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪf] ['æntɪmoʊni] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] ['kwɪkli] [kɪl] [ðə; ði]
and again , **If antimony is given without being prepared** , **it will quickly kill the**
和 再次 , 如果 锑 是 给定 没有 存在 准备 , 它 将要 迅速地 杀 这
['peɪ(ə)nt] [-] .
patient [16] .
病人 [-] .

再者，如果未经处理就给予锑，会很快杀死病人[16]。

[hens] [,aɪ 'ti:] [ə'pɪrɜz] , [ðʊʊ] [hi:; hi] ['haɪli] [ɪk'stəʊlz] [ðə; ði] [,prepə'reɪnɜz] [ʌv; əv] ['æntɪmoʊni] ,
Hence it appears , **though he highly extols the preparations of antimony** ,
因此 它 出现 , 尽管 他 高度 赞美 这 准备工作 的 锑 ,

因此，尽管他高度赞扬锑的制备方法，但似乎.....

[jet] [hi:; hi] [nɑ:t] ['oʊnli] [ɪks'kleɪmz] [ə'genst] ['ju:zɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ɪn][ɪts] [kru:d] [steɪt] , [bʌt; bət] [ræŋks] [,aɪ 'ti:]
yet he not only exclaims against using it in its crude state , **but ranks it**
然而 他 不是 仅有的 惊呼 反对 使用 它 在 它是 原油 状态 , 但 排名 它
[wɪð; wɪθ] ['ɔ:rpɪmənt] ,
with orpiment ,
和 雄黄 ,

但他不仅强烈反对直接使用这种未经加工的物质，而且还将其与雌黄相提并论。

[ænd; ənd] [di'kleəz] [aɪ 'ti:] ['pɔɪzənəs] .
and declares it poisonous .
和 声明 它 有毒 .

并宣布它有毒。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtə-z] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]
It may indeed be suspected that the writers of that age went to the opposite
它 可能 的确 是 怀疑 那 这 作家 的 那 年龄 去 到 这 对面的
[ɪk'stri:m] ,
extreme ,
极端 ,

人们或许会怀疑，那个时代的作家们走向了另一个极端。

[tu:] ['i:zəli] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [ði:z] ['mɪnə-əlz, 'mɪnrəlz] , [wɪt]
too easily admitting the poisonous quality of these minerals , **which**
也 容易地 承认 这 有毒 质量 的 这些 矿物 , 哪个
[wɜ:r; wər][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪmɪkəl] [ɑ:pə'eɪʃənz] ,
were the subject of their Chymical operations ,
是 这 主题 的 他们的 化学 运营 ,

他们太轻易地承认了这些矿物的毒性，而这些矿物正是他们化学反应的对象。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪ 'lʌstriəsli] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['leɪəti] , [ðə; ði] [su:pər'nætʃrəl] ['paʊə-z]
the more illustriously to display , among the ignorant laity , the supernatural powers
这 更多的 辉煌地 到 展示 , 之中 这 无知 俗人 , 这 超自然 权力
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪstɪkl] [ɑ:rt] . [-]
of their mystical art . [23]
的 他们的 神秘 艺术 : [-]

他们更加显赫地向无知的普通民众展示他们神秘艺术的超自然力量。[23]

[jet] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtər]
Yet this difference of opinion , between the earlier and some of the later
然而 这 不同之处 的 观点 , 之间 这 早些时候 和 一些 的 这 之后
['raɪtə-z] ,
writers ,
作家 ,

然而，早期作家和一些后期作家之间存在这种意见分歧，

[meɪ] [bi:; bi] [ʌðərwaɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] ,
may be otherwise accounted for ,
可能 是 否则 已记录 为了 ,

或许另有其他解释，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)nt] [moʊd] [ʌv; əv] ['pjuəɪfaɪɪŋ] [ðæt] ['mɪnərəl] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði]
from the present mode of purifying that mineral before it comes into the
从 这 展示 模式 的 净化 那 矿物 前 它 来 进入 这
[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪmɪsts] .
hands of the Chymists .
双手 的 这 化学家 .

从目前炼金术士获取该矿物之前对其进行提纯的方式来看。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔ:rmərli] [sent] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] ['eni]
It is not improbable it may have been formerly sent to them without any
它 是 不是 不太可能 它 可能 有 到过 以前 发送 到 他们 没有 任何
[,prepə'reɪʃ(ə)n] ,
preparation ,
准备 ,

不排除这封信之前未经任何准备就被寄给了他们。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪm'pjuəɪtɪs] [æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] ,
but it is now separated from its natural impurities at the mines ,
但 它 是 现在 分开 从 它是 自然的 杂质 在 这 矿井 ,

但现在在矿场上已经将其与天然杂质分离了。

[baɪ][ˈfjuːʒ(ə)n][ɪn][æn; ən] [ˈɜːrθn] [pɑːt] , [huːz] [ˈbɑːtəm][ɪz] [ˈpɜːrfəˌretɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
by fusion in an earthen pot , whose bottom is perforated with a number of
经过 融合 在 一个 土 锅 , 谁 底部 是 穿孔的 和 一个 数字 的
[hoʊlz] ,
holes ,
孔 ,

在底部有许多小孔的陶罐中熔化而成。

[ðə; ði][ˈfjuːzəbəl][ˈæntɪmoʊni] [ˈpæsɪŋ] [θruː] , [waɪlst] [ðə; ði][ɪnˈfjuːzəbl] [ˈsʌbstənsɪz] [rɪˈmeɪn] [brɪˈhaɪnd] .
the fusible antimony passing through , whilst the infusible substances remain behind .
这 可熔的 锑 通过 通过 , 而 这 不熔的 物质 保持 在后面 .

可熔的锑通过, 而不熔的物质则留在后面。

[ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [ˈves(ə)][ɪz][let][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [pɑːt] , [sʌŋk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪt] [səːvz] [æz; əz]
The melting vessel is let into another pot , sunk into the ground , which serves as
这 融化 血管 是 让 进入 其他 锅 , 沉没 进入 这 地面 , 哪个 服务 作为
[ə; eɪ] [rɪˈsiːvər] .
a receiver .
一个 接收者 .

将熔炉放入另一个埋入地下的容器中, 该容器用作接收器。

[ðɪs] [læst][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːnɪkl] [ˈfɪɡjər] ,
This last is of a conical figure ,
这 最后的 是 的 一个 锥 数字 ,
[ˈfɪɡjər] [ˈkɑːnɪkl] [ˈfɪɡjər] ,
最后一个是圆锥形的,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] [-]
and such is the shape of the loaves of antimony met with in the shops [
和 这样的 是 这 形状 的 这 面包 的 的 锑 遇见 和 在 这 商店 [-]
17] . [24]
-] . [-]

这就是商店里看到的锑块的形状[17].[24]

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈkaɪmɪsts] [əˈsɜːrt] [ðæt] ,
But some of the modern chymists assert that ,
但 一些 的 这 现代的 化学家 断言 那 ,
[ˈkaɪmɪsts] [əˈsɜːrt] [ðæt] ,
但一些现代化学家断言:

[ɪf] [kruːd] [ˈæntɪmoʊni][ɪz] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][soʊ] [faɪn][ə; eɪ] [ˈpaʊdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] - [ˈkænaɪt]
if crude antimony is reduced to so fine a powder that the shining spiculæ cannot
如果 原油 锑 是 减少 到 所以 美好的 一个 粉末 那 这 灼灼 - 不能
[biː; bi] [siːn] ,
be seen ,
是 已见 ,

如果将粗锑研磨成非常细的粉末, 以至于看不到闪亮的锑针,

[ɪts][ˌɑːpəˈreɪ(ə)n][ɪz][ˈsɪmələr][tuː; tə][maɪld] [ˈkɜːrmɪz] [ˈmɪnərəl] [-] , [ænd; ənd][ˈdɑːktər][dʒeɪmz] [-] ,
its operation is similar to mild kermes mineral [18] , and Doctor James [19] ,
它是 手术 是 相似的 到 温和的 胭脂树红 矿物 [-] , 和 医生 詹姆斯 [-] ,
[ˈdɑːktər][dʒeɪmz] [-] ,
其作用类似于温和的胭脂树矿物[18]和詹姆斯博士[19],

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [drɪˈspensəˌtɔːri] [-] , [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈædvəkeɪts] [fɔːr; fər]
and the author of the New Dispensatory [20] , the greatest advocates for
和 这 作者 的 这 新的 药用 [-] , 这 最 倡导者 为了

[ɪts][ˈpɜːrfɪkt] [ˈɪnəsns] ,
its perfect innocence ,
它是 完美的 无辜 ,

以及《新法典》[20]的作者, 它是该法典完全无辜的最有力倡导者,

[æd'mɪt] , [ðæt] [wen] ['æsɪd] , - [ɔ:r][,oʊli'ædʒɪnəs] [fu:d] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ['lɪbəreɪlɪ] , [,aɪ'ti:]
admit , that when acid , alkaline or oleaginous food have been taken liberally , it
承认 , 那 什么时候 酸 , - 或者 油性的 食物 有 到过 已采取 慷慨地 , 它
[hæz; həz] [pru:vɪd] ['vaɪələntli] [r'metɪk] .
has proved violently emetic .
有 已证实 暴力 催吐剂 .

承认, 大量摄入酸性、碱性或油性食物会导致剧烈呕吐。

[,aɪ'ti:] [meɪ] ['ðɜ:fɔ:r] [bi:; bi] ['ferli] [kən'klu:did] , [i:v(ə)n][ɑ:n][ðɜ; ðər] [ə'θɔ:rəti] ,
It may therefore be fairly concluded , even on their authority ,
它 可能 所以 是 相当 结束 , 甚至 在 他们的 权威 ,
因此, 即使根据他们的说法, 也可以合理地得出结论:

[ðæt] [ðə; ði] [kru:d] ['mɪnərəl] [kən'teɪnz] [sʌtʃ] ['æktɪv] ['pɑ:rtɪk(ə)lɪz][æz; əz] [meɪ] ,
that the crude mineral contains such active particles as may ,
那 这 原油 矿物 包含 这样的 积极的 颗粒 作为 可能 ,
原矿中可能含有活性颗粒,

[baɪ]['æksɪdənt][ɔ:r] [,mɪs'mænɪdʒmənt] [bi:; bi] ['rendərd] [ɪk'stri:mli] ['vɪrələnt] .
by accident or mismanagement be rendered extremely virulent .
经过 事故 或者 管理不善 是 渲染 极其 剧毒的 .
由于意外或管理不善, 可能变得极具毒性。

[ðə; ði] [best] ['mɑ:dərn] [ɔ:θəz] [ɑ:n][,mɪnə'rælədʒi] [hu:] [hæv; həv] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][,æntə'mouʒniəl]
The best modern authors on mineralogy who have carefully examined the antimonial
这 最好的 现代的 作者 在 矿物学 WHO 有 小心 检查 这 锑
[-]
[25]
[-]

仔细研究过锑的最好的现代矿物学作者[25]

[ɔ:rz] , [ɪn][ðɜ; ðər]['næt(ə)rəl] [stɜ:t] , [ə'fɜ:rm] [ðæt] [ɔ:lɪ][ʌv; əv][ðɛm; ðəm][ɑ:r; ər] [ɑ:r'senɪkl] ;
ores , in their natural state , affirm that all of them are arsenical ;
矿石 , 在 他们的 自然的 状态 , 确认 那 全部 的 他们 是 砷 ;
矿石的天然状态表明, 它们都含有砷;

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðɛm; ðəm][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn]['kɑ:rlz][ɔ:rt] , [ɪn][ðə; ði] [maɪn][ʌv; əv] ['sælbəʒ] ,
and some of them were found in Carls ort , in the mine of Salberg ,
和 一些 的 他们 是 成立 在 卡尔斯 或 , 在 这 矿 的 萨尔伯格 ,
其中一些是在卡尔斯奥特和萨尔贝格矿井中发现的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ləst] ['sentʃəri] ,
about the end of the last century ,
关于 这 结尾 的 这 最后的 世纪 ,
大约在上世纪末,

[soʊ]['sɪmələr][tu:; tə] [ɑ:r'senɪkl] [ɔ:rz] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn]['kæbɪnəts] , [æz; əz] ['spesɪmənz]
so similar to arsenical ores as to be preserved in cabinets , as specimens
所以 相似的 到 砷 矿石 作为 到 是 保存完好 在 橱柜 , 作为 标本
[ʌv; əv] [ɑ:r'senɪkl] [pə'reɪti:z] ,
of arsenical pyrites ,
的 砷 黄铁矿 ,
与含砷矿石非常相似, 以至于人们将其作为含砷黄铁矿标本保存在柜子里。

[ðɜ; ðər]['ri:əl] ['neɪtʃər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌndɪ'skʌvərd] , [tɪl] [,aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
their real nature remaining undiscovered , till it was explained in the year 1748 ,
他们的 真实的 自然 其余的 未被发现的 , 直到 它 曾是 解释 在 这 年 - ,
它们的真实性质一直未被发现, 直到1748年才被揭示出来。

[baɪ]['mɪstər] . [væn][swɑ:b]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] ,
by Mr . Van Swob master of the mines ,
经过 先生 . 范 拖把 掌握 的 这 矿井 ,
由矿长范·斯沃布先生撰写

[ɪn][ə; eɪ] ['tri:tɪs] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi][ʌv; əv][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz][æt; ət]
in a treatise communicated to the royal academy of sciences at
在 一个 论文 沟通 到 这 皇家 学院 的 科学 在
[ˈstɑːkhoʊm] [-] .
Stockholm [21] .
斯德哥尔摩 [-] :

在提交给斯德哥尔摩皇家科学院的论文中[21]。

[ˈæntɪmoʊni][ˈɔːlsoʊ] [ˈfriːkwəntli] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [li:d] [-] ,
Antimony also frequently contains a portion of lead [22] ,
锑 还 频繁地 包含 一个 部分 的 带领 [-] ,

锑通常也含有一部分铅[22],

[ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [ˈkwɑːlətɪz][ʌv; əv] [wɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['klɪrli] [ˈdemənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːrniɪd]
the poisonous qualities of which have been clearly demonstrated by the learned
这 有毒 品质 的 哪个 有 到过 清楚地 已证明 经过 这 学习
[ˈdɑːktər][ˈbeɪkər] [-]
Doctor Baker [26]
医生 贝克 [-]

博学的贝克医生[26]已清楚地证明了其毒性。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈlæbəɪət] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [dɪsə'teɪfɪnz] [ɑːn][ðæt] ['sʌbdʒekt] ,
in his elaborate critical dissertations on that subject ,
在 他的 精心制作的 批判的 学位论文 在 那 主题 ,

在他关于该主题的详尽批判性论文中,

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [frɪ'zɪfɪnz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
published in the transactions of the college of physicians of London ,
已发布 在 这 交易 的 这 大学 的 医生 的 伦敦 ,

发表于伦敦内科医师学会会刊,

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒɪːniəs] [ˈdɑːktər] [ˈpəːsɪvəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːbzɜː'veɪʃənz] [ænd; ænd]
and by the ingenious Doctor Percival in his observations and
和 经过 这 巧妙 医生 珀西瓦尔 在 他的 观察 和
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːn][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv] [li:d] . [-]
experiments on the poison of lead [27]
实验 在 这 毒 的 带领 . [-]

还有聪明的珀西瓦尔医生，他在对铅毒的观察和实验中也发现了铅毒。[27]

['sekʃ(ə)n] [ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
SECTION III .
部分 三、 :

第三部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪmɪkəl] ['prɑːpərtɪz] [ænd; ænd][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] .
Of the Chymical Properties and Analysis of Antimony .
的 这 化学 特性 和 分析 的 锑 :

锑的化学性质及分析。

[ɑɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [frʌm; frəm][ˌdaɪə'skɔːrəˌdɪːz] , ['plɪni] [ænd; ænd]['geɪlɪn] , [ðæt] [ɪn][ðer; ðər][taɪm][ˈæntɪmoʊni]
It appears from Dioscorides , Pliny and Galen , that in their time antimony
它 出现 从 迪奥斯科里德斯 , 老普林尼 和 盖伦 , 那 在 他们的 时间 锑
[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪg'zæmɪnd] ,
was not chymically examined ,
曾是 不是 化学 检查 ,

从狄奥斯科里德斯、普林尼和盖伦的记载来看，在他们那个时代，锑还没有被进行化学检验。

[nɔːr] [juːst] [ɪn'tɜːrənəli] [ðoʊ] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] [ɑɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)][æplɪ'keɪʃ(ə)n] .
nor used internally though they recommend it as an external application .
也不 用过的 内部 尽管 他们 推荐 它 作为 一个 外部的 应用 :

虽然他们推荐将其作为外部应用程序使用，但内部并未采用。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [səɹˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ˈmɑːdəɹn] [ˈkaɪmɪsts] [ʃʊd; ʒəd] [ˈdɪfəɹ] [kənˈsɜːrɪŋ] [ɪts] [kənˈstɪtʃuənt] [pɑːrts] ,
It is not surprising that modern chymists should differ concerning its constituent parts ,
它是 不是 奇怪 那 现代的 化学家 应该 不同 有关 它是 组分 部分 ,
现代化学家对其组成成分存在分歧, 这并不奇怪。

[sɪns] [ðeɪ] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈluːzɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːpəreɪ(ə)n] .
since they cannot be separated without losing something in the operation .
自从 他们 不能 是 分开 没有 输 某物 在 这 手术 .
因为如果不进行分离, 它们之间就无法分离, 否则会在手术中有所损失。

[ðer; ðər] [prəˈpɔːʃəns] [ɑːr; əɹ][ˈɔːlsoʊ] [ˈveriəs] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːd] [ˈmɪnərəl] ,
Their proportions are also various in different specimens of the crude mineral ,
他们的 比例 是 还 各种各样的 在 不同的 标本 的 这 原油 矿物 ,
在不同的原矿标本中, 它们的比例也各不相同。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈjiːldɪŋ] [ten][ɔːr][ɪˈlev(ə)n] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈregjələs] , [waɪlst] [ˈʌðər] [skers]
a pound of some yielding ten or eleven ounces of regulus, whilst others scarce
一个 磅 的 一些 屈服 十 或者 十一 盎司 的 雷古勒斯 , 而 其他的 稀少
[əˈfɔːrd] [eɪt] [ˈaʊnsɪz] [-] . [-]
afford eight ounces [23] . [28]
买得起 八 盎司 [-] . [-]
一磅某些品种可产出十盎司或十一盎司的雷古勒斯金, 而另一些品种则几乎只能产出八盎司[23].[28]

[bʌt; bət] [wətˈevər] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər][əˈpɪnjən] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [kruːd] [ˈæntɪmoʊni] ,
But whatever may be their opinion concerning the effects of crude antimony ,
但 任何 可能 是 他们的 观点 有关 这 效果 的 原油 锑 ,
但无论他们对粗锑的影响有何看法,

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ˈɔːlmoʊst] [juˈnænɪməs] [ɪn] [əˈfəːm] , [ðæt] [,aɪˈtiː][kənˈteɪnz][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv] [ˈɑːrsnɪk] ,
they are almost unanimous in affirming, that it contains a portion of arsenic ,
他们 是 几乎 一致 在 肯定 , 那 它 包含 一个 部分 的 砷 ,
他们几乎一致认为, 其中含有少量砷。

[wɪtʃ] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmænɪdʒmənt] , [meɪ] [biː; bi] [ˈiːðər] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [ˈremədi]
which by different management, may be either converted into an efficacious remedy
哪个 经过 不同的 管理 , 可能 是 任何一个 转换 进入 一个 有效的 补救
[ɔːr][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈpɔɪzn] . [-]
or a deadly poison . [24]
或者 一个 致命 毒 . [-]
通过不同的处理方法, 它可以转化为有效的药物或致命的毒药。[24]

[,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [sez] [ˈhɔːfmən] , [pruːvd] [brɪˈɔːnd] [ɔːl] [daʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkaɪmɪsts] ,
It is a fact, says Hoffman, proved beyond all doubt among the chymists ,
它是 一个 事实 , 说道 霍夫曼 , 已证实 超过 全部 怀疑 之中 这 化学家 ,
霍夫曼说, 这是化学家们毫无疑问已经证明的事实。

[ðæt] [ˈæntɪmoʊni][ɪz] [kəmˈpoʊzɪd] [ʌv; əv] [ˈsʌlfəɹ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɜːrˈkjʊəriəl][ɔːr] [ɑːrˈsenɪkl] [ˈsʌbstəns] [-]
that antimony is composed of sulphur and a mercurial or arsenical substance [25
那 锑 是 由 的 硫 和 一个 水银 或者 砷 物质 [-] .
] :
] .
锑是由硫和汞或砷物质组成的[25]。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [əˈsɜːrtɪd] [baɪ] [ˈstaːl] .
The same is asserted by Stahl .
这 相同的 是 断言 经过 斯塔尔 .
斯塔尔也提出了同样的观点。

[ˈæntɪmoʊni] , [sez] [hiː; hi] , [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnərəl] ['sʌbstənsɪz] , ['sʌlfər] , [ə; eɪ]
Antimony , **says he** , **consists of two or three mineral substances** , **sulphur** , **a**
锑 , 说道 他 , 由 的 二 或者 三 矿物 物质 , 硫 , 一个
[ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv] ['ɑːrsnɪk] ,
portion of arsenic ,
部分 的 砷 ,

他说, 锑由两三种矿物质组成, 包括硫磺和少量的砷。

[ænd; ɐnd][æn; ən] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [mətˈæɪɪk] ['mætər] .
and an imperfect metallic matter .
和 一个 不完善 金属 事情 .

以及一种不完美的金属物质。

[ðæt] ['ɑːrsnɪk] ['entərz] [ɪts][kɑːmpəˈzɪ](ə)n][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [red] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [ʌv; əv]
That arsenic enters its composition is proved by the red tinge of sulphur of
那 砷 进入 它是 作品 是 已证实 经过 这 红色的 色调 的 硫 的
[ˈæntɪmoʊni] ;
antimony ;
锑 ;

锑的硫磺呈红色, 这证明砷进入了它的组成成分;

[ɪts] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv] ['vɑːmɪtɪŋ] , [ænd; ɐnd] [ðæt] ['sɪknəs] [ʌv; əv] ['stʌmək] [-]
its great power of vomiting , and that sickness of stomach [29]
它是 伟大的 力量 的 呕吐 , 和 那 疾病 的 胃 [-]
它具有很强的呕吐能力, 以及胃部不适[29]

[ænd; ɐnd] ['feɪntnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts][ɑːpəˈreɪ](ə)n][ɪz] [əˈtendɪd] ; [baɪ][ðə; ði] [rɪˈzembləns] [ʌv; əv]
and faintness with which its operation is attended ; by the resemblance of
和 模糊 和 哪个 它是 手术 是 参加 ; 经过 这 相似 的
[glæs] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] ,
glass of antimony ,
玻璃 的 锑 ,

以及其运作时伴随的微弱感; 因其形似锑玻璃而得名。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sætərnəɪn] [ɑːrˈsenɪk] [glæs] ; [baɪ][ɪts][səˈluː](ə)n][ɪn][ækwəˈrɪːdʒɪə] , [ænd; ɐnd] ['meni] ['ʌðər]
to the saturnine arsenical glass ; by its solution in aquaregia , and many other
到 这 土星 砷 玻璃 ; 经过 它是 解决方案 在 百科全书 , 和 许多 其他
[əˈpɪrənsəz] .
appearances .
外貌 .

到土星般的砷玻璃; 通过它在王水中的溶解, 以及许多其他外观。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [pərˈtɪkjələrlɪ] ['demənstreɪtɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['pjʊərəti][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] ,
But it is particularly demonstrated , by the purity of antimony ,
但 它 是 特别 已证明 , 经过 这 纯度 的 锑 ,
但锑的纯度尤其能证明这一点。

[wɪtʃ] [ɪz][rɪˈdʒenəˌreɪtɪd][frʌm; frəm] ['regjələs][ænd; ɐnd] [pjʊər] ['sʌlfər] ,
which is regenerated from regulus and pure sulphur ,
哪个 是 再生 从 雷古勒斯 和 纯的 硫 ,
它是由雷古勒斯和纯硫再生而成的,

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['faɪnər][ænd; ɐnd][ˈmaɪldər][ðæn; ðən] ['vʌlgər] [ɔːr] ['neɪtɪv] [ˈæntɪmoʊni] [-] .
which is much finer and milder than vulgar or native antimony [26] .
哪个 是 很多 更精细 和 较温和 比 庸俗 或者 本国的 锑 [-] .
它比普通锑或天然锑更精细、更温和[26]。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [di'spensə,tɔ:ri] , [haʊ'veər] , [ɪn] [ˌɑ:pə'zi](ə)n] [tu:; tə] [ðɪ:z] ['wertɪ]
The author of the New Dispensatory , however , in opposition to these weighty
这 作者 的 这 新的 药用 , 然而 , 在 反对 到 这些 重
[ə'θɔ:rətɪz] ,
authorities ,
当局 ,

然而,《新法典》的作者却与这些权威人士的观点相悖:

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [kən'kə:riŋ] ['testɪmʊni][ʌv; əv][ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['kaɪmɪsts] , [ə'fə:mz] , [ðæt]
and to the concurring testimony of almost all the chymists , affirms , that
和 到 这 同意 见证 的 几乎 全部 这 化学家 , 肯定 , 那
[ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
this opinion ,
这 观点 ,

几乎所有化学家都一致同意这一观点,并证实了这一点。

[haʊ'veər] ['plɔ:zəb(ə)] , [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [dʒʌst][faʊn'deɪ](ə)n] .
however plausible , does not seem to have any just foundation .
然而 合情合理 , 做 不是 似乎 到 有 任何 只是 基础 .

然而,尽管听起来合情合理,但似乎没有任何正当理由。

['nʌθɪŋ] [ɑ:r'senɪkl] , [hi:; hi] [sez] , [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [pjʊr] ['æntɪmʊni] .
Nothing arsenical , he says , has ever been separated from pure antimony .
没有什么 砷 , 他 说道 , 有 曾经 到过 分开 从 纯的 锑 .

他说,从来没有从纯锑中分离出任何含砷物质。

[ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt][,æntə'moʊniəl] [,prepə'reɪ'nz] [ɑ:r; ər] ['rendərd] [ɪn'æktɪv] [baɪ] [mi:nz] [wɪtʃ] [du:]
The most violent antimonial preparations are rendered inactive by means which do
这 最多 暴力 锑 准备工作 是 渲染 不活跃 经过 方法 哪个 做
[nɑ:t] [-]
not [30]
不是 [-]

最剧烈的锑制剂可通过以下方法使其失去活性[30]

['les(ə)n][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['ɑ:rsnɪk] ,
lessen the poisonous quality of arsenic ,
减少 这 有毒 质量 的 砷 ,
降低砷的毒性

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪn'æktɪv] [ɑ:r; ər] ['rendərd] ['vɪrələnt] [baɪ] [ˌɑ:pə'ei]ənz] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑ:rsnɪk] [wʊd]
and the most inactive are rendered virulent by operations in which arsenic would
和 这 最多 不活跃 是 渲染 剧毒的 经过 运营 在 哪个 砷 会
['i:ðər] [bi:; bi] ['dɪsɪpətɪd] ,
either be dissipated ,
任何一个 是 消散 ,

而那些毒性最弱的毒株,也会因为砷的挥发而变得具有毒性。

[ɔ:r][ɪts] ['vaɪələns] [ə'beɪt] [-] .
or its violence abated [27] .
或者它是 暴力 减弱 [-] .

或其暴力行为有所减弱[27]。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] , [kɒntrə'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˌmɪnərə'lɑ:dʒɪkl][ænd; ənd] ['kɪmɪkəl]
This opinion , contradicted by the general voice of mineralogical and chymical
这 观点 , 矛盾 经过 这 一般的 嗓音 的 矿物学 和 化学
['raɪtəz] ,
writers ,
作家 ,

这种观点与矿物学和化学领域大多数学者的观点相悖。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [mɔːr] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːfs] ,
since it is not supported by more convincing proofs ,
自从 它 是 不是 有 经过 更多的 令人信服的 证明 ,

由于缺乏更有说服力的证据支持，

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [ˈevrɪ]
should not have been published in a book intended for the use of every
应该 不是 有 到过 已发布 在 一个 书 故意的 为了 这 使用 的 每一个
[ˈpjuːp(ə)] [ɪn] [ˈfɑːrməsi] ;
pupil in pharmacy ;
瞳孔 在 药店 ;

不应该出现在一本供所有药学学生使用的教材中；

[ɪf] [ðə; ðɪ] [prɪˈveɪlɪŋ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpɔɪzənəs] [ˈkwaːlətɪ][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
if the prevailing opinion of the poisonous quality of antimony should be
如果 这 盛行 观点 的 这 有毒 质量 的 锑 应该 是
[ɪˈroʊniəs] ,
erroneous ,
错误 ,

如果关于锑有毒的普遍观点是错误的，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈkænɑːt] [əˈfekt] [ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ˈfaʊndɪd] ,
it cannot affect the lives of mankind , but if it is well founded ,
它 不能 影响 这 生活 的 人类 , 但 如果 它 是出色地 创立 ,
它不会直接影响人类的生活，但如果它有充分的理由，

[wʌt] [wɜːrdz][kæn; kən] [ɪkˈspres] [ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒərəs] [ˈtendənsɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈdɑːktrɪn] [soʊ]
what words can express the dangerous tendency of a false doctrine so
什么 字 能 表达 这 危险的 趋势 的 一个 错误的 教义 所以
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [ˈprɒpəgeɪtɪd] !
universally propagated !
普遍地 传播 !

有什么词语能够表达这种被广泛传播的错误教义所具有的危险倾向呢！

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ɪnˈdiːd] [ˈtriːtɪd] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈækjərəsi] ,
He has not indeed treated this subject with his usual accuracy ,
他 有 不是 的确 治疗 这 主题 和 他的 通常 准确性 ,
他确实没有像往常那样准确地处理这个问题。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [ˈhɒfmən] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈkaɪmɪsts] , [hiː; hi] [ˈelsˌwer] [kəmˈpeəz]
for with Hoffman and other celebrated chymists , he elsewhere compares
为了 和 霍夫曼 和 其他 著名 化学家 , 他 别处 比较
[ˈæntɪmoʊni][tuː; tə][ˈɑːrsnɪk] , [-]
antimony to arsenic , [31]
锑 到 砷 , [-]

因为他与霍夫曼和其他著名化学家在其他地方将锑与砒霜进行了比较[31]

[æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ɪts] [ˈvɪrələns] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˈrektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] :
as well with respect to its virulence , as the means of correcting it :
作为 出色地 和 尊重 到 它是 毒力 , 作为 这 方法 的 纠正 它 :
不仅要考虑其毒性，还要考虑纠正它的手段：

[ˈɔːrɪmənt] , [sez] [hiː; hi] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrɪkt] [ˈɑːrsnɪk] [ɪz][əbˈteɪnəb(ə)] [ɪn][ˈnoʊtəb(ə)]
Orpiment , says he , from which a perfect arsenic is obtainable in notable
雄黄 , 说道 他 , 从 哪个 一个 完美的 砷 是 可获得 在 值得注意的
[ˈkwaːntəti] ,
quantity ,
数量 ,

他说，雌黄可以从中大量提取出完美的砒霜。

[ɪz] [wen] [aɪˈtiː] [pɑːˈtɪsɪpeɪts] [mɔːr] [ˈlɑːrdʒli] [ʌv; əv] [ˈsʌlfər] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈɪnəs(ə)nt] ; [ænd; ənd]
is when it participates more largely of sulphur , almost perfectly innocent ; and
是什么时候 它 参与 更多的 很大程度上 的 硫 , 几乎 完美 清白的 ; 和
[ˈsʌlfər] ,
sulphur ,
硫 ,

当它更多地参与硫磺的合成时，几乎完全无害；而硫磺，

[wɪtʃ] [rɪsˈtreɪnz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][æntəˈmoʊniəl] [ˈsemimetl] , [rɪˈmɑːrkəbli] [əˈbɜːts] [ðə; ði]
which restrains the power of the antimonial semimetal , remarkably abates the
哪个 约束 这 力量 的 这 锑 半金属 , 非常 减弱 这
[ˈvɪrələns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɔɪzənəs] [ˈmɪnərəl][ˈɔːlsou] [-] .
virulence of this poisonous mineral also [28] .
毒力 的 这 有毒 矿物 还 [-] .

它抑制了锑半金属的效力，也显著地减弱了这种有毒矿物的毒性[28]。

- [əˈfəːmz] , [ðæt] [æn; ən] [ɪmˈpjʊr] , [brɪˈtuːmɪnəs] [ænd; ənd] [ɑːrˈsenɪkl] [ˈsʌlfər] , [ˈnɑːkəs] [tuː; tə]
Poppius affirms , that an impure , bituminous and arsenical sulphur , noxious to
- 肯定 , 那 一个 不纯 , 沥青 和 砷 硫 , 有害的 到
[ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
这 眼睛 ,

波皮乌斯断言，不纯净的、含沥青和砷的硫磺，对眼睛有害，

[noʊz] , [ænd; ənd] [lʌŋz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [fleɪm] [ænd; ənd] [ɑːrˈsenɪkl] [smel] , [wɪtʃ] [ˈkænɑːt][biː; bi]
nose , and lungs , with a blue flame and arsenical smell , which cannot be
鼻子 , 和 肺 , 和 一个 蓝色的 火焰 和 砷 闻 , 哪个 不能 是
[ɪnˈdʊrd] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒər] ,
endured without danger ,
忍受 没有 危险 ,

鼻子和肺部会感到灼热的蓝色火焰和砷味，这种症状若不忍受就会有危险。

[ɪz] [reɪzd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kælsɪˈneɪʃən][ɔːr] [ˌsʌblɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] [-] .
is raised during the calcination or sublimation of antimony [29] .
是 提高 期间 这 煅烧 或者 升华 的 锑 [-] .

在锑的煅烧或升华过程中产生[29]。

[ˈɡlaʊbə] [ˈɔːlsou][diˈreɪkts][æntəˈmoʊniəl][kʌps][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
Glauber also directs antimonial cups to be made for the purpose of
格劳伯 还 导演 锑 杯子 到 是 制成 为了 这 目的 的
[kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪˈmetɪk] [ˈkwɑːləti][tuː; tə][ˈæsɪd] [ˈɪkərz] ,
communicating an emetic quality to acid liquors ,
沟通 一个 催吐剂 质量 到 酸 酒 ,

格劳伯还指示制作锑杯，目的是使酸性液体具有催吐作用。

[wɪtʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [prəˈduːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfɛkts] [æz; əz] [ðoʊz] [prɪˈpɜːd] [frʌm; frəm] [-]
which according to him produce the same effects as those prepared from [32
哪个 根据 到 他 生产 这 相同的 效果 作为 那些 准备 从 [-]
]
]
]

据他所说，这些物质产生的效果与用[32]制备的物质相同。

[ˈɔːrpɪmənt] [-] ; [ˈbʊrˌhɑːvə] [əˈsəːts] [ðæt] [ˈæntɪmoʊni] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
orpiment [30] ; Boerhaave asserts that antimony seems to be of the same
雄黄 [-] ; 布尔哈夫 断言 那 锑 似乎 到 是 的 这 相同的
[ˈneɪtʃər][wɪð; wɪθ][ˈɑːrsnɪk] [-] ;
nature with arsenic [31] ;
自然 和 砷 [-] ;

雌黄[30]；布尔哈夫断言锑似乎与砷具有相同的性质[31]；

- [ɪnˈfɔrmz][ju: 'es] , [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][æntə'moʊniəl]['ɔrz] [kən'teɪn][ə; eɪ][ˈpɔ:r](ə)n][ʌv; əv]
Macquer informs us , that some of the antimonial ores contain a portion of
- 通知 我们 , 那 一些 的 这 锑 矿石 包含 一个 部分 的
[ðə; ði][seɪm] ['pɔɪzənəs] ['mɪnərəl][-] ;
the same poisonous mineral [32] ;
这 相同的 有毒 矿物 [-] ;

马克尔告诉我们，一些锑矿石含有部分相同的有毒矿物[32]；

[ænd; ənd] [kra:nstɪt] [ə'fə:mz] [ðæt][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ɑ:r'senɪkl][-] .
and Cronstedt affirms that all of them are arsenical [33] .
和 克朗斯泰特 肯定 那 全部 的 他们 是 砷 [-] .

Cronstedt 断言它们都是含砷的[33]。

[ən'les] ['ðerfɔ:r] [ðoʊz] ['mɑ:dərn] ['kaɪmɪsts] , [hu:] [ə'sɜ:rt][ðə; ði][ˈpɜ:rfɪkt] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni]
Unless therefore those modern chymists , who assert the perfect innocence of antimony
除非 所以 那些 现代的 化学家 , WHO 断言 这 完美的 无辜 的 锑
,
,
,

因此，除非那些断言锑完全无害的现代化学家们.....

[ɪk'spekt][frʌm; frəm][ju: 'es][ðæt][ɪm'plɪsɪt] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪt] [ðer; ðər] ['pri:disesəz] , [hu:] [held][ə; eɪ]
expect from us that implicit confidence which their predecessors , who held a
预计 从 我们 那 隐式 信心 哪个 他们的 前任 , WHO 握住 一个
[ˈveri] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] ,
very different opinion ,
非常 不同的 观点 ,

希望我们能像他们的前辈那样，对他们抱有那种毫不掩饰的自信，而他们的前辈则持有截然不同的观点。

['rɪgərəsli] [ɪg'zæktɪd] , [aɪ 'ti:]['kænɑ:t] , [ɑ:n][ðer; ðər] [ə'θɔ:rəti] , [bi; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]
rigorously exacted , it cannot , on their authority , be admitted that it does not
严格地 索取 , 它 不能 , 在 他们的 权威 , 是 承认 那 它 做 不是
[kən'teɪn] [ɑ:rsnɪk] .
contain arsenic .
包含 砷 .

经过严格检验，根据他们的权威，不能承认它不含砷。

['wʌndərf(ə)l][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rkz][ɑ:r; ər] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] , ['meni] ['si:kɪts] [ʌv; əv][ˈneɪtʃər]
Wonderful as the works are which they have atchieved , many secrets of nature
精彩的 作为 这 作品 是 哪个 他们 有 已达成 , 许多 秘密 的 自然
[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər] [rɪ'sɜ:rtɪz] ,
have escaped their researches ,
有 逃脱 他们的 研究 ,

尽管他们取得的成就令人惊叹，但自然界的许多秘密仍然逃不过他们的研究。

[wɪt] [meɪ] [ˌhɪr'æftər][-]
which may hereafter [33]
哪个 可能 此后 [-]

此后可能[33]

[bi; bi] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][ˈmeni] [wɪl] , [ʌn'daʊtɪdli] , [rɪ'lu:d] [ɔ:l][ˈhju:mən][ɪnˌvestɪ'geɪ](ə)n] .
be discovered , and many will , undoubtedly , elude all human investigation .
是 发现 , 和 许多 将要 , 无疑 , 躲避 全部 人类 调查 .

将会被发现，而且毫无疑问，许多将会逃脱人类的所有调查。

[nɔ:r][ɪz] [mɔ:r] ['kredɪt] [du:] [tu; tə] [ðoʊz] [hu:] [ə'sɜ:rt] [ðæt][ɔ:l] [ɑ:r'senɪkl] [ˈpɑ:rtɪk(ə)lɪz][ɑ:r; ər] [ˈvɑ:lətəˌlaɪz] ,
Nor is more credit due to those who assert that all arsenical particles are volatilised ,
也不 是 更多的 信用 到期的 到 那些 WHO 断言 那 全部 砷 颗粒 是 挥发性 ,
那些断言所有砷颗粒都会挥发的人，也不应获得更多赞誉。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['faɪər] ; [ðə; ði]['kroukəs] ,
and carried off by the force of fire ; the crocus ,
和 携带 离开 经过 这 力量 的 火 ; 这 番红花 ;
被烈火吞噬；番红花，

[ˈregjələs][ænd; ənd] [glæs] [ʌv; əv]['æntɪmoʊni] [kənˈteɪnɪŋ] [sʌt] ['sʌtl] ['vɪrələnt] ['pɑ:rtɪk(ə)lɪz][æz; əz]
regulus and glass of antimony containing such subtil virulent particles as
雷古勒斯 和 玻璃 的 锑 包含 这样的 微妙 剧毒的 颗粒 作为
[mʌst; məst][fɔ:r; fər]['evər] [ɪˈskeɪp] [ˌɑ:bzərˈveɪ(ə)n] ,
must for ever escape observation ,
必须 为了 曾经 逃脱 观察 ,
含有极其微小毒性颗粒的锑玻璃，这些颗粒必然永远无法被察觉。

[sɪns] [wɪˈðəʊt] ['lu:zɪŋ] [ɪn]['eni] [dɪˈɡri:] [ðer; ðər][spəˈsɪfɪk]['grævəti] , [ðeɪ] [ɪmˈpɑ:rt] , [ˈɔ:lmoʊst]
since without losing in any degree their specific gravity , they impart , almost
自从 没有 输 在 任何 程度 他们的 具体的 重力 , 他们 传授 , 几乎
[ɪnɪɡˈzɔ:stəbli] ,
inexhaustibly ,
无穷无尽地 ,
由于它们在不损失任何比重的情况下，几乎无穷无尽地赋予.....

[æn; ən] [ɪˈmetɪk] ['paʊər] [tu:; tə][waɪn][ænd; ənd] [ˈʌðər] ['lɪkərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:pəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z]
an emetic power to wine and other liquors , and the operation of these
一个 催吐剂 力量 到 葡萄酒 和 其他 酒 , 和 这 手术 的 这些
[ˈesnsɪz] [ʌv; əv]['æntɪmoʊni] ,
essences of antimony ,
精华 的 锑 ,
对葡萄酒和其他酒类具有催吐作用，以及这些锑精华的作用机制

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈfætɪkli] [kɔ:ld] , [ɪz]['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈɑ:rsnɪk] . [-]
as they have been emphatically called , is similar to those of arsenic . [34]
作为 他们 有 到过 强调地 称为 , 是 相似的 到 那些 的 砷 . [-]
正如人们所强调的那样，它们与砷的性质相似。[34]

[bʌt; bət] [ɔ:lˈðoʊ] , [ɪn] [ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kɪmɪkəl] ['raɪtə-z] ,
But although , in opposition to the testimony of the best chymical writers ,
但 虽然 , 在 反对 到 这 见证 的 这 最好的 化学 作家 ,
但是，尽管与最优秀的化学作家的证词相反，

[ˌaɪˈti:] [ʊd; jəd][bi:; bi] ['græntɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈɑ:rsnɪk] [ɪn] ['æntɪmoʊni] , [ˌaɪˈti:] ['kænɔ:t] [bi:; bi]
it should be granted that there is no arsenic in antimony , it cannot be
它 应该 是 的确 那 那里 是 不 砷 在 锑 , 它 不能 是
[əˈfɜ:md] ,
affirmed ,
确认 ,
可以肯定的是，锑中不含砷，但这一点不能断言。

[ðæt] [ˌaɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [kənˈteɪn] ['pɔɪzn] , [sɪns] [baɪ] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [ɪts] ['tekstʃər][baɪ] [-]
that it does not contain poison , since by unfolding its texture by [34]
那 它 做 不是 包含 毒 , 自从 经过 展开 它是 质地 经过 [-]
它不含毒，因为通过展开其结构[34]

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ɔ:r] ['faɪər] , [ˌaɪˈti:] [ɪz] ['rendəd] ['haɪli] ['vɪrələnt] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv]
the force or fire , it is rendered highly virulent ; and by the addition of
这 力量 或者 火 , 它 是 渲染 高度 剧毒的 ; 和 经过 这 添加 的
[ˈveriəs] ['sʌbstənsɪz] ,
various substances ,
各种各样的 物质 ,
这种力量或火焰，使其毒性极强；并且通过添加各种物质，

[ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [aɪ 'ti:] [br'kʌmz] ['vaɪələntli] [ɪ'metɪk] [-] .
in the stomach , it becomes violently emetic [35] .
在这 胃 , 它 变成 暴力 催吐剂 [-] .

在胃里，它会引起剧烈呕吐[35]。

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ə'sɜ:rt] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ʼæntɪmoʊni] , [ænd; ənd][ɪk'stoʊl][ɪts] ['vɜ:rtʃʊ] ,
By those who assert the perfect innocence of antimony , and extol its virtues ,
经过 那些 WHO 断言 这 完美的 无辜 的 锑 , 和 赞美 它是 美德 ,
那些声称锑完全无害并赞扬其优点的人，

[ˈɔ:rpɪmənt][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]
orpiment is allowed to be a poisonous substance , and giving it as a
雄黄 是 允许 到 是 一个 有毒 物质 , 和 给予 它 作为 一个
[ˈmedɪs(ə)n] ,
medicine ,
药品 ,

雌黄被认为是一种有毒物质，将其用作药物，

[ɪz] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [tu:; tə] ['deɪndʒərəs][tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:lʊd] [-] , [jet] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ræŋkt] [baɪ]
is declared a practice too dangerous to be followed [36] , yet it is ranked by
是 声明 一个 实践 也 危险的 到 是 随后 [-] , 然而 它 是 排名 经过
[ˈhɔfmən] [wɪð; wɪθ][ʼæntɪmoʊni] .
Hoffman with antimony .
霍夫曼 和 锑 .

被宣布为一种过于危险而不可效仿的做法[36]，但霍夫曼将其与锑相提并论。

[aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mɑ:kt] , [sez] [hi:; hi] , [ðæt] [ˈɔ:rpɪmənt][wəz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
It ought to be remarked , says he , that orpiment was known to the
它 应该 到 是 评论 , 说道 他 , 那 雄黄 曾是 已知 到 这
[ˈeɪnfənt] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] [fɪ'zɪnɪz] ,
ancient philosophers and physicians ,
古老的 哲学家 和 医生 ,

他说，值得注意的是，古代哲学家和医生都知道雄黄。

[ænd; ənd][ju:nɪ'vɜ:rsəli] [di:md] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][soʊld][fɔ:r; fər] ['ɑ:rsnɪk] .
and universally deemed a poison , and to this day is sold for arsenic .
和 普遍地 被认为 一个 毒 , 和 到 这 天 是 卖 为了 砷 .
并被普遍认为是毒药，至今仍被当作砒霜出售。

[jet] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] , [wen] ['teɪkən] [ɪn'tɜ:rnəli] , [gɪv] ['eni] [moʊle'steɪŋ] , [ɪːðər] [baɪ] ['vɑ:mɪtɪŋ] [ɔ:r]
Yet it does not , when taken internally , give any molestation , either by vomiting or
然而 它 做 不是 , 什么时候 已采取 内部 , 给 任何 性骚扰 , 任何一个 经过 呕吐 或者
[ˈpə:dʒɪŋ] ,
purging ,
清除 ,

然而，内服并不会引起任何不适，无论是呕吐还是腹泻。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][ˈgɪv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkwɑ:ntəti] , [tu:; tə][dɔ:gz] , [wɪ'ðəʊt] ['hɜ:rtɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and may be given , in a large quantity , to dogs , without hurting them .
和 可能 是 给定 , 在 一个 大的 数量 , 到 狗 , 没有 受伤 他们 .
可以大量喂给狗，而不会伤害它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] , [-]
But if it is exposed to the fire , [35]
但 如果 它 是 裸露 到 这 火 , [-]
但如果它暴露在火中，[35]

[ðen] , [ɪn'di:d] , [,aɪ 'ti:] [ə'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['kwaɪləti] , [æz; əz][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]
then , indeed , it acquires a poisonous quality , as is also the case with
然后 , 的确 , 它 收购 一个 有毒 质量 , 作为 是 还 这 案件 和
[ˈæntɪmoʊni] ,
antimony ,
锑 ,

那么, 它确实就具有了毒性, 锑也是如此。

[wɪθ] , [ðoʊ] [ɪn][ɪts][ˈnæt(ə)rəl] [kru:d] [steɪt] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɔɪzn]
which , though in its natural crude state , it is rather a medicine than a poison
哪个 , 尽管 在 它是 自然的 原油 状态 , 它 是 相当 一个 药品 比 一个 毒
,
,
,

虽然它天然未经加工, 但它与其说是毒药, 不如说是良药。

[jet] [wen] [meltɪd] [baɪ][ˈfaɪər][,aɪ 'ti:][ɪg'zə:ts][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ɪ'metɪk] ['paʊər] [-] .
yet when melted by fire it exerts a violent emetic power [37] .
然而 什么时候 融化 经过 火 它 施压 一个 暴力 催吐剂 力量 [-] .

然而, 当它被火融化时, 会产生强烈的催吐作用[37]。

[kru:d] [waɪt] ['ɑ:snɪk] , [ðə; ði][moʊst] ['vɪrələnt] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] [ðæt] [traɪb] , [ɪz][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] ['beɪnfl] [-] .
Crude white arsenic , the most virulent poison of that tribe , is not always baneful [38] .
原油 白色的 砷 , 这 最多 剧毒的 毒 的 那 部落 , 是 不是 总是 有害的 [-] .
38] .
-] .

粗制白砒霜是该部落最剧毒的毒药, 但并非总是有害的[38]。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [-]
It is now more than [36]
它 是 现在 更多的 比 [-]

现在超过[36]

['twenti] ['jɪrz] [sɪns] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][lɑ:rdʒ]['kwa:ntəti][baɪ] [fɔ:r] ['pɜ:sənz] ,
twenty years since it was taken in large quantity by four persons ,
二十 年 自从 它 曾是 已采取 在 大的 数量 经过 四 人 ,

距今已有二十年, 当年有四人大量服用过这种药物。

[ɑ:n] [hu:m] [,aɪ 'ti:][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən] , [wʌt] [ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [prə'du:st] [baɪ]
on whom it had no other effect than , what is usually produced by
在 谁 它 有 不 其他 影响 比 , 什么 是 通常 生产 经过
[ˌæntə'moʊniəl] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
antimonial preparations ,
锑 准备工作 ,

对他而言, 它除了通常锑制剂产生的效果外, 没有其他作用。

[tu:; tə] [ɪk'saɪt] ['vaɪələnt] ['vɑ:mɪtɪŋ] .
to excite violent vomiting .
到 激发 暴力 呕吐 .

引起剧烈呕吐。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['leɪtli] , [ænd; ənd] , [aɪ] [br'li:v] , [ɑ:r; ər] [sti] [ɪn]['pɜ:rfɪkt] [helθ] .
All of them were lately , and , I believe , are still in perfect health .
全部 的 他们 是 最近 , 和 , 我 相信 , 是 仍然 在 完美的 健康 .

他们最近都很健康, 而且我相信, 现在仍然非常健康。

[tu:; tə] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪwɪtnəs] ,
To this I was an eyewitness ,
到 这 我 曾是 一个 目击者 ,

对此我亲眼所见。

[ænd; ənd] [tʊk] [lɑ:rdʒ] [lʌmps] [ʌv; əv] [waɪt] ['ɑ:rsnɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:t][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['vɪtlz]
and took large lumps of white arsenic out of the pot in which their victuals
和 采取 大的 肿块 的 白色的 砷 出去 的 这 锅 在 哪个 他们的 食物
[wɜ:r; wər] [prɪ'perd] .
were prepared .
是 准备 .

他们从煮饭的锅里取出大块的白色砒霜。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [æt; ət]['kelsʊ] , [ɪn][ðə; ði]['ʃaɪər.ʃər][ʌv; əv] ['rɒksbəre] , [ænd; ənd][ɪz] [wel] [noʊn] [ɪn][ðæt]
It happened at Kelso , in the shire of Roxburgh , and is well known in that
它 发生 在 凯尔索 , 在 这 郡 的 罗克斯堡 , 和 是出色地 已知 在 那
['kʌntri] . [-]
country . [**37**]
国家 . [-]

这件事发生在罗克斯堡郡的凯尔索，在该国广为人知。[37]

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][dʒent(ə)lmən][ɪn] [nɔ:'θʌmbələnd]
I was a few years afterwards , desired to visit a gentleman in Northumberland
我 曾是 一个 很少 年 然后 , 想要的 到 访问 一个 绅士 在 诺森伯兰郡
,
/
,

几年后，我萌生了去诺森伯兰郡拜访一位绅士的想法。

[hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [waɪt] ['ɑ:rsnɪk] : [aɪ 'ti:]['ɑ:pə,eɪtəd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,
who had taken white arsenic : it operated in the same manner ,
WHO 有 已采取 白色的 砷 : 它 经营的 在 这 相同的 方式 ;
服用过白砒霜的人： 其作用方式相同。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] ['æksɪdənt][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:zuəl] [helθ] .
and for several years after this accident he continued in his usual health .
和 为了 一些 年 后 这 事故 他 持续 在 他的 通常 健康 .
事故发生后的几年里，他的身体状况一直很好。

[ðʌs] [fɑ:r] [dʌz] ['ɑ:rsnɪk] [rɪ'zemb(ə)l]['æntɪmoʊni] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'fɪnəti] [ɪz] [stiɪl] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli]
Thus far does arsenic resemble antimony , but their affinity is still more strongly
因此 远的 做 砷 类似 锑 , 但 他们的 亲和力 是 仍然 更多的 强烈
[ə'sɜ:rtɪd] [baɪ] ['hɒfmən] .
asserted by Hoffman .
断言 经过 霍夫曼 .

到目前为止，砷与锑确实有些相似，但霍夫曼更强烈地断言它们之间存在亲缘关系。

[waɪl] , [sez] [hi:; hi] , [ðə; ði] [sʌl'fjuəriəs] [pɑ:rt][ʌv; əv]['æntɪmoʊni][ɪz] ['ɪntɪmətli] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]
While , says he , the sulphureous part of antimony is intimately combined with
尽管 , 说道 他 , 这 硫磺 部分 的 锑 是 亲密 合并 和
[ðə; ði] [ɑ:r'senɪkl] [ɔ:r] ['regjʊlɪn] [-] ;
the arsenical or reguline [39] ;
这 砷 或者 常规 [-] ;
他说，锑的硫化物部分与砷或准分子紧密结合[39];

[aɪ 'ti:]['kænɑ:t][ɪg'zɜ:rt][ɪts] ['vaɪələns] .
it cannot exert its violence .
它 不能 发挥 它是 暴力 .
它无法施展其暴力。

[fɔ:r; fər] ['mɪnərəl] ['pɔɪzənz] ['kænɑ:t][ækt][ɔ:r] [br'kʌm] ['nɑ:kʃəs] , [tɪl] [ðə; ði] [-]
For mineral poisons cannot act or become noxious , till the [38]
为了 矿物 毒药 不能 行为 或者 变得 有害的 , 直到 这 [-]
因为矿物毒物不能起作用或变得有害，直到[38]

[ˈpɔɪzənəs] [pɑ:rts][ɑ:r; ə] [fri:d] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kə'rekt] [ðer; ðər]
poisonous parts are freed from their union with those which correct their
有毒 部分 是 自由 从 他们的 联盟 和 那些 哪个 正确的 他们的
[ˈvɪrələns] .
virulence .
毒力 .

有毒部分与那些能中和其毒性的部分分离。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈmɪnərəl] [ˈsʌlfər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kə'rektɪŋ] [ˈpɔɪzn] ,
But that mineral sulphur has a power of correcting poison ,
但 那 矿物 硫 有 一个 力量 的 纠正 毒 ,
但是, 硫磺这种矿物具有解毒的功效。

[ɪz] [ˈklɪrli] [pruːvd] [baɪ] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [ʃoʊ] , [ðæt] [ˈɑ:rsnɪk] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpɔɪzn] ,
is clearly proved by that experiment which shews , that arsenic , the greatest poison ,
是 清楚地 已证实 经过 那 实验 哪个 展示 , 那 砷 , 这 最 毒 ,
那项实验清楚地证明了, 砷, 这种最大的毒药,

[ˈbiːɪŋ] [ˈmeltɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [sləʊ] [ˈfaɪər] , [wɪð; wɪθ][æən; ən][ˈiːkwəl][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmɪnərəl] [ˈsʌlfər] ,
being melted on a slow fire , with an equal portion of mineral sulphur ,
存在 融化 在 一个 慢的 火 , 和 一个 平等的 部分 的 矿物 硫 ,
在小火上与等量的矿物硫磺一起熔化,

[ɪz] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [mæs] , [ˈɔːlmoʊst] [vɔɪd][ʌv; əv] [ˈvɪrələns] ;
is converted into a mass , almost void of virulence ;
是 转换 进入 一个 大量的 , 几乎 空白 的 毒力 ;
转化为几乎无毒的团块;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈregjələs][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɪz] [fjuːzd] [wɪð; wɪθ][æən; ən][ˈiːkwəl][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and if regulus of antimony is fused with an equal portion of the same
和 如果 雷古勒斯 的 锑 是 融合 和 一个 平等的 部分 的 这 相同的
[ˈsʌlfər] ,
sulphur ,
硫 ,

如果将一定量的锑与等量的硫熔合,

[aɪˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [ˈluːzɪz][ɪts][ˈdræstɪk] [ˈpaʊər] [-] .
it immediately loses its drastic power [40] .
它 立即地 失败 它是 剧烈 力量 [-] .
它立即失去了其强烈的威力[40]。

[ðɪs] [ˈθiːəri] [ˈpraːbəbli] [ɪntrəˈduːst] [æən; ən] [ɑ:r'senɪkl] [ˈmedɪs(ə)n][ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] [æt; ət][bɜːrˈlɪn] , [wer]
This theory probably introduced an arsenical medicine into practice at Berlin , where
这 理论 大概 介绍 一个 砷 药品 进入 实践 在 柏林 , 在哪里
[ˈhɔfmən] ,
Hoffman ,
霍夫曼 ,

这一理论很可能将含砷药物引入了柏林的实践中, 霍夫曼就是在那里。

[huː] [wʌz; wəz] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] , [rɪˈzaɪdɪd] .
who was physician to the king of Prussia , resided .
WHO 曾是 医生 到 这 国王 的 普鲁士 , 居住地 .
曾任普鲁士国王御医的居住地。

[ˈnjuːmən] , [prəˈfesər] [ʌv; əv] [ˈkaɪmɪstrɪ] [ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɪˈlæbəreɪtɔːri] [ænd; ənd]
Newman , professor of chymistry and director of the Royal Elaboratory and
纽曼 , 教授 的 化学 和 导演 的 这 皇家 详细阐述 和
[dɪˈspenseɪtɔːri] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] ,
Dispensatory in that city ,
药用 在 那 城市 ,
纽曼, 该市的化学教授兼皇家配制和药用研究所所长

[əb'zə:vz] , [ðæt] ['kaɪmɪstri] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][λv; əv] [kən'və:tiŋ] ['sʌndri] ['pɔɪzənz] ['ɪntu:] ['remədɪz] ； [ðʌs] **observes , that chymistry is capable of converting sundry poisons into remedies ; thus** 观察 ， 那 化学 是 有能力的 的 转换 杂项 毒药 进入 补救措施 ； 因此 [ðə; ði] ['vɪrələnt] [ˌæntə'moʊniəl] [-] **the virulent antimonial [39]** 这 剧毒的 锑 [-]

观察到，化学能够将各种毒物转化为药物；因此，剧毒的锑[39]

[ˈregjələs] [ɪz] [tʃeɪndʒd] , [baɪ] [ðæt] [ɑ:rt] , ['ɪntu:][ðə; ði][maɪld] [ˌdaɪəfə'retɪk] ['æntɪmoʊni] ； **regulus is changed , by that art , into the mild diaphoretic antimony ;** 雷古勒斯 是 已更改 ， 经过 那 艺术 ， 进入 这 温和的 发汗剂 锑 ；

通过这种方法，将雷古鲁斯转化为温和的发汗性锑；

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [hens] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] ['ɑ:rsnɪk] [maɪt] ['ɔ:lsʊð][bi:; bi] **and some have been hence induced to imagine , that arsenic might also be** 和 一些 有 到过 因此 诱导 到 想象 ， 那 砷 可能 还 是 [kə'rektɪd] [ænd; ənd] ['rendəd] [seɪf] , **corrected and rendered safe ,** 已更正 和 渲染 安全的 ，

因此，有些人误以为砷也可以被纠正并变得安全。

[ænd; ənd][hæv; həv]['i:v(ə)n] ['ventʃəd] [tu:; tə][pʊt][soʊ] ['deɪndʒərəs][ə; eɪ][ˌspekju'leɪ(ə)n][ɪn] ['præktɪs] . **and have even ventured to put so dangerous a speculation in practice .** 和 有 甚至 冒险 到 放 所以 危险的 一个 推测 在 实践 。

甚至有人胆敢将如此危险的推测付诸实践。

[ə; eɪ][ˌprepə'reɪ(ə)n][λv; əv] ['ɑ:rsnɪk] [wɪð; wɪθ]['naɪtər][hæz; həz] [bɪn] ['æktʃuəli] [soʊld][æt; ət][bɜ:r'lɪn] , **A preparation of arsenic with nitre has been actually sold at Berlin ,** 一个 准备 的 砷 和 硝 有 到过 实际上 卖 在 柏林 ， [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , **and in other places ,** 和 在 其他 地方 ，

砷与硝酸盐的制剂确实在柏林和其他地方出售过。

[ˈʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][λv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['febrɪˌfjʊdʒ] [-] . **under the title of a specific febrifuge [41] .** 在下面 这 标题 的 一个 具体的 退烧药 [-] 。

以某种退烧药的名义[41]。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ə'naələdʒi][na:tɪ]['oʊnli] [brɪ'twi:n] ['æntɪmoʊni][ænd; ənd] **There is , in many instances , a strong analogy not only between antimony and** 那里 是 ， 在 许多 实例 ， 一个 强的 类比 不是 仅有的 之间 锑 和 ['ɔ:rpɪmənt] , **orpiment ,** 雄黄 ，

在许多情况下，锑和雄黄之间不仅存在很强的相似性，而且

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] ['vɪrələnt] ['pɔɪzn] [λv; əv] [waɪt] ['ɑ:rsnɪk] ； **but the more virulent poison of white arsenic ;** 但 这 更多的 剧毒的 毒 的 白色的 砷 ；

但毒性更强的毒药是白砒霜；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ju:z] [ðæt] ['pɔɪzənəs] ['mɪnərəl][æz; əz][ə; eɪ] **and those who have been bold enough to use that poisonous mineral as a** 和 那些 WHO 有 到过 大胆的 足够的 到 使用 那 有毒 矿物 作为 一个 ['medɪs(ə)n] , **medicine ,** 药品 ，

而那些胆敢将那种有毒矿物用作药物的人，

[hæv; həv] [faʊnd] , [ɪn][ɪts] [ˌprepə'reɪfɪnz] , [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ˈremədi] [ðæn; ðən]
have found , in its preparations , a more certain and efficacious remedy than
有 成立 , 在 它是 准备工作 , 一个 更多的 肯定 和 有效的 补救 比
[ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] .
in those of antimony .
在 那些 的 锑 .

已经发现，它的制剂比锑制剂具有更确定、更有效的疗效。

[ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈstɑːl] [ˈɡɪvz] [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈfiːvər] [ˈpaʊdər] , [wɪtʃ] [əb'teɪnd]
The illustrious Stahl gives some account of a famous fever powder , which obtained
这 杰出 斯塔尔 给予 一些 帐户 的 一个 著名的 发烧 粉末 , 哪个 获得
[ɡreɪt] [ˌrepju'teɪ(ə)n][ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,
great reputation in Germany ,
伟大的 名声 在 德国 ,
著名学者施塔尔对一种在德国享有盛誉的著名退烧药进行了一些描述。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][noʊˈbɪləti][ɪn][hɪz; ɪz] [-]
and was used by most of the nobility in his [40]
和 曾是 用过的 经过 最多 的 这 贵族 在 他的 [-]
并被他的[40]时期的大多数贵族所使用

[ˈneɪbərhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .
邻里。

[ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈkɪmɪst] [dʌz] [nɑːt][dr'haɪ][ɪts] [ɡreɪt] [ˈefɪkəsi] , [bʌt; bət] ,
This celebrated chymist does not deny its great efficacy , but ,
这 著名 化学家 做 不是 否定 它是 伟大的 功效 , 但 ,
这位著名的化学家并不否认它的巨大功效，但是，

[əˈlɑːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] [ɪn][ɪts][kɑːmpəˈzɪ(ə)n] , [ˈɜːrniʃtli] [dr'kleɪmz] [əˈɡenst] [ɪts]
alarmed by a suspicion of poison in its composition , earnestly declaims against its
惊慌 经过 一个 怀疑 的 毒 在 它是 作品 , 切实 宣告 反对 它是
[juːz] :
use :
使用 :
他怀疑该产品成分中含有毒药，因此强烈反对使用：

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [əkˈnɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌprepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [waɪt] [ˈɑːrsnɪk] [-]
it was at length acknowledged to be a preparation of white arsenic [
它 曾是 在 长度 已确认 到 是 一个 准备 的 白色的 砷 [-] .
42] .
[-] .
最终人们承认它是白砒霜制剂[42]。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːvər] - [ˈpaʊdər] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˌprepə'reɪ(ə)n] , [wʌz; wəz] [juːst] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
The same fever - powder , or a similar preparation , was used , with great
这 相同的 发烧 - 粉末 , 或者 一个 相似的 准备 , 曾是 用过的 , 和 伟大的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,
同样的退烧药或类似的制剂也曾被使用，并取得了很大的成功。

[baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [frɪˈzɪnz] [ænd; ənd] [ˈsɜːdʒənz] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˈflændərz][wɔːr] .
by the German Physicians and Surgeons , in the late Flanders war .
经过 这 德语 医生 和 外科医生 , 在 这 晚的 弗兰德斯 战争 .
由德国医生和外科医生在佛兰德斯战争后期所著。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˌɪntrəˈduːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstər] ! [ˈprɪŋɡəl] ,
It was also introduced among the English , but the late Mr . Pringle ,
它 曾是 还 介绍 之中 这 英语 , 但 这 晚的 先生 : 品客薯片 ,
它也被引入英国，但已故的普林格尔先生

[ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈhɒspɪtlz] [ɪn][ˈflændərz] , [ɑːn] [huːz] [əˈθɔːrəti] [ðɪs] [fækt][ɪz]
Inspector General of the British hospitals in Flanders , on whose authority this fact is
检查员 一般的 的 这 英国 医院 在 弗兰德斯 , 在 谁 权威 这 事实 是
[rɪˈleɪtɪd] ,
related ,
有关的 ,

据英国驻弗兰德斯医院总监所述，此事属实。

[əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈremədi] ,
alarmed at the danger and uncertainty of this remedy ,
惊慌 在 这 危险 和 不确定 的 这 补救 ,

对这种疗法的危险性和不确定性感到担忧，

[ˈɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
ordered all the preparations of it to be destroyed .
订购 全部 这 准备工作 的 它 到 是 损毁 :

下令销毁所有准备工作。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [əkˈnɑːlɪdʒd] [aɪˈtiː][hæd; həd] [pruːvd] [səkˈsesf(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈdrɑːpsi] [ænd; ənd]
This gentleman acknowledged it had proved successful , but dropsies and
这 绅士 已确认 它 有 已证实 成功的 , 但 水肿 和
[ˈvɪsərəl] [əbstˈrʌkʃnz] , [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfɑːləʊd] [-]
visceral obstructions , which sometimes followed [41]
内脏 障碍物 , 哪个 有时 随后 [-]

这位先生承认，这种方法已被证明是成功的，但有时会出现水肿和内脏阻塞[41]。

[ðə; ði] [ˈfiːvəz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [wɜːr; wər] , [pərˈhæps][ʌnˈdʒʌstli] , [əˈskraɪbd][tuː; tə][ɪts]
the fevers in which it was given , were , perhaps unjustly , ascribed to its
这 发烧 在 哪个 它 曾是 给定 , 是 , 也许 不公正的 , 归因于 到 它是
[juːz] .
use .
使用 :

人们或许不公正地将发烧归咎于这种药物的使用。

[sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑːrˈsenɪkl] [ˈfiːvər] - [ˈpaʊdər] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈdɑːktər] - ,
Some account of an arsenical fever - powder is given by Doctor Werlhoff ,
一些 帐户 的 一个 砷 发烧 - 粉末 是 给定 经过 医生 - ,

韦尔霍夫医生曾描述过一种含砷退烧药的情况。

[leɪt] [ˈfɪːzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɪˈtænɪk] [ˈmædʒəsti][æt; ət][ˈhænoʊvər] .
late physician to his Britannic Majesty at Hanover .
晚的 医生 到 他的 不列颠尼克 威严 在 汉诺威 :

已故的英国国王陛下在汉诺威的御医。

[hiː; hi] [ˈmenʃənz] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˌrekəˈmendɪd] [frʌm; frəm] [səkˈsesf(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [baɪ][ˈmaɪk(ə)l] - [-]
He mentions its being recommended from successful experience by Michael Friccius [
他 提及 它是 存在 受到推崇的 从 成功的 经验 经过 迈克尔 - [-] ,
43] ,
-] ,

他提到这是迈克尔·弗里丘斯[43]根据成功经验推荐的，

[huː] [hæd; həd] [juːst] [sʌm; səm] [dræm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][baɪ] - [-] ,
who had used some drachms of it , and by Sleuogtius [44] ,
WHO 有 用过的 一些 德拉克马 的 它 , 和 经过 - [-] ,

曾用过其中一些德拉克马的人，以及斯勒奥格提乌斯[44]，

[hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈseɪftɪ] [ɪn] [ˈfɪftɪ] [ˈkeɪsɪz] , [bʌt; bət] , [ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ði:z]
who had given it with safety in fifty cases , but , notwithstanding these
WHO 有 给定 它 和 安全 在 五十 案例 , 但 , 虽然 这些
[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˌrekəmenˈdeɪʃənz] ,
and many other recommendations ,
和 许多 其他 建议 ,
尽管有这些以及其他许多建议, 但尽管如此,

[hi:; hi] [ɪkˈspresli] [kənˈdemz] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈremədi] [-] .
he expressly condemns this dangerous remedy [45] .
他 明确地 谴责 这 危险的 补救 [-] .
他明确谴责这种危险的疗法[45]。

[ˈleməri] [ˈɔ:lsoʊ] [əˈfə:mz] ,
Lemery also affirms ,
莱默里 还 肯定 ,
莱默里也肯定地说:

[ðæt] [ˈmeni] [dɪˈzi:zɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kɪʊr] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [fɔ:r] [greɪnz][ʌv; əv] [waɪt] [ˈɑ:rsnɪk] [ɪn][ə; eɪ]
that many diseases have been cured by giving four grains of white arsenic in a
那 许多 疾病 有 到过 治愈 经过 给予 四 谷物 的 白色的 砷 在 一个
[lɑ:rdʒ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
large quantity of water .
大的 数量 的 水 .
据说, 将四粒白砒霜溶于大量水中服用, 可以治愈许多疾病。

[aɪ ˈti:] [ˈɔpəreɪts] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈkɪmɪst] , [baɪ] [ˈvɑ:mɪtɪŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm]
It operates , according to this intelligent chymist , by vomiting , in the same
它 运作 , 根据 到 这 聪明的 化学家 , 经过 呕吐 , 在 这 相同的
[ˈmænər] [æz; əz][ˈæntɪmoʊni] .
manner as antimony .
方式 作为 锑 .
据这位博学的化学家说, 它的作用方式与锑相同, 都是通过呕吐来实现的。

[bʌt; bət] [-]
But [42]
但 [-]
但是[42]

[hi:; hi] [ˈhaɪli] [ˌdɪsəˈpru:vz] [ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][,aɪ ˈti:][æz; əz][æn; ən][ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [ˈremədi] [-] .
he highly disapproves of using it as an internal remedy [46] .
他 高度 不赞成 的 使用 它 作为 一个 内部的 补救 [-] .
他非常不赞成将其用作内服药物[46]。

[ˈpɔɪzənz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈleɪtli] [ˈstrɔ:ŋli] [ˌrekəˈmendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [kɪʊr] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈɑ:bstɪnət]
Poisons having been lately strongly recommended for the cure of many obstinate
毒药 拥有 到过 最近 强烈 受到推崇的 为了 这 治愈 的 许多 顽固
[dɪˈzi:zɪz] ,
diseases ,
疾病 ,
近来, 毒药被强烈推荐用于治疗许多顽固性疾病,

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][əˈdɑ:ptɪd][ɪn] [ˈpræktɪs] , [ðə; ðɪ] [dred] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈwaɪzli] [ɪmˈplæntɪd] [ɪn]
and generally adopted in practice , the dread of them , wisely implanted in
和 一般来说 已采用 在 实践 , 这 恐惧 的 他们 , 明智地 植入式 在
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈnɛtʃər] ,
our nature ,
我们的 自然 ,
而且在实践中普遍采用, 对它们的恐惧, 明智地植入到我们的本性之中,

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] ['bəniʃt] ; [ænd; ənd] [sʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['nɑ:v(ə)lti][ænd; ənd]
is in a great measure banished ; and such is the influence of novelty and
是在一个伟大的措施被放逐 ; 和这样的 是 这 影响 的 新奇 和
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

在很大程度上已被摒弃 ; 这就是新奇和时尚的影响。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz]['predʒədɪs] [pri'veild] ,
and so much has prejudice prevailed ,
和 所以 很多 有 偏见 最终获胜 ,
偏见如此根深蒂固, 令人震惊。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eminənt] [frɪ'zi:nz] [ɪn] ['jʊrəp] [hæz; həz] [bɪn] [dɪs'greɪst] [fɔ:r; fər]
that one of the most eminent physicians in Europe has been disgraced for
那 一 的 这 最多 杰出 医生 在 欧洲 有 到过 蒙羞的 为了
[ɪk'spoʊzɪŋ][ə; eɪ] [præktɪs] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] ,
exposing a practice fraught with danger ,
暴露 一个 实践 充满危机 和 危险 ,
欧洲最杰出的医生之一因揭露一种充满危险的医疗行为而身败名裂。

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [mɪs,reprɪzen'teɪ](ə)n] [-] . [-]
and supported by misrepresentation [47] . [43]
和 有 经过 虚假陈述 [-] . [-]
并受到歪曲事实的支持[47].[43]

[bʌt; bət] [ðou] [ðə; ði] [strɔ:n] [pru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv]['æntɪmoʊni] , [drɔ:n] [frʌm; frəm][ɪts]
But though the strong proofs of the poison of antimony , drawn from its
但 尽管 这 强的 证明 的 这 毒 的 锑 , 绘制 从 它是
['næt(ə)rəl] [-]
natural [44]
自然的 [-]
但是, 尽管有强有力的证据表明锑具有毒性, 而锑的天然成分[44]

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kɪmɪkəl] [ə'næləsɪs] , [ʊd; ʃəd][bi:; bi][rɪ'dʒektɪd][baɪ]['predʒədɪs][ɔ:r]['skeptɪsɪzəm] ,
history and chymical analysis , should be rejected by prejudice or scepticism ,
历史 和 化学 分析 , 应该 是 拒绝 经过 偏见 或者 怀疑论 ,
历史和化学分析不应因偏见或怀疑而被否定。

[jet] [ðə; ði] ['i:zi] [træn'zi](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnərəl] , [baɪ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['prɑ:sesɪz] [ænd; ənd] ['slɑɪtəst]
yet the easy transition of this mineral , by the simplest processes and slightest
然而 这 简单的 过渡 的 这 矿物 , 经过 这 最简单的 流程 和 丝毫
['æksədənts] ,
accidents ,
事故 ,
然而, 这种矿物却能通过最简单的过程和最轻微的意外发生而轻易转变。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sæljəteri]['medɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪzn] , [hæz; həz][nɑ:t] [jet] , [bɪn] ['sɪriəsli]
from a salutary medicine to a deadly poison , has not yet , been seriously
从 一个 有益的 药品 到 一个 致命 毒 , 有 不是 然而 , 到过 严重地
[dɪ'naɪd] .
denied .
否认 .
从良药变成致命毒药, 这一点尚未得到充分否认。

[aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [baɪ] ['kaɪmɪsts] ['dʒen(ə)rəli][tu:; tə][kən'teɪn] ['mɜ:rkjəri] , ['ɑ:rsnɪk] , [li:d] , ['sʌlfər] ,
It is found by chymists generally to contain mercury , arsenic , lead , sulphur ,
它 是 成立 经过 化学家 一般来说 到 包含 汞 , 砷 , 带领 , 硫 ,
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kɑ:pər] ,
and sometimes copper ,
和 有时 铜 ,
化学家们发现它通常含有汞、砷、铅、硫, 有时还含有铜。

[ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [ˈlɒðər] [ˈmetlz] [-] .
silver , and other metals [48] .
银 , 和 其他 金属 [-] .

银和其他金属[48]。

[wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [meltɪd] [baɪ] [ˈfaɪər] , [ɔːr] [ˈdefləgreɪt] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ɪts] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈnaɪtər] ,
When it is melted by fire , or deflagrated with half its weight of nitre ,
什么时候 它 是 融化 经过 火 , 或者 爆燃 和 一半 它是 重量 的 硝 ,
当它被火熔化, 或与自身重量一半的硝石一起燃烧时,

[aɪ ˈti:] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈpɔɪzn] .
it becomes a poison .
它 变成 一个 毒 .
它会变成毒药。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈæntɪmʊʊni] , [ɔːr] [ɪts] [ˈregjələs] , [ɪz] [mɪksɪt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈpɔːrɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən]
But if antimony , or its regulus , is mixed with an equal portion of common
但 如果 锑 , 或者它是 雷古勒斯 , 是 混合 和 一个 平等的 部分 的 常见的
[sɔːlt] ,
salt ,
盐 ,
但如果将锑或其同位素与等量的食盐混合,

[ænd; ənd] [ˈkælsaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] [hiːt] , [ˈstɜːrɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈkɑːnstəntli] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz]
and calcined with a gentle heat , stirring it constantly , and afterwards
和 煅烧 和 一个 温和的 热 , 搅拌 它 不断地 , 和 然后
[ˈwɑːɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [pjʊər] [ˈwɔːtər] ,
washing it with pure water ,
洗涤 它 和 纯的 水 ,
然后以温和的温度煅烧, 不断搅拌, 最后用清水洗涤。

[aɪ ˈti:] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] [ˌdaɪəfəˈretɪk] . [-]
it becomes a gentle diaphoretic . [45]
它 变成 一个 温和的 发汗剂 . [-]
它具有温和的发汗作用。 [45]

[ðə; ði] [ˈmaɪldɪst] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈæntɪmʊʊni] ; [ɪts] [waɪt] [kælks] ,
The mildest preparation of antimony ; its white calx ,
这 最温和 准备 的 锑 ; 它是 白色的 钙 ,
最温和的锑制剂; 其白色茛若,

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈseɪfli] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dræm] ,
which may be safely taken to the quantity of some drachms ,
哪个 可能 是 安全 已采取 到 这 数量 的 一些 德拉克马 ,
可以安全地将其取为几个德拉克马的数额,

[ɪf] [meltɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈpɔːrɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnaɪtər] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] ,
if melted with an equal portion of nitre , a little powder of charcoal ,
如果 融化 和 一个 平等的 部分 的 硝 , 一个 小的 粉末 的 木炭 ,
如果与等量的硝酸钾和少量木炭粉一起熔化,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈænɪm(ə)l] [fæt] , [ɪz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈrendərd] [ˈpɔɪzənəs] .
and a small quantity of animal fat , is immediately rendered poisonous .
和 一个 小的 数量 的 动物 胖的, 是 立即地 渲染 有毒 .
少量动物脂肪也会立即产生毒性。

[ɪf] [ˈæntɪmʊʊni] [ɪz] [meltɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ʌv; əv] [ˈtɑːrtər] , [ə; eɪ] [ˈsæljətəri]
If antimony is melted with a fourth part of salt of tartar , a salutary
如果 锑 是 融化 和 一个 第四 部分 的 盐 的 鞣鞣 , 一个 有益的
[ˈmedɪs(ə)n] [ɪz] [əbˈteɪnd] ;
medicine is obtained ;
药品 是 获得 ;
将锑与四分之一的酒石酸盐一起熔化, 即可得到一种有益的药物;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:ses] [ɪz] [pə'fɔ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ðæt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]
but if the same process is performed with two or three times that quantity of
但 如果 这 相同的 过程 是 执行 和 二 或者 三 时代 那 数量 的
[ðə; ði][sɔ:lt] ,
the salt ,
这 盐 ,

但如果用两到三倍量的盐进行同样的操作，

[soʊ] [naɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['mɪnərəl] ,
so nice is the management of this wonderful mineral ,
所以 好的 是 这 管理 的 这 精彩的 矿物 ,
对这种珍贵矿产的管理真是太好了。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['medɪs(ə)n][,aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] [-]
in place of a medicine it becomes a poison [49]
在 地方 的 一个 药品 它 变成 一个 毒 [-]
它本是药，却变成了毒药[49]

[wen] ['æntɪmɒnɪ][ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['medsnz] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] [ɪz][baɪ]
When antimony is combined with other medicines , as it frequently is by
什么时候 锑 是 合并 和 其他 药物 , 作为 它 频繁地 是 经过
['præktɪk(ə)l] ['fɪzɪʃnz] ,
practical physicians ,
实际的 医生 ,

当锑与其他药物合用时（这种情况在临床医生中很常见），

[ən'les] [ðə; ði][,kɑ:mpə'zɪ(ə)n][ɪz] [də'rektɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɪmɪkəl] [skɪl] , [,aɪ 'ti:] [meɪ] [-]
unless the composition is directed with chymical skill , it may [46]
除非 这 作品 是 指导 和 化学 技能 , 它 可能 [-]
除非采用化学技巧来指导配方，否则可能会[46]

[bi:; bi][soʊ] [tʃeɪndʒd] , [ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪmɪsts] , [di:kəm'pəʊzd] ,
be so changed , or , in the language of the chymists , decomposed ,
是 所以 已更改 , 或者 , 在 这 语言 的 这 化学家 , 分解 ,
发生如此变化，或者用化学家的话说，分解。

[æz; əz] ['təʊtəli] [tu:; tə] ['ɔ:ltər][ɪts] ['ju:ʒuəl] ['kwɑ:lətɪz] .
as totally to alter its usual qualities .
作为 完全 到 改变 它是 通常 品质 .
彻底改变其原有特性。

[baɪ] [mə'ri:n] ['æsɪdz] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv] [ɪz] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['rendərd]
By marine acids the activity of antimonials is increased , and they are rendered
经过 海洋 酸 这 活动 的 锑 是 增加 , 和 他们 是 渲染
[kə'rouʃɪv] ,
corrosive ,
腐蚀性 ,

海洋酸会增强锑化合物的活性，使其具有腐蚀性。

[ɔ:r] ['vɪrələntli,'vɪrjələntli] [ɪ'metɪk] [ænd; ənd] ['pɜ:rgətɪv] ;
or virulently emetic and purgative ;
或者 剧毒地 催吐剂 和 泻药 ;
或具有强烈的催吐和泻药作用；

关于锑的观察报告，(Observations on antimony Read before the)

第2/3页

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtrəs] ['æsɪd] [ðɪs] ['vɪrələns] [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] ,
but by the addition of the nitrous acid this virulence is diminished or destroyed ,
但 经过 这 添加 的 这 一氧化二氮 酸 这 毒力 是 减少 或者 损毁 ,
但加入亚硝酸后，这种毒性就会减弱或消失。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [maɪld] [ˌdaɪəfə'retɪk] [-] .
and they become mild diaphoretics [50] .
和 他们 变得 温和的 发汗剂 [-] .
它们成为温和的发汗剂[50]。

[sʌtʃ] ['bi:ɪn] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [ænd; ʌnd][və'reɪtɪ][ɪn][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][æntə'mouniəl]
Such being the uncertainty and variety in the operation of antimonial
这样的 存在 这 不确定 和 种类 在 这 手术 的 锑
[ˌprepə'reɪʃnz] , [ˌaɪ 'ti:][ˈkænə:t][bi:; bi][ɪm'prɑ:pər] ,
preparations , it cannot be improper ,
准备工作 , 它 不能 是 不当 ,
鉴于锑制剂作用的不确定性和多样性，这样做并无不妥。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] ['kɑ:mən] ['fæməli][ju:z] ,
since they are now in common family use ,
自从 他们 是 现在 在 常见的 家庭 使用 ,
由于它们现在已成为家庭常用物品，

[tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌæplɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv]
to lay before the public the objections against the general application of
到 躺 前 这 民众 这 反对意见 反对 这 一般的 应用 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
向公众阐明反对普遍适用这些规定的理由，

[wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ækjərət] [ˌɑ:bzə'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kaɪmɪsts] , [ænd; ʌnd][moʊst]
which arise from the accurate observations of the best chymists , and most
哪个 出现 从 这 准确的 观察 的 这 最好的 化学家 , 和 最多
[ɪk'spɪəriənst] [frɪ'zɪʃnz] ;
experienced physicians ;
经验丰富的 医生 ;
这些结论源于最优秀的化学家和最有经验的医生的准确观察；

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] , [ðæt] ['meni] [hu:] [di:l] [-]
since it is not improbable , that many who deal [47]
自从 它 是 不是 不太可能 , 那 许多 WHO 交易 [-]
因为并非不可能，许多从事[47]交易的人

[ðəm; ðəm]
them
他们
他们

[aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪbərəl][hænd] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['tʃærətəbl] [ænd; ʌnd] [bə'nevələnt]
out with a liberal hand , and with the most charitable and benevolent
出去 和 一个 自由主义 手 , 和 和 这 最多 慈善 和 仁慈
[ɪn'tenʃən] ,
intentions ,
意图 ,
慷慨解囊，怀着最仁慈和善意的意图，

[wʊd] [dred] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][drʌg] , [wɪt] [ðʊz] [ˈrʌblɪft] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈfæləbl]
would dread the danger of a drug , which though published as an infallible
会 恐惧 这 危险 的 一个 药品 , 哪个 尽管 已发布 作为 一个 绝对正确
[ˈremədi] ,
remedy ,
补救 ,

会害怕某种药物的危险性，尽管这种药物被宣传为万无一失的疗法，

[meɪ] , [wɪˈðəʊt] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd][prɪˈsɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
may , without great skill and precision in the direction of it ,
可能 , 没有 伟大的 技能 和 精确 在 这 方向 的 它 ,
可能，但方向把握不够精准，技巧也不够娴熟。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈremədi] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈpɔɪzn] .
in place of a remedy become a poison .
在 地方 的 一个 补救 变得 一个 毒 .
原本的良药变成了毒药。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [dɪˈsɪz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [mʌst; məst] [dɪˈpend] [ɑ:n][ðə; ði][ˈri:əl] [ɪˈfekts] [ʌv; əv]
But the ultimate decision of this point must depend on the real effects of
但 这 最终的 决定 的 这 观点 必须 依赖 在 这 真实的 效果 的
[æntəˈmouniəl] [ˈmedsnz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈhju:mən][ˈbɑ:di] ,
antimonial medicines on the human body ,
锑 药物 在 这 人类 身体 ,
但这一点的最终决定必须取决于锑剂药物对人体的实际影响。

[wɪt] [ɑ:r; ər] [ˈðerfɔ:r] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] . [-]
which are therefore now to be considered . [48]
哪个 是 所以 现在 到 是 经过考虑的 . [-]
因此，现在需要考虑这些。[48]

[ˈsekʃ(ə)n] [aɪ ˈvi:] .
SECTION IV .
部分 第四 .
第四部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][ˈæntɪmouni] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈmedɪk(ə)l] [ɪˈfekts] .
Of the preparations of antimony , and their medical effects .
的 这 准备工作 的 锑 , 和 他们的 医疗的 效果 .
论锑制剂及其药用效果。

[ðə; ði][ˈlɪmits] [tu:; tə] [wɪt] [dɪsəˈteɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈfaɪnd] [wɪl] [nɑ:t]
The limits to which dissertations of this kind ought to be confined will not
这 限制 到 哪个 学位论文 的 这 种类 应该 到 是 受限 将要 不是
[pərˈmɪt] [ju: ˈes] [tu:; tə][ˈentər][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈdi:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [æntəˈmouniəl] [ˌprepəˈreɪʃnz]
permit us to enter into a minute detail of the various antimonial preparations
允许 我们 到 进入 进入 一个 分钟 细节 的 这 各种各样的 锑 准备工作
[wɪt] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [dɪˈspensə,tɔ:ri] .
which may be found in every dispensatory .
哪个 可能 是 成立 在 每一个 药用 .
此类论文的篇幅所限，不允许我们详细探讨每种药材中可能找到的各种锑制剂。

[ðʊz] [ɪn][moʊst] [ˈfri:kwənt] [ju:z][ɑ:r; ər][kælkʃs][ʌv; əv][ˈæntɪmouni] , [ˈkroʊkəs][ʌv; əv][ˈæntɪmouni] ,
Those in most frequent use are calx of antimony , crocus of antimony ,
那些 在 最多 频繁 使用 是 钙 的 锑 , 番红花 的 锑 ,
[æntəˈmouniəl][waɪn] ,
antimonial wine ,
锑 葡萄酒 ,
最常用的有锑膏、锑番红花、锑酒。

[ˈtɑːrtər] [ɪˈmetɪk] , [ænd; ənd] [ˈkɜːrmɪz] [ˈmɪnərəl] .
tartar emetic , and kermes mineral .
鞣酐 催吐剂 , 和 胭脂树红 矿物 .

酒石酸催吐剂和胭脂树红矿物。

[ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][kælkʃ][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɑːr; ər][ˈveriəsli,væriəsli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈraɪtə-z]
The virtues of calx of antimony are variously represented by different writers
这 美德 的 钙 的 锑 是 各种各样的 代表 经过 不同的 作家
,
.
.

不同作者对锑膏的功效有不同的描述。

[sʌm; səm] [əsˈkraɪbɪŋ] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌdaɪəfəˈretɪk] ,
some ascribing to it the power of an excellent diaphoretic ,
一些 归因 到 它 这 力量 的 一个 出色的 发汗剂 ,

有人认为它具有极佳的发汗功效。

[ˈʌðər] [əˈsəːtɪŋ] [ðæt][,aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [pruːvz] [ˈvaɪələntli] [ɪˈmetɪk] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [əˈmʌŋ] [huːm] [ɪz]
others asserting that it even proves violently emetic , and others , among whom is
其他的 断言 那 它 甚至 证明 暴力 催吐剂 , 和 其他的 , 之中 谁 是
[ðə; ði] [greɪt] [ˈbʊr,ɦɑːvə] ,
the great Boerhaave ,
这 伟大的 布尔哈夫 ,

另一些人则断言它甚至会引起剧烈呕吐，还有一些人，其中包括伟大的布尔哈夫，

[dɪˈkleɪɪŋ] [,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [mɪr] [ɪˈhɜːrt] [ɜːrθ] [ɪntaɪə-li] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv][ɔːl] [məˈdɪsɪnl] [-]
declaring it a mere inert earth intirely destitute of all medicinal [49]
声明 它 一个 仅仅 惰性 地球 完全地 贫困 的 全部 药用 [-]

宣称它只是一块完全缺乏药用价值的惰性土壤[49]

[ˈvɜːrtʃuː] .
virtue .
美德 .

美德。

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪˈzɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [dəˈrektɪd] [ðɪs] [ˌprepəˈreɪ(ə)n]
The College of Physicians of London , who had formerly directed this preparation
这 大学 的 医生 的 伦敦 , WHO 有 以前 指导 这 准备
,
.
.

伦敦内科医师学会曾指导过这项培训，

[ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l][ʌv; əv] [ˌdaɪəfəˈretɪk] [ˈæntɪmoʊni] , [θɔːt] [ˈpraːpər] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
under the title of diaphoretic antimony , thought proper , because of the
在下面 这 标题 的 发汗剂 锑 , 想法 恰当的 , 因为 的 这
[ˈveriəs] [əˈpɪnjənz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ɪts][ˌɑːpəˈreɪ(ə)n] ,
various opinions concerning its operation ,
各种各样的 意见 有关 它是 手术 ,

由于人们对其作用机制存在各种不同的看法，因此将其命名为“发汗锑”是恰当的。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][kælkʃ][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] ,
to change its name to that of calx of antimony ,
到 改变 它是 姓名 到 那 的 钙 的 锑 ,

将其名称改为锑矿渣

[tɪl] [ɪts] [məˈdɪsɪnl] [ˈkwɑːlətɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈbetər] [æsəˈteɪnd] [-] .
till its medicinal qualities should be better ascertained [51] .
直到它是 药用 品质 应该 是 更好的 已确定 [-] .

直到其药用价值得到更好的确定[51]。

[ði:z] [ˈdɪfrənt] [dʒʌdʒmənts][kæn; kən] [skɜ:s] [bi:; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
These different judgments can scarce be supposed to have been
这些 不同的 判决 能 稀少 是 据称 到 有 到过
[dɪˈlɪvəd] [baɪ] [ˈkɑ:mprɪtənt] [dʒʌdʒɪz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmedɪs(ə)n] ,
delivered by competent judges concerning the same medicine ,
发表 经过 胜任的 法官 有关 这 相同的 药品 ,
很难想象这些不同的判决是由称职的法官针对同一种药物作出的。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpra:ses]
but may be accounted for from the different manner in which the process
但 可能 是 已记录 为了 从 这 不同的 方式 在 哪个 这 过程
[fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][kælkɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] .
for making the calx may have been conducted .
为了 制作 这 钙 可能 有 到过 实施 .
但这可能是由于制作钙质的过程方式不同造成的。

[ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈnaɪtər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪˈti:] [ɪz] [prɪˈperd] , [kənˈteɪnz] [sʌm; səm][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv] [si:] -
The common nitre , with which it is prepared , contains some portion of sea -
这 常见的 硝 , 和 哪个 它 是 准备 , 包含 一些 部分 的 海 -
[sɔ:lt] ,
salt ,
盐 ,
制备硝酸铵所用的普通硝酸铵中含有一定量的海盐。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [əˈbaʊndz] , [ðə; ði][prəˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ˈnaɪtər] [ˈbi:ɪŋ] [-]
and when that abounds , the proportion of nitre being [50]
和 什么时候 那 很多 , 这 部分 的 硝 存在 [-]
当这种情况发生时, 硝酸盐的比例为[50]

[les] , [ðə; ði][kælkɪs] [meɪ] [pru:v] [æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈremədi] [-] .
less , the calx may prove an active remedy [52] .
较少的 , 这 钙 可能 证明 一个 积极的 补救 [-] .
较少情况下, 钙质可能是一种有效的治疗方法[52]。

[ɪf] [ˌaɪˈti:] [ɪz] [nɔ:t] [səˈfɪntli] [ˈkælsaɪnd] , [ɔ:r] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈregjʊlɪn] [pɑ:rts][baɪ]
If it is not sufficiently calcined , or perfectly freed from the reguline parts by
如果 它 是 不是 足够 煅烧 , 或者 完美 自由 从 这 常规 部分 经过
[ˈwa:ʃɪŋ] ,
washing ,
洗涤 ,
如果煅烧不充分, 或者没有通过洗涤完全去除杂质,

[sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [æz; əz] [rɪˈmeɪn] ,
such of these as remain ,
这样的 的 这些 作为 保持 ,
剩下的那些人,

[meɪ] [prəˈdu:s] [mɔ:r] [ˈsensəb(ə)l] [ɪˈfekts] [ðæn; ðən][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [wen] [ˌaɪˈti:] [ɪz] [ˈdu:li]
may produce more sensible effects than are to be expected when it is duly
可能 生产 更多的 明智的 效果 比 是 到 是 预期的 什么时候 它 是 正式地
[prɪˈperd] ,
prepared ,
准备 ,
如果准备得当, 可能会产生比预期更显著的效果。

[ænd; ənd] [hens] [pərˈhæps][prəʊˈsi:d][ðə; ði] [kɑ:ntrəˈdɪktəri] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ˈkaɪmɪsts] [ænd; ənd]
and hence perhaps proceed the contradictory opinions of chymists and
和 因此 也许 继续 这 矛盾的 意见 的 化学家 和
[ˈfɪzɪŋz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [æntəˈmouniəl][ˌprepəˈreɪ(ə)n] .
physicians concerning this antimonial preparation .
医生 有关 这 锑 准备 .
因此, 化学家和医生对这种锑制剂的看法可能存在矛盾。

[bʌt; bæt][ðə; ði][ə'sɜ:r](ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˈbi:ɪŋ][ə; eɪ][mɪr][ɪ'nɜ:rt][ɜ:rθ] , [ɪz][nɑ:t][wel][ˈfaʊndɪd] ,
But the assertion of its being a mere inert earth , is not well founded ,
但 这 断言 的 它是 存在 一个 仅仅 惰性 地球 , 是 不是 出色地 创立 ,
但是, 认为它仅仅是一块惰性的土壤的说法, 并没有依据。

[sɪns][ə; eɪ][smɔ:l][dɒʊs][ʌv; əv][aɪˈti:] [ˈsʌmtaɪmz][prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz][ˈvaɪələnt][ɪˈfekts] ; [ænd; ənd][aɪˈti:]
since a small dose of it sometimes produces violent effects ; and it
自从 一个 小的 剂量 的 它 有时 产 暴力 效果 ; 和 它
[meɪ][bi:; bi][rɪˈdjʊst][baɪ][ˈfju:ʒ(ə)n] ,
may be reduced by fusion ,
可能 是 减少 经过 融合 ,
因为即使少量服用有时也会产生剧烈反应; 而且可以通过聚变反应来减少其含量。

[wɪð; wɪθ][ɪnˈflæməb(ə)l][ˈflʌksɪz] , [ˈɪntu:] [pjʊr][ˈregjələs] .
with inflammable fluxes , into pure regulus .
和 易燃 通量 , 进入 纯的 雷古勒斯 .
伴有易燃通量, 进入纯粹的雷古鲁斯。

[aɪˈti:][ˈentərz][ðə; ði][kɑ:mpəˈzi](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n][dɪˈskraɪbd][baɪ][ðə; ði][dʒu:ˈdɪʃəs][ˈdɑ:ktər]
It enters the composition of a medicine described by the judicious Doctor
它 进入 这 作品 的 一个 药品 描述 经过 这 明智的 医生
[ˈmɔ:rtən] ,
Morton ,
莫顿 ,
它被纳入了明智的莫顿医生所描述的一种药物的成分中。

[wɪð; wɪθ][wɪtʃ] , [ɪn][θɪrɪ:] [ˈɪnstənsɪz] , [hi:; hi][kjʊr][æn; ən][ˈɑ:bstɪnət][ɪntəˈmɪtɪŋ][ˈfi:vər] .
with which , in three instances , he cured an obstinate intermitting fever .
和 哪个 , 在 三 实例 , 他 治愈 一个 顽固 间歇性 发烧 .
他用这种方法治愈了三次顽固性间歇性发热。

[ɪn][wʌn][keɪs][ðə; ði][dɪˈzi:z][wʌz; wəz][ʌv; əv][tu:] [ˈjɪrz][ˈstændɪŋ] , [ænd; ənd][-]
In one case the disease was of two years standing , and [51]
在 一 案件 这 疾病 曾是 的 二 年 常设 , 和 [-]
其中一例患病已有两年, [51]

[ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd][ˈskɪlfɪ][æplɪˈkeɪ](ə)n]
in all of them had resisted a diligent and skilful application
在 全部 的 他们 有 抵抗 一个 勤奋 和 熟练 应用
[ʌv; əv][ðə; ði][pəˈru:viən][bəˈrk] .
of the Peruvian bark .
的 这 秘鲁 吠 .
它们都抵抗了秘鲁树皮的勤奋和熟练应用。

[bʌt; bæt][ðɪ:z][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˌɑ:pərˈtu:nətɪz][hi:; hi][hæd; həd][ʌv; əv][ˈtraɪɪŋ][aɪˈti:] ;
But these were the only opportunities he had of trying it ;
但 这些 是 这 仅有的 机会 他 有 的 尝试 它 ;
但这是他仅有的几次尝试机会;

[fɔ:r; fər][ˈhævɪŋ][ˈnevər][met][wɪð; wɪθ][ˈeni][ˈʌðər][keɪs][ɪn][wɪtʃ][ðæt][ˈeksələnt][ˈfebrɪˌfjʊdʒ]
for having never met with any other case in which that excellent febrifuge
为了 拥有 绝不 遇见 和 任何 其他 案件 在 哪个 那 出色的 退烧药
[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd][hɪz; ɪz][ˌekspekˈteɪʃn] ,
disappointed his expectation ,
失望的 他的 期待 ,
因为他从未遇到过其他任何一种效果极佳的退烧药让他失望的情况。

[hi:; hi][diːmd][aɪˈti:][æn; ən][ʌnˈpɑ:rdnəbl][ˈwɑ:ntənnəs][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][prɪˈkerɪəs][ˈremədi] ,
he deemed it an unpardonable wantonness to use a precarious remedy ,
他 被认为 它 一个 不可饶恕的 放荡 到 使用 一个 岌岌可危 补救 ,
他认为使用这种风险极大的疗法是不可饶恕的肆意妄为。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][wʌn] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ˌefɪˈkeɪʃəs] [-] .
while he was possessed of one more certain and efficacious [53] .
尽管 他 曾是 拥有 的 一 更多的 肯定 和 有效的 [-] .
而他拥有更确定、更有效的[53]。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊ] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][væn] [ˈswiːtən] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɛrɪˈnjuːməni] , [æz; əz][ə; eɪ] [diˈɒbstruənt]
It is also recommended by Van Swieten in the peripneumony , as a deobstruent
它 是 还 受到推崇的 经过 范 斯维滕 在 这 肺炎周围 , 作为 一个 疏通剂
[ænd; ənd] [ɪkˈspektərənt] [-] .
and expectorant [54] .
和 期待剂 [-] .
Van Swieten 还推荐它用于治疗肺炎，作为一种通气剂和祛痰剂[54]。

[ˈkroʊkəs][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈdefləgreɪt] [ˈiːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ænd; ənd][ˈnaɪtər] :
Crocus of antimony is made by deflagrating equal parts of antimony and nitre :
番红花 的 锑 是 制成 经过 爆燃 平等的 部分 的 锑 和 硝 :
锑化物是通过等量的锑和硝石燃烧制成的：

[ˌaɪˈtiː] [ˈɔpəreɪts] [æz; əz][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ɪˈmetɪk] [wen] [ˈɡɪv(ə)n][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə][sɪks][greɪnz] .
it operates as a violent emetic when given from two to six grains .
它 运作 作为 一个 暴力 催吐剂 什么时候 给定 从 二 到 六 谷物 :
服用两到六粒时，它会产生强烈的催吐作用。

[ə; eɪ][ˌprepəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
A preparation of this kind ,
一个 准备 的 这 种类 ,
这种制剂，

[ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪˈzɪʃnz] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
recommended to the London College of Physicians by one of their own
受到推崇的 到 这 伦敦 大学 的 医生 经过 一 的 他们的 自己的
[ˈmembər] , [-]
members , [52]
成员 , [-]
一位伦敦内科医师学会的成员向该学会推荐了[52]

[ˈʌndər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈmaɪldər][ˈkroʊkəs][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n][ʌv; əv][maɪld]
under the title of milder crocus of antimony , as a medicine of mild
在下面 这 标题 的 较温和 番红花 的 锑 , 作为 一个 药品 的 温和的
[ˌɑːpəreɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈemɪnəntli] [ˌefɪˈkeɪʃəs] ,
operation and eminently efficacious ,
手术 和 非常 有效的 ,
以“温和的锑番红花”之名，作为一种作用温和且疗效显著的药物，

[wʌz; wəz] [inˈsəːtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˈspensəˌtɔːri] ;
was inserted in their Dispensatory ;
曾是 插入 在 他们的 药用 ;
被放入他们的药房；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ænd; ənd] [kəˈrekt] [ˌaɪˈtiː] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd]
but the committee appointed to review and correct it having had
但 这 委员会 任命 到 审查 和 正确的 它 拥有 有
[sʌm; səm] [kəmˈpærətɪv] [ˈtraɪəlz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈkroʊkəs]
some comparative trials reported to them of this and the common crocus
一些 比较 试验 据报道 到 他们 的 这 和 这 常见的 番红花
,
:
,
但是，在收到一些关于这种植物和普通番红花的对比试验报告后，被任命审查和纠正这一发现的委员会，

[wɪtʃ] [ˈrendəd] [ðem; ðəm] [ˈduːbiəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈfekts] , [wɜːr; wər] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
which rendered them dubious of their effects , were induced to leave the
哪个 渲染 他们 可疑 的 他们的 效果 , 是 诱导 到 离开 这
[ˈmætər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɜːrðər] [ɪgˈzæmɪnd] [-] .
matter to be further examined [55] .
事情 到 是 更远 检查 [-] .

这使得他们怀疑其效果，并促使他们将此事留待进一步研究[55]。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈseldəm] [prɪˈskraɪbd] :
It is seldom prescribed :
它 是 很少 规定 :

很少会开这种药:

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [kʃʊr] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][mɪlk][ʌv; əv]
but an extraordinary cure is said to have been performed by the milk of
但 一个 非凡的 治愈 是 说 到 有 到过 执行 经过 这 牛奶 的
[æn; ən] [æs] [ðæt] [hæd; həd][dræŋk][ˈwɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæksədəntli][ɪnˈfjoʊəzd] [-] ;
an ass that had drank water in which it was accidentally infused [56] ;
一个 屁股 那 有 喝 水 在 哪个 它 曾是 意外地 注入 [-] ;

但据说，一头驴的乳汁曾发挥过非凡的疗效，这头驴喝了水中意外混入的乳汁[56]；

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈprɑːbəbl] [ˈstɔːri] ,
and from such an improbable story ,
和 从 这样的 一个 不太可能 故事 ,

而这，竟是一个如此不可思议的故事。

[æn; ən] [ˈemɪnənt] [frɪˈzi](ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][mɪlk][ʌv; əv][ə; eɪ][ɡoʊt] [wɪtʃ] [dræŋk]
an eminent physician was induced to use the milk of a goat which drank
一个 杰出 医生 曾是 诱导 到 使用 这 牛奶 的 一个 山羊 哪个 喝
[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈwɔːtər] . [-]
the same kind of water . [53]
这 相同的 种类 的 水 . [-]

一位著名医生被劝说使用喝同一种水的山羊的奶。[53]

[ˌæntəˈmoʊniəl][waɪn][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ˈɔːrdəd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌndən] [dɪˈspensəˌtɔːri] , [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
Antimonial wine was formerly ordered , in the London Dispensatory , to be made
锑 葡萄酒 曾是 以前 订购 , 在 这 伦敦 药用 , 到 是 制成
,
/
,

伦敦药典曾下令酿造锑酒，

[baɪ][ɪnˈfjoʊəzɪŋ][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [ˈpaʊdərd] [ɡlæs] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɪn] [tuː] [paɪnts][ʌv; əv][ˈklærət] ;
by infusing an ounce of powdered glass of antimony in two pints of claret ;
经过 输液 一个 盎司 的 粉末状 玻璃 的 锑 在 二 品脱 的 红酒 ;

将一盎司玻璃态锑粉浸泡在两品脱红葡萄酒中；

[ænd; ænd][ɪz] [kəˈmendɪd] [baɪ][ˈsæmən] , [æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈvɑːmɪt] , [ˈlʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
and is commended by Salmon , as a strong vomit , under the name of
和 是 赞扬 经过 三文鱼 , 作为 一个 强的 呕吐 , 在下面 这 姓名 的
[ˈvaɪnəm] - .
vinum rubellum :
葡萄酒 - .

萨尔蒙称赞它是一种强烈的呕吐物，并将其命名为 vinum rubellum。

[ðə; ði][ˈvaɪnəm] - [ɪz] [meɪd] [baɪ][ɪnˈfjoʊəzɪŋ][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][ˈkroʊkəs] - [ɪn][ə; eɪ]
The vinum benedictum is made by infusing an ounce of crocus metallorum in a
这 葡萄酒 - 是 制成 经过 输液 一个 盎司 的 番红花 - 在 一个
[paɪnt][ænd; ænd][æn; ən][hæf][ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [waɪt] [waɪn] .
pint and an half of Spanish white wine .
品脱 和 一个 一半 的 西班牙语 白色的 葡萄酒 .

将一盎司番红花浸泡在一品脱半西班牙白葡萄酒中制成vinum benedictum。

[ə; eɪ][θɜ:rd][fɔ:rm][ɪz] ,
A third form is ,
一个 第三 形式 是 ;

第三种形式是：

[tu:; tə][dar'dʒest] [tu:] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈregjələs][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɪn] [θri:] [paɪnts][ʌv; əv] [waɪt] [waɪn] .
to digest two ounces of regulus of antimony in three pints of white wine .
到 消化 二 盎司 的 雷古勒斯 的 锑 在 三 品脱 的 白色的 葡萄酒 .
将两盎司锑溶于三品脱白葡萄酒中。

[ðɪs] [læst][ˌprepə'reɪ(ə)n][ɪz] [dɪ'klerd] [baɪ][ˈsæmən][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈmedɪs(ə)n][ɪn] [ˈfi:vəz]
This last preparation is declared by Salmon to be an excellent medicine in fevers
这 最后的 准备 是 声明 经过 三文鱼 到 是 一个 出色的 药品 在 发烧
[ænd; ənd][ˈeɪgju:] ,
and agues ,
和 疟疾 ,
萨尔蒙宣称，最后这种制剂是治疗发烧和疟疾的良药。

[ænd; ənd][ɪn] [əbstˈrʌkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] , [ˈemptɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔ:l][ˈi:v(ə)l] [ˈhju:mər] .
and in obstructions of the bowels , emptying them of all evil humours .
和 在 障碍物 的 这 肠道 , 清空 他们 的 全部 邪恶的 体液 .
对于肠梗阻，能清除体内所有有害体液。

[aɪˈti:] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈkjʊrz][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] - [ˈsɪknəs] , [kənˈvʌlʃəŋ] , [kræmps] , [gaʊt] , [saɪˈætɪkə][ænd; ənd]
It perfectly cures the falling - sickness , convulsions , cramps , gout , sciatica and
它 完美 治愈 这 坠落 - 疾病 , 抽搐 , 痉挛 , 痛风 , 坐骨神经痛 和
[ˈɔ:lmoust][ɔ:l] [ˈʌðər] [dɪsˈɔ:rdərz] .
almost all other disorders .
几乎 全部 其他 疾病 .
它能完美治愈晕厥、抽搐、痉挛、痛风、坐骨神经痛以及几乎所有其他疾病。

[əˈnʌðər] [ˈtɪŋktʃər] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɪz][dəˈrektɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔ:θər] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] ,
Another tincture of antimony is directed by the same author , and is said ,
其他 酞剂 的 锑 是 指导 经过 这 相同的 作者 , 和 是 说 ,
同一位作者还指导了另一种锑酞的配制，据说：

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmeni] [ˈvɜ:rtʃʊ] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ɡɪft] [sent] [-]
on account of its many virtues , to be a gift sent [54]
在 帐户 的 它是 许多 美德 , 到 是 一个 礼物 发送 [-]
由于它有很多优点，所以是一份送人的礼物[54]

[frʌm; frəm][ɡɑ:d] .
from God .
从 上帝 .

来自上帝。

[aɪˈti:] [ˈkjʊrz] [ðə; ði] [pleɪɡ] [ænd; ənd][ɔ:l][ˌpestɪˈlen(ə)l] [ˈfi:vəz] .
It cures the plague and all pestilential fevers .
它 治愈 这 瘟疫 和 全部 瘟疫 发烧 .
它能治愈瘟疫和所有传染性发热疾病。

[ə; eɪ] [ˈtɪŋktʃər] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɪz][ˈɔ:lsou][dəˈrektɪd][baɪ][ˈbeɪzl] [ˈvæləntaɪn] ,
A tincture of antimony is also directed by Basil Valentine ,
一个 酞剂 的 锑 是 还 指导 经过 罗勒 情人节 ,
锑酞剂也由巴兹尔·瓦伦丁指导制作。

[eɪt] [dra:ps][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈremədi] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [dɪˈzi:zɪz] .
eight drops of which are said to be a remedy for all diseases .
八 滴 的 哪个 是 说 到 是 一个 补救 为了 全部 疾病 .
据说其中八滴可以治疗百病。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ɪnˈfjuːʒn] [ʌv; əv][ˈkroʊkəs] , [glæs] , [ɔːr][ˈregjələs][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɪn][waɪn] , [ɪf] [nɑːt]
The simple infusion of crocus , glass , or regulus of antimony in wine , if not
这 简单的 输液 的 番红花 , 玻璃 , 或者 雷古勒斯 的 锑 在 葡萄酒 , 如果 不是
[mɔːr] [ˌefɪˈkeɪʃəs] ,
more efficacious ,
更多的 有效的 ,

将番红花、玻璃或锑盐简单地浸泡在葡萄酒中，即使效果并非最佳，也比不上其他方法。

[ɪz][æt; ət] [liːst] [les] [ˈdeɪndʒərəs][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˌprepəˈreɪnz] [wɪt] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [mɔːr]
is at least less dangerous than those preparations which are made by more
是 在 至少 较少的 危险的 比 那些 准备工作 哪个 是 制成 经过 更多的
[ɪˈlæbəɾət] [ˈkɪmɪkəl] [ˈprɑːsesɪz] ,
elaborate chymical processes ,
精心制作的 化学 流程 ,
至少比那些通过更复杂的化学方法制成的制剂危险性要小。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [prɪˈskraɪb] [ˌaɪˈtiː] ,
since the accuracy and attention of those who prescribe it ,
自从 这 准确性 和 注意力 的 那些 WHO 规定 它 ,
因为开药者的准确性和细致程度，

[wɪl] [nɑːt][soʊ] [ˈredɪli] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkerləsnəs] [ɔːr] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːpəɾətɪv]
will not so readily be defeated by the carelessness or ignorance of an operative
将要 不是 所以 容易 是 战败 经过 这 疏忽 或者 无知 的 一个 操作
[ˈkɪmɪst] .
chymist .
化学家 .
不会轻易被操作炼金术士的粗心或无知所击败。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˌaɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [ˈseɪftɪ] [ðæn; ðən] [ˈʌðər]
But though it may be given with greater safety than other antimonials ,
但 尽管 它 可能 是 给定 和 更大的 安全 比 其他 锑 ,
虽然它比其他锑剂更安全，

[jet] [ðə; ði][ɪkˈstrævəɡənt][enˈkəʊmiːəmz] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn][ˌaɪˈtiː][ɑːr; ər] [ˌkɒntrəˈdɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]
yet the extravagant encomiums bestowed upon it are contradicted by the
然而 这 靡 赞誉 授予 之上 它 是 矛盾 经过 这
[ˈtestɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] ,
testimony of the faithful ,
见证 的 这 忠实 ,
然而，人们对它的极尽赞美之词却与信徒们的证词相矛盾。

[əˈtentɪv] [ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəs] [ˈsɪdənəm] .
attentive and judicious Sydenham .
细心 和 明智的 锡德纳姆 .
细心而明智的西德纳姆。

[ðæt] [ˈkændɪd] [fɪˈzɪ(ə)n] [ɪksˈpresɪz] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfjuːʒn] [ʌv; əv][ˈkroʊkəs]
That candid physician expresses his wishes , that instead of the infusion of crocus
那 坦率 医生 表达 他的 愿望 , 那 反而 的 这 输液 的 番红花
[ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] ,
of antimony ,
的 锑 ,
那位坦诚的医生表达了他的意愿，他希望用番红花锑剂代替输液，

[wɪː; wɪ][hæd; həd][ˈseɪfər] [ˈvɒmɪts] [səˈfɪjntli] [ˌefɪˈkeɪʃəs] .
we had safer vomits sufficiently efficacious .
我们 有 更安全 呕吐 足够 有效的 .
我们有更安全、更有效的呕吐物。

[wen] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈɪnfənts] , [ænd; ənd][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ə; eɪ][ˈvɑ:mɪt] [-]
When called to infants , and observing a vomit [55]
什么时候 称为 到 婴儿 , 和 观察 一个 呕吐 [-]

当被叫到婴儿身边, 并观察到呕吐[55]

[ˈɪndɪkeɪtɪd] , [werˈbaɪ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜ:rv] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] ,
indicated , whereby they might have been preserved from danger ,
表明的 , 由此 他们 可能 有 到过 保存完好 从 危险 ,
这表明, 他们或许能够因此免于危险。

[hi:; hi] [də:st] [nɑ:t] [gɪv] [ðɪs] [ɪnˈfju:ʒn] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][bæd] [ˈkɑ:nsɪkwɛnsɪz] .
he durst not give this infusion for fear of bad consequences .
他 杜斯特 不是 给 这 输液 为了 害怕 的 坏的 结果 .
他不敢进行这次输液, 因为害怕产生不良后果。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɔ:ʃəs] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] , [i:v(ə)n][tu:; tə] [ɡroʊn] [ˈpi:p(ə)l] , [ðoʊ] , [wen]
He was cautious of giving it , even to grown people , though , when
他 曾是 谨慎 的 给予 它 , 甚至 到 生长 人们 , 尽管 , 什么时候
[ˈplɛntɪfəli] [dɑːˈlu:tɪd] ,
plentifully diluted ,
大量 稀 ,
即使是对成年人, 他也谨慎地使用这种药, 即便药液已经充分稀释。

[hi:; hi] [faʊnd] [noʊ] [ɪl] [ɪˈfekt] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈpɑ:zətɪvli] [dɪˈkleəz] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]
he found no ill effect from it ; but he positively declares that , in a
他 成立 不 患病的 影响 从 它 ; 但 他 积极地 声明 那 , 在 一个
[kənˈtɪnju:d] [ˈfi:vər] ,
continued fever ,
持续 发烧 ,
他发现服用后没有不良反应; 但他明确表示, 在持续发烧的情况下,

[aɪ ˈti:][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [seɪf] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌndər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɔ:rˈti:n] ;
it is by no means safe to give it to children under the age of fourteen ;
它 是 经过 不 方法 安全的 到 给 它 到 孩子们 在下面 这 年龄 的 十四 ;
给十四岁以下的儿童服用绝对不安全;

[ænd; ənd][ɪksˈpekts][noʊ] [ˈʌðər] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] , [ðæn; ðən] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ]
and expects no other benefit from it , than what might be obtained by
和 预期 不 其他 益处 从 它 , 比 什么 可能 是 获得 经过
[ˈmaɪldər] [ɪˈmetɪks] [-] .
milder emetics [57] .
较温和 催吐剂 [-] .
并且不指望从中获得比温和催吐剂所能获得的更多好处[57]。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑ:bsəˈli:t] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv][æntəˈmounɪəl][waɪn] ,
But the obsolete opinions of the universal efficacy of antimonial wine ,
但 这 过时的 意见 的 这 普遍的 功效 的 锑 葡萄酒 ,
但是, 关于锑酒具有普遍功效的过时观点,

[ɔ:lˈðoʊ] [ɪkˈspresli] [kɒntrəˈdɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪstə] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈsɪdənəm] ,
although expressly contradicted by the chaster judgement of Sydenham ,
虽然 明确地 矛盾 经过 这 贞洁者 判断 的 锡德纳姆 ,
尽管与西德纳姆公正的判决明确相悖,

[wɜ:r; wər] [əˈgen] [riˈvaɪvd][ɪn][ðər; ðər] [fʊl] [fɔ:rs] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [ˈhʌksəm] .
were again revived in their full force by Dr . Huxham .
是 再次 复活 在 他们的 满的 力量 经过 博士 . 赫克瑟姆 .
赫克瑟姆博士再次使它们恢复了全部活力。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [hi:; hi] [ˌrekəˈmendɪd] [ðə; ði][ˈvaɪnəm] - ,
In the year 1737 he recommended the vinum benedictum ,
在 这 年 - 他 受到推崇的 这 葡萄酒 - ,
1737年, 他推荐了vinum benedictum (一种葡萄酒)。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [maɪt] ['ræðər][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['kaɪmɪsts] ,
in a manner that might rather have been expected from the mystical chymists ,
在 一个 方式 那 可能 相当 有 到过 预期的 从 这 神秘 化学家 ,
以一种或许更符合神秘炼金术士行事风格的方式,

[ɪn][taɪmz][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][,su:pər'stɪ(ə)n] , [-]
in times of ignorance and superstition , [**56**]
在 时代 的 无知 和 迷信 , [-]
在无知和迷信的时代, [56]

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][æn; ən]['eɪb(ə)][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [fɪ'zɪ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪbərəl][ænd; ənd]
than from an able and experienced physician , **in a liberal and**
比 从 一个 有能力的 和 经验丰富的 医生 , 在 一个 自由主义 和
[ɪn'lʌɪt(ə)nd] [eɪdʒ] [-] .
enlightened age [**58**] .
开明 年龄 [-] .
比一位有能力且经验丰富的医生在自由开明的时代[58] 还要好。

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [mʌt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,
As he had obtained much influence and authority in his profession ,
作为 他 有 获得 很多 影响 和 权威 在 他的 职业 ,
由于他在自己的专业领域获得了很大的影响力和权威,

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rɪnst] [ˌrekəmen'deɪ(ə)n] [kʊd; kəd][nɔ:t][feɪl] ['waɪdli] [tu; tə][ɪk'stend][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs]
his earnest recommendation could not fail widely to extend the use of this
他的 认真 推荐 可以 不是 失败 广泛 到 延长 这 使用 的 这
[ˈmedɪs(ə)n][ɪn][ˈregjələr] [ˈpræktɪs] ;
medicine in regular practice ;
药品 在 常规的 实践 ;
他诚挚的建议必然会广泛推广这种药物在常规临床实践中的使用;

[ænd; ənd] [wen] ['fɜ:rðər] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn'dʒʌst] [hɪm; ɪm][tu; tə] [spi:k] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn] [mɔ:r] ['mɔ:dərət]
and when further experience induced him to speak of it in more moderate
和 什么时候 更远 经验 诱导 他 到 说话 的 它 在 更多的 缓和
[tɜ:rmz] ,
terms ,
条款 ,
而当进一步的经历让他用更温和的措辞谈论此事时,

[ænd; ənd] [fɪ'zɪnɪz] [tu; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] [les] [prɪ'keriəs] ['remədɪz] , [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]
and physicians to look out for less precarious remedies , **a new and**
和 医生 到 看 出去 为了 较少的 岌岌可危 补救措施 , 一个 新的 和
[ɪn'fæləbl] [ˌæntə'moʊniəl][ˈmedɪs(ə)n] ,
infallible antimonial medicine ,
绝对正确 锑 药品 ,
医生们应该寻找风险较小的治疗方法, 一种新的、绝对有效的锑剂药物。

[noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fi:vər] - ['paʊdər] , [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,
known by the name of the fever - powder , **was published** ,
已知 经过 这 姓名 的 这 发烧 - 粉末 , 曾是 已发布 ,
这种被称为“退烧药”的药物被出版了。

[wɪt] [brɔ:t] [ju: 'es] [ə'gen] [bæk] [tu; tə][ðə; ði][ə'bju:s][ʌv; əv][ˌæntə'moʊniəl] [ˌprepə'reɪnɪz] , [wɪt]
which brought us again back to the abuse of antimonial preparations , **which**
哪个 带来 我们 再次 后退 到 这 虐待 的 锑 准备工作 , 哪个
[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˈɔ:f(ə)n][ɪk'spləʊdɪd] .
had already been often exploded .
有 已经 到过 经常 爆炸了 .
这又让我们回到了滥用锑制剂的问题上, 这些制剂此前已经多次发生爆炸。

[ðæt] [wɪtʃ] [nekst] [br'keɪm] [ˈfæɪ(ə)nəb(ə)l] , [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd]
That which next became fashionable , as having the greatest supposed
那 哪个 下一个 成为 时髦 , 作为 拥有 这 最 据称
[rɪˈzembləns] , [ɪn][ɪts][,ɑ:pəˈreɪ(ə)n] ,
resemblance , in its operation ,
相似 , 在 它是 手术 ,

接下来流行起来的, 是那些在运作方式上被认为最相似的东西。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈfi:vər] - [ˈpaʊdər] , [wʌz; wəz][ˈtɑ:rtər] [ɪˈmetɪk] . [-]
to the celebrated fever - powder , was tartar emetic . [57]
到 这 著名 发烧 - 粉末 , 曾是 鞣酐 催吐剂 . [-]

著名的退烧药是酒石酸催吐剂。[57]

[,aɪˈti:] [ɪz] [prɪˈperd] [baɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [i:ˈkwəl] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [wɑ:ft] [ˈkroʊkəs][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ænd; ənd]
It is prepared by boiling equal quantities of washed crocus of antimony and
它是 准备 经过 沸腾 平等的 数量 的 洗过 番红花 的 锑 和
[ˈkrɪstl] [ʌv; əv][ˈtɑ:rtər][ɪn][ˈwɔ:tər] .
crystals of tartar in water .
晶体 的 鞣酐 在 水 .

它是通过将等量的洗净的锑化物和酒石酸晶体在水中煮沸制成的。

[ðɪs] , [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɑ:ljəb(ə)l][ɪn][ˈlɪkwɪdz] ,
This , as being soluble in liquids ,
这 , 作为 存在 可溶 在 液体 ,

由于它易溶于液体,

[ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [prɪˈkeriəs] [ɪn][ɪts] [ɪˈfekts] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɑ:lɪd] [ˌprepəˈreɪʃnz] ;
is said to be less precarious in its effects than the other solid preparations ;
是 说 到 是 较少的 岌岌可危 在 它是 效果 比 这 其他 坚硬的 准备工作 ;

据说其疗效比其他固体制剂更稳定;

[jet] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][,aɪˈti:] [ˈɡreɪtli] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði]
yet the strength of it greatly depends upon the manner of conducting the
然而 这 力量 的 它 非常 取决于 之上 这 方式 的 进行 这
[ˈpra:ses] ,
process ,
过程 ,

然而, 其强度很大程度上取决于进行该过程的方式。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑ:rtər] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈmeθəd] , [wɪl] [bi:; bi][æpt][tu:; tə] [ʃu:t] [baɪ]
for some of the tartar , in the ordinary method , will be apt to shoot by
为了 一些 的 这 鞣酐 , 在 这 普通的 方法 , 将要 是 易于 到 射击 经过
[ɪtˈself] ,
itself ,
本身 ,

用普通方法去除部分酒石酸钙时, 这些酒石酸钙很容易自行脱落。

[rɪˈteɪnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkroʊkəs] .
retaining little of the crocus :
保留 小的 的 这 番红花 .

番红花几乎完全被吃掉了。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ˈðerfɔ:r] [ədˈvaɪzɪd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][səˈlu:ʃ(ə)n][ɪz] [ˈfɪltərd] ,
Some have therefore advised , as soon as the solution is filtered ,
一些 有 所以 建议 , 作为 很快 作为 这 解决方案 是 过滤 ,

因此, 有人建议, 一旦溶液被过滤,

[tu:; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði][ɪ,vəpəˈreɪ(ə)n] [mʌtʃ] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən][ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [dʌn] ,
to carry the evaporation much further than is usually done ,
到 携带 这 蒸发 很多 更远 比 是 通常 完毕 ,

使蒸发过程比通常情况更加深入,

[ɪf] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [ˌekʃhəˈleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkər] [-] .
if not to the total exhalation of the liquor [59] .
如果 不是 到 这 全部的 呼气 的 这 酒 [-] .

如果不是完全呼出液体[59]。

[ɪts] [ɪˈfekts] , [haʊˈevər] , [ɑ:r; ər][ʌnˈsɜ:rt(ə)n] , [sɪks][ɔ:r] [ert] [greɪnz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈpru:vɪŋ][ə; eɪ][maɪld]
Its effects , however , are uncertain , six or eight grains sometimes proving a mild
它是 效果 , 然而 , 是 不确定 , 六 或者 八 谷物 有时 证明 一个 温和的
[ɪˈmetɪk] ;
emetic ;
催吐剂 ;

然而，它的效果并不确定，六到八粒有时就能起到轻微的催吐作用；

[ðəʊ] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] ,
though in other cases ,
尽管 在 其他 案例 ,

但在其他情况下，

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [hæf][ə; eɪ][greɪn] [ˈɑ:pəreɪt][soʊ] [sɪˈvɪrli] [æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ɑ:n][ˈvaɪələnt]
I have seen half a grain operate so severely as to bring on violent
我 有 已见 一半 一个 粮食 操作 所以 严重 作为 到 带来 在 暴力
[kənˈvʌlʃəŋ] ,
convulsions ,
抽搐 ,

我曾亲眼目睹半粒谷物就能引起剧烈抽搐。

[ænd; ænd][ˈnju:mən][hæz; həz] [noʊn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [greɪnz] [pru:v] [ˈmɔ:rt(ə)] . [-]
and Newman has known three or four grains prove mortal . [58]
和 纽曼 有 已知 三 或者 四 谷物 证明 凡人 : [-]

纽曼曾亲身经历过三四粒谷物就能致命的情况。[58]

[ˈfeɪt(ə)] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ] [ˈhæpənd] [frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
Fatal consequences have also happened from want of attention to the
致命的 结果 有 还 发生 从 想 的 注意力 到 这
[ˈdɪfrənt] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [prɪˈpeəriŋ] [ðɪs] [ˈmedɪs(ə)n] .
different methods of preparing this medicine .
不同的 方法 的 准备 这 药品 .

由于对制备这种药物的不同方法不够重视，也造成了致命的后果。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [ˈbi:ɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][æŋ; ən] [ɪˈmetɪk] [ˈtɑ:rtər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt][ʌv; əv]
A Dutch physician , being accustomed to an emetic tartar made with salt of
一个 荷兰语 医生 , 存在 习惯 到 一个 催吐剂 鞣鞣 制成 和 盐 的
[ˈtɑ:rtər] ,
tartar ,
鞣鞣 ,

一位荷兰医生，习惯使用用酒石酸盐制成的催吐剂酒石酸盐，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈdəʊsɪz][ʌv; əv][ten] , [twelv] , [ɔ:r] [ˈfɪfti:n] [greɪnz] ,
which was given in doses of ten , twelve , or fifteen grains ,
哪个 曾是 给定 在 剂量 的 十 , 十二 , 或者 十五 谷物 ,

每次服用剂量为十、十二或十五格令。

[prɪˈskraɪbd] [ə; eɪ][laɪk] [dəʊs][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ʃɑ:p] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][ˈvɑ:mɪtɪd]
prescribed a like dose from a German shop , by which the patient vomited
规定 一个 喜欢 剂量 从 一个 德语 店铺 , 经过 哪个 这 病人 呕吐
[tu:; tə] [deθ] [-] .
to death [60] .
到 死亡 [-] .

医生从德国一家商店开出了类似的剂量，结果病人呕吐而死[60]。

[ˈkɜːrmɪz] [ˈmɪnərəl] , [ə; eɪ][ˌprepəˈreɪ](ə)n][ˈsɪmələɹ][tuː; tə][ˈɡoʊldən] [ˈsʌlfəɹ] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] , **Kermes mineral** , **a preparation similar to golden sulphur of antimony** , 胭脂树红 矿物 , 一个 准备 相似的 到 金的 硫 的 锑 , 克尔梅斯矿物, 一种类似于金硫锑合金的制剂,

[hæz; həz] [bɪn] [vendid] [æz; əz][ə; eɪ] [kwæk] [ˈmedɪs(ə)n][ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] , [ˈʌndəɹ][ðə; ðɪ] **has been vended as a quack medicine in France and Germany , under the** 有 到过 自动售货机 作为 一个 嘎嘎 药品 在 法国 和 德国 , 在下面 这 [ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv][ˈmɪnərəl] [ˈsentɔːri] , **title of Mineral Centaury** , 标题 的 矿物 百人座 ,

在法国和德国, 它曾以“矿物百里香”之名作为伪科学药物出售。

[ˈkɜːrmɪz] [ɔːr][ɑːlˈkɜːmɪz] [ˈmɪnərəl] , [ɔːr] [ˈpaʊdə] [ˈdiːles] - , [ænd; ənd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] **Kermes or Alkermes Mineral , or Poudre des Chartreu , and in England by that of** 胭脂树红 或者 炼金术 矿物 , 或者 粉末 德斯 - , 和 在 英格兰 经过 那 的 [ˈwɪlsənz] , **Wilson's Panacæa** , 威尔逊的 泛神论 ,

Kermes 或 Alkermes Mineral, 或 Poudre des Chartreu, 在英国则被称为 Wilson's Panacæa。

[ænd; ənd] [ˈrʌsəlz] [ˈpaʊdəɹ] . **and Russel's Powder** . 和 罗素的 粉末 .

还有罗素牌粉末。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ][em] . - , [hɪz; ɪz][fɜːrst] **The king of France was at length persuaded by M . Dodart , his first** 这 国王 的 法国 曾是 在 长度 被说服 经过 M . - , 他的 第一的 [fɪˈzɪ](ə)n] , **physician** , 医生 ,

法国国王最终被他的首席医生多达尔先生说服了。

[tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][em] . [lɑː] - , [ə; eɪ][ˈsɜːrdʒən][æt; ət][ˈpæɪs] , **to purchase it from M . La Ligerie , a surgeon at Paris** , 到 购买 它 从 M . 拉 - , 一个 外科医生 在 巴黎 , 从巴黎外科医生拉利热里先生那里购买。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - : [bʌt; bət] , [-] **and it was made publick in the year 1720 : but , [59]** 和 它 曾是 制成 公众 在 这 年 - : 但 , [-]

并于 1720 年公开: 但是, [59]

[laɪk] [ɔːl] [ˈʌðəɹ] [kəˈθɒlɪkən] , [hæz; həz][lɔːst][ɪts] [ˈkɑːnsɪkwens] [sɪns] [ðə; ðɪ][ˈsiːkrət][hæz; həz] [bɪn] **like all other catholicons , has lost its consequence since the secret has been** 喜欢 全部 其他 天主教徒 , 有 丢失的它是 结果 自从 这 秘密 有 到过 [dɪˈvʌldʒd] , **divulged** , 泄露 ,

和其他所有天主教教规一样, 自从秘密泄露后, 它就失去了影响力。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmedɪs(ə)n] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˌprepəˈreɪ](ə)n] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] **and the medicine found to be a well - known preparation described by** 和 这 药品 成立 到 是 一个 出色地 - 已知 准备 描述 经过 [ˈɡlaʊbəɹ] , [-] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈeldəɹ] [ˈleməri] . [-] **Glauber , [61] and the elder Lemery . [62]** 格劳伯 , [-] 和 这 长老 莱默里 . [-]

并且发现这种药物是格劳伯[61]和老莱默里[62]描述的一种众所周知的制剂。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] ['medɪs(ə)n][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['kaɪmɪsts] ['kænɑːt][biː; bi][noʊn] ,
How long this medicine was used by the mystical chymists cannot be known ,
如何 长的 这 药品 曾是 用过的 经过 这 神秘 化学家 不能 是 已知 ,
神秘炼金术士使用这种药物的时间长短, 我们不得而知。

[sɪns] [ðeɪ] ['seldəm] [kə'mjuːnikeɪtɪd] ['eni][ʌv; əv][ðər; ðər] ['prɑːsesɪz] [ɪk'septɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]
since they seldom communicated any of their processes excepting for a valuable
自从 他们 很少 沟通 任何 的 他们的 流程 除外 为了 一个 有价值的
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

由于他们除了出于某种重要考虑之外, 很少沟通他们的任何流程,

[ænd; ɐnd][ˈʌndər][ðə; ði] [strɪktɪst] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] .
and under the strictest obligation to secrecy .
和 在下面 这 最严格的 义务 到 保密 .

并负有最严格的保密义务。

[bʌt; bət] ['krɪstəfər] - , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [rɪ'teɪnər] [ʌv; əv] [glɑʊbɜːz] ,
But Cristopher Farnner , who was a humble retainer of Glauber's ,
但 克里斯托弗 - , WHO 曾是 一个 谦逊的 预付金 的 格劳伯氏 ,
但克里斯托弗·法纳, 这位格劳伯手下卑微的雇员,

[ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [stɑːk] [ʌv; əv] ['kɪmɪkəl] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gliːnd] [frʌm; frəm]
on the small stock of chymical knowledge which he had gleaned from
在 这 小的 库存 的 化学 知识 哪个 他 有 收集 从
[hɪm; ɪm][ænd; ɐnd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [huːm] [hiː; hi] [sɪ'djuːst] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]['mæstər]
him and from a servant whom he seduced to betray his master
他 和 从 一个 仆人 谁 他 被诱惑 到 背叛 他的 掌握

[ænd; ɐnd][dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] ,
and discover his secrets ,
和 发现 他的 秘密 ,

他凭借着从主人那里以及从他诱骗出卖主人并泄露秘密的仆人那里收集到的少量化学知识,

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [ænd; ɐnd][set][ðə; ði] ['prɑːses] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
attempted to become his rival , and set the process for making the
尝试过 到 变得 他的 竞争对手 , 和 放 这 过程 为了 制作 这
[ˈɡoʊldən] ['sʌlfər] [-]
golden sulphur [60]
金的 硫 [-]

试图成为他的竞争对手, 并制定了制造金硫磺的工艺[60]

[ʌv; əv]['æntɪmoʊni][tuː; tə] [seɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv] ['θɜːrti] .
of antimony to sale , at the price of thirty rixdollars .
的 锑 到 销售 , 在 这 价格 的 三十 里克斯美元 .
锑待售, 价格为三十里克斯达勒。

['glɑʊbɜː] , [ɪn'senst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] , ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pruːvd] ['meθəd] [ʌv; əv]
Glauber , incensed at his treachery , published his own improved method of
格劳伯 , 愤怒 在 他的 背信弃义 , 已发布 他的 自己的 改进 方法 的
[prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] ,
preparing this medicine ,
准备 这 药品 ,

格劳伯对他的背叛感到愤怒, 于是发表了自己改进的制备这种药物的方法。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz][ə; eɪ][ˌpænə'siːə][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['æntɪmoʊni] , [ænd; ɐnd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] ['ʌndər]
which he calls a Panacea of common antimony , and it has since under
哪个 他 呼叫 一个 万灵药 的 常见的 锑 , 和 它 有 自从 在下面
[ˈdɪfrənt] [neɪmz] ,
different names ,
不同的 姓名 ,

他称之为治疗普通锑中毒的万灵药, 此后它以不同的名称出现。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌveri'eɪ(ə)n] , [bɪn] [træn'skraɪbd][ˈɪntuː][mʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪmɪkəl] [bʊks]
and with some variation , been transcribed into most of the chymical books
和 和 一些 变化 , 到过 转录 进入 最多 的 这 化学 图书
[-] .
[**63**] .
[-] .

并且经过一些变化，被转录到大多数化学书籍中[63]。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['dʒiːəfrʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrliə] ['kaɪmɪsts] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'stiːmd]
According to Geoffroy , as well as the earlier chymists , it was esteemed
根据 到 杰弗里 , 作为 出色地 作为 这 早些时候 化学家 , 它 曾是 尊敬的
[æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˈmedɪs(ə)n] .
an universal medicine .
一个 普遍的 药品 .
据杰弗里以及早期的化学家们所说，它被誉为一种万能药。

[aɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['vɒmits] , [ˈɔːf(ə)n] [pəːdʒz] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɔpəreɪts] [baɪ] [swet] [ænd; ənd] ['jʊrɪn]
It sometimes vomits , often purges , and generally operates by sweat and urine
它 有时 呕吐 , 经常 清洗 , 和 一般来说 运作 经过 汗 和 尿
; [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
; in a word ,
; 在 一个 单词 ,
它有时会呕吐，经常腹泻，通常依靠汗液和尿液排泄；总之，

[sez] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪtə] , [aɪ 'tiː] [prə'məuts][ðə; ði] [fiːvəəl] - ,
says this celebrated writer , it promotes the feneral evacuations ,
说道 这 著名 作家 , 它 促进 这 发热 - ,
这位著名作家说，这助长了恐慌性的撤离行动。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['tʃænɪlz] [baɪ] [wɪtʃ] ['neɪtʃə] [meɪ] [biː; bi][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [θrəʊ]
according to the different channels by which nature may be disposed to throw
根据 到 这 不同的 频道 经过 哪个 自然 可能 是 处置 到 扔
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪfɪːetɪd] ['hjuːmə] .
of the vitiated humours .
的 这 受损 体液 .
根据自然界排出受损体液的不同途径。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] - [pɔːks][ænd; ənd][ˈmiːz(ə)lz] , [ɪn] [ˈɔːbstɪnət] [ɔː'tʌmnəl]
It is recommended in the small - pox and measles , in obstinate autumnal
它 是 受到推崇的 在 这 小的 - 天花 和 麻疹 , 在 顽固 秋季
[ɪntə'mɪt(ə)nt] , [ɪn] ['spɪtɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,
intermittents , in spitting of blood ,
间歇性 , 在 吐痰 的 血 ,
推荐用于治疗天花、麻疹、顽固性秋季间歇性咳嗽、咳血等症状。

[ænd; ənd] [ˈʌðə] ['pʌlmənəri] [kəm'pleɪnts] , [ɪn] [-]
and other pulmonary complaints , in [61]
和 其他 肺部 投诉 , 在 [-]
以及其他肺部疾病，[61]

['kraːnɪk] [dɪ'ziːzɪz] [ɜː'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [əbst'rʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊəlz] , [ɪn] ['drʌːpsi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
chronic diseases arising from obstructions in the bowels , in dropsies and in the
慢性的 疾病 产生 从 障碍物 在 这 肠道 , 在 水肿 和 在 这
['blʌdi] - [flʌks] .
bloody - flux .
血腥 - 通量 .
由肠梗阻、水肿和便血引起的慢性疾病。

[,aɪˈtiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈæntɪmoʊni] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪn][ˈwɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][prəˈpɔːr](ə)n]
It is made by boiling antimony repeatedly in water , with a certain proportion
它 是 制成 经过 沸腾 锑 反复 在 水 , 和 一个 肯定 部分
[ʌv; əv] - [sɔːlt] ,
of alkaline salt ,
的 - 盐 ,

它是通过将锑与一定比例的碱性盐在水中反复煮沸制成的。

[ænd; ənd] [oʊz] [ɪts] [ˈvɜːrtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ˈregjələs] [ˈbiːɪŋ] [ˈrendəd] [ˈsɔːljəb(ə)l][ɪn][ˈwɔːtər] [-] .
and owes its virtues to a portion of regulus being rendered soluble in water [64] .
-] .

并且它的优点在于一部分雷古勒斯在水中溶解[64]。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmænər] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [,aɪˈtiː][ɪz] [kənˈdemd] [baɪ] [ˈhɒfmən] ; [huː] [əˈfəːmz] ,
But this manner of preparing it is condemned by Hoffman ; who affirms ,
但 这 方式 的 准备 它 是 谴责 经过 霍夫曼 ; WHO 肯定 ,
但霍夫曼谴责了这种制备方法；他断言：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈregjʊlɪn] [ɔːr] [ɑːrˈsenɪkl] [pɑːrts][ɑːr; ər][nɑːt] [səˈfɪʃntli] [ʃiːðd] [baɪ][ðə; ði] [sʌlˈfjuəriəs] ,
that the reguline or arsenical parts are not sufficiently sheathed by the sulphureous ,
那 这 常规 或者 砷 部分 是 不是 足够 鞘 经过 这 硫磺 ,
硫磺部分没有充分包裹住规则的或含砷的部分，

[æz; əz] [əˈpɪrɪz] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈmenʃənz] , [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli]
as appears from many circumstances which he mentions , but especially
作为 出现 从 许多 情况 哪个 他 提及 , 但 尤其
[frʌm; frəm][ɪts][ˈvaɪələnt] [rɪˈmetɪk] [ˈkwaːləti] .
from its violent emetic quality .
从 它是 暴力 催吐剂 质量 .

从他提到的许多情况来看，尤其从其强烈的催吐作用来看，就可以看出这一点。

[hiː; hi] [ˌrekəˈmendz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈprɑːses] ,
He recommends a different process ,
他 建议 一个 不同的 过程 ,
他建议采用不同的方法。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [səˈpəʊzɪz] [ðə; ði] [ˈsʌlfər] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈregjʊlɪn] ,
by which he supposes the sulphur to be so blended with the reguline ,
经过 哪个 他 假设 这 硫 到 是 所以 混合 和 这 常规 ,
他认为硫磺与正交盐混合得如此均匀。

[ɔːr] [ɑːrˈsenɪkl] [ˈpɑːrtɪk(ə)lɪz][æz; əz][tuː; tə][ˈrendər][,aɪˈtiː][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] [ɪˈfektʃuəl] [ˌdaɪəfəˈretɪk] .
or arsenical particles as to render it a mild and effectual diaphoretic .
或者 砷 颗粒 作为 到 使成为 它 一个 温和的 和 有效的 发汗剂 .
或者加入砷颗粒，使其成为一种温和有效的发汗剂。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ænd; ənd][ɪts] [ˌprepəˈreɪʃnz] [hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] [ˈveriəs] [æz; əz][ðə; ði]
The fate of antimony and its preparations has been as various as the
这 命运 的 锑 和 它是 准备工作 有 到过 作为 各种各样的 作为 这
[rɪˈpɔːrts] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈefɪkəsi] [ɑːr; ər] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] .
reports concerning their efficacy are contradictory .
报告 有关 他们的 功效 是 矛盾的 .

锑及其制剂的命运如同有关其功效的报道一样，充满了矛盾和变数。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈræŋkt] [-]
They have been ranked [62]
他们 有 到过 排名 [-]

他们被评为[62]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɜ:rtʃʊ] [ɪk'stəʊld] [brɪ'ɑ:nd] [ɔ:l]
among the wonders of the world , and their virtues extolled beyond all
之中 这 奇迹 的 这 世界 , 和 他们的 美德 赞扬 超过 全部
[ˌprɑ:bə'bɪləti] .
probability :
可能性 :

世界奇观之一，其美德被极度赞扬。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'gen] [bɪn] [prəʊ'skraɪbd][æz; əz] ['beɪnfl] , [ænd; ənd] [prə'hɪbɪtɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [sə'vɪrəst]
They have again been proscribed as baneful , and prohibited under the severest
他们 有 再次 到过 禁止 作为 有害的 , 和 禁止 在下面 这 最严重
['penəltɪz] .
penalties :
处罚 :

它们再次被认定为有害之物，并受到最严厉的处罚。

[ðoʊz] [hu:] [ju:st] ['æntɪmoʊni][ɪn] [roʊm] [wɜ:r; wər][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['gæli] .
Those who used antimony in Rome were sent to the gallies .
那些 WHO 用过的 锑 在 罗马 是 发送 到 这 帆船 :

在罗马使用锑的人会被流放到战船上。

[ˌaɪ'ti:][wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn] [fræns] [baɪ][æn; ən]['i:dɪkt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [ɪn] - ;
It was prohibited in France by an edict of parliament in 1566 ;
它 曾是 禁止 在 法国 经过 一个 法令 的 议会 在 - ;

1566年，法国议会颁布法令禁止了这种行为；

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [frɪzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'speld] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['pærɪs][fɔ:r; fər] [prɪ'skraɪbɪŋ]
and in 1609 a physician was expelled the faculty of Paris for prescribing
和 在 - 一个 医生 曾是 被驱逐 这 学院 的 巴黎 为了 处方
[ˌaɪ'ti:] .
it :
它 :

1609 年，一名医生因开具这种药物而被巴黎医学院开除。

[ðə; ði]['i:dɪkt][wʌz; wəz] [rɪ'pi:lɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ˌaɪ'ti:][wʌz; wəz] [ə'gen] [rɪ'si:vɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]
The edict was repealed in 1650 , and it was again received into the
这 法令 曾是 废除 在 - , 和 它 曾是 再次 已收到 进入 这
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ:rgətɪv] ;
number of purgatives ;
数字 的 泻药 ;

该法令于 1650 年被废除，并再次被纳入净化法令的范畴；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [ɪnkən'vi:niənt] [ɔ:r] ['deɪndʒərəs] ,
but this having been found inconvenient or dangerous ,
但 这 拥有 到过 成立 不方便 或者 危险的 ,

但由于这样做既不方便又很危险，

[ɪts]['dʒen(ə)rəl][ju:z][wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] ['i:dɪkt][ɪn] - ,
its general use was prohibited by a new edict in 1668 ,
它是 一般的 使用 曾是 禁止 经过 一个 新的 法令 在 - ,

1668年的一项新法令禁止了它的普遍使用。

[ænd; ənd][ˌaɪ'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] ['dɑ:ktəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] .
and it was only permitted to be prescribed by Doctors of the faculty .
和 它 曾是 仅有的 允许 到 是 规定 经过 医生 的 这 学院 :

而且只有学院的医生才能开具这种药物。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔ:θəz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [mɔ:r] ['veriəs]
The opinions of different authors on this subject have not been more various
这 意见 的 不同的 作者 在 这 主题 有 不是 到过 更多的 各种各样的
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .
than those of the same person at different times .
比 那些 的 这 相同的 人 在 不同的 时代 .

不同作者对这个问题的看法并不比同一个人在不同时期的看法更加不同。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈhʌksəm] [ə'sə:ts] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɜ:rv] ,
In the year 1737 Dr . Huxham asserts , without reserve ,
在 这 年 - 博士 . 赫克瑟姆 断言 , 没有 预订 ,
1737年, 赫克瑟姆博士毫不保留地断言:

[ðæt] [noʊ][ˈmedɪs(ə)n][ɪz] [mɔ:r] [seɪf] [ɔ:r] [mɔ:r] [efɪ'keɪʃəs] [-]
that no medicine is more safe or more efficacious [63]
那 不 药品 是 更多的 安全的或者 更多的 有效的 [-]
没有哪种药物比它更安全或更有效[63]

[ðæn; ðən][ˈvaɪnəm] - , [wɪt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sʌpə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [pə'zesɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
than Vinum Benedictum , which , from a supposition of its possessing all the
比 葡萄酒 - , 哪个 , 从 一个 假设 的 它是 拥有 全部 这
[ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪnərəl] ,
powers of this mineral ,
权力 的 这 矿物 ,
比 Vinum Benedictum 更甚, 后者被认为是因为假定它拥有这种矿物的所有功效。

[hi:; hi][kɔ:lɪz] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] [-] .
he calls essence of antimony [65] .
他 呼叫 本质 的 锑 [-] .
他称之为锑的本质[65]。

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈɔ:lmoʊst] ['twenti] ['jɪrz] ['fɜ:rðər] [ɪk'spɪəriəns] , [hi:; hi] [di'kleəz] , [hu:'evər] [wʊd] [ɡɪv]
But after almost twenty years further experience , he declares , whoever would give
但 后 几乎 二十 年 更远 经验 , 他 声明 , 谁 会 给
[ˈæntɪmoʊni][wɪð; wɪθ] ['seɪftɪ] [ænd; ænd] [sək'ses] ,
antimony with safety and success ,
锑 和 安全 和 成功 ,
但经过近二十年的经验积累, 他宣称, 无论谁想安全成功地提供锑,

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] [ə'kwɛntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ə'næləsɪs][ænd; ænd][kəm'pəʊnənt][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ænd; ænd]
should be well acquainted with its analysis and component principles , and
应该 是 出色地 熟人 和 它是 分析 和 成分 原则 , 和
[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] ['dɪfrənt] [ˌkɑ:mbə'neiʃənz] ,
should know what different combinations ,
应该 知道 什么 不同的 组合 ,
应该非常熟悉其分析和组成原理, 并且应该知道不同的组合方式。

[ˌprepə'reɪʃnz] , [ænd; ænd][ˈdoʊsɪz] , [wɪl] [ɪ'fekt] , [ˈʌðərwaɪz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [ə; eɪ] [ˈpɔɪzn] [ɪn'sted]
preparations , and doses , will effect , otherwise it may prove a poison instead
准备工作 , 和 剂量 , 将要 影响 , 否则 它 可能 证明 一个 毒 反而
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['remədi] [-] .
of a remedy [66] .
的 一个 补救 [-] .
制剂和剂量必须正确, 否则可能会变成毒药而不是良药[66]。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [əd'vænst] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt]
From what has already been advanced , it will not be difficult to account
从 什么 有 已经 到过 先进的 , 它 将要 不是 是 难的 到 帐户
[fɔ:r; fər] [ði:z] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [rɪ'pɔ:rts] .
for these contradictory reports .
为了 这些 矛盾的 报告 .
根据目前掌握的信息, 不难解释这些相互矛盾的报道。

[ˈdɪfrənt] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] [wen] [dʌg] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [meɪd] [ʌp]
Different specimens of antimony when dug out of the mines are not made up
不同的 标本 的 锑 什么时候 挖 出去 的 这 矿井 是 不是 制成 向上
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kəmˈpəʊnənt][pɑ:rts] ;
of the same component parts ;
的 这 相同的 成分 部分 ;
从矿井中挖出的不同锑样品，其组成成分并不相同；

[ænd; ɒnd][aɪ ˈti:] [-]
and it [64]
和 它 [-]

以及它[64]

[ɪz][soʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ˈfju:ʒ(ə)n] , [ðæt] [ˈdɪfrənt] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lʌmp] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv]
is so changed by fusion , that different pieces of the same lump are not of
是 所以 已更改 经过 融合 , 那 不同的 件 的 这 相同的 块 是 不是 的
[ˈi:kwəl][ˈvɜ:rtʃu:] [-] .
equal virtue [67] .
平等的 美德 [-] .

融合后发生了如此大的变化，以至于同一块物质的不同部分并不具有相同的品质[67]。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [ˌæntəˈmoʊniəl] [ˌprepəˈreɪnɪz] [wɪt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ˈveriəs] [ˈprɑ:sesɪz]
There are few antimonial preparations which may not be made by various processes
那里 是 很少 锑 准备工作 哪个 可能 不是 是 制成 经过 各种各样的 流程
,
;
,

几乎所有锑制剂都可以通过多种方法制备。

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [kənˈdʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈækjərəsi] [æz; əz][ˈju:nɪfɔ:rmli][tu:; tə]
none of which can be conducted with such accuracy as uniformly to
没有任何 的 哪个 能 是 实施 和 这样的 准确性 作为 均匀地 到
[prəˈdu:s] [ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n][ʌv; əv][ɪnˈveriəb(ə)l] [streŋθ] ,
produce a medicine of invariable strength ,
生产 一个 药品 的 不变的 力量 ,

这些方法都无法精确地进行，从而始终如一地生产出效力不变的药物。

[ænd; ɒnd][ðer; ðər][ɑ:pəˈreɪ(ə)n][ɪz] [ˈrendəd] [jet] [mɔ:r] [prɪˈkeriəs] [baɪ][ðer; ðər][kɑ:mbrɪˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]
and their operation is rendered yet more precarious by their combination with
和 他们的 手术 是 渲染 然而 更多的 岌岌可危 经过 他们的 组合 和
[ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈhju:mər] ,
a variety of humours ,
一个 种类 的 体液 ,

而它们与各种体液的结合，更使它们的运作变得更加不稳定。

[fu:d] , [drɪŋk][ænd; ɒnd] [ˈmedsnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] .
food , drink and medicines in the stomach .
食物 , 喝 和 药物 在 这 胃 .

胃里的食物、饮料和药物。

[bʌt; bət] [sɪns] [noʊ][ˈdʒʌdʒmənt][kæn; kən][bi:; bi] [fɔ:rmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ænd; ɒnd]
But since no judgment can be formed from the opposite and
但 自从 不 判断 能 是 形成 从 这 对面的 和
[kɑ:ntrəˈdɪktəri] [əˈpɪnjənɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
contradictory opinions of others ,
矛盾的 意见 的 其他的 ,

但是，由于无法从他人的相反和矛盾的意见中形成判断，

[aɪˈtiː] [meɪ] [naʊ] [biː; bi][ˈprɑːpər][tuː; tə][ˈmen](ə)n][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪkˈspəriəns] [ænd; ənd]
it may now be proper to mention the result of my own experience and
它 可能 现在 是 恰当的 到 提到 这 结果 的 我的 自己的 经验 和
[ɑːbzərˈveɪ](ə)n] .
observation .
观察 .

现在或许应该提及一下我自己的经验和观察结果。

[ɪn][wʌn] [ˈɪnstəns] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs] [plɔˈrɪtɪk] [ˈfiːvər] , [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [deɪz] [ˈstændɪŋ]
In one instance , I have seen a dangerous pleuritic fever , of seven days standing
在 一 实例 , 我 有 已见 一个 危险的 胸膜炎 发烧 , 的 七 天 常设
,
,
,

我曾见过一例持续七天的危险性胸膜炎。

[əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈses(ə)nt] [kɔːf] , [ə; eɪ][hɑːrd] , [fʊl] , [kwɪk] [pʌls] , [ləˈbɔːriəs]
accompanied with an incessant cough , a hard , full , quick pulse , laborious
伴随 和 一个 不停歇 咳嗽 , 一个 难的 , 满的 , 快的 脉冲 , 费力的
[ˈbriːðɪŋ] ,
breathing ,
呼吸 ,

伴有持续不断的咳嗽、脉搏强劲有力且快速、呼吸困难等症状。

[ænd; ənd][ˈvaɪələnt][peɪn][ɪn][ðə; ði] [breɪst] , [ˈpɜːrfɪktli] [kʃʊr] [ɪn][ə; eɪ] [-]
and violent pain in the breast , perfectly cured in a [65]
和 暴力 疼痛 在 这 胸部 , 完美 治愈 在 一个 [-]

乳房剧烈疼痛, 在[65]中完全治愈

[fjuː] [ˈaʊərz][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][æntəˈmɒniəl][waɪn] [-] .
few hours by the use of antimonial wine [68] .
很少 小时 经过 这 使用 的 锑 葡萄酒 [-] .

几个小时后, 用锑酒[68]。

[ə; eɪ][ˈdraːpsi][ʌv; əv] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈstændɪŋ] , [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [rɪˈmɪtɪŋ] [ˈfiːvər] ,
A dropsy of two years standing , occasioned by a tedious remitting fever ,
一个 浮肿 的 二 年 常设 , 引发 经过 一个 乏味 汇款 发烧 ,
持续两年的水肿, 由反复发作的低烧引起。

[ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əbˈstrʌk](ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪvər] ,
and accompanied with an obstruction in the liver ,
和 伴随 和 一个 梗阻 在 这 肝 ,
并伴有肝脏阻塞,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði][ˈdɪlɪdʒənt][æplɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈmedsnz] ,
which had withstood the diligent application of a variety of medicines ,
哪个 有 经受住了考验 这 勤奋 应用 的 一个 种类 的 药物 ,
它经受住了各种药物的精心治疗,

[ˈʌndər][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈskɪlfɪ] [prækˈtɪʃənəz] ,
under the direction of several skilful practitioners ,
在下面 这 方向 的 一些 熟练 从业者 ,
在几位技艺精湛的从业者的指导下,

[wʌz; wəz] [kʃʊr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [baɪ][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n] [wɪtʃ] [oʊd] [ɪts] [ˈefɪkəsi] [tuː; tə][ˈtɑːrtər] [ɪˈmetɪk]
was cured in a few days by a medicine which owed its efficacy to tartar emetic
曾是 治愈 在 一个 很少 天 经过 一个 药品 哪个 欠款 它是 功效 到 鞣酐 催吐剂
[-] .
[69] .
[-] .

几天后, 他服用了一种药物, 这种药物的疗效归功于酒石酸催吐剂[69]。

[æn; ən] ['ɑ:bstɪnət] ['dɪsəntəri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:ŋ] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] ['meni] [ˈʌðər] ['meθədz]
An obstinate dysentery , which had long resisted many other methods
一个 顽固 痢 , 哪个 有 长的 抵抗 许多 其他 方法
[ʌv; əv] [kɪər] ,
of cure ,
的 治愈 ,

一种顽固性痢疾，长期以来对许多其他治疗方法都无效。

[wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [rɪ'mu:vɪd] [baɪ] [tu:] ['dʊʊsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪtrəm] - - .
was perfectly removed by two doses of the vitrum antimonii ceratum .
曾是 完美 已移除 经过 二 剂量 的 这 玻璃 - - .
用两剂玻璃锑剂完全清除。

[ɪn'kɜ:ɪdʒd] [baɪ] [ðɪ:z] ['sɪgnəl] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][,æntə'moʊniəl] ['medsnz] ,
Encouraged by these signal instances of the efficacy of antimonial medicines ,
鼓励 经过 这些 信号 实例 的 这 功效 的 锑 药物 ,
受这些锑剂药物疗效显著的实例鼓舞，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][,ju:nɪ'vɜ:rs(ə)][ˈpredʒədɪs][ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] , [aɪ][hæv; həv] [ju:st] [ðem; ðəm][ɪn] ['meni]
and by the universal prejudice in their favour , I have used them in many
和 经过 这 普遍的 偏见 在 他们的 偏爱 , 我 有 用过的 他们 在 许多
['θaʊz(ə)nd] ['keɪsɪz] ,
thousand cases ,
千 案例 ,

由于人们普遍对其抱有好感，我在成千上万的案件中使用了它们。

[bʌt; bət] ['nevər] , ['i:v(ə)n][ɪn] [-]
but never , even in [66]
但 绝不 , 甚至 在 [-]
但从未，即使在[66]

['slartər] [dɪ'zi:zɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] .
slighter diseases with the same success .
略微 疾病 和 这 相同的 成功 .
对较轻的疾病也同样有效。

[wen] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəli] [feɪld] [wer]
When given with much attention and caution , they have generally failed where
什么时候 给定 和 很多 注意力 和 警告 , 他们 有 一般来说 失败的 在哪里
['maɪldər] ['medsnz] [hæv; həv] [pru:vɪd] [ɪ'fektʃuəl] ,
milder medicines have proved effectual ,
较温和 药物 有 已证实 有效的 ,
如果使用时格外谨慎，它们通常会失效，而较温和的药物却已被证明有效。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌpredʒu'dɪʃl] .
and in some instances they have been prejudicial .
和 在 一些 实例 他们 有 到过 有偏见的 .
在某些情况下，他们带有偏见。

[ɪn][ə; eɪ]['rɪ:s(ə)nt][ˈdrɑ:psi][ænd; ənd] ['vɪsərəl] [əbst'rʌkʃnz] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɪtɪŋ] ['fi:vər] ,
In a recent dropsy and visceral obstructions occasioned by a remitting fever ,
在 一个 最近的 浮肿 和 内脏 障碍物 引发 经过 一个 汇款 发烧 ,
最近一次因发热缓解引起的腹水和内脏梗阻，

['tɑ:rtər] [ɪ'metɪk] [wʌz; wəz] [prɪ'skraɪbd] [nɑ:t][ˈoʊnli] [wɪ'ðəʊt] [sək'ses] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pærənt]
tartar emetic was prescribed not only without success , but with an apparent
鞣酐 催吐剂 曾是 规定 不是 仅有的 没有 成功 , 但 和 一个 明显
[,ægrə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] ,
aggravation of the symptoms ,
加重 的 这 症状 ,
服用牙垢催吐剂不仅没有效果，反而似乎加重了症状。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [ˈpɜːrfɪktli] [rɪˈmuːvd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][pəˈruːviən][bɑːrk] , [sneɪk] - [ruːt]
which were afterwards perfectly removed by the use of Peruvian bark , snake - root
哪个 是 然后 完美 已移除 经过 这 使用 的 秘鲁 吠 , 蛇 - 根
[ænd; ənd][ˈruːbɑːrb] [-] .
and rhubarb [70] .
和 大黄 [-] .

随后使用秘鲁树皮、蛇根草和大黄将其完全清除[70]。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [groʊn] [ˈpɜːsənz][ɪn] [ˈfiːvəz] ,
I have been desired to visit children and some grown persons in fevers ,
我 有 到过 想要的 到 访问 孩子们 和 一些 生长 人 在 发烧 ,
我曾被邀请去探望一些发烧的儿童和成年人。

[əˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] [kənˈvʌlʃən] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] , [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
attended with convulsions , which were , with good reason , attributed to the
参加 和 抽搐 , 哪个 是 , 和 好的 原因 , 归因于 到 这
[ˌmɪsæplɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv]
misapplication of antimonials ,
误用 的 锑 ,
伴有抽搐，这完全可以归因于误用锑剂。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] [æn; ən][ɪmˈpruːd(ə)nt][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and in one case an imprudent use of them was judged to be the
和 在 一 案件 一个 轻率的 使用 的 他们 曾是 评判 到 是 这
[kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] . [-]
cause of death . [67]
原因 的 死亡 : [-]
其中一起案件中，因不当使用而导致死亡。[67]

[ðoʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt][ˌæntəˈmoʊniəl] [ˌprepəˈreɪnz] [meɪ][biː; bi][soʊ][dəˈrektɪd][æz; əz][tuː; tə]
Though it is asserted that antimonial preparations may be so directed as to
尽管 它 是 断言 那 锑 准备工作 可能 是 所以 指导 作为 到
[ˈvɑːmɪt] ,
vomit ,
呕吐 ,
虽然有人声称锑制剂可以引起呕吐，

[pɜːrdʒ] , [ɔːr] [swet] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪskˈraɪbə] ,
purge , or sweat according to the intention of the prescriber ,
清除 , 或者 汗 根据 到 这 意图 的 这 处方医生 ,
根据医嘱，可通过泻药或出汗的方式进行。

[jet] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪl] [nɑːt] [ˈɑːbstɪnətli] [dɪˈfend] [ðə; ði] [əˈsɜːrʃ(ə)n]
yet those who have had much experience will not obstinately defend the assertion
然而 那些 WHO 有 有 很多 经验 将要 不是 顽固地 保卫 这 断言
,
,
,
然而，那些经验丰富的人不会固执地捍卫这种说法。

[sɪns] [ˈnʌθɪŋ] [pərˈhæps][ɪz] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪˈfekts] [wen]
since nothing perhaps is more difficult than to foretel their effects when
自从 没有什么 也许 是 更多的 难的 比 到 森林 他们的 效果 什么时候
[ədˈmɪnɪstəd] [əˈloʊn] .
administered alone .
管理 独自的 :
因为或许没有什么比预测它们单独使用时的效果更难的了。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ˈmedsnz] [ðer; ðər][,ɑːpəˈreɪ](ə)n] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)nli]
If they are combined with other medicines their operation may be more certainly
如果 他们 是 合并 和 其他 药物 他们的 手术 可能 是 更多的 当然
[dəˈrektɪd] ,
directed ,
指导 ,

如果与其他药物联合使用，其疗效可能会更加明确。

[sɪns] [baɪ][ˈoʊpiəm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][skin] ,
since by opium they may be determined to the skin ,
自从 经过 鸦片 他们 可能 是 决定 到 这 皮肤 ,

因为鸦片能使它们附着在皮肤上，

[baɪ] [ˈsenə] [ɔːr] [ˈmænə] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈkærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtestɪnz] ,
by senna or manna they may be carried off by the intestines ,
经过 番泻叶 或者 吗哪 他们 可能 是 携带 离开 经过 这 肠子 ,

它们可能通过番泻叶或甘露被肠道排出体外。

[ænd; ænd][baɪ][æn; ən] [əˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv] - [ɔːr][ˈɒksɪmel][ʌv; əv] [skwɪl] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈrendərd]
and by an addition of ipecacuan or oxymel of squills they may be rendered
和 经过 一个 添加 的 - 或者 蜜醋 的 海葱 他们 可能 是 渲染
[ɪˈmetɪk] .
emetic .
催吐剂 .

加入吐根或海葱蜜汁，即可制成催吐剂。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ˈpruːd(ə)ns][ænd; ænd] [skɪl] [ɑːr; ər] [ˈrekwɪzɪt] [ɪn] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði][,ɑːpəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv]
But much prudence and skill are requisite in conducting the operation of
但 很多 谨慎 和 技能 是 必需品 在 进行 这 手术 的
[ðiːz] [ˈkɑːmpaʊnd] [ˈmedsnz] .
these compound medicines .
这些 化合物 药物 .

但是，在操作这些复方药物时，需要非常谨慎和熟练。

[fɔːr; fər][ðoʊ - [noʊ][ˈdeɪndʒər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [æprɪˈhend] [frʌm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ]
For tho ' no danger were to be apprehended from joining antimonials
为了 虽然 - 不 危险 是 到 是 被捕 从 加入 锑
[wɪð; wɪθ] [ɪˈmetɪks] [ɔːr] [ˈpɜːrgətɪv] ,
with emetics or purgatives ,
和 催吐剂 或者 泻药 ,

虽然将锑剂与催吐剂或泻药混合使用并无危险，

[jet] , [baɪ] [ˌʌnˈskɪlfjɪ] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] , [-]
yet , by unskilful combinations , [68]
然而 , 经过 不熟练的 组合 , [-]

然而，由于不熟练的组合，[68]

[ðə; ði][prɪˈkjuːliər] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ; [ænd; ænd][baɪ] [ˈəʊpiːɪts] [ðoʊz]
the peculiar efficacy of antimony may be destroyed ; and by opiates those
这 奇特 功效 的 锑 可能 是 损毁 ; 和 经过 阿片类药物 那些
[ˈvɪrələnt] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈteɪnd] ,
virulent particles may be retained ,
剧毒的 颗粒 可能 是 保留 ,

锑的特殊药效可能会被破坏；而鸦片类药物则可能保留这些剧毒颗粒。

[ænd; ænd] [pruːv] [ˈnɑːkʃəs] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] [ɔːf] ,
and prove noxious , which would have been carried off ,
和 证明 有害的 , 哪个 会 有 到过 携带 离开 ,

并被证实有害，因此会被带走。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ðæn; ðən] [wʌt] [maɪt] [əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv]
without any other inconvenience than what might arise from the violence of
没有 任何 其他 不便 比 什么 可能 出现 从 这 暴力 的
[ðer; ðər][ˌɑːpəˈreɪ](ə)n] .
their operation .
他们的 手术 .

除了行动中的暴力行为可能带来的不便之外，没有其他任何不便。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
Upon the whole ,
之上 这 所有的 ,

总的来说，

[ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ænd; ənd][ɪts] [ˌprepəˈreɪfɪnz] [ɪz] [tuː] [slɑɪt] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ]
the evidence in favour of antimony and its preparations is too slight to justify
这 证据 在 偏爱 的 锑 和 它是 准备工作 是 也 轻微 到 证明合法
[ðə; ði][ɪɡˈzædʒəreɪtɪd][enˈkəʊmiːəməz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈstəʊld] :
the exaggerated encomiums with which it has been extolled :
这 夸张的 赞誉 和 哪个 它 有 到过 赞扬 :

支持锑及其制剂的证据太少，不足以支撑人们对它所给予的过分赞扬：

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ɪn][ɪts] [kruːd] [steɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ɪts] [ˌprepəˈreɪfɪnz] , [sʌtʃ] [ˈvaɪələnt] [ˈpɑːrtɪk(ə)lɪz]
it contains in its crude state , and in all its preparations , such virulent particles
它 包含 在 它是 原油 状态 , 和 在 全部它是 准备工作 , 这样的 剧毒的 颗粒
[æz; əz] [meɪ] ,
as may ,
作为 可能 ,

在其原药及其所有制剂中，都含有可能存在的毒性颗粒。

[baɪ] [slɑɪt] [ˈæksədənts] , [bɪˈklʌm] [ˈpɔɪzənəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] :
by slight accidents , become poisonous in the stomach :
经过 轻微 事故 , 变得 有毒 在 这 胃 :
轻微意外就可能导致胃中毒：

[wel] - [əˈtestɪd] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈkjʊəz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [fjuː] ;
well - attested instances of remarkable cures performed by it are few ;
出色地 - 已证实 实例 的 卓越 治愈 执行 经过 它 是 很少 ;
它所展现的显著疗效的可靠案例很少；

[ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [feɪld] [ɔːr] [bɪn] [ˌpredʒuˈdɪʃl] , [ˈnuːməərəs] ;
cases in which it has failed or been prejudicial , numerous ;
案例 在 哪个 它 有 失败的 或者 到过 有偏见的 , 很多的 ;
它失效或造成损害的案例不胜枚举；

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ˈkaɪmɪsts] [ænd; ənd] [frɪˈzɪfɪnz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər] [ˈvəriəs] [ænd; ənd]
the reports of chymists and physicians concerning it are various and
这 报告 的 化学家 和 医生 有关 它 是 各种各样的 和
[ˌkɑːntrəˈdɪktəri] ; [ɪts] [ɪˈfekts] [ɑːr; ər] [prɪˈkeriəs] ,
contradictory ; its effects are precarious ,
矛盾的 ; 它是 效果 是 岌岌可危 ,

化学家和医生对它的描述各不相同，而且相互矛盾；它的效果也难以预料。

[ænd; ənd] [mɔːr] [-]
and more [69]
和 更多的 [-]

以及更多[69]

[skɪl] , [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [əˈten](ə)n [ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ɪts][,ɑːpəˈreɪ](ə)n [ðæn; ðən][ɑːr; ər]
skill , experience and attention requisite to conduct its operation than are
技能 , 经验和 注意力 必需品 到 执行 它是 手术 比 是
[tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][,dʒenəˈræləti] ,
to be expected among the generality ,
到 是 预期的 之中 这 概论 ,
开展这项工作所需的技能、经验和专注力远超一般人。

[ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ˈregjələr] [prækˈtɪʃənəz] [-] .
even of regular practitioners [71] .
甚至 的 常规的 从业者 [-] .
甚至包括普通从业者[71]。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈveri] [ɪmˈprɔːpər][fɔːr; fər] [ˈkɑːmən] [juːz] ;
It is therefore very improper for common use ;
它 是 所以 非常 不当 为了 常见的 使用 ;
因此, 这种做法非常不适宜日常使用;

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈsɜːrt(ə)n [ruːl] [tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][,aɪˈtiː] ,
and as there is no certain rule to direct the management of it ,
和 作为 那里 是 不 肯定 规则 到 直接的 这 管理 的 它 ,
由于没有明确的规则来指导其管理,

[ˈevri] [fɪˈzɪ](ə)n [mʌst; məst][fɔːrm][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][baɪ] [kəmˈpəriŋ] [hɪz; ɪz][oʊn] [,ɑːbzəˈveɪʃənz]
every physician must form his judgment by comparing his own observations
每一个 医生 必须 形式 他的 判断 经过 比较 他的 自己的 观察
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ænd; ənd] [kɑːntrəˈdɪktəri] [əˈsɜːʃnz] [ʌv; əv] [ˈðər] .
with the opposite and contradictory assertions of others .
和 这 对面的 和 矛盾的 断言 的 其他的 .
每位医生都必须将自己的观察结果与他人相反或矛盾的断言进行比较, 才能形成自己的判断。

[,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [ˈreprəbeɪt] [ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] ,
It would be imprudent to reprobate a medicine which , in some instances ,
它 会 是 轻率的 到 恶棍 一个 药品 哪个 , 在 一些 实例 ,
在某些情况下, 如果一种药物有效, 就对其进行谴责, 这是不明智的。

[hæz; həz][ˈsɜːrt(ə)nli] [pərˈfɔːrmd] [sʌtʃ] [ˈkjʊrɪz] [æz; əz][ɑːr; ər] [ˈseldəm] [əbˈteɪnd] [baɪ][ˈmaɪldər] [ˈmeθədz] .
has certainly performed such cures as are seldom obtained by milder methods .
有 当然 执行 这样的 治愈 作为 是 很少 获得 经过 较温和 方法 .
它确实取得了一些用较温和的方法很难达到的疗效。

[noʊ] [baʊndz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə] [dɪˈskriːt] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst] [prækˈtɪʃənəz] , [huː] ,
No bounds are to be fixed to discreet and experienced practitioners , who ,
不 界限 是 到 是 固定的 到 慎重 和 经验丰富的 从业者 , WHO ,
[ɑːn] [məˈtʃʊr] [dɪˌlɪbəˈreɪ](ə)n ,
on mature deliberation ,
在 成熟 审议 ,
不应限制谨慎且经验丰富的从业者, 他们经过深思熟虑后,

[meɪ] [dɪˈtɜːrmɪn] [ðə; ði][prəˈpraɪəti][ʌv; əv] [ˈhæzədɪŋ] , [ɪn][pərˈtɪkjələr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ə; eɪ][ˈvaɪələnt]
may determine the propriety of hazarding , in particular circumstances , a violent
可能 决定 这 礼 的 危险 , 在 特别的 情况 , 一个 暴力
[ænd; ənd] [prɪˈkeriəs] [ˈremədi] ,
and precarious remedy ,
和 岌岌可危 补救 ,
在特定情况下, 可以决定采取暴力和危险的补救措施是否合适。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kənˈdʌkt] [ɪts] [-]
and can conduct its [70]
和 能 执行 它是 [-]
并可以进行其[70]

[ˌɑːpə'reɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd][sə'gæsəti] .
operation with skill and sagacity .
手术 和 技能 和 睿智 .

运用技巧和智慧进行操作。

[jet] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [juːz][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] ,
Yet the present indiscriminate use of antimony ,
然而 这 展示 不加区分的 使用 的 锑 ,

然而，目前锑的滥用，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɡrəʊn] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
which is now grown up into a fashion too formidable to be attacked with much
哪个 是 现在 生长 向上 进入 一个 时尚 也 强大 到 是 遭到攻击 和 很多
[hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] ,
hope of success ,
希望 的 成功 ,

如今这种时尚已经发展成一种过于强大的力量，很难指望能够成功应对。

[mʌst; məst] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈkændɪd][ænd; ənd][ɪm'pɑːr(ə)l][ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [biː; bi] [kən'demd] [æz; əz]
must , after a candid and impartial examination , be condemned as
必须 , 后 一个 坦率 和 公正 考试 , 是 谴责 作为
[pər'nɪʃəs] . [-]
pernicious . [71]
有害 . [-]

经过坦诚公正的审查，必须予以谴责，认为其有害。[71]

['sekʃ(ə)n] [viː] .
SECTION V .
部分 V .

第五部分

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət][ˌæntə'moʊniəl] ['medsnz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfiːvər] - ['paʊdər] .
Of the Secret Antimonial Medicines , and particularly of the fever - powder .
的 这 秘密 锑 药物 , 和 特别 的 这 发烧 - 粉末 .

关于秘制锑剂，特别是退烧药。

[ɪf] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] , ['rendərz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
If the difficulty of conducting the operation of antimony , renders the general
如果 这 困难 的 进行 这 手术 的 锑 , 渲染 这 一般的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ'tiː] ,
application of it ,
应用 的 它 ,

如果锑化操作的难度使得其难以普遍应用，

[ɪn][ˈregjələr] ['præktɪs] , ['deɪndʒərəs] , [ˌaɪ'tiː][mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈsiːkrət] ['remədi] ,
in regular practice , dangerous , it must , as a secret remedy ,
在 常规的 实践 , 危险的 , 它 必须 , 作为 一个 秘密 补救 ,

在常规做法中，这很危险，作为一种秘密疗法，它必然如此。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] [mə'dɪsɪnl] [skɪl] , [biː; bi] [stiːl] [mɔːr] [pər'nɪʃəs] .
in the hands of those who have no medicinal skill , be still more pernicious .
在 这 双手 的 那些 WHO 有 不 药用 技能 , 是 仍然 更多的 有害 .

如果落入没有医术的人手中，危害会更大。

[bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm] ['siːkrɪts] , [naʊ] , [juːnɪ'vɜːrsəli] [ɪk'stəʊld] , [ɑːr; ər] [ə'vaʊd] , [baɪ][ðer; ðər]
But as some secrets , now , universally extolled , are avowed , by their
但 作为 一些 秘密 , 现在 , 普遍地 赞扬 , 是 公开承认 , 经过 他们的
[prəp'raɪətəz] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] ,
proprietors , to be preparations of antimony ,
业主 , 到 是 准备工作 的 锑 ,

但是，正如一些如今被世人普遍推崇的秘方，其拥有者却宣称是锑的制备方法一样，

[ˈlet][juː ˈes][ˌnekst][ˌprəʊˈsiːd][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðər; ðər][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
let us next proceed to examine their claim to the high character which they
让 我们 下一个 继续 到 检查 他们的 宣称 到 这 高的 特点 哪个 他们
[hæv; həv] [əbˈteɪnd] .
have obtained .
有 获得 .

接下来，让我们来考察他们所宣称的崇高品格。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ðə; ði][ˈfiːvər] - [ˈpaʊdər] [meɪ] [biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,
For this purpose the fever - powder may be selected ,
为了 这 目的 这 发烧 - 粉末 可能 是 已选 ,
为此可以选择退烧粉。

[sɪns] [ɪf] [ðə; ði][ˌɪmprəˈpraɪəti][ænd; ənd][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][juːz][ʊd; ʊd][biː; bi] [ˈdemənstreɪtɪd]
since if the impropriety and danger of its general use should be demonstrated
自从 如果 这 不当行为 和 危险 的 它是 一般的 使用 应该 是 已证明
,
,
,

因为如果能够证明其普遍使用的不当性和危险性，

[ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [les] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈsiːkrɪts] [wɪl] [nɑːt][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈsɪriəs]
the arguments in favour of less celebrated secrets will not require a serious
这 论点 在 偏爱 的 较少的 著名 秘密 将要 不是 要求 一个 严肃的
[ˌrefjuˈteɪʃ(ə)n] . [-]
refutation . [72]
反驳 . [-]

支持不太为人所知的秘密的论点无需认真反驳。[72]

[ʌnˈplɪzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][tæsk] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [haʊˈevər] [ˈoʊdiəs] , [tuː; tə][sʌm; səm] ,
Unpleasing as the task may be , and however odious , to some ,
令人不快 作为 这 任务 可能 是 , 和 然而 令人厌恶的 , 到 一些 ,
尽管这项任务令人不快，甚至对某些人来说令人厌恶，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈrendər][ðə; ði][mæn] [huː] [ʌndəˈteɪks] [aɪ ˈtiː] , [jet] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][laɪf]
it may render the man who undertakes it , yet the great importance of life
它 可能 使成为 这 男人 WHO 承担 它 , 然而 这 伟大的 重要性 的 生活
[ænd; ənd] [helθ] [rɪˈkwaɪəz] ,
and health requires ,
和 健康 需要 ,

它可能会使承担这项任务的人付出代价，然而，生命和健康的重要性要求我们这样做。

[ðæt] [ðə; ði][ˈpriːsɛpts][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪˈlʌstriəs] [fɪˈzɪʃnz] [ʊd; ʊd][nɑːt] [pæs] [wɪˈðaʊt]
that the precepts of the most illustrious physicians should not pass without
那 这 戒律 的 这 最多 杰出 医生 应该 不是 经过 没有
[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
examination ,
考试 ,

即使是最杰出医生的教诲，也不应未经检验就被采纳。

[nɔːr][ˈsiːkrət][ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [ˈremədɪz] [biː; bi][əˈdɑːptɪd][wɪð; wɪθ][ɪmˈplɪsɪt] [feɪθ] .
nor secret and mysterious remedies be adopted with implicit faith .
也不 秘密 和 神秘 补救措施 是 已采用 和 隐式 信仰 .
也不要盲目相信秘密和神秘的疗法。

[ðə; ði] [dɪˈvaʊt] [səˈlemnəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfiːvər] - [ˈpaʊdər] [ɪz] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
The devout solemnity with which the fever - powder is ushered into the world ,
这 虔诚的 严肃 和 哪个 这 发烧 - 粉末 是 引导 进入 这 世界 ,
发烧药粉被隆重地引入世间的那种虔诚庄严的氛围，

[ðə; ði][ˈeksɔːrsɪzəm] [əˈɡenst] [dɪˈtræktərz] [ænd; ənd] [məˈlɪʃəs] [ˈpɜːsəˌkjuːtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnvəˈkeɪʃn]
the exorcisms against detractors and malicious persecutors , and the invocation
这 驱魔 反对 批评者 和 恶意 迫害者 , 和 这 调用
[ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] ,
of God to support his own work ,
的 上帝 到 支持 他的 自己的 工作 ,

驱除诋毁者和恶意迫害者的邪灵，并祈求上帝支持他自己的工作。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][staɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪkl] [ˈkaɪmɪsts] , [rɪˈkwaɪər][noʊ] [ˈkɑːment] .
being in the usual style of the mystical chymists , require no comment .
存在 在 这 通常 风格 的 这 神秘 化学家 , 要求 不 评论 .

按照神秘炼金术士的惯常风格，无需赘言。

[æz; əz][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] , [sez] [ðə; ði] [ɪnˈventər] , [huːz] [ˈluːkrətɪv] [vjuːz] [meɪ] [tempt]
As there may be some , says the Inventor , whose lucrative views may tempt
作为 那里 可能 是 一些 , 说道 这 发明者 , 谁 利润丰厚 浏览 可能 诱惑
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈpɜːrsɪkjuːt] [ˌem ˈiː] ,
them to persecute me ,
他们 到 迫害 我 ,

发明家说，或许有些人出于自身利益的考量，会诱使他们迫害我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeθəd] [aɪ] [prəˈpəʊz] ,
and the method I propose ,
和 这 方法 我 提出 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeθəd] [aɪ] [prəˈpəʊz] ,
我提出的方法，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][diˈtræk(ə)n][ænd; ənd] [ˈfɔːlshʊd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frəm; frəm][self] -
with all the detraction and falsehood which may be expected from self -
和 全部 这 贬低 和 谬误 哪个 可能 是 预期的 从 自己 -
[ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ʌnpɹəˈvoʊkt] [rɪˈvendʒ] ,
interest and unprovoked revenge ,
兴趣 和 无端挑衅 复仇 ,

尽管其中充斥着出于私利和无端报复而可能产生的各种诋毁和谎言，

[ðiːz] [aɪ][æɪ; əl][ədˈvaɪz][tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ʌnˈnesəsəri] [ˈtrʌb(ə)l] ,
these I shall advise to save themselves a good deal of unnecessary trouble ,
这些 我 将 建议 到 节省 他们自己 一个 好的 交易 的 不必要 麻烦 ,
[ðiːz] [aɪ][æɪ; əl][ədˈvaɪz][tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ʌnˈnesəsəri] [ˈtrʌb(ə)l] ,
我将建议他们避免许多不必要的麻烦。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][aɪ ˈtiː][əˈloʊn] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ʌv; əv][men][aɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] ,
and to let it alone ; for if it be of men it will come to nought ,
和 到 让 它 独自的 ; 为了 如果 它 是 的 男人 它 将要 来 到 零 ,
[-]
[73]
[-]

就让它顺其自然吧；因为如果是人为的，它终将归于虚无。[73]

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ʌv; əv][gɑːd][jiː; ji][ˈkænəːt] [ˌoʊvərˈθroʊ] [aɪ ˈtiː] [-] .
but if it be of God ye cannot overthrow it [72] .
但 如果 它 是 的 上帝 是的 不能 推翻 它 [-] .
[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ʌv; əv][gɑːd][jiː; ji][ˈkænəːt] [ˌoʊvərˈθroʊ] [aɪ ˈtiː] [-] .
但如果它是上帝的，你们就不能推翻它[72]。

[wen] [ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈkaɪmɪstrɪ] [ænd; ənd][ˌsuːpərˈstɪ(ə)n] [ˈreɪnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][dɑːrk][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv]
When magical chymistry and superstition reigned over the dark ages of
什么时候 神奇 化学 和 迷信 统治 超过 这 黑暗的 年龄 的
[ˈɪɡnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

当魔法炼金术和迷信统治着愚昧的黑暗时代时，

[ðɪs] [tʃɑ:rm] [wʊd] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [,aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ˈɪŋkwəri] .
this charm would have secured it from all enquiry .
这 魅力 会 有 安全 它 从 全部 询问 .

这个护身符本可以保护它免受一切追问。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsoʊbə] [laɪt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [fəˈlɑ:səfi] [hæθ] [naʊ] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði]
But as the sober light of religion and philosophy hath now illuminated the
但 作为 这 清醒 光 的 宗教 和 哲学 有 现在 照明 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

但是，随着宗教和哲学的理性之光照亮世界，

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [ðə; ði] [əbˈsɜ:rdəti] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɜ:rv(ə)l] [ˈbɑ:ndɪdʒ] [wɪtʃ] [əbˈstrʌktɪd] [ɔ:l]
and displayed the absurdity of that servile bondage which obstructed all
和 显示 这 荒谬 的 那 奴性的 束缚 哪个 受阻 全部
[ɪmˈpru:vmənt] , [wi:; wi] [meɪ] ,
improvement , **we may** ,
改进 , 我们 可能 ,

并揭示了那种阻碍一切进步的奴役制度的荒谬之处，我们或许可以：

[,nɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] [ˈsɑ:ləm] [ˌprəʊɪˈbɪ](ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ˈkændər] [ænd; ənd] [ˈmɑ:dəsti] ,
notwithstanding this solemn prohibition , **with candor and modesty** ,
虽然 这 庄严 禁令 , 和 坦率 和 谦逊 ,

尽管有此庄严的禁令，但要以坦诚和谦逊的态度，

[ˌprəʊˈsi:d] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈboʊstɪd] [ɑ:rˈkeɪnəm] .
proceed to examine the real merit of this boasted arcanum .
继续 到 检查 这 真实的 优点 的 这 吹嘘 奥秘 .

接下来，让我们来探究一下这件被吹捧为秘术的真正价值。

[ðə; ði] [ˈprɑ:səs] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkerfəli] [kənˈsi:ld] , [waɪl] [ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən]
The process for making it has been carefully concealed , **while its being an**
这 过程 为了 制作 它 有 到过 小心 暗 , 尽管 它是 存在 一个
[ˌæntəˈmɒniəl] [ˌprepəˈreɪ](ə)n] ,
antimonial preparation ,
锑 准备 ,

它的制作过程一直被精心隐藏，而它是一种锑制剂。

[hæθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ɑ:stenˈteɪ](ə)n] , [bɪn] [ˌju:nɪˈvɜ:rsəli] [ˈpʌblɪʃt] .
hath , **with industry and ostentation** , **been universally published** .
有 , 和 行业 和 炫耀 , 到过 普遍地 已发布 .

已经通过勤奋和炫耀的方式，在世界各地出版发行。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌvju:] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnæt](ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
From the view which has already been given of the natural history
从 这 看法 哪个 有 已经 到过 给定 的 这 自然的 历史
[ʌv; əv] [ˈæntɪmɒni] ,
of antimony ,
的 锑 ,

从前文已阐述的锑的自然史角度来看，

[ɪts] [əˈnæləsis] [ænd; ənd] [ˈkɪmɪkəl] [ˈprɑ:pərtɪz] , [ɪts] [ˌprepəˈreɪnɪz] [ænd; ənd] [ðər; ðər] [ˈmedɪk(ə)l] [ɪˈfekts] ,
its analysis and chymical properties , **its preparations and their medical effects** ,
它是 分析 和 化学 特性 , 它是 准备工作 和 他们的 医疗的 效果 ,
[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] , [aɪ] [-]
it has , **I [74]**
它 有 , 我 [-]

它分析了其化学性质、制剂及其药效，I[74]

[θɪŋk] , [bɪn] ['klɪrli] [pru:vɔd] , [ðæt] [haʊ'evər] [efɪ'keɪʃəs] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [pər'tɪkjələɹ]
think , been clearly proved , that however efficacious it may have been in particular
思考 , 到过 清楚地 已证实 , 那 然而 有效的 它 可能 有 到过 在 特别的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

认为, 尽管已被明确证明, 无论它在特定情况下多么有效,

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [dʒu:'dɪʃəs] ['mæɪɪdʒmənt] , [jet] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] , [ɪn] [ˌʌn'skɪlfɪl] [hændz] , [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n]
and under judicious management , yet there is not , in unskilful hands , a medicine
和 在下面 明智的 管理 , 然而 那里 是 不是 , 在 不熟练的 双手 , 一个 药品
[mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] .
more dangerous and destructive .
更多的 危险的 和 破坏性的 .

如果使用得当, 它是一种很好的药物; 但如果使用不当, 它就不是比这种药物更危险、更具破坏性的药物了。

[baɪ] [ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dɔʊsɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['æntɪmoʊni] ,
By a judicious regulation of the doses of different preparations of antimony ,
经过 一个 明智的 规定 的 这 剂量 的 不同的 准备工作 的 锑 ;
通过合理调节不同锑制剂的剂量,

[baɪ] ['ga:ɪn] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [pər'nɪʃəs] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['vɪrələnt]
by guarding against the pernicious effects which might arise from the virulent
经过 守护 反对 这 有害 效果 哪个 可能 出现 从 这 剧毒的
[ˈpɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ,
particles which it contains ,
颗粒 哪个 它 包含 ,
通过防范其所含毒性颗粒可能产生的有害影响,

[baɪ] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [sʌtʃ] [fu:d] , [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['medsnz] [æz; əz] [meɪ] [prə'moʊt] [ɪts] ['sæljətəri]
by directing such food , drink , and medicines as may promote its salutary
经过 导演 这样的 食物 , 喝 , 和 药物 作为 可能 推动 它是 有益的
[ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,
通过指导食用有助于其健康运作的食物、饮料和药物,

[ænd; ənd] [prə'hɪbɪtɪŋ] [ðoʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['rendərd] ['nɑ:kəs] ; ['skɪlfɪ] [ænd; ənd]
and prohibiting those by which it might be rendered noxious ; skilful and
和 禁止 那些 经过 哪个 它 可能 是 渲染 有害的 ; 熟练 和
[ɪk'spɪriənst] ['fɪ'zɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] ,
experienced physicians have been able ,
经验丰富的 医生 有 到过 有能力的 ,
并禁止那些可能使其产生毒害作用的方法; 技艺精湛、经验丰富的医生已经能够做到,

[ɪn] ['sɪŋɡjələɹ] ['ɪnstənsɪz] , [tu:; tə] ['rendər] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [efɪ'keɪʃəs] ['remədi] :
in singular instances , to render it a safe and efficacious remedy :
在 单数 实例 , 到 使成为 它 一个 安全的 和 有效的 补救 :
在个别情况下, 使其成为一种安全有效的疗法:

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ˌæksɪ'dentəli] [ɔ:r] [ɪm'pru:dntli] ['ɡɪv(ə)n] [ɪn] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['dɔʊsɪz] [-]
but when it has been accidentally or imprudently given in too large doses [73]
但 什么时候 它 有 到过 偶然 或者 轻率地 给定 在 也 大的 剂量 [-]
,
:
,
但是当意外或不慎给予过大剂量时[73],

[ɔ:r] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fu:d] [ɔ:r] ['medsnz] [æz; əz] [ɪk'saɪt] [ɪts] ['pɔɪzənəs] ['kwɑ:lətɪz] [-] ,
or joined with such food or medicines as excite its poisonous qualities [74] ,
或者 加入 和 这样的 食物 或者 药物 作为 激发 它是 有毒 品质 [-] ,
或者与能激发其毒性的食物或药物一起食用[74],

[,aɪˈtiː][hæz; həz][nɑːtɪ] [ˈoʊnli] [pruːvd] [tuː] [ˈvaɪələnt][ɪn][ɪts] [-]
it has not only proved too violent in its [75]
它 有 不是 仅有的 已证实 也 暴力 在 它是 [-]

它不仅被证明过于暴力[75]

[,ɑːpəˈeɪfənz] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv][ˈfeɪt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
operations , but has been productive of fatal consequences .
运营 , 但 有 到过 生产力 的 致命的 结果 .

行动，但却造成了致命的后果。

[hæd; həd] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪnˈventər] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [dɪˈvestɪŋ] [ðɪs] [ˈprɒtɪəs] - [laɪk]
Had , therefore , the Inventor discovered a method of divesting this Proteus - like
有 , 所以 , 这 发明者 发现 一个 方法 的 撤资 这 普罗透斯 - 喜欢
[ˈmɪnərəl] [ʌv; əv][ɔːl] [pərˈnɪʃəs] [ˈkwɑːlətɪz] ,
mineral of all pernicious qualities ,
矿物 的 全部 有害 品质 ,

因此，如果发明人发现了一种去除这种类似变形虫的矿物所有有害特性的方法，

[ænd; ənd] [ˈrendərɪŋ] [,aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n] [ɪnˈveriəbli] [seɪf] [ænd; ənd] [ˌefɪˈkeɪʃəs] , [həʊˈevər] [kəmˈbaɪnd]
and rendering it a medicine invariably safe and efficacious , however combined
和 渲染 它 一个 药品 总是 安全的 和 有效的 , 然而 合并
[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈremədɪz] ,
with other remedies ,
和 其他 补救措施 ,

无论与其他疗法结合使用，它都是一种始终安全有效的药物。

[ɔːr] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈhjuːmər] , [fuːd] , [ænd; ənd][drɪŋk][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌmək] ,
or mixed with a variety of humours , food , and drink in the stomach ,
或者 混合 和 一个 种类 的 体液 , 食物 , 和 喝 在 这 胃 ,
或者与胃里的各种体液、食物和饮料混合在一起，

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊdər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈprɑːpər][fɔːr; fər] [ˈkɑːmən] [juːz] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv]
his powder would have been more proper for common use , and might have
他的 粉末 会 有 到过 更多的 恰当的 为了 常见的 使用 , 和 可能 有
[bɪn] [ˈtrʌstɪd] ,
been trusted ,
到过 可信 ,

他的火药更适合普通用途，也更值得信赖。

[ɪn] [ˌʌnˈskɪlfjəl] [hændz] , [wɪð; wɪθ] [les] [ˈdeɪndʒər] , [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [æntəˈmɒniəl] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
in unskilful hands , with less danger , than other antimonial preparations .
在 不熟练的 双手 , 和 较少的 危险 , 比 其他 锑 准备工作 .
与其他锑制剂相比，在不熟练的人手中使用，其危险性较小。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːtɪ][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [leɪ] [ˈeni] [kleɪm][tuː; tə][suːˌpɪriˈɔːrəti] .
But it does not in this respect lay any claim to superiority .
但 它 做 不是 在 这 尊重 躺 任何 宣称 到 优势 .

但它在这方面并不声称具有任何优越性。

[səˈpəʊzɪŋ] , [sez] [ðə; ði] [ɪnˈventər] , [fɪˈzɪʃnz] [ˈpɜːrɪfɪktli] [wel] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]
Supposing , says the Inventor , physicians perfectly well skilled in the preparation
假如 , 说道 这 发明者 , 医生 完美 出色地 熟练 在 这 准备
[ænd; ənd][ˈjuːzɪz][ʌv; əv][,aɪˈtiː] ,
and uses of it ,
和 用途 的 它 ,

发明人说，假设医生们都非常精通这种制剂的制备和使用，

[ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪl] [ɪnˈfɔːrm][ðəm; ðəm] ,
that knowledge will inform them ,
那 知识 将要 通知 他们 ,

这些知识将使他们受益匪浅。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [wɪl] [ɪn] [ˈeni] [dɪˈɡriː] [ɪnˈkriːs] [ɪts] [ˈvɜːrtʃʊ] ;
that nothing can be added to it that will in any degree increase its virtues ;
那 没有什么 能 是 额外 到 它 那 将要 在 任何 程度 增加 它是 美德 ;
任何东西都无法添加到它上面，使其优点再增加一分；

[ɔːr] [ˈræðər] [ðæt] [noʊ] [əˈdɪ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðəm; ðəm] [-] . [-]
or rather that no addition can be made to it that will not diminish them [75] . [76]
-] . [-]
或者 相当 那 不 添加 能 是 制成 到 它 那 将要 不是 减少 他们 [75]. [76]

或者说，任何添加都不会减少它们[75].[76]

[baɪ] [ðɪs] [fræŋk] [ˌdekləˈreɪʃn] [wiː; wi][ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfiːvər] - [ˈpaʊdər] [riˈteɪnz] [ðə; ði][ˌmjuːtəˈbɪləti]
By this frank declaration we understand that the fever - powder retains the mutability
经过 这 坦率 宣言 我们 理解 那 这 发烧 - 粉末 保留 这 可变性
[ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] ,
of antimony ,
的 锑 ,

通过这一坦率的声明，我们了解到这种发热粉保留了锑的可变性。

[ænd; ənd][ɪz] , [frʌm; frəm] [slaɪt] [ˈæksədənts] , [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsæljətəri][ˈmedɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]
and is , from slight accidents , changed from a salutary medicine to a
和 是 , 从 轻微 事故 , 已更改 从 一个 有益的 药品 到 一个
[ˈnɑːkəs] [ˈsʌbstəns] ;
noxious substance ;
有害的 物质 ;

并且由于一些小的意外，从一种有益的药物变成了一种有害的物质；

[ænd; ənd] [hens] [ˈproʊsiːdz][ðə; ði] [ɪnˈventərz] [æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪmˈprɑːpər][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] .
and hence proceeds the Inventor's anxiety to prevent improper combinations .
和 因此 收益 这 发明家的 焦虑 到 防止 不当 组合 .

因此，发明人担心出现不当组合。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒərəs] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [kɔːz] ,
But the dread of dangerous consequences , or some other cause ,
但 这 恐惧 的 危险的 结果 , 或者 一些 其他 原因 ,

但可能是出于对危险后果的恐惧，或其他原因，

[hæz; həz][led][hɪm; ɪm][ʌnˈweərɪli][ænd; ənd] [ɪnkənˈsɪstəntli] [tuː; tə] [dɪˈpriːʃiət] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊdər] ,
has led him unwarily and inconsistently to depreciate his powder ,
有 引领 他 不小心 和 不一致 到 贬值 他的 粉末 ,

这导致他无意中、前后矛盾地贬低了自己的火药价值。

[ænd; ənd] [rɪˈduːs] [aɪ ˈtiː] [brɪˈloʊ] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˌæntəˈmoʊniəl] [ˌprepəˈreɪʃnz] ;
and reduce it below all other antimonial preparations ;
和 减少 它 以下 全部 其他 锑 准备工作 ;

并将其含量降低到所有其他锑制剂以下；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [baɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈdɪʃənz] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈmɪnɪʃt] ,
for though by certain additions the virtues of antimony may be diminished ,
为了 尽管 经过 肯定 新增内容 这 美德 的 锑 可能 是 减少 ,

虽然某些添加剂可能会降低锑的功效，

[jet] [baɪ] [ˈʌðər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)] ,
yet by others they may be improved ; and this , it is probable ,
然而 经过 其他的 他们 可能 是 改进 ; 和 这 , 它 是 可能 ,

然而，其他人或许可以对其进行改进；而且，这很有可能。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊn] ['prɑ:pərtɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪnərəl] , [wɪl] ['ɔ:lsou][hoʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fi:vər] -
from the known properties of that mineral , will also hold with the fever -

从 这 已知 特性 的 那 矿物 , 将要 还 抓住 和 这 发烧 -

[ˈpaʊdər] ,
powder ,

粉末 ,

根据该矿物的已知特性，它也适用于退烧药。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði]['kɑ:ntreɪ] [ɪz] [hɪr] [ɪk'spresli] [ə'sɜ:rtɪd] .
although the contrary is here expressly asserted .

虽然 这 相反 是 这里 明确地 断言 .

尽管此处明确提出了相反的观点。

[bʌt; bət] , [lest][ðə; ði] [ə'sɜ:r](ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪm'preʃəns] , [aɪ'ti:][ɪz] [ɪ'mi:diətli]
But , lest the assertion should give unfavourable impressions , it is immediately

但 , 免得 这 断言 应该 给 不利 印象 , 它 是 立即地

[rɪ'træktɪd] ; [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] ,
retracted ; and we are told that ,

撤回 ; 和 我们 是 讲述 那 ,

但是，为了避免这一说法造成不利影响，它立即被撤回；我们被告知：

[ə'keɪʒn] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜ:r] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] , [ædvən'teɪdʒəsli] , [-]
occasion may sometimes occur of employing , advantageously , [77]

场合 可能 有时 发生 的 雇用 , 有利地 , [-]

有时可能会出现有利地采用的机会[77]

[ə; eɪ]['redʒɪmən] , [ɔ:r]['i:v(ə)n]['medɪs(ə)n] , [wen] ['dʒʌdʒmənt][dɪ'rekts][ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [prɪ'zɑɪd] [-]
a regimen , or even medicine , when judgment directs and integrity presides [76]

一个 方案 , 或者 甚至 药品 , 什么时候 判断 导演 和 正直 主持 [-]

·

:

·

当判断力指引和正直占据主导地位时，一种疗法，甚至药物[76]。

[ænd; ənd] [ə'gen] : [aɪ'ti:] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] , [wen] ['lɪt(ə)][ɔ:r][noʊ]['pju:trɪd][baɪl][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn]
and again : It sometimes happens , when little or no putrid bile is contained in

和 再次 : 它 有时 发生 , 什么时候 小的 或者 不 腐烂的 胆汁 是 包含 在

[ðə; ði] ['stʌmək] ,
the stomach ,

这 胃 ,

还有一点：当胃里几乎没有或完全没有腐败胆汁时，这种情况有时会发生。

[ˈbaʊəlz] , & [si:] . & [si:] . [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] , [ðoʊ] ['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['doʊsɪz] ,
bowels , & c . & c . that the powder , though given in the largest doses ,

肠道 , & c . & c . 那 这 粉末 , 尽管 给定 在 这 最大 剂量 ,

肠道等等。等等。即使服用最大剂量的粉末，

[wɪl] [hæv; həv][noʊ]['sensəb(ə)l][ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] ['eni][kaɪnd] [wət'evər] .
will have no sensible operation of any kind whatever .

将要 有 不 明智的 手术 的 任何 种类 任何 .

不会有任何实际的运作。

[ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz][hæf] , [ɔ:r][ə; eɪ] [hoʊl] ['peɪpər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ['evri] [fɔ:r] [ɔ:r][sɪks]['aʊərz] .
In these cases half , or a whole paper should be repeated every four or six hours .

在 这些 案例 一半 , 或者 一个 所有的 纸 应该 是 重复 每一个 四 或者 六 小时 .

在这种情况下，每隔四到六个小时就应该重做半篇或整篇论文。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðoʊz] [ə'keɪzənz] , [,aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈprɑ:pər][tu:; tə] [prə'kjər] [tu:] ['stu:lz] [ɪn] ['twenti] [fɔ:r]
But on those occasions , it will be proper to procure two stools in twenty four
但 在 那些 场合 , 它 将要 是 恰当的 到 采购 二 凳子 在 二十 四
[ˈaʊərz] ,
hours ,
小时 ,

但在这种情况下，24小时内弄到两张凳子是合适的。

[ˈi:ðər] [baɪ][ə; eɪ] ['klɪstər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈi:zi] [wei] , [ɔ:r][baɪ] ['gɪvɪŋ] ,
either by a clyster , which is the most easy way , or by giving ,
任何一个 经过 一个 灌肠器 , 哪个 是 这 最多 简单的 方式 , 或者 经过 给予 ,
可以通过灌肠，这是最简单的方法，也可以通过喂服的方式。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [doʊs][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] , [frʌm; frəm][faɪv][tu:; tə][ten] [greɪnz] [ʌv; əv] ['ru:bɑ:rb] [-] .
with every dose of the powder , from five to ten grains of rhubarb [77] .
和 每一个 剂量 的 这 粉末 , 从 五 到 十 谷物 的 大黄 [-] .
每剂粉末中含有 5 至 10 粒大黄[77]。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [kənstit'ju:ʃnz] [wer] [ə; eɪ][ˈpju:trɪd][baɪl][hæz; həz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊnd] ,
But in some constitutions where a putrid bile has very much abounded ,
但 在 一些 宪法 在哪里 一个 腐烂的 胆汁 有 非常 很多 大量 ,
但在某些体质中，由于体内恶臭胆汁过多，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n][ðə; ði][ˈstɪmjələs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] , [ˈædɪd] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for this reason the stimulus of the medicine , added to that of the
和 为了 这 原因 这 刺激 的 这 药品 , 额外 到 那 的 这
[baɪl] ,
bile ,
胆汁 ,

因此，药物的刺激作用，再加上胆汁的刺激作用，

[hæz; həz] [bɪn] [æpt][tu:; tə][ˈɑ:pərənt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] ,
has been apt to operate more than was sufficient ,
有 到过 易于 到 操作 更多的 比 曾是 充足的 ,
一直以来都倾向于过度运作，

[,aɪ'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði][doʊs][soʊ][loʊ] [æz; əz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [greɪnz] [-]
it has been necessary to reduce the dose so low as two or three grains [78]
它 有 到过 必要的 到 减少 这 剂量 所以 低的 作为 二 或者 三 谷物 [-] :
] :
] :
] :

有必要将剂量减少到两三粒[78]:

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [-]
and thus , after a series of contradictions , [78]
和 因此 , 后 一个 系列 的 矛盾 , [-]
因此，在一系列矛盾之后，[78]

[ðə; ði][ˈfi:vər] - ['paʊdər] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] , [ɪz] [dɪ'klerd] [tu:; tə][rɪ'kwəɪər][ðə; ði]
the fever - powder , as might have been expected , is declared to require the
这 发烧 - 粉末 , 作为 可能 有 到过 预期的 , 是 声明 到 要求 这
[ə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmedsɪnz] ,
addition of other medicines ,
添加 的 其他 药物 ,

不出所料，这种退烧药需要与其他药物一起服用。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][ʌn'sɜ:rt(ə)n][ɪn][ɪts][,ɑ:pə'reɪ(ə)n][æz; əz] [ˈʌðər]
and to be as uncertain in its operation as other antimonial .
和 到 是 作为 不确定 在 它是 手术 作为 其他 锑 .
并且其作用机制与其他锑化合物一样不确定。

[ðɪːz] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ɑːr; ər] [səˈspɪʃəs] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][ɪz]
These contradictions are suspicious , but if the efficacy of the medicine is
这些 矛盾 是 可疑的 , 但 如果 这 功效 的 这 药品 是
[kənˈfɜːrmd] [baɪ] [ɔːˈθentɪk] [fækts] ,
confirmed by authentic facts ,
确认的 经过 真正的 事实 ,

这些矛盾之处令人怀疑，但如果药物的疗效得到确凿事实的证实，

[ðə; ði] [ɪnˈventər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪtl] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɔːnfɪdəns] ;
the Inventor may still be intitled to our confidence ;
这 发明者 可能 仍然 是 标题 到 我们的 信心 ;

发明人仍然有权获得我们的信任；

[ænd; ænd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səkˈsesfəli]
and for this purpose some cases are related in which it was successfully
和 为了 这 目的 一些 案例 是 有关的 在 哪个 它 曾是 成功地
[juːst] :
used :
用过的 :

为此，我们列举一些成功运用该方法的案例：

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈmɔːrtən] , [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmɑːkt] ,
the first is that of Mrs . Morton , on which it is remarked ,
这 第一的 是 那 的 太太 . 莫顿 , 在 哪个 它 是 评论 ,

第一个例子是莫顿夫人的，有人评论说：

[ðæt] [ˈmeni] [ˈdʒentl,wumən][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊl] [dɪsˈɔːrdər] , [sɔː] [hɜːr; hər] [teɪk]
that many gentlewomen were present during her whole disorder , saw her take
那 许多 淑女们 是 展示 期间 她 所有的 紊乱 , 锯 她 拿
[ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] , [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ɪˈfekts] ,
the medicine , observed the effects ,
这 药品 , 观察到 这 效果 ,

在她整个发病期间，有很多淑女在场，她们看着她服药，观察药物的效果。

[ænd; ænd][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər][ˈtestɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]
and are ready to give their testimony to the truth of what has been
和 是 准备好 到 给 他们的 见证 到 这 真相 的 什么 有 到过
[əˈsɜːrtɪd] .
asserted .
断言 .

他们准备为所宣称的事实作证。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ədˈvænst] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [aɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] [əˈpɪrz] ,
From what has been advanced on this subject , it clearly appears ,
从 什么 有 到过 先进的 在 这 主题 , 它 清楚地 出现 ,

从目前已提出的观点来看，这一点显然是：

[ðæt] [ðə; ði][ɑːpəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɪz] [prɪˈkeriəs] , [ænd; ænd][ɪts] [ɪˈfekts] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
that the operation of antimony is precarious , and its effects uncertain .
那 这 手术 的 锑 是 岌岌可危 , 和 它是 效果 不确定 .

锑的作用不稳定，其效果也不确定。

[nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði][moʊst] [ˈskɪlfɪ] [fɪˈzɪʃnz] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈveriəs] [ænd; ænd] [ˌkɔːntrəˈdɪktəri] [əˈpɪnjənz]
Not only the most skilful physicians have given various and contradictory opinions
不是 仅有的 这 最多 熟练 医生 有 给定 各种各样的 和 矛盾的 意见
[kənˈsɜːrɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [-]
concerning it , [79]
有关 它 , [-]

不仅最有才华的医生对此提出了各种相互矛盾的意见，[79]

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm][ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz][ˈverɪd][æt; ət][ˈdɪfrənt][ˈtaɪmz][-] :
but the judgment of the same person has varied at different times [79] :
但 这 判断 的 这 相同的 人 有 多种多样 在 不同的 时代 [-] :

但同一个人在不同时期的判断却有所不同[79]:

[aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t] [ˈðɜfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi][ɪkˈspektɪd] , [ðæt][ə; eɪ][fækt] ,
it is not therefore to be expected , that a fact ,
它 是 不是 所以 到 是 预期的 , 那 一个 事实 ,
因此, 不能指望一个事实是.....

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [əˈgri:d] [əˈpɑ:n][baɪ][ðə; ði][moʊst][ɪnˈtelɪdʒənt][ænd; ənd] [əˈtentɪv]
which has not yet been agreed upon by the most intelligent and attentive
哪个 有 不是 然而 到过 同意 之上 经过 这 最多 聪明的 和 细心
[prækˈtɪʃənəz] ,
practitioners ,
从业者 ,
这一点尚未得到最聪明、最细心的从业者的认可。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [æsəˈteɪnd] [baɪ] [ði:z] [ˈtʃærətəbl̩] [ˈdʒentl,wumən] , [hu:] , [haʊˈevər] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd]
should be ascertained by these charitable gentlewomen , who , however sincere and
应该 是 已确定 经过 这些 慈善 淑女们 , WHO , 然而 真诚 和
[hju:ˈmeɪn][ðɜ; ðər] [ɪnˈtenʃən] [maɪt] [bi:; bi] ,
humane their intentions might be ,
人道 他们的 意图 可能 是 ,
应该由这些慈善的淑女们来查明, 无论她们的意图多么真诚和人道,

[ˈkænɑ:t][bi:; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][ˈeni] [prɪˈtenʃənz] [tu:; tə][ðæt][ˈkrɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]
cannot be supposed to have any pretensions to that critical and
不能 是 据称 到 有 任何 虚荣心 到 那 批判的 和
[dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [skɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [dɪˈtɜ:rmɪn] [ə; eɪ][ˈkwestʃən][soʊ] [ˈɪntrɪkət] .
discriminating skill which is necessary to determine a question so intricate .
歧视性的 技能 哪个 是 必要的 到 决定 一个 问题 所以 错综复杂 .
不能指望他们具备解决如此复杂问题所必需的批判性和辨别能力。

[ðə; ði] [ɪnˈventər] [ˈðɜfɔ:r] , [ɪn] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ə; eɪ] [pru:f] [soʊ] [ɪnˈkɑ:mpɪtənt] ,
The Inventor therefore , in offering to the publick a proof so incompetent ,
这 发明者 所以 , 在 提供 到 这 公众 一个 证明 所以 不称职的 ,
因此, 发明人向公众提供的证明如此不充分,

[mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈlaɪd] [ɑ:n] [ðæt] [krɪˈdu:ləti] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˈdʒen(ə)rəli][əˈbju:zd] , [ɪz] [sti:l]
must have relied on that credulity which , though generally abused , is still
必须 有 依赖 在 那 轻信 哪个 , 尽管 一般来说 受虐 , 是 仍然
[kənˈtɪnju:d] .
continued .
持续 .
一定是利用了那种轻信, 虽然这种轻信普遍被滥用, 但至今仍然存在。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] [əˈtestɪd] [baɪ] [ˈkɑ:mpɪtənt] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
But though the cases had been attested by competent judges ,
但 尽管 这 案例 有 到过 已证实 经过 胜任的 法官 ,
尽管这些案件都得到了合格法官的证实,

[jet] [ðə; ði] [ɪnˈfərənsɪz] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈwɔ:rəntɪd] [baɪ][ðə; ði]
yet the inferences in favour of the powder are not warranted by the
然而 这 推断 在 偏爱的 这 粉末 是 不是 有保证 经过 这
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [rɪˈleɪtɪd] .
circumstances related .
情况 有关的 .
然而, 相关情况并不支持对粉末的推断。

[ðʌs] ['mɪstər] . [frɛntʃ] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['ælbænz] [stri:t] , [leɪt] ['sɜ:rdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [ʃɪp]
Thus Mr . French of St . Albans street , late Surgeon of his Majesty's ship
因此 先生 . 法语 的 英石 . 圣奥尔本斯 街道 , 晚的 外科医生 的 他的 陛下的 船
[ðə; ði][lə'vænt] , “ ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [-]
the Levant , “ having given [80]
这 黎凡特 , “ 拥有 给定 [-]

因此，圣奥尔本斯街的弗伦奇先生，前国王陛下“黎凡特”号军舰的外科医生，“给予[80]

[ˈtɑ:rtər] [ɪ'metɪk] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['medsnz] [ʌnsək'sesfəli] , [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɑ:n][ðə; ði]
tartar emetic and other medicines unsuccessfully , prescribed the powder on the
鞣酳 催吐剂 和 其他 药物 不成功 , 规定 这 粉末 在 这
[fɔ:rθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fi:vər] :
fourth day of the fever :
第四 天 的 这 发烧 :
服用酒石酸催吐剂和其他药物无效后，在发烧的第四天开了这种药粉：

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
it was continued on the fifth , and on the evening of that day ,
它 曾是 持续 在 这 第五 , 和 在 这 晚上 的 那 天 ,
庭审于5日继续进行，并在当晚进行。

[ðə; ði]['fi:vər] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪərli] [rɪ'mu:vɪd] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ləʊnɪs] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [ʌv; əv]
the fever being entirely removed , on account of the lowness and weakness of
这 发烧 存在 完全 已移除 , 在 帐户 的 这 低级 和 弱点 的
[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,
the patient ,
这 病人 ,
由于病人情绪低落、身体虚弱，发热症状完全消退。

[ə; eɪ] [dræm] [ʌv; əv][bə:rk][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['evri] ['aʊər][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mə'dɪrə] [-] .
a drachm of bark was given every hour in a glass of Madeira [80] .
一个 德拉克马 的 吠 曾是 给定 每一个 小时 在 一个 玻璃 的 马德拉 [-] .
每小时给一德拉克姆的树皮，放在一杯马德拉酒中[80]。

” [ðə; ði] [mɪs,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪz] ['eɪvɪdənt] , [sɪns] [ðə; ði] [kjʊər] [mʌst; məst][bi:; bi]
” **The misrepresentation , in this case , is evident , since the cure must be**
” 这 虚假陈述 , 在 这 案件 , 是 明显 , 自从 这 治愈 必须 是
[ə'trɪbjʊ:tɪd] ,
attributed ,
归因于 ,
“在这种情况下，虚假陈述显而易见，因为必须将治愈归功于某人。”

[baɪ]['kændɪd][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]['dʒʌdʒɪz] , [na:t][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊdər] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][bə:rk]
by candid and intelligent judges , not to the powder , but to the bark
经过 坦率 和 聪明的 法官 , 不是 到 这 粉末 , 但 到 这 吠
[ænd; ənd] [mə'dɪrə] ;
and Madeira ;
和 马德拉 ;
由坦率而睿智的法官评判，不是粉末，而是树皮和马德拉酒；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slʌvnlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][ðə; ði] [krɪ'du:ləti]
and the slovenliness of the deception is an insult to the credulity
和 这 邋遢 的 这 欺骗 是 一个 侮辱 到 这 轻信
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
of the publick ,
的 这 公众 ,
这种拙劣的欺骗是对公众信任的侮辱。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'tendɪd] ,
as this is perhaps the only instance in which it has been pretended ,
作为 这 是 也许 这 仅有的 实例 在 哪个 它 有 到过 假装 ,
因为这可能是唯一一次有人假装这样的情况，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈloʊnɪs] [ænd; ənd] [ˈwiːknəs] ,
on account of lowness and weakness ,
在 帐户 的 低级 和 弱点 ,

由于地位低下和体弱，

[tuː; tə] [gɪv] [ˈevri] [ˈaʊər][ə; eɪ] [dræm] [ʌv; əv][bɑːrk][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [məˈdɪrə] .
to give every hour a drachm of bark in a glass of Madeira .
到 给 每一个 小时 一个 德拉克马 的 吠 在 一个 玻璃 的 马德拉 .
每小时在一杯马德拉酒中加入一德拉克姆树皮。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈsɜːrkəmstænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪdɪəns] [ɪz] [dɪˈsiːtʃ(ə)l] ; [səkˈsesf(ə)l]
These are not the only circumstances in which the evidence is deceitful ; successful
这些 是 不是 这 仅有的 情况 在 哪个 这 证据 是 欺骗性的 ; 成功的
[ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər] [ɪnˈdʌstriəsli] [ˈpʌblɪʃt] ,
cases are industriously published ,
案例 是 勤奋地 已发布 ,
证据具有欺骗性的情况并非仅限于此；成功的案例往往会被大肆宣传。

[waɪl] [ðoʊz] [ˈendɪŋ] [ˈfɜːtəli] [-]
while those ending fatally [81]
尽管 那些 结束 致命的 [-]

而那些以致命结局告终的[81]

[ɑːr; ər] [ˈkɜːfəli] [kənˈsiːld] .
are carefully concealed .
是 小心 暗 .

被精心隐藏起来。

[ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][ɪz] [ˈfriːkwəntli] [ˈgɪv(ə)n][ɪn] [slɑːt] [dɪsˈɔːrdəz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ˈiːv(ə)n][baɪ]
The medicine is frequently given in slight disorders which could not , even by
这 药品 是 频繁地 给定 在 轻微 疾病 哪个 可以 不是 , 甚至 经过
[ɪmˈprɑːpər] [ˈmænɪdʒmənt] ,
improper management ,
不当 管理 ,
这种药物经常用于治疗一些轻微的疾病，即使处理不当也无法治愈。

[biː; bi] [ˈrendəd] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɪk] [rɪˈkʌvər] , [ɪts] [preɪz] [ɪz] [ˈlaʊdli]
be rendered dangerous , and when the sick recover , its praise is loudly
是 渲染 危险的 , 和 什么时候 这 生病的 恢复 , 它是 称赞 是 高声
[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] .
proclaimed :
宣布 .
变得危险，当病人康复后，人们却大肆赞扬它。

[ðoʊz] [huː] [juːz][,aɪˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [bɪˈkʌm] [ɪnˈsensəbli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ədˈvænsɪŋ] [ɪts][,repjuˈteɪʃ(ə)n] ,
Those who use it often become insensibly interested in advancing its reputation ,
那些 WHO 使用 它 经常 变得 无意识地 感兴趣的 在 前进 它是 名声 ,
那些使用它的人往往会不由自主地热衷于提升它的声誉。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊnli] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ˈdʒʌdʒɪz] , [bʌt; bət][ˈpɑːrʃ(ə)l][ɪn][ðər; ðər][ˈtestɪmoʊni] .
and are not only incompetent judges , but partial in their testimony .
和 是 不是 仅有的 不称职的 法官 , 但 部分的 在 他们的 见证 .
他们不仅是无能的法官，而且在作证时也带有偏见。

[ðʌs] [sʌm; səm] [huː] , [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd] [rɪˈmɔːrs] [hæv; həv] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] ,
Thus some who , with horror and remorse have applied for assistance ,
因此 一些 WHO , 和 恐怖 和 悔恨 有 应用 为了 协助 ,
[əˈkjuːzɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] ,
accusing themselves of murder ,
指控 他们自己 的 谋杀 ,
因此，有些人怀着恐惧和悔恨之情申请援助，并自称犯有谋杀罪。

[ænd; ənd] ['vɑʊɪŋ] , [fɔːr; fər][ˈevər] , [tuː; tə] [rɪˈnɑʊns] ['kwækəri] ,
and vowing , for ever , to renounce quackery ,
和 发誓 , 为了 曾经 , 到 放弃 庸医 ,
并发誓永远摒弃庸医之术。

[hæv; həv][ˈæftərwərdz] ['traɪʌmft] [ænd; ənd] [əˈsuːmd] [ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv] ['kjʊrɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
have afterwards triumphed and assumed the credit of cures of which they
有 然后 胜利 和 假定 这 信用 的 治愈 的 哪个 他们
[hæd; həd] [ˌæbsəˈluːtli] [dɪsˈpeəd] ,
had absolutely despaired ,
有 绝对地 绝望的 ,
后来他们取得了胜利，并窃取了自己曾经完全不抱希望的治愈成果的功劳。

[ðoʊ] [ðə; ði] [sɪk] [wɜːr; wər] , [baɪ] [ˈʌðər] [miːnz] ,
though the sick were , by other means ,
尽管 这 生病的 是 , 经过 其他 方法 ,
虽然病人是通过其他方式得到治疗的，

[ˈreskjʊːd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ɪnˈkɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˌɑːpəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvaɪələnt]
rescued from the danger incurred by the severe operation of this violent
获救 从 这 危险 已发生 经过 这 严重 手术 的 这 暴力
[ˈremədi] ;
remedy ;
补救 ;
从这种剧烈疗法带来的危险中解救出来；

[waɪl] [ˈʌðər] , [ˌɑːkt] [baɪ][ðə; ði][ˈfɛrt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər][fəˈsɪləti][ænd; ənd] [ˌmɪsˈpleɪst]
while others , shocked by the fatal consequences of their facility and misplaced
尽管 其他的 , 震惊 经过 这 致命的 结果 的 他们的 设施 和 放错地方了
[ˈkɑːnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,
而另一些人则对他们设施和盲目自信所造成的致命后果感到震惊，

[wɪʃ] [tuː; tə] [ˈbænɪʃ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˈevər][frʌm; frəm][ðər; ðər] [rɪˈmembrəns] .
wish to banish it for ever from their remembrance .
希望 到 放逐 它 为了 曾经 从 他们的 纪念 .
希望永远将它从记忆中抹去。

[ðə; ði][ˈkeɪsɪz][mʌst; məst] [ˈðɜːfɔːr] [biː; bi] [dɪsˈmɪst] [æz; əz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [-]
The cases must therefore be dismissed as insufficient [82]
这 案例 必须 所以 是 解雇 作为 不足的 [-]
因此，这些案件必须以证据不足为由驳回[82]

[tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv][ɪnˌfæləˈbɪləti][tuː; tə] [ðɪs] [ˌæntəˈmoʊniəl][ˌprepəˈreɪ(ə)n] .
to justify the claim of infallibility to this antimonial preparation .
到 证明合法 这 宣称 的 绝对正确 到 这 锑 准备 .
为了证明这种锑制剂绝对可靠。

[ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ɪts][ˈsæljətəri] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪlz]
A proof of its salutary influence is attempted to be drawn from the bills
一个 证明 的 它是 有益的 影响 是 尝试过 到 是 绘制 从 这 账单
[ʌv; əv][mɔːrˈtæləti] .
of mortality .
的 死亡 .
死亡率统计表试图证明其有益影响。

[fjuːər] [ˈhævɪŋ] , [ɑːn][æn; ən] [ˈævərɪdʒ] , [daɪd][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrɪz] ,
Fewer having , on an average , died in the space of thirteen years ,
更少 拥有 , 在 一个 平均的 , 死亡 在 这 空间 的 十三 年 ,
平均而言，十三年间死亡的人数较少。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] [wʌn][ˈθaʊz(ə)nd][ˈsev(ə)n][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈfɪfti] ,
from the year one thousand seven hundred and fifty ,
从 这 年 一 千 七 百 和 五十 ,
自公元1750年起

[tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] [wʌn][ˈθaʊz(ə)nd][ˈsev(ə)n][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈsɪksti] - [θriː] , [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
to the year one thousand seven hundred and sixty - three , than in the
到 这 年 一 千 七 百 和 六十 - 三 , 比 在 这
[prɪˈsiːdɪŋ] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrɪz] ;
preceding thirteen years ;
前 十三 年 ;
到一千七百六十三年，比前十三年都多；

[ðɪs] [dɪˈkriːs] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːnərəlz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ˈsɪksti] - [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] , [tuː] - [ˈhʌndrəd]
this decrease in the funerals amounting to sixty - two thousand , two - hundred
这 减少 在 这 葬礼 金额 到 六十 - 二 千 , 二 - 百
[ænd; ənd][ˈsɪksti] - [sɪks] , [ɪz] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfiːvər] - [ˈpaʊdər] [-] .
and sixty - six , is attributed to the fever - powder [81] .
和 六十 - 六 , 是 归因于 到 这 发烧 - 粉末 [-] .
葬礼数量减少了六万两千二百六十六场，这归因于发热粉[81]。

[,aɪˈtiː] [maɪt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌplɔːzəˈbɪləti] [biː; bi][ˈɔbdʒɪktɪd] ,
It might with some plausibility be objected ,
它 可能 和 一些 合理性 是 反对 ,
或许有人会对此提出异议，而且这种反对意见也并非毫无道理。

[ðæt][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔːrˈtæləti] [ˈbiːɪŋ] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ɪnˈkɑːmpɪtənt]
that the bills of mortality being collected from the reports of incompetent
那 这 账单 的 死亡 存在 集 从 这 报告 的 不称职的
[ˈdʒʌdʒɪz] ,
judges ,
法官 ,
死亡人数统计表是根据不称职法官的报告收集的，

[ˈkænɑːt][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz][ˈpraːpər] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ;
cannot be admitted as proper evidence of the fact ;
不能 是 承认 作为 恰当的 证据 的 这 事实 ;
不能作为该事实的适当证据；

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [skɪl] [siːmz] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
but as no extraordinary skill seems necessary for the employment ,
但 作为 不 非凡的 技能 似乎 必要的 为了 这 就业 ,
但由于这份工作似乎不需要任何特殊技能，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɪlz] [ˈkænɑːt][biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈeni]
and as the bills cannot be supposed to be made up with any
和 作为 这 账单 不能 是 据称 到 是 制成 向上 和 任何
[ˈpɑːrj(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ðɪs] [ˈɑːrgjʊmənt] [-]
partial intention , this argument [83]
部分的 意图 , 这 争论 [-]
由于账单不能被认为是出于任何部分意图而制定的，因此这一论点[83]

[mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdeθs] , [baɪ] [ˈfiːvəz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]
must be admitted ; and if the deaths , by fevers , shall be found to
必须 是 承认 ; 和 如果 这 死亡人数 , 经过 发烧 , 将 是 成立 到
[hæv; həv] [dɪˈkriːst] ,
have decreased ,
有 减少 ,
必须予以承认；如果发现因发烧导致的死亡人数有所减少，

[ɪn][soʊ] [ɡreɪt] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈpaʊdə] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][juːz] ,
in so great proportion , since the powder has been in general use ,
在 所以 伟大的 部分 , 自从 这 粉末 有 到过 在 一般的 使用 ,
由于这种粉末已被广泛使用, 其使用比例非常大。

[ɪts][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][moʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] .
its reputation will be established by the most desirable evidence .
它是 名声 将要 是 已确立的 经过 这 最多 理想 证据 .
它的声誉将由最令人信服的证据来确立。

[ɪn] [kəˈlektɪŋ] [ðɪs] [pruːf] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][dɪsˈɔːrdərz] , [ˈæksədənts][ænd; ənd] [ˈkæʒuəltɪz]
In collecting this proof , the whole circle of disorders , accidents and casualties
在 收集 这 证明 , 这 所有的 圆圈 的 疾病 , 事故 和 伤亡
[hæz; həz] [bɪn] [ˈkælkjuleɪtɪd] ,
has been calculated ,
有 到过 计算 ,
在收集这些证据的过程中, 已经计算出了所有混乱、事故和伤亡的整个过程。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpaʊdə] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈoʊnli] [ˌrekəˈmendɪd] [fɔːr; fər] [ˈfiːvəz] .
though the powder was then only recommended for fevers .
尽管 这 粉末 曾是 然后 仅有的 受到推崇的 为了 发烧 .
不过当时这种药粉只推荐用于退烧。

[aɪˈtiː][hæz; həz] , [ɪnˈdiːd] , [bɪn] [sɪns] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [dɪˈziːzɪz] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr]
It has , indeed , been since extended to other diseases , but our
它 有 , 的确 , 到过 自从 扩展 到 其他 疾病 , 但 我们的
[ɪɡˌzæmɪˈneiʃ(ə)n][æɪ; ʃəl][biː; bi] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə] [ˈfiːvəz] ,
examination shall be restricted to fevers ,
考试 将 是 受限制的 到 发烧 ,
事实上, 该方法后来已被扩展到其他疾病, 但我们的研究仅限于发热性疾病。

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [rɪˈfəːz] .
during the period to which the Inventor refers .
期间 这 时期 到 哪个 这 发明者 指 .
在发明人所指的期间内。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈleɪts] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wʌn][ˈθaʊz(ə)nd]
Though some of the cases which he relates happened in the year one thousand
尽管 一些 的 这 案例 哪个 他 相关 发生 在 这 年 一 千
[ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈfɔːrti] - [wʌn] ,
seven hundred and forty - one ,
七 百 和 四十 - 一 ,
虽然他所讲述的一些案例发生在1741年,

[jet] [ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [noʊn] [tɪl] [wʌn][ˈθaʊz(ə)nd][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ]
yet the medicine was not much known till one thousand seven hundred and fifty
然而 这 药品 曾是 不是 很多 已知 直到 一 千 七 百 和 五十
,
.
,
然而, 直到1750年, 这种药物才广为人知。

[ðə; ði] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔːrˈtæləti][ɪz][ˈdeɪtɪd] .
the æra from which its auspicious influence on the bills of mortality is dated .
这 时代 从 哪个 它是 吉祥 影响 在 这 账单 的 死亡 是 日期 .
其对死亡率统计产生吉祥影响的时代可追溯至此。

[bʌt; bæt][ˌæntəˈmoʊniəl] ['medsnz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [brɪfɔːr] [ðə; ði] ['paʊdər] [keɪm] ['ɪntuː]
But antimonial medicines were more in fashion before the powder came into
但 锑 药物 是 更多的 在 时尚 前 这 粉末 来了 进入
[ˈdʒen(ə)rəl][ˌjuːz], [ðæn; ðən] [-]
general use , than [84]
一般的 使用 , 比 [-]
但锑粉普及之前, 锑剂比[84]更流行。

[æt; ət] ['eni] ['fjuːtʃər] [taɪm] .
at any future time .
在 任何 未来 时间 .
在未来的任何时间。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈhʌksəm] ['hævɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] ['θɜːrti] -
Dr . Huxham having , in the year one thousand seven hundred and thirty -
博士 . 赫克瑟姆 拥有 , 在 这 年 一 千 七 百 和 三十 -
['sev(ə)n] , [ˌrekə'mendɪd] ,
seven , recommended ,
七 , 受到推崇的 ,

赫克瑟姆博士于1737年建议:
[ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [streɪn] [ʌv; əv][ˌpænəˈdʒɪrɪk] , [ðə; ði]['vaɪnəm] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
in the highest strain of panegyric , the vinum benedictum , it was
在 这 最高 拉紧 的 颂 , 这 葡萄酒 - , 它 曾是
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəli][əˈdɑːptɪd] ,
universally adopted ,
普遍地 已采用 ,
在最高形式的颂词——《vinum benedictum》中, 它被普遍采用。

[ðoʊ] [ɪkˈspresli] [kənˈdemd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈventər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːvər] - ['paʊdər] .
though expressly condemned by the Inventor of the fever - powder .
尽管 明确地 谴责 经过 这 发明者 的 这 发烧 - 粉末 .
尽管这种退烧药的发明者明确谴责了这种做法。

[ɡreɪt] ['nʌmbərz] , [sez] [hiː; hi] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [sɪk] ,
Great numbers , says he , of those whose employment it is to attend the sick ,
伟大的 数字 , 说道 他 , 的 那些 谁 就业 它是 到 出席 这 生病的 ,
他说, 有大量的医护人员, 他们的工作是照顾病人。

['kʌnɪŋli] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['peɪʃnts] ['sʌmθɪŋ] , [wɪt] [ðeɪ] [əˈsɜːrtɪd] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði]
cunningly exhibited to their patients something , which they asserted was like the
狡猾地 展出 到 他们的 患者 某物 , 哪个 他们 断言 曾是 喜欢 这
['fiːvər] - ['paʊdər] ,
fever - powder ,
发烧 - 粉末 ,
他们狡猾地向病人展示了一种东西, 声称那东西就像退烧药一样。

[ænd; ænd] [wʊd] [duː][æz; əz] [wel] .
and would do as well .
和 会 做 作为 出色地 .
而且也会这样做。

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] , [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði]
I leave it to the relations of those who took the something , to judge the
我 离开 它 到 这 关系 的 那些 WHO 采取 这 某物 , 到 法官 这
['kɑːnsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,
后果如何评判, 就留给那些拿走东西的人的亲属去评判吧。

[fɔːr; fər][aɪ] [səˈpəʊz] [fjuː][ɔːr] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [huː] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈtriːtɪd] [sərˈvaɪv] [-] .
for I suppose few or none of them who were thus treated survive [82] .
为了 我 认为 很少 或者没有任何 的 他们 WHO 是 因此 治疗 存活 [-] .

因为我猜想，那些受到这种待遇的人，很少有人能活下来[82]。

[ðə; ðɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [aɪˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] , [wʌz; wəz] [ˈes(ə)nɪs] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni][ɔːr][ˈtɑːrtər] [rɪˈmetɪk] ,
The something , it is well known , was essence of antimony or tartar emetic ,
这 某物 , 它 是出色地 已知 , 曾是 本质 的 锑 或者 鞣酐 催吐剂 ,
众所周知，那东西是锑的精华或酒石酸催吐剂。

[ˈmedsnz] [ˈʌndər][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈpruːd(ə)nt] [prækˈtɪʃənəz] , [ˈsɪmələr][ɪn][ðər; ðər]
medicines under the direction of prudent practitioners , similar in their
药物 在下面 这 方向 的 谨慎 从业者 , 相似的 在 他们的
[ɑːpəˈreɪ](ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðər; ðər] [rɪˈfekts] ,
operation and in their effects ,
手术 和 在 他们的 效果 ,
在谨慎的执业医师指导下，使用作用和效果相似的药物。

[nɑːtɪ][ˈoʊnli][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfiːvər] - [ˈpaʊdər] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ðɪ]
not only to each other , but also to the fever - powder ; and though the
不是 仅有的 到 每个 其他 , 但 还 到 这 发烧 - 粉末 ; 和 尽管 这
[ɪnˈventər] [hæz; həz][pərˈhæps] [tuː] [-]
Inventor has perhaps too [85]
发明者 有 也许 也 [-]
不仅彼此之间，而且对发烧粉也是如此； 尽管发明人或许也[85]

[mʌtʃ] [ɪnˈdʌldʒd] [hɪz; ɪz][ɪndɪɡˈneɪ](ə)n] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [kəmˈpetətərz] [ɪn][ðə; ðɪ][æntəˈmoʊniəl] [treɪd] , [jet]
much indulged his indignation against his competitors in the antimonial trade , yet
很多 沉溺其中 他的 愤慨 反对 他的 竞争对手 在 这 锑 贸易 , 然而
[hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl][pəˈzɪ](ə)n] ,
his general position ,
他的 一般的 位置 ,
他对锑贸易中的竞争对手表现出极大的愤慨，然而他的总体立场是，

[kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈfeɪt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][æntəˈmoʊniəl]
concerning the fatal consequences of the universal administration of antimonial
有关 这 致命的 结果 的 这 普遍的 行政 的 锑
[ˈmedsnz] ,
medicines ,
药物 ,
关于普遍使用锑剂药物的致命后果，

[ɪz] [wel] [səˈpɔːtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈeɪvɪdəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈpiːld] ,
is well supported by the evidence to which he has appealed ,
是出色地 有 经过 这 证据 到 哪个 他 有 上诉 ,
他所援引的证据充分支持这一点。

[ðə; ðɪ] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔːrˈtæləti] [ˈhævɪŋ] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpreveləns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpræktɪs]
the bills of mortality having greatly increased during the prevalence of that practice
这 账单 的 死亡 拥有 非常 增加 期间 这 患病率 的 那 实践
.
:
.

该做法盛行期间，死亡率大幅上升。

[ðə; ðɪ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː] [daɪd][ʌv; əv] [ˈfiːvəz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [jɪr] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈsev(ə)n]
The numbers of those who died of fevers from the year one thousand seven
这 数字 的 那些 WHO 死亡 的 发烧 从 这 年 一 千 七
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [eɪt] ,
hundred and thirty - eight ,
百 和 三十 - 八 ,
自1738年以来，死于发热的人数

[tuː; tə][wʌn][ˈθaʊz(ə)nd][ˈsev(ə)n][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈfifti] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] ,
to one thousand seven hundred and fifty , including a series of thirteen years ,
到 一 千 七 百 和 五 十 , 包 括 一 个 系 列 的 十 三 年 ,
至一千七百五十年, 其中包括十三年的时间。

[ɪz][ˈfifti] - [faɪv][ˈθaʊz(ə)nd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈnaɪnti] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv]
is fifty - five thousand four hundred and ninety , and those in a like series of
是 五 十 - 五 千 四 百 和 九 十 , 和 那 些 在 一 个 喜 欢 系 列 的
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,
是五万五千四百九十, 以及那些在类似年份中出现的人,

[ɪˈmiːdiətli] [səkˈsiːdɪŋ] , [ɪz][ˈθɜːrti] - [sɪks][ˈθaʊz(ə)nd] [θriː] [ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈsev(ə)nti] - [tuː] ;
immediately succeeding , is thirty - six thousand three hundred and seventy - two ;
立即地 成功 , 是 三 十 - 六 千 三 百 和 七 十 - 二 ;
紧随其后的是三万六千三百七十二;

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd][wʌn][ˈhʌndrəd][ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːn] [fjuːər] [hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði]
consequently nineteen thousand one hundred and eighteen fewer have died in the
最后 十九 千 一 百 和 十 八 更 少 有 死 亡 在 这
[ˈlætər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈpɪriəd] ,
latter than in the former period ,
后 者 比 在 这 以 前 的 时 期 ,
因此, 后一时期死亡人数比前一时期少了 19118 人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
and this has , with some appearance of justice ,
和 这 有 , 和 一 些 外 貌 的 正 义 ,
而这, 表面上看来似乎很公正。

[bɪn] [ˈʒːdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌefɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfiːvər] - [ˈpaʊdər] . [-]
been urged as a proof of the efficacy of the fever - powder . [86]
到 过 敦 促 作 为 一 个 证 明 的 这 功 效 的 这 发 烧 - 粉 末 . [-]
有人认为这是退烧药功效的证明。[86]

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [dɪˈkriːs] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːnərəlɪz][wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmedɪs(ə)n] ,
But if this decrease in the funerals were actually owing to that medicine ,
但 如 果 这 减 少 在 这 葬 礼 是 实 际 上 欠 款 到 那 药 品 ,
但如果葬礼数量的减少确实是由于那种药物的缘故,

[ˌaɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [stiːl] [mɔːr] [əbˈzɜːrvəbl] [ɪn][ðə; ði][læst][ten] [ˈjɪrz] ,
it should have been still more observable in the last ten years ,
它 应 该 有 到 过 仍 然 更 多 的 可 观 察 的 在 这 最 后 的 十 年 ,
在过去的十年里, 这种情况应该更加明显才对。

[wen] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [juːnɪˈvɜːrsəli] [juːst] .
when the powder has been more universally used .
什 么 时 候 这 粉 末 有 到 过 更 多 的 普 遍 地 用 过 的 .
当这种粉末被更广泛地使用之后。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðæt] [ˈpɪriəd] , [ˈθɜːrti] - [faɪv][ˈθaʊz(ə)nd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈnaɪnti] - [fɔːr] [hæv; həv]
But , in that period , thirty - five thousand four hundred and ninety - four have
但 , 在 那 时 期 , 三 十 - 五 千 四 百 和 九 十 - 四 有
[daɪd] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] ,
died , and consequently ,
死 亡 , 和 最 后 ,
但是, 在此期间, 已有35494人死亡, 因此,

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] , [baɪ] ['fi:vəz] , [hæv; həv] [ɪn'kri:st] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd][ˈsev(ə)n] ['hʌndrəd]
the number of deaths , by fevers , have increased eight thousand seven hundred
这 数字 的 死亡人数 , 经过 发烧 , 有 增加 八 千 七 百
[ænd; ənd] ['eɪti] ;
and eighty ;
和 八十 ;

因发烧死亡的人数增加了8780人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌɪnflə'meɪʃn] , [ræʃ] , [ænd; ənd] [sɔ:ɪr] - [θroʊt] , [wɪtʃ] [wɜ:ɪr; wər][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]
and if inflammation , rash , and sore - throat , which were included in the
和 如果 炎 , 皮疹 , 和 疮 - 喉 , 哪个 是 包括 在 这
[ˈfɔ:rmər][ˌkælkjə'leɪʃənz] ,
former calculations ,
以前的 计算 ,
如果炎症、皮疹和咽喉痛（这些症状已包含在之前的计算中），

[ɑ:ɪr; ər] ['ædɪd] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪl] [ə'maʊnt] , ['nɪrli] , [tu:; tə][ten] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] ['ðɜ:fɔ:ɪr] ,
are added , the number will amount , nearly , to ten thousand , and therefore ,
是 额外 , 这 数字 将要 数量 , 几乎 , 到 十 千 , 和 所以 ,
[ɑ:n][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,
on an average ,
在 一个 平均的 ,
加起来，总数将接近一万，因此，平均而言，

[wʌn][ˈθaʊz(ə)nd] , [ɔ:ɪr] [nɪr] [wʌn] - [θɜ:ɪd] [mɔ:ɪr] [hæv; həv][daɪd] , [ʌv; əv] ['fi:vəz] , ['evri] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði]
one thousand , or near one - third more have died , of fevers , every year , in the
一 千 , 或者 靠近 一 - 第三 更多的 有 死亡 , 的 发烧 , 每一个 年 , 在 这
[læst][ten] ['jɪrz] ,
last ten years ,
最后的 十 年 ,
过去十年中，每年约有1000人死于发烧，约占总数的三分之一。

[waɪl] [ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ju:st] , [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [θɜ:ɪ'ti:n] [ɪ'mi:diətli]
while the medicine has been universally used , than in the thirteen immediately
尽管 这 药品 有 到过 普遍地 用过的 , 比 在 这 十三 立即地
[prɪ'sɪ:dɪŋ] .
preceding .
前 .
虽然这种药物已被普遍使用，但与前十三个月相比，使用率却有所下降。

[ðə; ði] [pru:f] , ['ðɜ:fɔ:ɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔ:ɪr'tæləti][ɪz][ˈfɛɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]
The proof , therefore , from the bills of mortality is fatal to the fame of
这 证明 , 所以 , 从 这 账单 的 死亡 是 致命的 到 这 名声 的
[ðə; ði]['fi:vər] - ['paʊdə] ,
the fever - powder ,
这 发烧 - 粉末 ,
因此，死亡率统计结果证明，这种发热粉的名声是致命的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:nərəlz] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:ɪ'ti:n] ['jɪrz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and the decrease in the funerals during the thirteen years to which the
和 这 减少 在 这 葬礼 期间 这 十三 年 到 哪个 这
[ɪn'ventər] [ə'pi:lz] [fɔ:ɪr; fər][ðə; ði] [-]
Inventor appeals for the [87]
发明者 上诉 为了 这 [-]
以及发明人所援引的十三年间葬礼数量的减少[87]

[sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][,æntə'moʊniəl] ['paʊdər] , [mʌst; məst][bi;; bi] [ə'tribju:tɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [dr'zɜ:rɪŋ]
success of his antimonial powder , must be attributed to the desertion
成功的 他的 锑 粉末 , 必须 是 归因于 到 这 逃兵
[ʌv; əv][ðə; ði][,æntə'moʊniəl] ['præktɪs] ,
of the antimonial practice ,
的 这 锑 实践 ,
他的锑粉之所以成功, 必须归功于锑剂使用方法的废弃。

[ænd; ɛnd][nɑ:t][tu;; tə][ɪts] ['prevələns] .
and not to its prevalence .
和 不是 到 它是 患病率 .
而不是它的普遍程度。

[bʌt; bət][æŋ; ən] [ə'pi:l] [tu;; tə][ðə; ði][sʌm; səm] - ['tɒt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:nərəlz] , [tu;; tə] [pru:v] [ðə; ði]
But an appeal to the sum - total of the funerals , to prove the
但 一个 上诉 到 这 和 - 全部的 的 这 葬礼 , 到 证明 这
[ˈefɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['fi:vər] - ['paʊdər] ,
efficacy of the fever - powder ,
功效 的 这 发烧 - 粉末 ,
但是, 如果诉诸于所有葬礼的总和, 以证明退烧药的有效性,

[ɪz] [ʌn'fer] [ænd; ɛnd] [ɪnkən'klu:sɪv] , [sɪns] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['deθs] ['hæpən] [frʌm; frəm]
is unfair and inconclusive , since a great number of deaths happen from
是 不公平 和 结论不明 , 自从 一个 伟大的 数字 的 死亡人数 发生 从
[dɪs'ɔ:rdərz] ,
disorders ,
疾病 ,
这种说法既不公平也不确凿, 因为很多死亡是由疾病引起的。

[ˈæksədənts][ænd; ɛnd] ['kæʒuəltɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] .
accidents and casualties with which it cannot possibly have any connection .
事故 和 伤亡 和 哪个 它 不能 可能 有 任何 联系 .
与它不可能有任何关联的事故和伤亡。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] , [ˈaʊər; ɑ:r][,kælkju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'strɪktɪd] [tu;; tə]
That it might have a fair trial , our calculation has been restricted to
那 它 可能 有 一个 公平的 审判 , 我们的 计算 有 到过 受限制的 到
['fi:vəz] ;
fevers ;
发烧 ;
为了确保它能得到公正的审判, 我们的计算仅限于发烧;

[ænd; ɛnd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [dr'ɜ:zɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [rekə'mendɪd] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'klu:dɪd] ,
and if the other diseases , in which it is recommended , had been included ,
和 如果 这 其他 疾病 , 在 哪个 它 是 受到推崇的 , 有 到过 包括 ,
如果其他推荐使用该疗法的疾病也被纳入其中,

[ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [mɔ:r] [ʌn'feɪvərəbl] .
the evidence would have been still more unfavourable .
这 证据 会 有 到过 仍然 更多的 不利 .
证据原本会更加不利。

[ə'nʌðər] ['ɑ:rgjʊmənt][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [ɪz] , [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə'tendɪd]
Another argument in favour of the powder is , if it had not been attended
其他 争论 在 偏爱 的 这 粉末 是 , 如果 它 有 不是 到过 参加
[wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [sək'ses] ,
with general success ,
和 一般的 成功 ,
支持这种粉末的另一个论点是, 如果它没有取得普遍成功,

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] , [əˈmɪdst][ðə; ði] [ɑːpəˈzi](ə)n] [ʌv; əv] [frɪˈziŋz] , [hæv; həv] [groʊn] [ˈɪntuː][ˌrepjuˈteɪ](ə)n] it could not , amidst the opposition of Physicians , have grown into reputation
它 可以 不是 , 在.....之中 这 反对 的 医生 , 有 生长 进入 名声
.
:
.

在医生们的反对下，它不可能发展成如今的声誉。

[bʌt; bət] [trænˈziŋz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][æprəˈbeɪ](ə)n] [ʌv; əv][æntɪmoʊni] , [tuː; tə][ðə; ði] But transitions , from the highest approbation of antimony , to the
但 过渡 , 从 这 最高 赞许 的 锑 , 到 这
[æbsəluːt] [kɑːndemˈneɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , absolute condemnation of it ,
绝对 谴责 的 它 ,
但人们对锑的态度发生了转变，从最初的最高赞誉，到后来的绝对谴责。

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈfriːkwənt] , [ænd; ʌnd][ɑːr; ər][soʊ][fəˈmɪliər] [-] have been so frequent , and are so familiar [88]
有 到过 所以 频繁 , 和 是 所以 熟悉的 [-]

如此频繁，如此熟悉[88]

[tuː; tə] [ðoʊz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðæt] [noʊ][kənˈkluːz(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] to those acquainted with its history , that no conclusion can be drawn
到 那些 熟人 和 它是 历史 , 那 不 结论 能 是 绘制
[frʌm; frəm][ɪts][ˈkæʒuəl][ˌrepjuˈteɪ](ə)n] , from its casual reputation ,
从 它是 随意的 名声 ,
对于熟悉其历史的人来说，不能仅凭其随意的名声就得出任何结论。

[ɔːr][ˈtrænzətɔːri] [kɑːndemˈneɪŋ] ; [ænd; ʌnd] [sɪns] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋkwəri] , or transitory condemnation ; and since , in the course of our enquiry ,
或者 短暂的 谴责 ; 和 自从 , 在 这 课程 的 我们的 询问 ,
或暂时的谴责；并且，由于在我们调查过程中，

[noʊ] [ədˈvæntɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːn(ə)] [lɔːz] [ɪˈnæktɪd] [əˈɡenst] [ɪts][juːz] , no advantage has been taken of the penal laws enacted against its use ,
不 优势 有 到过 已采取 的 这 刑事 法律 已颁布 反对 它是 使用 ,
没有利用针对其使用的惩罚性法律获利。

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈiːdɪkts][baɪ] [wɪt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [prəˈhɪbɪtɪd] , nor of the public edicts by which it has been prohibited ,
也不 的 这 民众 法令 经过 哪个 它 有 到过 禁止 ,
也不符合禁止此行为的公开法令。

[ˈniːðər] [kæn; kən][ˈeni] [kənˈseɪ](ə)n] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] neither can any concession be made on account of the
两者都不 能 任何 让步 是 制成 在 帐户 的 这
[ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [əˈplɔːz] , [ˈɑːrtfəli] , transient applause , artfully ,
瞬态 掌声 , 巧妙地 ,
也不能因为短暂的掌声而做出任何让步，无论是巧妙的还是虚假的。

[əbˈteɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˌprepəˈreɪŋz] . obtained to some of its preparations .
获得 到 一些 的 它是 准备工作 .

已获得其某些制剂。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːpəˈzi](ə)n] [ʌv; əv] [frɪˈziŋz] , [ðə; ði] [ɪnˈventər] , [ɪnˈdiːd] , As to the opposition of physicians , the Inventor , indeed ,
作为 到 这 反对 的 医生 , 这 发明者 , 的确 ,
至于医生们的反对意见，发明者确实如此。

[ðæt][ðə; ði][ˈprɑ:fəsi][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][hi;; hi][set][aʊt][maɪt][bi;; bi][fʊlˈfɪld][-] , [kəmˈpleɪnz] ,
that the prophecy with which he set out might be fulfilled [83] , complains ,
那 这 预言 和 哪个 他 放 出去 可能 是 已完成 [-] , 抱怨 ,
他抱怨说, 他出发时所怀揣的预言或许能够实现[83]。

[ðæt][ɔ:l][lɔ:z][ˈhju:mən][ænd; ənd][dɪˈvaɪn] , [hæv; həv][bɪn][ˈtræmpld][əˈpɑ:n][ɪn][əˈpəʊzɪŋ][hɪm; ɪm] ;
that all laws human and divine , have been trampled upon in opposing him ;
那 全部 法律 人类 和 神圣的 , 有 到过 践踏 之上 在 反对 他 ;
所有的人间律法和神律, 都因反对他而被践踏;

[ðæt][hi;; hi][hæz; həz][bɪn][ˈpə:sɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ][ˈmæɪlɪs] , [ˈræŋkər] , [ˈvɪrələns] , [di:ˈtræk](ə)n[ænd; ənd]
that he has been persecuted with malice , rancour , virulence , detraction and
那 他 有 到过 受迫害 和 恶意 , 冤仇 , 毒力 , 贬低 和
[ˌʌnpɹəˈvoʊkt][rɪˈvendʒ] ,
unprovoked revenge ,
无端挑衅 复仇 ,
他遭受了恶意、怨恨、恶毒、诽谤和无端报复的迫害。

[ænd; ənd][ðæt][hɪz; ɪz][ˈenəmi][hæv; həv][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈsækrɪfaɪst][ˈkændər] , [ˈɑ:nər] , [tru:θ][ænd; ənd]
and that his enemies have not only sacrificed candour , honour , truth and
和 那 他的 敌人 有 不是 仅有的 牺牲 坦率 , 荣誉 , 真相 和
[ˌrepjuˈteɪ](ə)n] ,
reputation ,
名声 ,
他的敌人不仅牺牲了坦诚、荣誉、真理和名誉,

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][kəˈmɪtɪd][-]
but even the lives committed [89]
但 甚至 这 生活 坚定的 [-]
但即使是那些献出的生命[89]

[tu;; tə][ðer; ðər][ker] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][dɪsˈkredit][hɪz; ɪz][ˈboʊstɪd][ɑ:rˈkeɪnəm][-] .
to their care , in order to discredit his boasted arcanum [84] .
到 他们的 关心 , 在 命令 到 诋毁 他的 吹嘘 奥秘 [-] .
交给他们照料, 以便诋毁他吹嘘的秘术[84]。

[wɜ:r; wər][wi;; wi][nɑ:t][ˈwɪtnɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtraɪʌmf] ,
Were we not witnesses of his triumph ,
是 我们 不是 证人 的 他的 胜利 ,
我们难道不是他胜利的见证者吗?

[wi;; wi][ʊd; ʃəd][ˈnæt(ə)rəli][kənˈklu:d][ðæt][hi;; hi][hæd; həd][ˈsʌfərd][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑ:rtər][ɪn][ðə; ði][kɔ:z]
we should naturally conclude that he had suffered as a martyr in the cause
我们 应该 自然 结束 那 他 有 遭受 作为 一个 烈士 在 这 原因
[ʌv; əv][tru:θ][ænd; ənd][hju:ˈmænəti] .
of truth and humanity .
的 真相 和 人类 .
我们自然会得出结论, 他为了真理和人道事业而殉道。

[jet][wi;; wi][faɪnd] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] ,
Yet we find , in his Dissertation ,
然而 我们 寻找 , 在 他的 论文 ,
然而, 我们在他的博士论文中发现,

[ˈmeni][ˈkeɪsɪz][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈpaʊdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌndər][ðə; ði][ˈsæŋk(ə)n][ʌv; əv][ˈemɪnənt]
many cases in which the powder was given under the sanction of eminent
许多 案例 在 哪个 这 粉末 曾是 给定 在下面 这 制裁 的 杰出
[fɪˈzɪnɪz] ,
physicians ,
医生 ,
许多情况下, 这种药粉都是在著名医生的许可下使用的。

[ænd; ənd] [ði:z] , [tu:] , [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] , [ɪn] [pru:f] [ʌv; əv][ɪts] ['efɪkəsi] ;
and these , too , produced by the author , in proof of its efficacy ;
和 这些 , 也 , 生产 经过 这 作者 , 在 证明 的 它是 功效 ;

这些也是作者为了证明其有效性而制作的；

[ðoʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,
though by his own account of the medicine ,
尽管 经过 他的 自己的 帐户 的 这 药品 ,

尽管根据他自己对这种药物的描述，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ʌðər] [ðə; ði][moʊst][ɪm'prɑ:pər][tu;; tə][bi;; bi] [ju:st] [wɪ'ðəʊt] [æn; ən] ['ækjərət]
it is of all others the most improper to be used without an accurate
它 是 的 全部 其他的 这 最多 不当 到 是 用过的 没有 一个 准确的
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts][kɑ:mpə'zi(ə)n] ,
knowledge of its composition ,
知识 的 它是 作品 ,

在所有物质中，如果不准确了解其成分，就贸然使用是最不恰当的。

[ænd; ənd]['kænɑ:t] ['ðerfɔ:r] [bi;; bi] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [fɪ'zi:nz] [ɑ:n] ['eni] [dʒʌstrɪ'faɪəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lɪz] ;
and cannot therefore be prescribed by physicians on any justifiable principles ;
和 不能 所以 是 规定 经过 医生 在 任何 合理的 原则 ;
[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [meɪ] ,
although they may ,
虽然 他们 可能 ,

因此，医生不能基于任何合理的原则开具此类处方；尽管他们可以，

[frʌm; frəm] [fə'sɪləti] [ɔ:r] [kəm'pleɪsəns] , [ji:ld] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪmpər'tjʊnəti] [ænd; ənd]['predʒədɪs][ʌv; əv]
from facility or complaisance , yield to the importunity and prejudice of
从 设施 或者 顺从 , 屈服 到 这 恳求 和 偏见 的
[ðə; ði] [sɪk] [ɔ:r][ðer; ðər] [rɪ'leɪnz] ,
the sick or their relations ,
这 生病的或者 他们的 关系 ,

出于便利或顺从，屈服于病人或其亲属的恳求和偏见。

[ænd; ənd] [ə'sent] , ['i:v(ə)n] [ə'genst] [ðer; ðər] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] , [tu;; tə][ɪts] [əd,mɪnɪ'streɪn] .
and assent , even against their better judgement , to its administration .
和 同意 , 甚至 反对 他们的 更好的 判断 , 到 它是 行政 .

即使违背自己的意愿，他们也同意对其进行管理。

[wen] [ðə; ði]['fi:vər] - ['paʊdər] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [sez] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , [noʊ] ['ʌðər] ['medɪs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi]
When the fever - powder is given , says the Inventor , no other medicine should be
什么时候 这 发烧 - 粉末 是 给定 , 说道 这 发明者 , 不 其他 药品 应该 是
['teɪkən] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
taken either with it ,
已采取 任何一个 和 它 ,

发明者说，服用退烧粉时，不应同时服用其他药物。

[ɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [-]
or during the course [90]
或者 期间 这 课程 [-]

或在课程期间[90]

[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it :
的 它 :

它的。

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɔ:(ə)n] ['meni] [hæv; həv] ['perɪʃt] .
For want of this caution many have perished .
为了 想 的 这 警告 许多 有 遇难 .

由于缺乏这种谨慎，许多人丧命。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ,
For it may be depended upon ,
为了 它 可能 是 取决于 之上 ,

因为可以信赖，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['kredit][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][hæz; həz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
that in the state of credit in which it has at present the honour of
那 在 这 状态 的 信用 在 哪个 它 有 在 展示 这 荣誉 的
[ˈstændɪŋ] [ə'mʌŋst] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɪsɪn] ['wəːðɪz] ,
standing amongst many of the medicinal worthies ,
常设 在 许多 的 这 药用 值得尊敬的人 ,

就其目前所享有的信誉而言，它有幸跻身众多医学界泰斗之列。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [ment] [baɪ]['eni] [ə'dɪ(ə)n] ,
nothing is meant by any addition ,
没有什么 是 意思是 经过 任何 添加 ,

任何补充都没有任何意义。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ɔːr][dɪs'kredit][ðə; ði] ['paʊdər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪjənts]
but to counteract or discredit the powder at the expence of the patient's
但 到 抵消 或者 诋毁 这 粉末 在 这 费用 的 这 患者
[laɪf] .
life .
生活 :

但这样做是为了抵消或诋毁这种粉末，却要牺牲病人的生命。

[aɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It is usual for them to say , that they are acquainted with the
它 是 通常 为了 他们 到 说 , 那 他们 是 熟人 和 这
[ˌprepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,
preparation of the medicine ,
准备 的 这 药品 ,

他们通常会说，他们熟悉这种药物的配制方法。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [juːz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] ,
or that they cannot use a medicine that they do not know ,
或者 那 他们 不能 使用 一个 药品 那 他们 做 不是 知道 ,

或者他们无法使用他们不了解的药物。

[dʒʌst][æz; əz] ['iːðər] ['feɪvəz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] .
just as either favours the present intention and purpose .
只是 作为 任何一个 恩惠 这 展示 意图 和 目的 .

两者都有利于当前的意图和目的。

[naʊ] [let][juː 'es] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [aɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [truː] ;
Now let us suppose they do not know it , which is very true ;
现在 让 我们 认为 他们 做 不是 知道 它 , 哪个 是 非常 真的 ;

现在假设他们不知道这一点，这完全属实；

[baɪ] [wʌt] [ˌkɑːndʒə'reɪʃn] , [ˈmædʒɪk] , [ɔːr][ˌɪnspə'reɪ(ə)n][ɑːr; ər] [ðeɪ] [tɔːt] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv]
by what conjuration , magic , or inspiration are they taught a method of
经过 什么 咒语 , 魔法 , 或者 灵感 是 他们 教授 一个 方法 的
[ɪm'pruːvɪŋ] ,
improving ,
改善 ,

他们是通过何种咒语、魔法或灵感被教导一种提升自身能力的方法？

[baɪ] ['ædɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['təʊtəli] ['ɪgnərənt] ,
by adding something to a medicine , of which they are so totally ignorant ,
经过 添加 某物 到 一个 药品 , 的 哪个 他们 是 所以 完全 无知 ,
他们竟然在药物中添加了某种东西，而他们对这种药物却一无所知。

[ðæt] [ðeɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] ['sʌfə] [ðer; ðər] [frendz] [tu:; tə] ['peri] [ˈræðər][ðæn; ðən] [ɪmˈpli:] [aɪ ˈti:] [-]
that they choose to suffer their friends to perish rather than employ it [85]
那 他们 选择 到 遭受 他们的 朋友们 到 沦 相当 比 采用 它 [-]
.
:
.

他们宁愿眼睁睁地看着自己的朋友死去，也不愿使用它[85]。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][left][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðoʊz] [fɪˈzi:nz] , [hu:] [du:][nɑ:t] [
It may be left to the Author to explain how those physicians , who do not [
它 可能 是 左边 到 这 作者 到 解释 如何 那些 医生 , WHO 做 不是 [
-]
91]
-]

至于那些不[91]的医生是如何做到这一点的，或许应该由作者来解释。

[ju:z][ðə; ði] ['paʊdər] , [kɪl] [ðer; ðər] [frendz] , [baɪ] ['ædɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][kaʊntərˈækt][ɔ:r][dɪsˈkredit]
use the powder , kill their friends , by adding something to counteract or discredit
使用 这 粉末 , 杀 他们的 朋友们 , 经过 添加 某物 到 抵消 或者 诋毁
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

利用这种粉末，杀死他们的朋友，并通过添加某种东西来抵消或抹黑它。

[waɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdekləˈreɪʃn] , [wi:; wi] [meɪ] [ˈferli] [kənˈklu:d] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [du:][ju:z]
while from his own declaration , we may fairly conclude that those who do use
尽管 从 他的 自己的 宣言 , 我们 可能 相当 结束 那 那些 WHO 做 使用
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

从他自己的声明中，我们可以合理地得出结论：那些使用它的人，

[mʌst; məst] , [ɪn][hɪz; ɪz][əˈpɪnjən] , [bi:; bi] [ˈdestɪtu:t] [iːðər] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][ɔ:r] [ɪnˈtegrəti] .
must , in his opinion , be destitute either of judgment or integrity .
必须 , 在 他的 观点 , 是 贫困 任何一个 的 判断 或者 正直 .
[fɔ:r; fər] [səˈpoʊzɪŋ] [ðem; ðəm] , [sez] [hi:; hi] , [ˈpɜ:rfɪktli] [wel] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd]
For supposing them , says he , perfectly well skilled in the preparation and
为了 假如 他们 , 说道 他 , 完美 出色地 熟练 在 这 准备 和
[ˈju:zɪz][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
uses of it ,
用途 的 它 ,

他说，假设他们这样做，他本人对这种物质的制备和使用都非常精通，

[ðer; ðər] [bɪˈheɪvjər] [ɪz] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈri:z(ə)n] , [əˈbʌndəntli] [mɔ:r] [ˈɪnfəməs] .
their behaviour is , for this very reason , abundantly more infamous .
他们的 行为 是 , 为了 这 非常 原因 , 大量 更多的 臭名昭著的 .
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʊd] [ɪnˈfɔ:rm][ðem; ðəm] ,
For the same knowledge would inform them ,
为了 这 相同的 知识 会 通知 他们 ,

正因如此，他们的行为才更加臭名昭著。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʊd] [ɪnˈfɔ:rm][ðem; ðəm] ,
For the same knowledge would inform them ,
为了 这 相同的 知识 会 通知 他们 ,
[ðæt] [noʊ] [əˈdɪ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɪts] [ˈvɜ:rtʃʊ] [-] .
that no addition can be made to it that will not diminish its virtues [86] .
那 不 添加 能 是 制成 到 它 那 将要 不是 减少 它是 美德 [-] .
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʊd] [ɪnˈfɔ:rm][ðem; ðəm] ,
For the same knowledge would inform them ,
为了 这 相同的 知识 会 通知 他们 ,

因为同样的知识也会让他们明白，

[ðæt] [noʊ] [əˈdɪ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɪts] [ˈvɜ:rtʃʊ] [-] .
that no addition can be made to it that will not diminish its virtues [86] .
那 不 添加 能 是 制成 到 它 那 将要 不是 减少 它是 美德 [-] .
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʊd] [ɪnˈfɔ:rm][ðem; ðəm] ,
For the same knowledge would inform them ,
为了 这 相同的 知识 会 通知 他们 ,
[ðæt] [noʊ] [əˈdɪ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɪts] [ˈvɜ:rtʃʊ] [-] .
that no addition can be made to it that will not diminish its virtues [86] .
那 不 添加 能 是 制成 到 它 那 将要 不是 减少 它是 美德 [-] .
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʊd] [ɪnˈfɔ:rm][ðem; ðəm] ,
For the same knowledge would inform them ,
为了 这 相同的 知识 会 通知 他们 ,
[ðæt] [noʊ] [əˈdɪ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɪts] [ˈvɜ:rtʃʊ] [-] .
that no addition can be made to it that will not diminish its virtues [86] .
那 不 添加 能 是 制成 到 它 那 将要 不是 减少 它是 美德 [-] .
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʊd] [ɪnˈfɔ:rm][ðem; ðəm] ,
For the same knowledge would inform them ,
为了 这 相同的 知识 会 通知 他们 ,

任何添加都不会削弱它的优点[86]。

[bʌt; bət][səʊ][fɑ:r][ɪz] [ðɪs] ['heɪnəs] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['mɜ:rdər][tu:; tə][dɪs'kredɪt][ðə; ði] ['paʊdər]
But so far is this heinous charge of committing murder to discredit the powder
但 所以 远的 是 这 令人发指的 收费 的 提交 谋杀 到 诋毁 这 粉末
[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [sə'pɔ:təd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ] ['eni] ['fædʊə] [ʌv; əv] [pru:f] ,
from being supported by any shadow of proof ,
从 存在 有 经过 任何 阴影 的 证明 ,
但是到目前为止, 这项旨在抹黑火药的谋杀指控仍然没有任何证据支持。

[ðæt] [fɪ'zɪnɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pleɪzənt] [tu:; tə] [ɪk'ses] , [ɔ:r] ['kʌlpəbli]
that physicians , on the contrary , have been complaisant to excess , or culpably
那 医生 , 在 这 相反 , 有 到过 顺从的 到 过量的 , 或者 应受谴责
[ɪndələnt] ,
indolent ,
懒惰的 ,
相反, 医生们却过度顺从, 或者说玩忽职守, 应受谴责。

[ɪn] ['sʌfəɪɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [,mɪsreprɪzen'teɪʃn] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['medɪs(ə)n][tu:; tə] [pæs] [ʌn'senʃərd]
in suffering the many misrepresentations concerning this medicine to pass uncensored
在 痛苦 这 许多 虚假陈述 有关 这 药品 到 经过 未经审查的
[ænd; ænd][ʌnɪk'spəʊzɪd] ;
and unexposed ;
和 未曝光 ;
导致有关这种药物的诸多不实说法未经审查和揭露就流传开来;

[ænd; ænd] [ðəʊz] [hu:] , [frʌm; frəm][ðə; ði][məʊst]['bɔ:dəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lɪz] , [hæv; həv] [-]
and those who , from the most laudable principles , have [92]
和 那些 WHO , 从 这 最多 值得称赞 原则 , 有 [-]
以及那些出于最值得称赞的原则而[92]

[rɪ'fju:zɪd; 'refju:s][tu:; tə][ə'dɑ:pt][,aɪ 'ti:] , [ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [tu:; tə][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] ,
refused to adopt it , are wanting to themselves , to their profession ,
拒绝 到 采纳 它 , 是 想要 到 他们自己 , 到 他们的 职业 ,
[ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
and to the public ,
和 到 这 民众 ,
拒绝接受它的人, 是对自己、对自己的职业、对公众都抱有偏见。

[ɪn] [nɪ'glektɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['æktɪd] ; [waɪl]
in neglecting to explain the honourable principles on which they have acted ; while
在 疏忽 到 解释 这 光荣的 原则 在 哪个 他们 有 行动 ; 尽管
['ʌðər] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['məʊtɪvz] ,
others from different motives ,
其他的 从 不同的 动机 ,
有些人未能解释他们所依据的崇高原则; 而另一些人则出于不同的动机,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][best]['dʒʌstɪfaɪ][tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
which they can best justify to themselves ,
哪个 他们 能 最好的 证明合法 到 他们自己 ,
他们最能说服自己的方式

[hæv; həv] [ə'kwɑɪrd] [feɪm] [ænd; ænd] ['fɔ:rtʃən] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌdɪd] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:pjələɪ]
have acquired fame and fortune by a studied compliance with the popular
有 获得 名声 和 财富 经过 一个 研究 遵守 和 这 受欢迎的
['predʒʊdɪsɪz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['remədi] .
prejudices in favour of this fashionable remedy .
偏见 在 偏爱的 的 这 时髦 补救 .
他们通过刻意迎合大众对这种时髦疗法的偏见而获得了名利。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ˈpræktɪs] , [ðu] [aɪ][hæv; həv][ˈnevər]
In the course of more than twenty years practice , though I have never
在这课程 的 更多的 比 二十 年 实践 , 尽管 我 有 绝不
[prɪˈskraɪbd] [ðɪs] [ˈmedɪs(ə)n] ,
prescribed this medicine ,
规定 这 药品 ,

在二十多年的行医生涯中, 虽然我从未开过这种药,

[jet] , [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] , [ˈæftər] [ˈferli] [dɪˈklerɪŋ] [maɪ][əˈpɪnjən] , [əˈpəʊzd] [ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] ,
yet , I have not , after fairly declaring my opinion , opposed its being given ,
然而 , 我 有 不是 , 后 相当 声明 我的 观点 , 反对 它是 存在 给定 ,
然而, 在坦诚地表达我的意见之后, 我并没有反对给予它。

[wen] [dɪˈzaɪrd] [baɪ][ðə; ði] [sɪk] [ɔ:r][ðer; ðər] [rɪˈleɪnɪz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kjʊr] , [wer] [aɪ]
when desired by the sick or their relations ; and as the cure , where I
什么时候 想要的 经过 这 生病的或者 他们的 关系 ; 和 作为 这 治愈 , 在哪里 我
[hæv; həv] [bɪn] [kənˈsɜ:rnd] ,
have been concerned ,
有 到过 担心的 ,

当病人或其亲属提出要求时; 以及就我所了解的治疗方法而言,

[hæz; həz] [bɪn] [ˈhoʊlli] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə][aɪˈti:] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [əˈdɪf(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni][ˈmedɪs(ə)n] , [ɔ:r]
has been wholly committed to it , without the addition of any medicine , or
有 到过 完全 坚定的 到 它 , 没有 这 添加 的 任何 药品 , 或者
[i:v(ə)n][ˈredʒɪmən] ,
even regimen ,
甚至 方案 ,

他一直全身心投入其中, 没有服用任何药物, 甚至没有遵循任何治疗方案。

[ɪkˈseptɪŋ] [wʌt] [ɪz] [prɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [dəˈrek(ə)nɪz] , [ɔ:r] [wʌt] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [hɪmˈself]
excepting what is prescribed in the printed directions , or what the Inventor himself
除外 什么 是 规定 在这 打印 方向 , 或者 什么 这 发明者 他自己
[hæz; həz] [ˈɔ:rdərd] ,
has ordered ,
有 订购 ,

除印刷说明书中另有规定或发明人本人另有指示外,

[sʌm; səm] [fer] [ɑ:pərˈtu:nəɪz] [hæv; həv] [əˈkɜ:rd] [ʌv; əv] [əbˈzəvɪŋ, əb-] [ɪts] [ɪˈfekts] , [tu:; tə] [wɪt] ,
some fair opportunities have occurred of observing its effects , to which ,
一些 公平的 机会 有 发生 的 观察 它是 效果 , 到 哪个 ,
[ænd; ənd] [-]
and [93]
和 [-]

已经出现了一些观察其影响的公平机会, 对此, 以及[93]

[tu:; tə] [ˈevri] [ˈʌðər] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əbˈteɪnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd][ˈoʊpən][tu:; tə]
to every other information that could be obtained , with a mind open to
到 每一个 其他 信息 那 可以 是 获得 , 和 一个 头脑 打开 到
[kənˈvɪkʃn] ,
conviction ,
定罪 ,

对于其他所有可能获得的信息, 都应秉持开放的态度, 并接受合理的解释。

关于锑的观察报告，(Observations on antimony Read before the)

第3/3页

[aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [ə'tendid] .
I have carefully attended .
我 有 小心 参加 .

我认真听讲了。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɔ:rmər] [rɪ'sɜ:rtɪz] ,
But in this , as in all our former researches ,
但 在 这 , 作为 在 全部 我们的 以前的 研究 ,

但就这一点而言，正如我们之前所有的研究一样，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] .
the evidence has been unfavourable to the fame of the powder .
这 证据 有 到过 不利 到 这 名声 的 这 粉末 .

证据对这种粉末的名声不利。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ'keɪzənd] ['feɪntɪŋ] , [kən'vʌlʃən] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['vaɪələnt]
In some instances it has occasioned fainting , convulsions , and other violent
在 一些 实例 它 有 引发 昏厥 , 抽搐 , 和 其他 暴力
[ˈsɪmptəmz] ,
symptoms ,
症状 ,

在某些情况下，它会导致昏厥、抽搐和其他剧烈症状。

[wɪtʃ] ['terəfaɪd] [ðoʊz] [hu:] [geɪv] [aɪ 'ti:] .
which terrified those who gave it .
哪个 恐惧 那些 WHO 给予 它 .

这让捐赠者们感到恐惧。

[ɪn][ɔ:l] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [pru:vɪd] [ʌnsək'sesfl] , [ðoʊ] ,
In all which I have seen , it has proved unsuccessful , though ,
在 全部 哪个 我 有 已见 , 它 有 已证实 不成功 , 尽管 ,

就我所见，它都以失败告终。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [kjʊr] [hæz; həz] [ˈæftərwərdz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪft] [baɪ][ˈseɪfər] ['meθədz] ;
in some cases the cure has afterwards been accomplished by safer methods ;
在 一些 案例 这 治愈 有 然后 到过 完成 经过 更安全 方法 ;

在某些情况下，后来通过更安全的方法实现了治愈；

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][ju:z] [ˈʌðər] ['remədɪz] , [ðə; ði] [sɪk] [hæv; həv]
and in those where it was too late to use other remedies , the sick have
和 在 那些 在哪里 它 曾是 也 晚的 到 使用 其他 补救措施 , 这 生病的 有
[dɑd] ,
died ,
死亡 ,

而在那些为时已晚、无法使用其他疗法的病例中，病人已经死亡。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
although it was probable they might have recovered by a different
虽然 它 曾是 可能 他们 可能 有 恢复 经过 一个 不同的
[ˈmænɪdʒmənt] ,
management ,
管理 ,

虽然他们或许可以通过不同的管理方式恢复过来，

[wɪtʃ] [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ˈsɪmələɹ] [ˈɪnstənsɪz] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][æn; ən][əˈbju:zd]
which has succeeded in similar instances , but from an abused
哪个 有 成功了 在 相似的 实例 , 但 从 一个 受虐
[ænd; ənd] [ˌmɪsˈpleɪst] [ˈkɑ:nfɪdəns] ,
and misplaced confidence ,
和 放错地方了 信心 ,
虽然在类似情况下取得了成功, 但这源于一种滥用和错位的自信。

[hæz; həz] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [set][ə'saɪd][tu:; tə] [meɪk] [wei] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmedɪs(ə)n] .
has too often been set aside to make way for this favourite medicine .
有 也 经常 到过 放 旁边 到 制作 方式 为了 这 最喜欢的 药品 .
为了给这种最受欢迎的药物让路, 其他药物常常被搁置一旁。

[æn; ən][ˈɑ:rgjʊmənt] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊdəɹ] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkredɪt] [du:]
An argument still remains in favour of the powder drawn from the credit due
一个 争论 仍然 遗迹 在 偏爱 的 这 粉末 绘制 从 这 信用 到期的
[tu:; tə][ɪts] [ɪnˈventər] .
to its inventor .
到 它是 发明者 .
仍然有人认为, 从粉末中提取的物质应获得发明者的报酬。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɪmˈpi:tʃ] [-]
If that is impeached [94]
如果 那 是 弹劾 [-]
如果被弹劾[94]

[baɪ] [wʌt] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [bɪn] [ədˈvænst] , [aɪˈti:] [ɪz][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] ,
by what has already been advanced , it is only by the force of the evidence ,
经过 什么 有 已经 到过 先进的 , 它 是 仅有的 经过 这 力量 的 这 证据 ,
根据目前已提出的观点, 只有凭借证据的力量才能得出结论。

[sɪns] [ɔ:l][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [əˈvɔɪdɪd] .
since all personal application has been avoided .
自从 全部 个人的 应用 有 到过 避免 .
因为所有个人申请都已避免。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][ɪz] [ˈtʃi:fli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][æn; ən]
But as the reputation of the medicine is chiefly supported by an
但 作为 这 名声 的 这 药品 是 主要 有 经过 一个
[ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈventər] ,
implicit confidence in the inventor ,
隐式 信心 在 这 发明者 ,
但由于这种药物的声誉主要建立在人们对发明者的隐性信任之上,

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈnesəserɪ] , [haʊˈevər] [ʌnˈplɪzɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][ˈɔ:lsʊʊ][bi:; bi] [kənˈsɪdərd] .
it is necessary , however unpleasing , that this should also be considered .
它 是 必要的 , 然而 令人不快 , 那 这 应该 还 是 经过考虑的 .
虽然令人不快, 但这一点也必须考虑。

[wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈsent] [ɪz] [dɪˈmɑ:ndɪd] , [ɑ:n][ðə; ði][ˌkredəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈleɪtər] ,
When our assent is demanded , on the credibility of the relator ,
什么时候 我们的 同意 是 要求 , 在 这 信誉 的 这 关系 ,
当被要求就举报人的可信度表示同意时,

[tu:; tə] [ˈeni] [fækt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] ,
to any fact which we are not permitted to examine ,
到 任何 事实 哪个 我们 是 不是 允许 到 检查 ,
对于任何我们无权审查的事实,

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ɪts][ˌprɑːbəˈbɪləti][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [noʊn] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd]
we can only judge of its probability from his known accuracy and
我们 能 仅有的 法官 的 它是 可能性 从 他的 已知 准确性 和
[əˈbɪləti] .
ability .
能力 .

我们只能根据他已知的准确率和能力来判断其可能性。

[ˈsevrəl] [ˈspesimənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋkwəri] .
Several specimens of these have occurred in the course of our enquiry .
一些 标本 的 这些 有 发生 在 这 课程 的 我们的 询问 .
在我们的调查过程中，发现了几个这样的样本。

[kwɒʊˈteɪʃənz][hæv; həv] [bɪn] [mɪsˌreprɪˈzentɪd] [-] .
Quotations have been misrepresented [87] .
引文 有 到过 歪曲事实 [-] .

引文被曲解[87]。

[əˈθɔːrətɪz] [ˈmɪsəˈplaɪd] [-] .
Authorities misapplied [88] .
当局 误用 [-] .

当局错误地应用了[88]。

[ˈeɪvɪdəns] [prəˈduːst] [wɪtʃ] [ɪˈstæblɪʃɪz] [fæktɪs] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [səˈpɔːrt]
Evidence produced which establishes facts , directly opposite to those in support
证据 生产 哪个 建立 事实 , 直接地 对面的 到 那些 在 支持
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] [pərˈvɜːrtɪd] [-] .
of which it is perverted [89] .
的 哪个 它 是 变态 [-] .

所提出的证据确立了与它所支持的事实完全相反的事实[89]。

[ˈpælpəb(ə)l] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [-] ; [ænd; ənd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri]
Palpable contradictions have been pointed out [90] ; and an air of mystery
可感知的 矛盾 有 到过 尖 出去 [-] ; 和 一个 空气 的 神秘
[ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n] [-]
and devotion [95]
和 虔诚 [-]

有人指出了明显的矛盾之处[90]；以及一种神秘和虔诚的气氛[95]

[dɪˈtektɪd] , [ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wen] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][treɪn] [ʌv; əv] [səˈspɪʃəs]
detected , the tendency of which , when joined to a train of suspicious
检测到 , 这 趋势 的 哪个 , 什么时候 加入 到 一个 火车 的 可疑的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ˈkænɑːt][biː; bi][mɪˈsteɪkən] [-] .
circumstances , cannot be mistaken [91] .
情况 , 不能 是 错误 [-] .

检测到了这种倾向，当它与一系列可疑情况结合起来时，就不能不让人怀疑了[91]。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈækjərəsi] [bɪˈtreɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)nɪz][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊdər] ,
But the inaccuracy betrayed in the directions given with the powder ,
但 这 不准确 背叛 在 这 方向 给定 和 这 粉末 ,
但粉末附带的使用说明存在不准确之处。

[ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][pʊt][juːˈes][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɡɑːrd] .
is sufficient to put us on our guard .
是 充足的 到 放 我们 在 我们的 警卫 .

这足以让我们提高警惕。

[ðə; ði][best][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][pleɪn][də'rekʃn; da'rekʃn] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ɪz][tuː; tə] [rɪ'pi:t] [hæf]
The best general and plain direction , we are told , is to repeat half
这 最好的 一般的 和 清楚的 方向 , 我们 是 讲述 , 是 到 重复 一半
[ə; eɪ][ˈpeɪpər] ,
a paper ,
一个 纸 ,

据称, 最简单明了的指导原则是重复阅读半篇论文。

[ɔːr][ten] [greɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaʊdər] [wʌns][ɪn][sɪks][ˈaʊərz] [-] ,
or ten grains and a half of the powder once in six hours [92] ,
或者 十 谷物 和 一个 一半 的 这 粉末 一次 在 六 小时 [-] ,
或者每六小时服用十格令半的粉末[92],

[bʌt; bət][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [ˈseldəm] [ɡɪv] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [θɪŋks]
but in South America they seldom give less than twenty , which the Inventor thinks
但 在 南 美国 他们 很少 给 较少的 比 二十 , 哪个 这 发明者 思考
[raɪt] [-] ,
right [93] ,
正确的 [-] ,

但在南美洲, 他们很少会给少于二十个, 发明家认为这是正确的[93]。

[jet] [wen] [aɪ 'tiː] [fel] [ˈʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi] - [ˈsɜːdʒənz] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
yet when it fell under the direction of the navy - surgeons , the general
然而 什么时候 它 跌倒 在下面 这 方向 的 这 海军 - 外科医生 , 这 一般的
[ruːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'vəʊɪdli] [ɪn'tendɪd] ,
rule which was avowedly intended ,
规则 哪个 曾是 公开地 故意的 ,

然而, 当它归海军外科医生管辖时, 那条公开制定的普遍规则却失效了。

[ænd; ənd][ɪz] [stiːl] [kən'tɪnjuːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [frɔːt]
and is still continued , for the common people , was found to be fraught
和 是 仍然 持续 , 为了 这 常见的 人们 , 曾是 成立 到 是 充满危机
[wɪð; wɪθ][ˈdeɪndʒər] ,
with danger ,
和 危险 ,

而且这种做法至今仍在继续, 但对普通民众来说, 却被发现充满了危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ventər] [əd'mɪts] [ðæt][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði][ˈdoʊs][soʊ]
and the Inventor admits that it has been necessary to reduce the dose so
和 这 发明者 承认 那 它 有 到过 必要的 到 减少 这 剂量 所以
[loʊ] [æz; əz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [greɪnz] [-] ,
low as two or three grains [94] ,
低的 作为 二 或者 三 谷物 [-] ,

发明人承认, 有必要将剂量减少到两三格令[94],

[ðer'baɪ] [æk'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][ðə; ði][best] [pleɪn][ˈdʒen(ə)rəl][də'rekʃn; da'rekʃn] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri]
thereby acknowledging the best plain general direction , to be a very
从而 承认 这 最好的 清楚的 一般的 方向 , 到 是 一个 非常
[-]
[96]
[-]

从而承认最佳的简单总体方向, 成为一个非常[96]

[ɪm'prɑːpər][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] , [sɪns] [noʊ] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] ,
improper one for the common people , since no good reason can be assigned ,
不当 一 为了 这 常见的 人们 , 自从 不 好的 原因 能 是 分配 ,
对于普通民众来说, 这是不合适的, 因为找不到任何合理的理由。

[waɪ] [ten] [ɔːr] ['twenti] - [wʌn] [greɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [noʊ] ['medɪk(ə)l] [skɪl]
why ten or twenty - one grains should be given by those who have no medical skill
为什么 十 或者 二十 - 一 谷物 应该 是 给定 经过 那些 WHO 有 不 医疗的 技能
,
:
,

为什么没有医术的人要给病人服用十粒或二十一粒药？

[ðoʊ] [aɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌdʒd] ['nesəseri] [tuː; tə] [wɔːrn] ['lðər] , [huː] [meɪ] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
though it is judged necessary to warn others , who may be supposed
尽管 它 是 评判 必要的 到 警告 其他的 , WHO 可能 是 据称
['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ɪts] [ɔːpə'reɪ](ə)n] ,
capable of conducting its operation ,
有能力的 的 进行 它是 手术 ,
尽管有必要警告那些可能被认为有能力实施该操作的人,

[ænd; ənd] [di'tektɪŋ] [ænd; ənd] [kauntə'ræktɪŋ] [ɪts] [pər'nɪʃəs] [ɪ'fekts] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
and detecting and counteracting its pernicious effects , of the necessity of
和 检测 和 抵消 它是 有害 效果 , 的 这 必要性 的
[ri'djuːsɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
reducing it ,
减少 它 ,
以及发现并消除其有害影响, 并认识到减少其影响的必要性。

[ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] , [tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [θriː] [greɪnz] .
in some cases , to two or three grains .
在 一些 案例 , 到 二 或者 三 谷物 :
在某些情况下, 甚至达到两三粒。

[ðə; ði] ['oʊnli] [sə'luː](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [pərədɔːks] , [ɪz] , [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ferθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɜːrniɪd] ,
The only solution of this paradox , is , there is one faith for the learned ,
这 仅有的 解决方案 的 这 悖论 , 是 , 那里 是 一 信仰 为了 这 学习 ,
解决这一悖论的唯一办法是: 对于有学问的人来说, 只有一种信仰。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌn'�ɜːrniɪd] .
and another for the unlearned .
和 其他 为了 这 未受过教育的 :
还有一个是给那些没受过教育的人准备的。

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪsər'teɪ](ə)n] , [wʌn] [mɔːr]
But not to insist on the contradictions abounding in this dissertation , one more
但 不是 到 坚持 在 这 矛盾 丰富 在 这 论文 , 一 更多的
['oʊnli] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['men](ə)nd] .
only shall be mentioned .
仅有的 将 是 提及 :
但为了不赘述这篇论文中存在的诸多矛盾, 我只提一点。

[noʊ] [ə'dɪ](ə)n] , [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] ,
No addition , it has been said , can be made to this medicine ,
不 添加 , 它 有 到过 说 , 能 是 制成 到 这 药品 ,
据说, 这种药物不能再添加任何其他成分了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪts] ['vɜːrtʃʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'sɜːr](ə)n] [hæz; həz] [ə'gen] [bɪn]
by which its virtues will not be diminished , and that assertion has again been
经过 哪个 它是 美德 将要 不是 是 减少 , 和 那 断言 有 再次 到过
[ri'træktɪd] ;
retracted ;
撤回 ;
但这并不会减损它的优点, 而且这一说法已被再次收回;

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][,æfər'meɪ(ə)n][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'hʌðər] ,
but as one affirmation is as good as another ,
但 作为 一 肯定 是 作为 好的 作为 其他 ,
但是, 既然不同的肯定方式效果一样好,

[ðæt][ðer; ðər][meɪ][bi; bi][noʊ] [daʊt] [wɪt] [ɪz][tu; tə][bi; bi] ['kredɪtɪd] ,
that there may be no doubt which is to be credited ,
那 那里 可能 是 不 怀疑 哪个 是 到 是 已认可 ,
这样就不会有疑问, 究竟应该归功于谁了。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] ['bi:ɪŋ] [ɪk'stri:mli] ['kɔ:ʃəs] [ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['eni][wʌn] [-]
the Inventor being extremely cautious of leading any one [97]
这 发明者 存在 极其 谨慎 的 领导 任何 一 [-]
发明人非常谨慎, 不愿引导任何人[97]

[ɪntu:] ['erər] [ɪn][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][soʊ] [mʌt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns][æz; əz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][laɪf] ,
into error in an affair of so much importance as is that of life ,
进入 错误 在 一个 事务 的 所以 很多 重要性 作为 是 那 的 生活 ,
在如此重要的生命大事上犯错,

[θɪŋks] [,aɪ 'ti:][ɪm'pru:d(ə)nt][tu; tə] [nɪ'glekt] [rɪ'pi:tɪd] ['bli:dɪŋ] , [pə:dʒz] , ['klɪstər] ,
thinks it imprudent to neglect repeated bleeding , purges , clysters ,
思考 它 轻率的 到 忽视 重复 出血 , 清洗 , 灌肠器 ,
认为忽视反复放血、泻药、灌肠是不明智的。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [ə'sɪst(ə)ns] [wɪt] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][kæn; kən][ə'fɔ:rd] [-] , [ænd; ənd]
and all other assistances which the art of medicine can afford [95] , **and**
和 全部 其他 援助 哪个 这 艺术 的 药品 能 买得起 [-] , 和

[ɪz][ə'blaɪdʒd][tu; tə] [oʊn] ,
is obliged to own ,
是 有义务 到 自己的 ,
以及医学艺术所能提供的所有其他辅助手段[95], 并且医学艺术有义务拥有这些辅助手段。

[ðæt] , [æz; əz][hi; hi] [ɪ'sti:md] [laɪf] [tu:] ['seɪkrɪd][tu; tə][bi; bi] ['hæzədɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
that , as he esteemed life too sacred to be hazarded for the sake of
那 , 作为 他 尊敬的 生活 也 神圣 到 是 危险的 为了 这 清酒 的

[æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ,
an experiment ,
一个 实验 ,
因为他珍视生命, 认为生命太过神圣, 不应为了实验而冒险。

[hi; hi][hæd; həd]['nevər] [nɪ'glektɪd] [tu; tə][kɔ:l][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] ['medɪk(ə)l][eɪdʒ][tu; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns]
he had never neglected to call in all other medical aids to his assistance
他 有 绝不 被忽视的 到 称呼 在 全部 其他 医疗的 艾滋病 到 他的 协助

[wen] [hi; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [keɪs] [rɪ'kwaɪərd][ðəm; ðəm] ,
when he thought the case required them ,
什么时候 他 想法 这 案件 必需的 他们 ,
当他认为病情需要时, 他从不会忽略其他医疗辅助人员的帮助。

[ænd; ənd] [bi'li:vɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ʌv; əv] ['sɜ:r.vɪs] [-] .
and believed they would of service [96] .
和 相信 他们 会 的 服务 [-] .

并相信它们会提供服务[96]。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hi; hi][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['kɔ:ʃəs] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [laɪf][ɪz] [tu:] ['seɪkrɪd][tu; tə][bi; bi]
But though he is extremely cautious , and though life is too sacred to be
但 尽管 他 是 极其 谨慎 , 和 尽管 生活 是 也 神圣 到 是
['hæzədɪd] ,
hazarded ,
危险的 ,
但他虽然极其谨慎, 而且生命神圣不可冒险,

[ˈjet] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ʌv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊdə] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈdɪ(ə)n] [ɔːr] [eɪd] ,
yet the experiment of using the powder without any addition or aid ,
然而 这 实验 的 使用 这 粉末 没有 任何 添加 或者 援助 ,
然而, 如果不添加任何添加剂或辅助剂, 直接使用粉末的实验结果却并非如此。

[ɪz] [stiːl] [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbrɪtɪʃ] [dəˈmɪnjənz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts]
is still to be tried throughout the whole British dominions , **and in other parts**
是 仍然 到 是 尝试 自始至终 这 所有的 英国 领地 , 和 在 其他 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

仍需在 整个 英国 领土 以及 世界 其他 地区 进行 试验。

[wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmərs] [hæz; həz] [kənˈveɪd] [aɪˈtiː] [-] , [ɪkˈseptɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈventər]
where our commerce has conveyed it [97] , excepting by the Inventor
在哪里 我们的 商业 有 传递 它 [-] , 除外 经过 这 发明者
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪvi] [ˈsɜːdʒənz] ,
and the Navy Surgeons ,
和 这 海军 外科医生 ,

我们的商业活动已将其传播[97], 但发明人和海军外科医生除外,

[huː] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɜːsənz] [vɜːrst] [ɪn] [ˈpræktɪs] [wɪl] [ˈredɪli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [-]
who being persons versed in practice will readily distinguish [98]
WHO 存在 人 精通 在 实践 将要 容易 区分 [-]

那些精通实践的人会很容易区分[98]

[wen] [ðə; ði] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [ɑːr; ə] [ˈpʌŋktʃuəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfɑːləʊd] [ænd; ənd] [wen] [nɑːt] [-] .
when the rules laid down are punctually to be followed and when not [98] .
什么时候 这 规则 铺设 向下 是 准时 到 是 随后 和 什么时候 不是 [-] .

何时应该严格遵守既定规则, 何时不应该遵守[98]。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈməʊtɪvz] [əˈsaɪnd] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ænd; ənd] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [kənˈdʌkt] ,
The real motives assigned for these contradictions and this mysterious conduct ,
这 真实的 动机 分配 为了 这些 矛盾 和 这 神秘 执行 ,
这些矛盾和神秘行为背后的真正动机是什么?

[ˈweɪvɪŋ] [wətˈevər] [ˈɑːtəfɪsɪz] [maɪt] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌpæliˈeɪʃən] [ɔːr] [dɪsˈgaɪz] , [ɑːr; ə]
waving whatever artifices might be employed by way of palliation or disguise , **are**
挥手 任何 诡计 可能 是 受雇 经过 方式 的 缓和 或者 伪装 , 是
[ˌreprɪˈzentɪd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɜːrv] ,
represented without reserve ,
代表 没有 预订 ,

无论使用何种伎俩来掩盖真相或伪装自己, 都毫不掩饰地展现出来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɪnˈserəti] [wɪtʃ] [wɪl] [stænd] [ðə; ði] [striktɪst] [ˈskruːtəni] .
and with that sincerity which will stand the strictest scrutiny .
和 和 那 诚意 哪个 将要 站立 这 最严格的 审查 .

而且这份真诚经得起最严格的审视。

[ðə; ði] [ɪnˈventər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkɔːʃəs] [ʌv; əv] [dɪˈvʌldʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmedɪs(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [væst]
The Inventor was very cautious of divulging a medicine of such vast
这 发明者 曾是 非常 谨慎 的 泄露 一个 药品 的 这样的 广阔的
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

发明者非常谨慎, 不愿轻易透露这种极其重要的药物。

[br'kəz, br'kɔ:z] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [feɪld] [ʌv; əv] [sək'ses] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] ['sʌbdʒekt][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ɪnfinət] [rɪ'prʊtʃ]
because if it failed of success , it would subject him to infinite reproach
因为 如果 它 失败的 的 成功 , 它 会 主题 他 到 无限 责备
.
:
.

因为如果失败，他将遭受无尽的责难。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tu:; tə][ɪk'spekt] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ə'plɔ:z] [frʌm; frəm] ['evri]
He was so ignorant as to expect assistance and applause from every
他 曾是 所以 无知 作为 到 预计 协助 和 掌声 从 每一个
[wʌn] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] ['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['fɪzɪk] ,
one concerned in any branch of physic ,
一 担心的 在 任何 分支 的 物理学 ,
他如此无知，竟然期望从所有从事医学研究的人那里得到帮助和赞扬。

[nɔ:t] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪlɪ,eri] [ɔ:r] ['nɜ:rvəs] ['fi:vər][ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] [kən'tɪnjuəns] ,
not considering that a miliary or nervous fever of twenty days continuance ,
不是 考虑 那 一个 军事 或者 紧张的 发烧 的 二十 天 继续 ,
不考虑持续二十天的粟粒性发热或神经性发热，

[wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ɪ'mplɪjʊmənts] [ðæn; ðən][wʌn] [ðæt] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:]
was attended with greater emoluments than one that terminated in two or three
曾是 参加 和 更大的 薪酬 比 一 那 终止 在 二 或者 三
.
:
.

与以两到三种方式结束的事件相比，这种方式带来的报酬更高。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [su:n] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [dɪs'klʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erər] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
But he had soon an opportunity of discovering his error , for some
但 他 有 很快 一个 机会 的 发现 他的 错误 , 为了 一些
[br'keɪm] [hɪz; ɪz] [ə'vaʊd] ['enəmi] ,
became his avowed enemies ,
成为 他的 公开承认 敌人 ,
但他很快就发现自己错了，因为有些人成了他公开的敌人。

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] ['pri:tens] [tu:; tə] ['eni] [ˌpra:və'keɪ(ə)n] ; [waɪlst] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
without the least pretence to any provocation ; whilst others , with the
没有 这 至少 虚伪 到 任何 挑衅 ; 而 其他的 , 和 这
['kaʊntənəns] [-]
countenance [99]
面容 [-]
丝毫没有表现出任何挑衅的迹象；而其他人则面露凶相[99]

[ʌv; əv] ['frendʃɪp] , ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['dægər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] [-] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , ['æftər]
of friendship , pointed a dagger to his breast [99] , and therefore , after
的 友谊 , 尖 一个 匕首 到 他的 胸部 [-] , 和 所以 , 后
[ə; eɪ]['kɑ:ntest] [br'twi:n] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
a contest between simplicity and caution ,
一个 竞赛 之间 简单 和 警告 ,
出于友谊，他用匕首指着自己的胸口[99]，因此，在单纯与谨慎的较量之后，

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fɹu:dnəs] , [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ɪn'ventər] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][taɪm] ['pru:dntli]
ignorance and shrewdness , the unsuspecting Inventor thought it time prudently
无知 和 城府 , 这 毫无戒心的 发明者 想法 它 时间 谨慎地
[tu:; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəst] ,
to consult his own interest ,
到 咨询 他的 自己的 兴趣 ,
出于无知和精明，这位毫无戒心的发明家认为现在是时候谨慎地考虑一下自己的利益了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpraɪvət] [ˈfɔ:rtʃən] , [baɪ][sɪ'kjuəɪŋ][tu:; tə][hɪm'self][ðə; ði]
and the advancement of his private fortune , by securing to himself the
和 这 进步 的 他的 私人的 财富 , 经过 确保 到 他自己 这
[ɪk'sklu:sɪv] [ˈprɪvəlɪdʒ] ,
exclusive privilege ,
独家的 特权 ,

并通过确保自己享有专属特权，来增加自己的私人财富。

[ænd; ɐnd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] , [ˌmɪs,reprɪ'zent] , [dɪ'naɪ]
and putting it out of the power of others to disguise , misrepresent , deny
和 推杆 它 出去 的 这 力量 的 其他的 到 伪装 , 歪曲 , 否定
, [ɔ:r][fɔ:rdʒ][fækt] [-] .
, or forge facts [100] .
, 或者 锻造 事实 [-] .

并使他人无法掩盖、歪曲、否认或伪造事实[100]。

[ðʌs] , [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'reɪd] , [ɑ:sten'teɪ(ə)n] , [ænd; ɐnd] [mɪ'strɪəs] ['si:krəsi] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs]
Thus , from the parade , ostentation , and mysterious secrecy , with which this
因此 , 从 这 游行 , 炫耀 , 和 神秘 保密 , 和 哪个 这
[ˌmedɪs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] ,
medicine has been published ,
药品 有 到过 已发布 ,

因此，从这种药物出版时所伴随的炫耀、浮夸和神秘的保密方式来看，

[frʌm; frəm][ɪts] [rɪ'zeɪmbləns] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:r'lɪn][spə'sɪfɪk][ˈfebrɪ,fɪjədʒ] , [frʌm; frəm][ɪts] ['bi:ɪŋ] [prɪ'perd]
from its resemblance to the Berlin specific febrifuge , from its being prepared
从 它是 相似 到 这 柏林 具体的 退烧药 , 从 它是 存在 准备
[frʌm; frəm][æn; ən] [ɑ:r'senɪkl] ['mɪnərəl] ,
from an arsenical mineral ,
从 一个 砷 矿物 ,

由于它与柏林特有的退烧药相似，又因为它是由含砷矿物制成的，

[ænd; ɐnd] [ɪ:zəli] [kən'vɜ:rtɪd] [ɪntu:][ə; eɪ] ['nɔ:kʃəs] ['sʌbstəns] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv]
and easily converted into a noxious substance ; from the difficulty of
和 容易地 转换 进入 一个 有害的 物质 ; 从 这 困难 的
, [æsə'teɪn] [ðə; ði][doʊs] ,
ascertaining the dose ,
确定 这 剂量 ,

而且容易转化为有害物质；由于剂量难以确定，

[ænd; ɐnd] [kən'dʌktɪŋ] [ɪts][ɑ:pə'reɪ(ə)n] , [ænd; ɐnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kɔ:ɪŋ] [ɪn] [ˈʌðər]
and conducting its operation , and from the necessity of calling in other
和 进行 它是 手术 , 和 从 这 必要性 的 呼叫 在 其他
[ˌmedɪk(ə)] [-]
medical [100]
医疗的 [-]

并进行手术，以及出于需要召集其他医务人员[100]

[eɪdʒ][tu:; tə][ɪts] [ə'sɪstəns] ; [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'kɒmpɪtəns,-tənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenə'ræləti][ʌv; əv][ðə; ði]
aids to its assistance ; from the incompetency of the generality of the
艾滋病 到 它是 协助 ; 从 这 无能 的 这 概论 的 这
[ˌwɪtnɪsɪz] [ɪn][ɪts] [ˈfeɪvər] ;
witnesses in its favour ;
证人 在 它是 偏爱 ;

协助其辩护的因素；来自对其有利的证人普遍缺乏能力；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'fer] [kən'klʊzənz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['testɪmoʊni] ; [frʌm; frəm][ðə; ði]
from the unfair conclusions drawn from their testimony ; from the
从 这 不公平 结论 绘制 从 他们的 见证 ; 从 这
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈsɪmptəmz] [ænd; ənd][ˈfeɪt(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] ,
dangerous symptoms and fatal consequences ,
危险的 症状 和 致命的 结果 ,

从他们证词中得出的不公正结论；从危险的症状和致命的后果，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] [ɪts] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'ækjərəsi] [ænd; ənd] [ɪnkən'sɪstənsi]
which have followed its administration ; from the inaccuracy and inconsistency
哪个 有 随后 它是 行政 ; 从 这 不准确 和 不一致
[ʌv; əv][ɪts] [ɪn'ventər] ;
of its Inventor ;
的 它是 发明者 ;

由此引发的种种问题；源于其发明者的不准确和前后矛盾；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][juːz] ,
and from the increase of the bills of mortality during its general use ,
和 从 这 增加 的 这 账单 的 死亡 期间 它是 一般的 使用 ,
以及在其普遍使用期间死亡率的上升，

[aɪ'ti:] [ə'pɪrɪz] , [nɑ:t][ˈoʊnli] , [ðæt] [noʊ] [pru:f] [ʌv; əv][ɪts][ˈsæljətəri] [ˈefɪkəsi] [hæz; həz] [bɪn] [prə'duːst] ,
it appears , not only , that no proof of its salutary efficacy has been produced ,
它 出现 , 不是 仅有的 , 那 不 证明 的 它是 有益的 功效 有 到过 生产 ,
不仅如此，似乎还没有拿出任何证据证明其有益功效，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈmeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd][fækts] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pər'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ðæt]
but that many circumstances and facts , which have been perverted to that
但 那 许多 情况 和 事实 , 哪个 有 到过 变态 到 那
[ˈpɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,

但是，许多情况和事实都被歪曲用于这个目的。

[kən'kɜ:r][tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪndɪ'skrɪmɪnət] [æplɪ'keɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˈhaɪli]
concur to demonstrate its general and indiscriminate application to be highly
同意 到 证明 它是 一般的 和 不加区分的 应用 到 是 高度
[ˈdeɪndʒərəs][tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,
dangerous to mankind ,
危险的 到 人类 ,

一致认为，普遍且不加区分地应用这种做法对人类极为危险。

[tuː; tə] [huːm] , [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventər] , [aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t] [mə'tɪriəl] ,
to whom , to borrow the language of the Inventor , it is not material ,
到 谁 , 到 借 这 语言 的 这 发明者 , 它是 不是 材料 ,
借用发明者的话来说，这对他们而言无关紧要。

[ˈweðər] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ˈɪɡnərəns] , [mɪs'teɪk] , [ɔːr] [dɪ'zaɪn] .
whether they lose their lives by ignorance , mistake , or design .
无论 他们 失去 他们的 生活 经过 无知 , 错误 , 或者 设计 .

无论他们是因无知、失误还是蓄意而丧命。

[ˈfʊtnəʊts] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[prɛlə:tɪ][ˈɛnɪm] , [et][ˈfrɛɪtri:z] , [ɛm ˈi:] - - , [ˈnɛk] - [æd]
Prelati enim , et fratres , me jejuniis macerantes tuto custodiebant , nec aliquem ad
主教 埃尼姆 , 等 兄弟会 , 我 - - 教程 - , nec - 广告
[em ˈi:][vəˈnairi; vəˈnɪri] - ,
me venire voluerant ,
我 未来 - ,

Prelati enim, et fratres, me jejuniis macerantes tuto custodiebant, nec aliquem ad me venire voluerant,

- [en i:] [ˈskriptə] [ˈmi:] , [ˈɑ:li:z][ˈkwɑ:m] [ˈsʌmoʊ] [pɑ:ntɪf:si][et][ˈsi:bi:] - - .
veriti ne scripta mea , aliis quam summo pontifici et sibi ipsis pervenirent .
- ne 脚本 梅亚 , 外甥 夸姆 相扑 教宗 等 西比 - - .

Veriti ne scripta mea, aliis quam summo pontifici et sibi ipsis pervenirent.

[ɪˈpɪstələ] [rouɒdʒəri][ˈbeɪkən][æd] [ˈklemənt] .
Epistola Rogeri Bacon ad Clement .
书信 罗杰里 熏肉 广告 克莱门特 .

罗杰里·培根和克莱门特的书信。

[aɪ ˈvi:] . [ˌtu:ˈtu:]]
IV . [2]
第四 . [2]

IV.[2]

[traɪˈʌmfl] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] . [[θri:]]
Triumphal Chariot of Antimony . [3]
凯旋的 战车 的 锑 . [3]

锑的凯旋战车。[3]

[aɪ ˈdi:] . [pi:] . [θri:] , [ænd; ənd][pi:] . - . [[fɔ:r]]
Id . p . 3 , and p . 118 . [4]
ID . p . 3 , 和 p . - . [4]

同上，第 3 页和第 118 页。[4]

[ˌpærəˈsɛlsəs] . [[faɪv]]
Paracelsus . [5]
帕拉塞尔苏斯 . [5]

帕拉塞尔苏斯。[5]

[traɪˈʌmfl] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] , [pi:] . - . [[sɪks]]
Triumphal Chariot of Antimony , p . 93 . [6]
凯旋的 战车 的 锑 , p . - . [6]

《锑的凯旋战车》，第 93 页。[6]

- [bəˈzɪlɪkə] - , [ˈnu:mənz] [ˈkɛmɪstri] , & [si:] . & [si:] . [[ˈsɛvən]]
Poppius's Basilica Antimonii , Newman's Chemistry , & c . & c . [7]
- 圣殿 - , 纽曼的 化学 , & c . & c . [7]

波皮乌斯的《锑圣殿》、纽曼的《化学》等等。[7]

[nu:] [dɪˈspɛnsəˌtɔ:ri] , [pi:] . - . [[ɛɪt]]
New Dispensatory , p . 21 . [8]
新的 药用 , p . - . [8]

新药典，第 21 页。[8]

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktʌ] . [dʒeɪmz] [dɪˈskraɪbz] [ˈkoʊbɔ:lt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ˈvɪrələnt] [kaɪnd][ʌv; əv]
Dr . James describes cobalt , from which the most virulent kind of
博士 . 詹姆斯 描述 钴 , 从 哪个 这 最多 剧毒的 种类 的
[ˈɑ:rsnɪk] [ɪz][ɪkˈstræktɪd] ,
arsenic is extracted ,
砷 是 提取 ,

詹姆斯博士描述了钴，毒性最强的砷就是从钴中提取出来的。

[ə; eɪ] [ˈpɑːndərəs] , [hɑːrd] , [ˈfɑːs(ə)l] [ˈsʌbstəns] , [ˈɔːlmoʊst] [blæk] , [nɑːt][ˌʌnˈlaɪk][ˈæntɪmoʊni] .
a ponderous , hard , fossil substance , almost black , not unlike antimony .
一个 沉重的 , 难的 , 化石 物质 , 几乎 黑色的 , 不是 与此不同 锑 .
一种沉重、坚硬的化石物质，近乎黑色，与锑很相似。

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dɪˈspensə,tɔːri] , [piː] . - . [ˈnaɪn]]
Universal English Dispensatory , p . 288 . [9]
普遍的 英语 药用 , p . - . [9]
《通用英语手册》，第 288 页。[9]

[traɪˈʌmfl] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] , [piː] . - . [-]
Triumphal Chariot of Antimony , p . 37 . [10]
凯旋的 战车 的 锑 , p . - . [-]
《锑的凯旋战车》，第 37 页。[10]

[siː] [-] , - [bəˈzɪlɪkə] - . [-]
See Schroder's Pharmacopœia , Poppius's Basilica Antimonii . [11]
看 施罗德 药典 , - 圣殿 - . [-]
参见 Schroder 的药典、Poppius 的 Basilica Antimonii。[11]

[ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈfəːnisɪz] , [bʊk] [aɪ] . [ænd; ənd] [iː] . [ænd; ənd][ˈmɪnərəl] [wɜːrk] , [pɑːrt][fɜːrst] . [- -]
Philosophical Furnaces , book i . and ii . and Mineral Work , part first . [12]
哲学 熔炉 , 书 我 . 和 二、 . 和 矿物 工作 , 部分 第一的 . [- -]
《哲学熔炉》第一卷和第二卷以及《矿物学》第一部分。[12]

[ˈnaɪnθ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ˈsɜːrdʒəri] . [- -]
Ninth chapter of the first book of Surgery . [13]
第九 章 的 这 第一的 书 的 外科手术 . [- -]
《外科手术》第一卷第九章。[13]

[traɪˈʌmfl] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] , [piː] . - . [- -]
Triumphal Chariot of Antimony , p . 187 . [14]
凯旋的 战车 的 锑 , p . - . [- -]
《锑的凯旋战车》，第 187 页。[14]

[traɪˈʌmfl] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] , [piː] . - [ænd; ənd] - . [- -]
Triumphal Chariot of Antimony , p . 188 and 189 . [15]
凯旋的 战车 的 锑 , p . - 和 - . [- -]
锑的凯旋战车，第 188 和 189 页。[15]

[traɪˈʌmfl] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] , [piː] . - . [- -]
Triumphal Chariot of Antimony , p . 64 . [16]
凯旋的 战车 的 锑 , p . - . [- -]
锑的凯旋战车，第 64 页。[16]

[ˈɪbɪd] .
Ibid .
同上 .
同上。

[piː] . - . [- -]
p . 49 . [17]
p . - . [- -]
第 49 页。[17]

[ˈleməri] [kɔːrs] [diː] - , [piː] . - .
Lemery Cours de Chymie , p . 283 .
莱默里 课程 德 - , p . - .
Lemery Cours de Chymie，p。 283.

[ˈdʒɛfriːz] [ˈtriːtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈti(ə).ɪ.i.ə][ˈmɛdɪkə] , [tɑːm] .
Geoffrey's Treatise of the Materia Medica , tom .
杰弗里的 论文 的 这 物质 医学 , 汤姆 .
杰弗里的《药物论》，第 10 卷。

[aɪ] . [pi:] . - .
i . **p** . **41** .
我 . p . - .

IP 41。

- ['beɪzl] .
Poppius Basil .
- 罗勒 .

波皮乌斯·罗勒。

[kæp] . [eɪt] .
cap . **8** .
帽 . 8 .

第8章

[pi:] . - , ['nu:mənʒ] ['kaɪmɪstrɪ] , [nu:] [dɪ'spensə,tɔ:ri] , & [si:] . [-]
p . **216** , **Newman's Chymistry** , **New Dispensatory** , & **c** . **[18]**
p . - , 纽曼的 化学 , 新的 药用 , & c . [-]

第 216 页，《纽曼化学》，《新药典》等。[18]

['dʒi:əfrɔɪ] [ˌmɛm'wɔ:z] [di:] [ləkædəmi] [dɪ'i'es][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] - . [-]
Geoffroy Memoires de l'Academie des Sciences **1735** . **[19]**
杰弗里 回忆录 德 学院 德斯 科学 - . [-]

杰弗罗伊科学院回忆录 1735.[19]

['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['dʒeɪmzɪz] [dɪ'spensə,tɔ:ri] , [peɪdʒ] - . [-]
Dr . **James's Dispensatory** , **page 282** . **[20]**
博士 . 詹姆斯的 药用 , 页 - . [-]

詹姆斯博士的药典，第 282 页。[20]

[nu:] [dɪ'spensə,tɔ:ri] , [peɪdʒ] - . [-]
New Dispensatory , **page 236** . **[21]**
新的 药用 , 页 - . [-]

新药典，第 236 页。[21]

- ['eseɪ] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌmɪnə'rælədʒi] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][di: 'eɪ]
Cronstedt's Essay toward a System of Mineralogy , **translated by Da**
- 散文 朝向 一个 系统 的 矿物学 , 翻译 经过 达

['koustə; 'kɑ:stə] , [sekt] . - .
Costa , **Sect** . **135** .
科斯塔 , 教派 . - .

Cronstedt 的《矿物学体系论》，由 Da Costa 翻译，第 135 节。

[pi:] . - .
p . **223** .
p . - .

第223页。

['lʌndən] - . [-]
London 1772 . **[22]**
伦敦 - . [-]

伦敦 1772 年。[22]

[si:] [pi:] . - .
See p . **14** .
看 p . - .

参见第14页。

- ['eseɪ] , [sekt] .
Cronstedt's Essay , **sect** .
- 散文 , 教派 .

克朗斯泰特的论文，第 1 节

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [dr'spensə,tɔ:ri] . [-]
236 , and the New Dispensatory . [23]
- , 和 这 新的 药用 . [-]

236, 以及新法典。[23]

[ˈnu:mənz] [ˈkaɪmɪstrɪ] , [nu:] [dr'spensə,tɔ:ri] , & [si:] . [-]
Newman's Chymistry , New Dispensatory , & c . [24]
纽曼的 化学 , 新的 药用 , & c . [-]

纽曼化学, 新药典等。[24]

- ['eseɪ] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [λv; əv][mɪnə'rælədʒi] , [pi:] . - , - .
Cronstedt's Essay toward a System of Mineralogy , p . 223 , 224 .
- 散文 朝向 一个 系统 的 矿物学 , p . - , - .

克朗斯泰特的《矿物学体系论》, 第 223、224 页。

[ˈstɑ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:r'senɪkl] [ˈsʌbstəns] [λv; əv][ˈæntɪmoʊni] .
Stahl on the Arsenical Substance of Antimony .
斯塔尔 在 这 砷 物质 的 锑 .

斯塔尔论锑的砷化物。

[ˈhɔfmən] [λv; əv][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] , [ˈvɪrələnt] [ænd; ənd][ˈmedɪk(ə)l] [ˈpaʊə-z] [λv; əv][ˈæntɪmoʊni] ,
Hoffman of the wonderful , virulent and medical powers of Antimony ,
霍夫曼 的 这 精彩的 , 剧毒的 和 医疗的 权力 的 锑 ,

霍夫曼拥有锑的神奇、剧毒和药用价值,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈi:zi] [trænˈzɪ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] . [-]
and the easy transition from one to the other . [25]
和 这 简单的 过渡 从 一 到 这 其他 . [-]

并且可以轻松地从一种过渡到另一种。[25]

[aɪ ˈdi:] . [ˈɪbɪd] . [-]
Id . Ibid . [26]
ID . 同上 . [-]

同上。[26]

[stɑ:lz] - - [ˈfɪzɪkəs] - [ˈmedɪk(ə)l][wɜ:rkz] , [peɪdʒ] - - - .
Stahl's Chymico - Physico - Medical Works , page 488 - 591 .
斯塔尔的 - - 物理 - 医疗的 作品 , 页 - - - .

Stahl 的化学-物理-医学著作, 第 488-591 页。

[ɑ:n][ðə; ði] - [ˈsʌbstəns] [λv; əv][ˈæntɪmoʊni] . [-]
On the arsenenical substance of antimony . [27]
在 这 - 物质 的 锑 . [-]

关于锑的砷质物质。[27]

[nu:] [dr'spensə,tɔ:ri] , [peɪdʒ] - . [-]
New Dispensatory , page 343 . [28]
新的 药用 , 页 - . [-]

新药典, 第 343 页。[28]

[nu:] [dr'spensə,tɔ:ri] , [pi:] . - [ænd; ənd] - . [-]
New Dispensatory , p . 85 and 86 . [29]
新的 药用 , p . - 和 - . [-]

新药典, 第 85 和 86 页。[29]

[bəˈzɪlɪkə] - , [ɪn][ðə; ði] [əˈpendɪks] [tu:; tə] [ˈhɑ:rtmənz] [ˈkaɪmɪstrɪ] , [pi:] . - . [-]
Basilica Antimonii , in the Appendix to Hartman's Chymistry , p . 896 . [30]
圣殿 - , 在 这 附录 到 哈特曼的 化学 , p . - . [-]

巴西利卡·安蒂莫尼, 见哈特曼化学附录第 896 页。[30]

[si:] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:rt][λv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [ˈfə:nɪsɪz] . [-]
See the fifth part of the Philosophical Furnaces . [31]
看 这 第五 部分 的 这 哲学 熔炉 . [-]

参见哲学熔炉的第五部分。[31]

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['kaɪmɪstrɪ] , [piː] . - , [ʌv; əv] [sʌlˈfjuəriəs] ['semi] - ['metlɪ] . [-]
I . Of the Theory of Chymistry , p . 31 , of sulphureous semi - metals . [32]
我 . 的 这 理论 的 化学 , p . - , 的 硫磺 半 - 金属 . [-]
I. 化学理论, 第 31 页, 含硫半金属。[32]

['kɪmɪkəl] ['dɪkʃənəri] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔrɪ] [ʌv; əv]['æntɪmoʊni] . [-]
Chymical Dictionary on the Ores of Antimony . [33]
化学 字典 在 这 矿石 的 锑 . [-]
锑矿石化学词典。[33]

- ['eseri] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌmɪnəˈrælədʒi] , [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][diː ˈeɪ]
Cronstedt's Essay toward a System of Mineralogy , translated by Da
- 散文 朝向 一个 系统 的 矿物学 , 翻译 经过 达
['kroustə; ˈkɑːstə] .
Costa .
科斯塔 .
Cronstedt 的《矿物学体系论》，由 Da Costa 翻译。

['lʌndən] , - . [-]
London , 1772 . [34]
伦敦 , - . [-]
伦敦, 1772 年。[34]

[kəmˈper] [ɡlaʊbɜːz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ˈɔːrɪmənt] [kʌps] , [ɪn][ˈpeɪdʒ] - ,
Compare Glauber's account of the effect of orpiment cups , in page 31 ,
比较 格劳伯氏 帐户 的 这 影响 的 雄黄 杯子 , 在 页 - ,
比较格劳伯在第31页对雄黄杯效果的描述,

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['æntɪmoʊni][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sek](ə)n] . [-]
with that of essence of antimony in the fourth section . [35]
和 那 的 本质 的 锑 在 这 第四 部分 . [-]
第四部分中锑的本质。[35]

['meɪs] - [ɪl][es ˈiː] (-) [renˈkɑːntər][əˈvɛk][ˈdiːes][ˈsɛlɪz] - [ˌkju ˌju ˈaɪ] - , (
Mais quelquefois il se (antimoine) rencontre avec des sels acides qui l'ouvrent , (
玉米 - il 塞 (-) 邂逅 和 德斯 销售 - qui - , (
[dænz] - ,
dans l'estomach ,
丹斯 - ,
Mais quelquefois il se (antimoine) rencontre avec des sels Acides qui l'ouvrent, (dans l'estomach,

[et][dænz][lez] [ɪnˈtestɪnz]) [luːɪ] [dɑːnɪnt] [ˌju ɛn ˈi] [nuːˈvel] [ˈfɜːrmenˈteɪʃn] ,
et dans les intestines) luy donnent une nouvelle fermentation ,
等 丹斯 莱斯 肠子) 路易 捐赠者 一 新 发酵 ,
et dans les Enters) luy donnent une nouvelle发酵,

[et][ˈluːɪ][sɒnt] [prɒʊdʊər][ˈdiːes][ˈsuːpər] - [pɜːrˈgeʃən] [ɪnkəˈmoʊdɪz] .
et lui sont produire des super - purgations incommodes .
等 刘 儿子 生产 德斯 极好的 - 净化 不便 .
et lui sont produire des super-purgations incommodes。

- [diː] - , [pɑːr][em] . ['nɪkələs] ['leməri] , [piː] . ['sɛvən] . [-]
Traïte de l'antimoine , par M . Nicholas Lemery , p . 7 . [36]
- 德 - , 帕 M . 尼古拉斯 莱默里 , p . 7 . [-]
《Traïte de l'antimoine》，M. Nicholas Lemery 着, 第 14 页。 7.[36]

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒeɪmzɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [drɪˈspensə,tɔːrɪ] , [peɪdʒ] - . [-]
Dr . James's , in his Dispensatory , page 285 . [37]
博士 . 詹姆斯的 , 在 他的 药用 , 页 - . [-]
詹姆斯博士在其《药典》第 285 页中写道。[37]

[ˌɒbzəˈveɪʃənɪːz] [ˈfɪzɪkəʊ] - - , [piː] . - . [-]
Observationes Physico - Chymicæ , p . 233 . [38]
观察 物理 - - , p . - . [-]
物理化学观察, p。 233.[38]

[wiː; wi][ɑːr; əɹ][toʊld][baɪ][ˈnjuːmən] , [ðæt][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði]
We are told by Newman , that the utmost caution is necessary to avoid the
我们 是 讲述 经过 纽曼 , 那 这 极致 警告 是 必要的 到 避免 这
[fjuːmz] [ʌv; əv] [ˈɑːrsnɪk] ,
fumes of arsenic ,
烟雾 的 砷 ,
纽曼告诉我们, 必须极其谨慎地避免吸入砷蒸气。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəɹ] [ɜːˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðɪs]
and that it is on account of the danger arising from them that this
和 那 它 是 在 帐户 的 这 危险 产生 从 他们 那 这
[ˈmɪnərəl] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ɪɡˈzæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaɪmɪsts] ;
mineral has been so little examined by the chymists ;
矿物 有 到过 所以 小的 检查 经过 这 化学家 ;
正是由于这些矿物带来的危险, 化学家们才很少研究这种矿物;

[bʌt; bət] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpɜːrsɪvəlz] [leɪt] [ɑːbzɜːˈveɪʃənz] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
but according to Dr . Percival's late observations , they seem to have
但 根据 到 博士 . 珀西瓦尔的 晚的 观察 , 他们 似乎 到 有
[bɪn] [mɪˈsteɪkən] .
been mistaken .
到过 错误 .
但根据珀西瓦尔博士后来的观察, 他们似乎错了。

[aɪ][hæv; həv] , [sez] [hiː; hi] , [sʌm; səm] [daʊt] ,
I have , says he , some doubt ,
我 有 , 说道 他 , 一些 怀疑 ,
他说, 我有些疑虑。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈveɪpəz] [ʌv; əv] [ˈɑːrsnɪk] [biː; bi][soʊ] [ˈpɔɪzənəs] [æz; əz][ɪz] [ˈkɑːmənli] [səˈpouzd; səˈpouzɪd]
whether the vapours of arsenic be so poisonous as is commonly supposed
无论 这 蒸汽 的 砷 是 所以 有毒 作为 是 通常 据称
,
.
,
砷蒸气是否真如人们普遍认为的那样剧毒?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈkændɪd] [ˈriːdəɹ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][ðə; ði] [daɪˈɡreʃn] ,
and if the candid reader will excuse the digression ,
和 如果 这 坦率 读者 将要 原谅 这 题外话 ,
如果诚实的读者不介意我跑题一下,

[aɪ] [wɪl] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][maɪ][ˈriːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
I will lay before him my reasons for it .
我 将要 躺 前 他 我的 原因 为了 它 .
我将向他陈述我的理由。

[tuː; tə][ˈsɑːdəɹ][wɜːrks][ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdelɪkət] [ˌmænjʊˈfæktʃərz][ʌv; əv] [ðæt]
To solder works of silver filligree , and other delicate manufactures of that
到 焊接 作品 的 银 菲利 , 和 其他 精美的 制成品 的 那
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

用于焊接银丝细工制品及其他类似精细工艺品

[ə; eɪ][ˌkɑːmpəˈzɪ(ə)n][ɪz] [juːst] [ʌv; əv] [wɪt] [ˈɑːrsnɪk] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪnˈɡriːdiənt] .
a composition is used of which arsenic is the principal ingredient .
一个 作品 是 用过的 的 哪个 砷 是 这 主要的 成分 .
使用一种以砷为主要成分的组合物。

[ðə; ði][ˈsɑːdəɹ][ɪz] [meltɪd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ləmp] , [dəˈrektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] - [paɪp] ;
The solder is melted by the flame of a lamp , directed by a blow - pipe ;
这 焊接 是 融化 经过 这 火焰 的 一个 灯 , 指导 经过 一个 吹 - 管道 ;
焊料由喷灯火焰熔化, 火焰由喷管控制;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪ(ə)n] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [duː] [ˈækjərəsi] , [bʌt; bət] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz]
and this operation cannot be performed with due accuracy , but in a close
和 这 手术 不能 是 执行 和 到期的 准确性 , 但 在 一个 关闭
[ruːm] .
room .
房间 .

而且, 如果不在密闭的房间里, 就无法精确地进行这项操作。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrsnɪk] [ɪz] [rɪˈvæpəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][blæst][ænd; ənd] [fleɪmz] ,
The greatest part of the arsenic is evaporated by the blast and flames ,
这 最 部分 的 这 砷 是 蒸发 经过 这 爆炸 和 火焰 ,
大部分砷在爆炸和火焰的作用下蒸发掉了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][pɑːrt][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɑːdəɹ] .
and some part also of the rest of the solder .
和 一些 部分 还 的 这 休息 的 这 焊接 .
以及剩余焊料的一部分。

[ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [mʌst; məst] [ˈkɑːnstəntli] [breθ] [ðɪːz] [ˈveɪpəz] ,
The workmen must constantly breath these vapors ,
这 工人 必须 不断地 气息 这些 蒸汽 ,
工人们必须不断吸入这些蒸汽,

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)] [ɔːr] [noʊ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃɪmni]
because there is little or no current of air to carry them into the chimney
因为 那里 是 小的 或者 不 当前的 的 空气 到 携带 他们 进入 这 烟囱
.
:
.

因为几乎没有气流将它们带入烟囱。

[jet] [ðə; ði][men] [əˈpɪr] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][æz; əz] [ɡʊd] [helθ] ,
Yet the men appear to enjoy as good health ,
然而 这 男人 出现 到 享受 作为 好的 健康 ,
然而, 这些男士似乎身体都很健康。

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪsts] [huː] [pərˈsuː] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [ɪn][kloʊz]
and to live as long as other artists who pursue their business in close
和 到 居住 作为 长的 作为 其他 艺术家 who 追求 他们的 商业 在 关闭
[ruːmz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,

并且像其他在封闭空间里从事创作的艺术家一样长寿,

[ænd; ənd][ju:z][læmps] .
and use lamps .
和 使用 灯 .

并使用灯具。

[ə'mʌŋst] [ˈðər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n] ,
Amongst other examples of the truth of this observation ,
在 其他 示例 的 这 真相 的 这 观察 ,
除了其他一些例子来证明这一观察结果的正确性之外,

[aɪ] [sɔ:] [wʌn] ['leɪtli] [æt; ət][ðə; ði][ˌmænjə'fæktəri][æt; ət]['soʊhəʊ] , [nɪr] ['bɜ:rmɪŋhəm] : [ə; eɪ][mæn] ,
I saw one lately at the manufactory at Soho , near Birmingham : a man ,
我 锯 一 最近 在 这 工厂 在 苏豪区 , 靠近 伯明翰 : 一个 男人 ,
我最近在伯明翰附近苏豪区的一家工厂里看到一个：一个男人，

[eɪdʒd] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] , [hu:] [hæz; həz] ['sɒdəd] ['sɪlvər] ['fɪlɪgri:] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən][faɪv]
aged upwards of fifty years , who has soldered silver filigree more than five
老年人 向上 的 五十 年 , WHO 有 焊接 银 丝细工 更多的 比 五
[ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ,
and thirty years ,
和 三十 年 ,
年龄超过五十岁，从事银丝焊接工作超过五年三十年的人

[ænd; ənd][hæz; həz] ['regjələrli] [pæst] [frʌm; frəm] [eɪt] [tu;; tə] [twelv] ['aʊərz] ['deɪli] [ɪn][hɪz; ɪz]
and has regularly passed from eight to twelve hours daily in his
和 有 经常 通过了 从 八 到 十二 小时 日常的 在 他的
[ˌɑ:kju'peɪ(ə)n] ,
occupation ,
职业 ,
他每天通常要花八到十二个小时在工作上。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][fæt] , [strɔ:ŋ] , ['æktɪv] , , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'plek](ə)n][baɪ]
and is at present fat , strong , active , chearful , and of a complexion by
和 是 在 展示 胖的 , 强的 , 积极的 , 快乐的 , 和 的 一个 肤色 经过
[nəʊ] [mi:nz] ['sɪkli] .
no means sickly .
不 方法 病弱的 .
目前他体态肥胖、强壮、活跃、开朗，而且面色红润，丝毫没有病态之感。

['ni:ðər] [hi;; hi] , [nɔ:r][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ˈɑ:rtɪsts] , [ju:z] ['eni] [mi:nz] [tu;; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
Neither he , nor his brother artists , use any means to counteract the effects of
两者都不 他 , 也不 他的 兄弟 艺术家 , 使用 任何 方法 到 抵消 这 效果 的
[ðer; ðər] [treɪd] .
their trade .
他们的 贸易 .
他和他的艺术家同行们都没有采取任何措施来抵消他们职业带来的影响。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['pɜ:rsɪvəlz] [ˌɑ:bzɜ'veɪjənz] [ænd; ənd]
Dr . Percival's Observations and
博士 . 珀西瓦尔的 观察 和
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑ:n][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] [li:d] , [pi:] . - , - ,
Experiments on the Poison of Lead , p . 75 , 76 ,
实验 在 这 毒 的 带领 , p . - , - ,
[ænd; ənd] - , ['lʌndən] , - . [-]
and 77 , London , 1774 . [39]
和 - , 伦敦 , - . [-]
珀西瓦尔博士关于铅中毒的观察和实验，第 75、76 和 77 页，伦敦，1774 年。[39]

[ðə; ði][wɜ:rd] ['regjəliŋ] ['signifaɪz] ['rɔɪəl] ,
The word reguline signifies royal ,
这 单词 常规 表示 皇家 ,
reguline一词意为皇家的，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [əˈplaɪd] [baɪ] ['kaɪmɪsts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːrdər][ɔːr] [mɔːr] [fɪkst] [pɑːrts][ʌv; əv]
and has been applied by chymists to the harder or more fixed parts of
和 有 到过 应用 经过 化学家 到 这 更难 或者 更多的 固定的 部分 的
[ˈmɪnɜːəlz, 'mɪnrəlz][ɔːr] ['metlɪ] .
minerals or metals .
矿物 或者 金属 .

化学家们已将其应用于矿物或金属中较硬或较固定的部分。

[ˈhɒfmən] ['juːzɪz] ['regjʊlɪn] [ænd; ənd] [ɑːr'senɪkl] [ɪn'dɪfrəntli] [wen] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ˈæntɪmoʊni] ;
Hoffman **uses** **reguline** **and** **arsenical** **indifferently** **when** **applied** **to** **antimony** ;
霍夫曼 用途 常规 和 砷 漠不关心 什么时候 应用 到 锑 ;
霍夫曼在将锑用于锑时，对正砷和砷化物一视同仁；

[ænd; ənd] - [əˈsəːts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntɪmət] ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] ['regjʊlɪn] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and Carthusier asserts that the intimate union of the reguline part with the
和 - 断言 那 这 亲密的 联盟 的 这 常规 部分 和 这
[ɑːr'senɪkl] ['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] ,
arsenical **principle** **of** **antimony** ,
砷 原则 的 锑 ,

卡尔杜西埃断言，正交部分与锑的砷元素紧密结合，

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['kɔːstɪk] , ['dræstɪk] , [ɪ'metɪk] , [ænd; ənd] ['vɪrələnt] .
is the cause of its being caustic , **drastic** , **emetic** , **and** **virulent** .
是 这 原因 的 它是 存在 腐蚀性物质 , 剧烈 , 催吐剂 , 和 剧毒的 .
正是由于这个原因，它才具有腐蚀性、剧烈性、致吐性和毒性。

[laː][ˈpaːtrɪd] ['regjʊlɪn] [iː es 'tiː] - [juː'niː][eɪ 'juː]['prɪnsɪpiː] [ɑːr'senɪkl] , [kwəl] [iː es 'tiː][pɑːr] ['ɛl] -
La **parte** **reguline** **est** **etroitement** **unie** **au** **principe** **arsenical** , **qu'elle** **est** **par** **elle** -
拉 部分 常规 est - 联合 au 普林西比 砷 , qu'elle est 帕 艾莉 -
[miːm] - [dræstiːk] ,
meme caustique drastique ,
表情包 - 剧烈的 ,
La pare reguline est etroitement unie au principe arsenical, qu'elle est par elle-meme caustique drastique,

- , [et] [vɪrələnteɪ] .
emetique , **et virulente** .
- , 等 剧毒的 .

emetique, et virulente.

[mɑːtjɪrɪ] - , [tɑːm] . [iː] . [sekt] .
Matiere **Medicalle** , **tom** . **ii** . **sect** .
马蒂埃尔 - , 汤姆 . 二 . 教派 .
马蒂埃·梅迪勒，汤姆。二.教派。

[ˈɛks'viː] . [tjæp] .
xv . **chap** .
十五 . 小伙子 .

第十五章

[viː] . [diː] - [krʌd] .
v . **De l'antimoine** **crud** .
v . 德 - 脏东西 .

v. De l'antimoine crud.

[ə; eɪ][ˈpærɪs] , - . [-]
A **Paris** , **1765** . [**40**]
一个 巴黎 , - . [-]
巴黎，1765 年。[40]

[ˌɒbzəˈveɪʃəʊniːz] ['fɪzɪkəʊ] - - , [piː] . - & - . [-]
Observationes **Physico** - **Chymicæ** , **p** . **251** **&** **252** . [**41**]
观察 物理 - - , p . - & - . [-]
物理化学观察，p。 251和252.[41]

[ˈnju:mən] , [pi:] . - . [-]
Newman , **p** . **146** . [**42**]
纽曼 , p . - . [-]

Newman, 第 146 页。[42]

[əuˈpɒskjulə] - - [ˈfɪzɪkoʊ] - [ˈmedɪkə] , [pi:] . - - - . [-]
Opuscula Chymico - **Physico** - **Medica** , **p** . **434** - **441** . [**43**]
小字 - - 物理 - 医学 , p . - - - . [-]

Opuscula 化学-物理-医学, p. 434-441。[43]

[ɪn][ə; eɪ] [ˈtri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzənz] , [ˈpɒblɪt] [ɪn] - . [-]
In a treatise on the medical virtues of poisons , published in 1702 . [44]
在 一个 论文 在 这 医疗的 美德 的 毒药 , 已发布 在 - . [-]

在 1702 年出版的《论毒药的医学功效》一书中。[44]

[ɪn][æn; ən] [ɪˈnɔ:ɡjərəl] [spi:tʃ] [ˈprɪntɪd] [ɪn] - .
In an inaugural speech printed in 1700 .
在 一个 就职典礼 演讲 打印 在 - .

在1700年印刷的一篇就职演说中。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ˈkwɒʊtɪd] [ˈɔ:θər] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [si:n] . [-]
This and the last quoted author I have not seen . [45]
这 和 这 最后的 引 作者 我 有 不是 已见 . [-]

这位作者和最后一位被引用的作者我都没有见过。[45]

[ɑ:bzəˈveɪʃənz] , [ɑ:n] [ˈfi:vəz] , [pi:] . - , [ænd; ənd] - , [ˈpɒblɪt] [æt; ət][ˈhænoʊvər][ɪn] - . [-]
Observations , on fevers , p . 42 , and 204 , published at Hanover in 1745 . [46]
观察 , 在 发烧 , p . - , 和 - , 已发布 在 汉诺威 在 - . [-]

1745 年在汉诺威出版的《关于发烧的观察》第 42 页和第 204 页。[46]

[kɔ:rs] [di:] [ˈtʃemi] , [pi:] . - . [-]
Cours de Chemie , p . 374 . [47]
课程 德 化学 , p . - . [-]

《化学教程》，第 374 页。[47]

[ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈdɑ:ktər][di:] [ˈhi:n] , [ʌv; əv] [viˈenə] ,
This matter is explained in a letter from Doctor De Haen , of Vienna ,
这 事情 是 解释 在 一个 信 从 医生 德 海恩 , 的 维也纳 ,

维也纳的德哈恩医生在一封信中解释了此事。

[tu:; tə][ə; eɪ] [frɪˈzɪ(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
to a physician in England .
到 一个 医生 在 英格兰 .

给英国的一位医生。

[aɪ][hæv; həv] , [sez] [ðɪs] [ˈselɪbreɪtɪd] [frɪˈzɪ(ə)n] , [meɪd] [ˈmeni]
I have , says this celebrated physician , made many
我 有 , 说道 这 著名 医生 , 制成 许多

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts][wɪð; wɪθ] [ˈhemlɔ:k] ,
experiments with hemlock ,
实验 和 铁杉 ,

这位著名医生说，他曾对毒芹进行过许多实验。

[ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm] [haɪ] [əˈθɔ:rəti] : [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] ,
in consequence of an order from high authority : the result was ,
在 结果 的 一个 命令 从 高的 权威 : 这 结果 曾是 ,

奉上级命令，结果是：

[ðæt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['peɪnts] [wʌz; wəz] [kjʊr] [ɔ:r] [rɪ'li:vɪd] [baɪ][aɪ'ti:]
that not one of one hundred and twenty patients was cured or relieved by it
那 不是 一 的 一 百 和 二十 患者 曾是 治愈 或者 松了口气 经过 它
;
;
;
;

一百二十名患者中，没有一人因此痊愈或病情得到缓解；

[ˈmeni] [gru:] [wɜ:rs] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ʌn'hæpi] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ]['kænsəz][ɪn][ðər; ðər] [brests] ,
many grew worse , and seven unhappy women , with cancers in their breasts ,
许多 生长 更糟 , 和 七 不开心 女性 , 和 癌症 在 他们的 乳房 ,
['perɪft] [ɪn][maɪ][hændz] ,
perished in my hands ,
遇难 在 我的 双手 ,

许多病人的病情恶化，七名患有乳腺癌的不幸妇女死在了我的手中。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] .
some of whom might have been saved by the knife .
一些 的 谁 可能 有 到过 已保存 经过 这 刀 .

他们中的一些人或许会因为那把刀而得救。

[haʊ] [dɪd][aɪ] [ɪn'tri:t] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ'ti:] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ju:z] [mɔ:r] [prɪ'kɔ:ʃn] ,
How did I intreat those to whom it belonged to use more precaution ,
如何 做过 我 治疗 那些 到 谁 它 属于 到 使用 更多的 预防 ,

我该如何对待那些拥有它的人，让他们更加谨慎呢？

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [tu:; tə][sə'spend] ['rʌblɪʃɪŋ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['pɔɪzənz] ,
or at least to suspend publishing in praise of poisons ,
或者 在 至少 到 暂停 出版 在 称赞 的 毒药 ,

或者至少停止发表赞美毒药的文章。

[tɪl] [rɪ'pi:tɪd] ['traɪəlz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['sevrəl] [hændz] , [lest][ðə; ði]['pʌblɪk] [feɪθ] [ʃʊd; ʃəd]
till repeated trials had been made by several hands , lest the public faith should
直到 重复 试验 有 到过 制成 经过 一些 双手 , 免得 这 民众 信仰 应该
[bi:; bi][ə'bju:zd] ,
be abused ,
是 受虐 ,

直到经过多人反复试验，以免辜负公众的信任。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:θər] ['rendərd] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .
and the author rendered ridiculous in the face of the universe .
和 这 作者 渲染 荒谬的 在 这 脸 的 这 宇宙 .

而作者在宇宙面前显得荒谬可笑。

[bʌt; bət][maɪ] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [wɜ:r; wər] ['fru:tləs] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][maɪ] [greɪt] [kən'sɜ:rn] ,
But my remonstrances were fruitless , and , to my great concern ,
但 我的 抗议 是 徒劳无功 , 和 , 到 我的 伟大的 忧虑 ,
[bʌt; bət] [maɪ] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [wɜ:r; wər] ['fru:tləs] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][maɪ] [greɪt] [kən'sɜ:rn] ,
但我的劝阻毫无作用，而且，令我非常担忧的是，

[maɪ][best] [frend] [ə'brʌptli] [fel] [ʌʊt][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
my best friend abruptly fell out with me ,
我的 最好的 朋友 突然 跌倒 出去 和 我 ,

我最好的朋友突然和我闹翻了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɪn'kɜ:rd] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['sɔvrɪnz] .
and I have incurred the disgrace of the best of sovereigns .
和 我 有 已发生 这 耻辱 的 这 最好的 的 君主 .

我蒙受了最伟大君主的耻辱。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv][spəʊk][maɪ] ['sentɪmənts] ['fri:lɪ] , [aɪ][eɪ 'em] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv]
Since I have spoke my sentiments freely , I am looked upon as the chief of
自从 我 有 辐 我的 情感 自由 , 我 是 看起来 之上 作为 这 首席 的
[ˈherɪtɪks] ,
heretics ,
异端 ,

因为我畅所欲言，所以被视为异端之首。

[æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʊθɜːz] [ˌrepju'teɪ(ə)n] ;
as an enemy of the public and of the author's reputation ;
作为 一个 敌人 的 这 民众 和 的 这 作者的 名声 ;
作为公众和作者名誉的敌人；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'hæpɪli] [dɪs'greɪst] , [ænd; ənd] [dɪ'fæmətɔːri] [ˈlaɪbəlz]
and for this reason I have been unhappily disgraced , and defamatory libels
和 为了 这 原因 我 有 到过 不幸地 蒙羞的 , 和 诽谤 诽谤
, [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈvɪrələnt] [kaɪnd] ,
, of the most virulent kind ,
, 的 这 最多 剧毒的 种类 ,

正因如此，我蒙受了不幸的耻辱，并遭受了最恶毒的诽谤。

[hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [ə'genst] [em 'i:] .
have been printed against me .
有 到过 打印 反对 我 :
已经有人印发了针对我的文件。

[aɪ][ɪk'spekt] [jet] [mɔːr] ['terəb(ə)l] ['stɔːrmz] ; [haʊ'evər] ,
I expect yet more terrible storms ; however ,
我 预计 然而 更多的 糟糕的 暴风雨 ; 然而 ,
我预计还会有更多可怕的风暴；然而，

[aɪ] [ə'dɔːr] [ðæt] ['prɑːvɪdəns] [wɪtʃ] [dɪ'rekts] [ɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['glɔːri][ænd; ənd][maɪ] [gʊd] ,
I adore that Providence which directs all for his glory and my good ,
我 崇拜 那 普罗维登斯 哪个 导演 全部 为了 他的 荣耀 和 我的 好的 ,
我敬仰那指引万事万物、荣耀祂自己、造福我的天意。

[frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['fɪr(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ]
from whom I should deserve a disgrace infinitely more fearful than that which I
从 谁 我 应该 应得 一个 耻辱 无限地 更多的 可怕 比 那 哪个 我
[naʊ] ['sʌfər] ,
now suffer ,
现在 遭受 ,
我本应遭受比现在所受的耻辱更加可怕的羞辱，而罪魁祸首正是他。

[ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˈtrænzətɔːri][ˈglɔːri] , [ˈperɪʃəb(ə)l] [ˈtreʒərz] , [ɔːr] [træn'kwɪləti] [ʌv; əv][laɪf] ,
if for the sake of transitory glory , perishable treasures , or tranquillity of life ,
如果 为了 这 清酒 的 短暂的 荣耀 , 易腐烂的 宝藏 , 或者 宁静 的 生活 ,
如果是为了短暂的荣耀、易逝的财富或安逸的生活，

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][em 'i:] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
that may be taken from me in this world ,
那 可能 是 已采取 从 我 在 这 世界 ,
那些我在这世上可能失去的东西，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ðʌs] [ˈɪnfəməsli] [ə'bjuːzd][ðə; ði]
I should become a confederate with those who have thus infamously abused the
我 应该 变得 一个 南方邦联 和 那些 WHO 有 因此 臭名昭著 受虐 这
[ˈpʌblɪk] [ˈkɑ:nfɪdəns] ,
publick confidence ,
公众 信心 ,
我应该与那些如此臭名昭著地滥用公众信任的人结盟。

[tuː; tə][ðə; ði] [dis'greɪs] [ʌv; əv] ['fɪzɪk] .
to the disgrace of physick .
到 这 耻辱 的 医生 .

令医学界蒙羞。

[siː] ['medɪk(ə)][mju'zi:əm] , ['vɑ:l] .
See Medical Museum , vol .
看 医疗的 博物馆 , 卷 .

参见医学博物馆，第 1 卷。

[,aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['lʌndən] , - . [-]
London , 1764 . [48]
伦敦 , - . [-]

伦敦，1764 年。[48]

[kra:nstɪt] , ['hɔfmən] , ['stɑ:l] , & [siː] . & [siː] . [-]
Cronstedt , Hoffman , Stahl , & c . & c . [49]
克朗斯泰特 , 霍夫曼 , 斯塔尔 , & c . & c . [-]

克朗斯泰特、霍夫曼、斯塔尔等。等[49]

[siː] ['hɔfmənz] ['fɪzɪkoʊ] - ['kɪmɪkəl] [ˌɑːbzə'veɪʃənz] .
See Hoffman's Physico - Chymical Observations .
看 霍夫曼的 物理 - 化学 观察 .

参见霍夫曼的《物理化学观察》。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] , [ˈvɪrələnt] [ænd; ənd][ˈmedɪk(ə)l] ['paʊəz] [ʌv; əv][ˈæntɪmoʊni] ,
Of the wonderful , virulent and medical powers of antimony ,
的 这 精彩的 , 剧毒的 和 医疗的 权力 的 锑 ,

锑具有神奇的、剧毒的和药用价值，

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [miːnz] [ðə; ði][wʌn] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðər] . [-]
and by what means the one may easily be changed into the other . [50]
和 经过 什么 方法 这 一 可能 容易地 是 已更改 进入 这 其他 . [-]

以及通过什么方法可以将其中一种轻易地转化为另一种。[50]

[ˈnjuːmən] , [piː] . - .
Newman , p . 133 .
纽曼 , p . - .

纽曼，第 133 页。

[nuː] [dɪ'spensə,tɔːri] , [piː] . - .
New Dispensatory , p . 343 .
新的 药用 , p . - .

新药典，第 343 页。

[ˈdʒiːəfrɔɪ] [træk'tektəs][diː][mə'ti(ə).ji.ə][ˈmedɪkə] , [tɑːm] .
Geoffroy Tractatus de Materia Medica , tom .
杰弗里 道 德 物质 医学 , 汤姆 .

杰弗罗伊《药物论》，汤姆。

[aɪ] . [piː] . - - - . [-]
I . p . 234 - 239 . [51]
我 . p . - - - . [-]

I. 第 234-239 页。[51]

[si:] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ]
See a narrative of the proceedings of the committee appointed by the College
看 一个 叙述 的 这 诉讼程序 的 这 委员会 任命 经过 这 大学
[ʌv; əv] [fɪ'zɪjnz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðer; ðər]
of Physicians to review their Pharmacopœia .
的 医生 到 审查 他们的 药典 .

请参阅由内科医师学会任命的审查其药典的委员会的议事记录。

[pi:] . - . [-]
p . 64 . [52]
p . - . [-]

第 64 页。[52]

[nu:] [dɪ'spensə,tɔ:ri] , [peɪdʒ] - . [-]
New Dispensatory , page 347 . [53]
新的 药用 , 页 - . [-]

新药典，第 347 页。[53]

[si:] ['mɔrtənz] ['tri:tɪs] [ʌv; əv][ə'kju:t] [dɪ'zi:zɪz] , ['prɪntɪd] [æt; ət][dʒə'ni:və] , - . [-]
See Morton's Treatise of Acute Diseases , printed at Geneva , 1727 . [54]
看 莫顿 论文 的 急性 疾病 , 打印 在 日内瓦 , - . [-]

参见 Morton 的《急性疾病论》，1727 年在日内瓦印刷。[54]

[si:] ['bærən][væn] - ['kɔmentərɪz] [ɑ:n] - ['æfə,rɪzəmz] , ['vɑ:l] . [i:] .
See Baron Van Swieten's Commentaries on Boerhaave's Aphorisms , Vol . II .
看 男爵 范 - 评论 在 - 格言 , 沃尔 : 二 :

参见 Baron Van Swieten 对 Boerhaave 格言的评论，卷。二。

[pi:] . - . [-]
p . 797 . [55]
p . - . [-]

第 797 页。[55]

[si:] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ]
See the narrative of the proceedings of the committee appointed by the College
看 这 叙述 的 这 诉讼程序 的 这 委员会 任命 经过 这 大学
[ʌv; əv] [fɪ'zɪjnz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðer; ðər] . [-]
of Physicians to review their Pharmacopœia . [56]
的 医生 到 审查 他们的 药典 . [-]

参见内科医师学会任命的审查其药典的委员会的议事记录。[56]

['medɪk(ə)l][mju'zi:əm] , ['vɑ:l] . [ɑ'rɑ'rɑɪ]
Medical Museum , Vol . III .
医疗的 博物馆 , 沃尔 : 三、 :

医学博物馆，第三卷。

[pi:] . - .
p . 530 .
p . - .

第530页。

['lʌndən] , - . [-]
London , 1764 . [57]
伦敦 , - . [-]

伦敦，1764 年。[57]

- ['ɑ:prə] , [pi:] . - .
Sydenhami Opera , p . 67 .
- 歌剧 , p . - .

Sydenhami Opera，第 67 页。

, - . [-]
Lipsiæ , 1695 . [58]
 - , - . [-]

Lipsiæ, 1695 年。[58]

[ɑːbzɜː'veɪʃənz] [meɪd] [æt; ət] ['plɪməθ] ,
Observations made at Plymouth ,
观察 制成 在 普利茅斯 ,

在普利茅斯所做的观察,

[ɑːn][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd] [prɪ'veɪlɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n]
on the weather and prevailing diseases from the year one thousand seven
在 这 天气 和 盛行 疾病 从 这 年 一 千 七
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] ,
hundred and twenty - eight ,
百 和 二十 - 八 ,

关于公元1728年的天气和流行疾病,

[tuː; tə] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] , [piː] . - , & [siː] . [-]
to one thousand seven hundred and thirty - seven , p . 140 , & c . [59]
到 一 千 七 百 和 三十 - 七 , p . - , & c . [-]

至一千七百三十七年, 第 140 页, 等等。[59]

[ˈnjuːmən] , [peɪdʒ] - . [-]
Newman , page 137 . [60]
纽曼 , 页 - . [-]

Newman, 第 137 页。[60]

['nuːmənz] ['kaɪmɪstrɪ] , [piː] . - . [-]
Newman's Chymistry , p . 137 . [61]
纽曼的 化学 , p . - . [-]

纽曼化学, 第 137 页。[61]

[ˈʒɛfrɪz] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði][mə'ti(ə).ɪi.ə] ['mɛdɪkə] , [tɑːm] .
Geoffroy's Treatise on the Materia Medica , tom .
杰弗罗伊的 论文 在 这 物质 医学 , 汤姆 .

杰弗里的《药物论》, tom。

[aɪ] . [piː] . - , [ænd; ənd] [gləʊbɜːz] [ə'pɔːlədʒi] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] ['kæləmniːz] [ʌv; əv] ['krɪstəfər]
i . p . 225 , and Glauber's Apology against the lying calumnies of Christopher
我 . p . - , 和 格劳伯氏 道歉 反对 这 说谎 诽谤 的 克里斯托弗
- . [-]
Farnner . [62]
- . [-]

ip 225, 以及格劳伯对克里斯托弗·法纳的谎言诽谤的辩护。[62]

[ɪs'twɑːr] [diː] [ləkædəmi] ['rɔɪəl] ['di'i'es]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [pɔːr] - - , [ænd; ənd] ['leməri] ,
Histoire de l'Academie Royale des Sciences , pour l'anne 1720 , and Lemery ,
组织 德 学院 皇家 德斯 科学 , 倒 - - , 和 莱默里 ,
- [diː] - . [-]
Traîte de l'Antimoine . [63]
- 德 - . [-]

Histoire de l'Academie Royale des Sciences, pour l'anne 1720, 以及 Lemery, Traîte de l'Antimoine。[63]

[siː] [ðə; ði][ə'pɔːlədʒi][ʌv; əv][dʒɑːn] ['ruːdɒlf] ['gləʊbɜː] , [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] ['kæləmniːz] [ʌv; əv]
See the apology of John Rudolph Glauber , against the lying calumnies of
看 这 道歉 的 约翰 鲁道夫 格劳伯 , 反对 这 说谎 诽谤 的
['krɪstəfər] - . [-]
Cristopher Farnner . [64]
克里斯托弗 - . [-]

请参阅约翰·鲁道夫·格劳伯的道歉信, 反驳克里斯托弗·法纳的谎言诽谤。[64]

[ˈʒɛfrɪz] [ˈtriːtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈti(ə).ʌi.ə][ˈmɛdɪkə] , [tɑːm] .
Geoffroy's Treatise of the Materia Medica, tom .
杰弗罗伊的这物质医学 , 汤姆 .
杰弗里的《药物论》，第 10 卷。

[aɪ] .
i .
我 .
我 .

[piː] . - . [-]
p . **225** . [**65**]
p . - . [-]
第 225 页。[65]

[ˌɒbzəˈveɪʃənɪːz][diː] [ˈtəriː] [et] - - [ˈe.bi][ˈænoʊ] - , [æd][ˈfaɪnəm] [ˈæni] - ,
Observationes de Aere et Morbis Epidemicis ab anno 1728 , ad finem anni 1737 ,
观察 德 空气 等 - - ab 安诺 - , 广告 精细 安妮 - ,
1728 年至 1737 年对 Aere et Morbis Epidemicis 的观察，

- - , [piː] . - , - , & - .
Plymuthi factæ , p . 140 , 141 , & 142 .
- - , p . - , - , & - .
普利穆蒂事实上，p。 140、141 和 142。

[ˈlʌndən] . - . [-]
London . 1752 . [66]
伦敦 . - . [-]
伦敦，1752 年。[66]

[ˈmɛdɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈkɪmɪkəl] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [ɑːn][ˈæntɪmoʊni] , [piː] . [sɪks][ænd; ənd] - .
Medical and Chymical Observations on Antimony , p . 6 and 75 .
医疗的 和 化学 观察 在 锑 , p . 6 和 - .
关于锑的医学和化学观察，第 6 页和第 75 页。

[ˈlʌndən] . - . [-]
London . 1756 . [67]
伦敦 . - . [-]
伦敦，1756年。[67]

[nuː] [dɪˈspensəˌtɔːri] , [piː] . - . [-]
New Dispensatory , p . 351 . [68]
新的 药用 , p . - . [-]
新药典，第 351 页。[68]

[ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [pɑːrt][aɪ] . [tʃæp] .
Observations on the prevailing Diseases of Great Britain , part i . chap .
观察 在 这 盛行 疾病 的 伟大的 英国 , 部分 我 . 小伙子 .
关于英国流行疾病的观察，第一部分，第1章

[aɪ ˈviː] .
iv .
四 .
四、

[keɪs] 2d , [piː] . - . [-]
case 2d , p . 34 . [69]
案件 2d , p . - . [-]
案例 2d，第 34 页。[69]

[ˈɪbɪd] .
Ibid .
同上 .
同上。

[pɑ:rt] 2d , [tjæp] .
part 2d , chap .
部分 2d , 小伙子 .

第 2d 部分，第 1 章

[eks] .
x .
x .

x。

[pi:] . - . [-]
p . 305 . [70]
p . - . [-]

第 305 页。[70]

[ɑ:bzə'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [pɑ:rt][aɪ] . [tjæp] .
Observations on the Diseases of Great Britain , part i . chap .
观察 在 这 疾病 的 伟大的 英国 , 部分 我 . 小伙子 .
英国疾病观察，第一部分，第1章

[,aɪ'aɪaɪ] . [keɪs] [eks] , [pi:] . - . [-]
iii . case x , p . 106 . [71]
三、 . 案件 x , p . - . [-]

iii. 案例 x，第 106 页。[71]

[si:] [pi:] . - - - . [-]
See p . 49 - 66 . [72]
看 p . - - - . [-]

参见第 49-66 页。[72]

[,dɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑ:n] ['fi:vəz] , [pi:] . [sɪks] .
Dissertation on Fevers , p . 6 .
论文 在 发烧 , p . 6 .

发热论，第 6 页。

['lʌndən] , - . [-]
London , 1770 . [73]
伦敦 , - . [-]

伦敦，1770 年。[73]

[si:] [pi:] . - [ænd; ənd] - . [-]
See p . 57 and 58 . [74]
看 p . - 和 - . [-]

参见第 57 页和第 58 页。[74]

[si:] [pi:] . - , - [ænd; ənd] - . [-]
See p . 24 , 45 and 46 . [75]
看 p . - , - 和 - . [-]

参见第 24、45 和 46 页。[75]

[ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [,dɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑ:n] ['fi:vəz] , [pi:] . - . [-]
Introduction to the Dissertation on Fevers , p . 10 . [76]
介绍 到 这 论文 在 发烧 , p . - . [-]

发热论论文导论，第 10 页。[76]

[ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [,dɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑ:n] ['fi:vəz] , [pi:] . - . [-]
Introduction to the Dissertation on fevers , p . 11 . [77]
介绍 到 这 论文 在 发烧 , p . - . [-]

发热论论文导论，第 11 页。[77]

[,dɪsər'teɪʃ(ə)n] , [pi:] . - . [-]
Dissertation , p . 85 . [78]
论文 , p . - . [-]

论文，第 85 页。[78]

[ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] [ɑːn] [ˈfiːvəz] , [piː] . - .
Dissertation on Fevers , **p** . **91** .
论文 在 发烧 , p . - .

发热论, 第 91 页。

[ˈɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[piː] . [ˈsevn̩] . [-]
p . **7** . **[79]**
p . 7 . [-]

第 7 页。[79]

[siː] [piː] . - [ænd; ənd] - . [-]
See p . **62** **and** **63** . **[80]**
看 p . - 和 - . [-]

参见第 62 页和第 63 页。[80]

[əˈdendə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] . [-]
Addenda to the Dissertation . **[81]**
附加物 到 这 论文 . [-]

论文附录。[81]

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] , [ˌpeɪdʒ][fɔːr] . [-]
Introduction to the Dissertation , **page 4** . **[82]**
介绍 到 这 论文 , 页 4 . [-]

论文引言, 第 4 页。[82]

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] , [ˌpeɪdʒ][fɔːr] . [-]
Introduction to the Dissertation , **page 4** . **[83]**
介绍 到 这 论文 , 页 4 . [-]

论文引言, 第 4 页。[83]

[siː] [ˌpeɪdʒ] - . [-]
See page 72 . **[84]**
看 页 - . [-]

参见第 72 页。[84]

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] [ɑːn] [ˈfiːvəz] , [ˌˈpeɪdʒɪz] 1st , 2d , [ænd; ənd] 10th . [-]
Introduction to the Dissertation on Fevers , **pages 1st** , **2d** , **and 10th** . **[85]**
介绍 到 这 论文 在 发烧 , 页面 1st , 2d , 和 10th . [-]

《发热论》导言, 第 1、2d 和 10 页。[85]

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] [ɑːn] [ˈfiːvəz] , [ˌˈpeɪdʒɪz][naɪn] , - . [-]
Introduction to the Dissertation on Fevers , **pages 9** , **10** . **[86]**
介绍 到 这 论文 在 发烧 , 页面 9 , - . [-]

论文《发热》导论, 第 9、10 页。[86]

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] [ɑːn] [ˈfiːvəz] , [ˌpeɪdʒ] - . [-]
Introduction to the Dissertation on Fevers , **page 10** . **[87]**
介绍 到 这 论文 在 发烧 , 页 - . [-]

发热论文导论, 第 10 页。[87]

[siː] [ˌpeɪdʒ] - - - . [-]
See page 18 - 22 . **[88]**
看 页 - - - . [-]

参见第 18-22 页。[88]

[ˈɪbɪd] . [-]
Ibid . **[89]**
同上 . [-]

同上。[89]

[ˈɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[ænd; ənd][peɪdʒ] - , - , - , [ænd; ənd] - . [-]
and page 79 , 80 , 86 , and 87 . [90]
和 页 - , - , - , 和 - . [-]

以及第 79、80、86 和 87 页。[90]

[peɪdʒ] - - - . [-]
Page 75 - 78 . [91]
页 - - - . [-]

第 75-78 页。[91]

[si:] [peɪdʒ] - , [ænd; ənd] - . [-]
See page 72 , and 73 . [92]
看 页 - , 和 - . [-]

参见第 72 页和第 73 页。[92]

[,dɪsərˈteɪ(ə)n] [ɑ:n] [ˈfi:vəz] , [pi:] . - . [-]
Dissertation on Fevers , p . 84 . [93]
论文 在 发烧 , p . - . [-]

论发热，第 84 页。[93]

[ˈɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[pi:] . - . [-]
p . 81 . [94]
p . - . [-]

第 81 页。[94]

[ˈɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[pi:] . - . [-]
p . 91 . [95]
p . - . [-]

第 91 页。[95]

[,dɪsərˈteɪ(ə)n] [ɑ:n] [ˈfi:vəz] , [pi:] . - . [-]
Dissertation on Fevers , p . 76 . [96]
论文 在 发烧 , p . - . [-]

论发热，第 76 页。[96]

[,dɪsərˈteɪ(ə)n] [ɑ:n] [ˈfi:vəz] , [pi:] . - . [-]
Dissertation on Fevers , p . 70 . [97]
论文 在 发烧 , p . - . [-]

论发热，第 70 页。[97]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [,dɪsərˈteɪ(ə)n] [ɑ:n] [ˈfi:vəz] , [pi:] . [wʌn] . [-]
Introduction to the Dissertation on Fevers , p . 1 . [98]
介绍 到 这 论文 在 发烧 , p . 1 . [-]

发热论论文导论，第 1 页。[98]

[,dɪsərˈteɪ(ə)n] [ɑ:n] [ˈfi:vəz] , [pi:] . - . [-]
Dissertation on Fevers , p . 90 . [99]
论文 在 发烧 , p . - . [-]

发热论，第 90 页。[99]

[ˌdɪsərˈteɪ](ə)n] [ɑːn] [ˈfiːvəz] , [piː] . - . [-]
Dissertation on Fevers , p . 72 . [100]
论文 在 发烧 , p . - . [-]

论发热, 第 72 页。[100]

[ˌdɪsərˈteɪ](ə)n] , [piː] . - . [-]
Dissertation , p . 72 . [101]
论文 , p . - . [-]

论文, 第 72 页。[101]

[ˌædvərˈtaɪzmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
The Medical Society of London ,
这 医疗的 社会 的 伦敦 ,

伦敦医学会

[hæv; həv] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ˈɑːnərəri] [ɡoʊld][ˈmed(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best]
have resolved to give an honorary Gold Medal to the Author of the best
有 已解决 到 给 一个 名誉 金子 勋章 到 这 作者 的 这 最好的

[ˌdɪsərˈteɪ](ə)n] [ɑːn] [ˈfiːvəz] .
Dissertation on fevers .
论文 在 发烧 .

决定授予关于发热问题的最佳论文作者一枚荣誉金质奖章。

[ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [bɪˈklʌm] [ˈkændədets] [ɑːr; ər] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
Gentlemen who become candidates are desired to attend to the following
先生们 WHO 变得 候选人 是 想要的 到 出席 到 这 下列的

[ˌregjuˈleɪ](ə)nz] .
regulations .
法规 .

有意成为候选人的各位先生, 请遵守以下规定。

[ˌdɪsəˈteɪfɪnz] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ɪn] [kreɪn]
Dissertations on this subject are to be delivered to the Secretary in Crane
学位论文 在 这 主题 是 到 是 发表 到 这 秘书 在 起重机
[kɔːrt] ,
Court ,
法庭 ,

关于此主题的论文应提交给克兰苑的秘书。

[ɑːn][ɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][θɜːrd] [ˈtuːzdeɪ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , - , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [hænd] ,
on or before the third Tuesday of April , 1775 , written in a fair hand ,
在 或者 前 这 第三 周二 的 四月 , - , 书面 在 一个 公平的 手 ,

1775年4月第三个星期二或之前, 用工整的笔迹书写,

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔːr] [ˈlætn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and in the English or Latin language ,
和 在 这 英语 或者 拉丁 语言 ,

用英语或拉丁语来说,

[ænd; ænd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] ([siːld] [ʌp]) [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and along with each a packet (sealed up) containing the name of the
和 沿着 和 每个 一个 包 (密封 向上) 包含 这 姓名 的 这
[ˈɔːθər] ,
Author ,
作者 ,

每本书都附带一个密封的小包裹, 里面装着作者的姓名。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [plɜːs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] , [sʌm; səm][ˈmɑːtʊʃ][ɔːr] [dɪˈvaɪs] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ]
and his place of residence , some motto or device being written on the
和 他的 地方 的 住宅 , 一些 座右铭 或者 设备 存在 书面 在 这
[ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pækɪt] ,
outside of the packet ,
外部 的 这 包 ,
包裹外侧写着他的居住地, 以及一些格言或图案。

[ænd; ənd][æɪ; ət][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɔːr][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdɪsərˈteɪ(ə)n] .
and at the beginning or end of the Dissertation .
和 在 这 开始 或者 结尾 的 这 论文 .
在论文的开头或结尾。

[aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈmed(ə)l][jæl; ʃəl][biː; bi] [pʌbɪkli] [əˈdʒʌdʒd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv]
It is resolved that the medal shall be publicly adjudged on the fifth day of
它 是 已解决 那 这 勋章 将 是 公开地 判决 在 这 第五 天 的
[dʒuːn] ,
June ,
六月 ,
决议于6月5日公开评选奖章获得者。

- , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈpepərz] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [əbˈteɪnz][ðə; ðɪ] [ˈɑːnərəri] [rɪˈwɔːrd] ,
1775 , after which all the papers , excepting that which obtains the honorary reward ,
- , 后 哪个 全部 这 文件 , 除外 那 哪个 获得 这 名誉 报酬 ,
1775年之后, 除获得荣誉奖的论文外, 所有论文

[jæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['pækɪts] [ʌnˈoʊpənd] ,
shall be returned with the packets unopened ,
将 是 返回 和 这 数据包 未开封 ,
必须以未开封的包装退回。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [səkˈsesf(ə)l] ['kændɪdət] [jæl; ʃəl][biː; bi]
so that all the names excepting that of the successful candidate shall be
所以 那 全部 这 姓名 除外 那 的 这 成功的 候选人 将 是
[kənˈsiːld] .
concealed .
暗 .
除最终录用者外, 所有候选人的姓名均将被隐去。

[en] . [biː] . [noʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti] [wɪl] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
N . B . No Member of the Society will be admitted a Candidate for the
N . B . 不 成员 的 这 社会 将要 是 承认 一个 候选人 为了 这
[ˈmed(ə)l] .
Medal .
勋章 .
注意: 本学会会员不得成为奖章候选人。

[ðə; ðɪ][ˈmedɪk(ə)l][səˈsaɪəti] , ['biːɪŋ] [ɪnˈstɪtjuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n][ɪn][ɔːl][ɪts]
The Medical Society , being instituted for the improvement of medicine in all its
这 医疗的 社会 , 存在 已设立 为了 这 改进 的 药品 在 全部它是
[ˈbræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,
医学会的成立是为了改善医学的各个分支,

[wɪl] [biː; bi][əˈblɑːdʒd][tuː; tə][ɔːl] [huː] [jæl; ʃəl] [kənˈtrɪbjʊːt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]
will be obliged to all who shall contribute toward the execution of their
将要 是 有义务 到 全部 WHO 将 贡献 朝向 这 执行 的 他们的
[ɪkˈstensɪv] [dɪˈzaɪn] .
extensive design .
广泛的 设计 .
对于所有为实现其宏伟计划做出贡献的人, 都将表示感谢。

[ˈpepəɹz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [meɪ] [biː; bi][dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsekrəteri] [ɪn] [kreɪn] [kɔːrt] ,
Papers intended for them may be directed to their Secretary in Crane Court ,
文件 故意的 为了 他们 可能 是 指导 到 他们的 秘书 在 起重机 法庭 ,
寄给他们的文件可以寄到克莱恩法院的秘书处。

[fli:t] [stri:t] , [ɔːr][tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] .
Fleet Street, or to any of the Members .
舰队 街道 , 或者 到 任何 的 这 成员 .
舰队街, 或任何成员。

[bʊks] [ˈprɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒer] . [ˈdʒɑːnsən] , [noʊ] . - , [es ˈtiː] . [ˈpɒlz] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] ; [ænd; ənd][diː] .
BOOKS printed for J. Johnson, No. 72, St. Paul's Church - yard ; and D. .
图书 打印 为了 J . 约翰逊 , 不 . - , 英石 . 保罗的 教会 - 院子 ; 和 D .
[ˈwɪlsn] ,
Wilson ,
威尔逊 ,
为 J. Johnson (地址: 圣保罗教堂墓地 72 号) 和 D. Wilson 印刷的书籍

[ænd; ənd][dʒiː] . [ˈnikəl] , [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [jɔːk] [ˈbɪldɪŋz] , [ɪn][ðə; ði][strænd] .
and G. Nicol, opposite to York Buildings, in the Strand .
和 G . 尼科尔 , 对面的 到 约克 建筑物 , 在 这 斯特兰德 .
G. Nicol, 位于斯特兰德街约克大厦对面。

[aɪ] . [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [dɪˈziːzɪz] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
I. Observations on the prevailing Diseases in Great Britain .
我 . 观察 在 这 盛行 疾病 在 伟大的 英国 .
一、对英国流行疾病的观察。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər] [pɪrɪədz] ,
Together with a Review of the History of those of former Periods ,
一起 和 一个 审查 的 这 历史 的 那些 的 以前的 时期 ,
[ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] .
and in other Countries .
和 在 其他 国家 .
同时回顾以往时期和其他国家的历史。

[baɪ][dʒɑːn] [ˈmɪlɜː] , [em] . [diː] . [praɪs] 12s .
By John Millar, M. D. Price 12s .
经过 约翰 米勒 , M . D . 价格 12s .
作者: 约翰·米勒, 医学博士 价格: 12先令

[ɪn] [ˈbɔːrdz] .
in Boards .
在 板 .
在董事会中。

[iː] .
II .
三 .
二、

[ə; eɪ] [ˈdɪskɔːrs] [ɑːn][ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv] [prəˈmoʊtɪŋ] [ˈmedɪk(ə)l][ɪnˈkwəɪərɪz] ,
A Discourse on the best Means of promoting Medical Enquiries ,
一个 话语 在 这 最好的 方法 的 推广 医疗的 查询 ,
论促进医学探究的最佳途径

[dɪˈlɪvəd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][səˈsaɪəti][æt; ət][ðer; ðər] [ˈænjuəl] [ˈmiːtɪŋ] , [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [ðə; ði] 18th
delivered before the Medical Society at their annual Meeting, on Tuesday the 18th
发表 前 这 医疗的 社会 在 他们的 年度的 会议 , 在 周二 这 18th
[dʒæn] . - .
Jan. 1774 .
一月 . - .
于 1774 年 1 月 18 日星期二在医学会年会上发表。

并应其要求出版。

作者：詹姆斯·西姆斯医学博士

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

